1961: Youri Gagarine, premier homme dans l'espace

120

Vers l'an 2000

Les retombées du Festival de montgolfières

PAGE 3

Yashine s'envole vers l'Europe

PAGE 47

MORIN
Isolation et toitures Ltée
certifié ISO-9002
777-1817 • 236-4059
www.fortunes1000.ca/morin

LeDroit
www.ledroit.com
87e ANNÉE - NUMÉRO 137 • LE JEUDI 2 SEPTEMBRE 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Nouvelle cordonnerie
CORDONNERIE MULTISERVICES
PLACE CARTIER
425, boul. St-Joseph, Hull
(819) 595-0757
10% de rabais sur présentation de ce coupon.
(Sur toutes réparations de 10$ et plus.)
Cette offre expire le 30 septembre 1999.

Six mois d'attente

Si vous tentez d'obtenir un rendez-vous pour passer un examen de conduite à Ottawa, votre tour viendra en février 2000

«Moi, je suis ici depuis 5 h ce matin, et je suis la troisième sur la liste, dit Carole Scherling, 18 ans. C'est la deuxième journée que je passe ici.» PAGE 5

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ensoleillé
14/29

Demain
Alternance de soleil et de nuages
15/29

Samedi
Généralement ensoleillé
14/27

Dimanche
Généralement ensoleillé
15/25

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé et chaud
11/30

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
11/28

Lever du soleil : .....6 h 24
Coucher du soleil : .....19 h 40

Les records
Maximum: .....32,8° (1973)
Minimum: .....4,4° (1946)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
2	9	17	25

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 1er septembre

Lotto 649 : 1 - 10 - 17 / 20 - 33 - 45 - (8)

ENCORE: 999827 • EXTRA: 734853

Loto-Québec en page 15

Sommaire

Les arts 22
Bridge 29
Buzz 25
Carrefour 8
Économie 14
Éditorial 16
Forum 17
Horoscope 28
La région 3
Le monde 20
Le pays 18
Les petits bonshommes 42
Mots croisés 30
Mot mystère 27
Nécrologie 35
Petites annonces 26
Sports 37
Statistiques 40

Elle a perdu la maîtrise de sa voiturette de golf

Lise Thibault se remet de ses blessures

La lieutenante-gouverneure du Québec, Lise Thibault, blessée mardi sur un parcours du Club de golf Tremblant, dans les Laurentides, se remet normalement de ses blessures, à l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal.

PC — Québec

M^me^ Thibault a subi une commotion cérébrale, une entorse de la cheville droite, une lacération au cuir chevelu et une lacération profonde à la jambe droite qui a nécessité une opération. Elle devrait recevoir son congé médical dans les prochains jours.

M^me^ Thibault, qui est paralysée aux jambes, aurait perdu la maîtrise de sa voiturette de golf qui aurait reculé dans une pente avant de se renverser sur elle.

D'abord transportée d'urgence à l'Hôpital de Sainte-Agathe-des-Monts, M^me^ Thibault, qui est âgée de 60 ans, a ensuite été transportée à l'hôpital Sacré-Coeur.

ARCHIVES, Le Droit

Lise Thibault, lieutenante-gouverneure du Québec

La lieutenante-gouverneure y a été opérée hier soir pour des blessures profondes à une jambe. Toutefois, selon son chef de cabinet, Jean-François Provençal, son état n'inspire pas d'inquiétude.

Par ailleurs, plusieurs scanners effectués après l'accident indiquent que M^me^ Thibault n'aura pas de séquelle neurologique. Celle-ci a en effet perdu conscience après l'accident, d'où la décision de lui faire subir des examens au cerveau par mesure de précaution.

Il faut noter que malgré son handicap, M^me^ Thibault est de nature sportive. Outre le golf, elle pratique le ski.

Sur les rangs

Gatineau

André Mantha dans le quartier La Baie

André Mantha a dévoilé, hier, qu'il comptait présenter sa candidature à titre de conseiller dans le quartier La Baie lors des élections municipales du 7 novembre. Ancien commissaire scolaire de 1982 à 1985, M. Mantha était de ceux qui s'étaient levés, il y a quelques années, pour demander au conseil municipal d'agir pour ramener la tranquillité autour des restaurants qui longent la rue Jacques-Cartier. Le candidat dévoilera l'essence de son programme dans les prochaines semaines, mais affirme d'emblée que sa «vision n'est pas la même que celle du conseil actuel». Le quartier de La Baie est représenté à la table du conseil par Berthe Miron qui elle, se porte candidate à la mairie.

ARCHIVES

André Mantha

Aylmer

Louis Roy a des appuis solides

Fort des 900 signatures d'appui qu'il a recueillies, Louis Roy, le conseiller du quartier 4 à Aylmer, est de nouveau en lice pour les élections municipales du 7 novembre prochain.

S'il a recueilli tant de signatures alors qu'il lui en fallait seulement 25, c'est qu'il a voulu écouter ses commettants, pour mieux connaître leurs opinions, leurs préoccupations et leurs idées, soutient le conseiller sortant dans un communiqué.

«Je crois que si les gens de mon quartier me connaissent c'est parce que je vais au-delà de mon mandat et queje suis impliqué dans la communauté», ajoute le conseiller Roy.

Au cours de son mandat, le conseiller Roy, un ancien enseignant et hommes d'affaires, a assumé la présidence de plusieurs organismes dont celle du Comité aviseur des jeunes qui a mené à la Commission de la jeunesse. Il a été, entre autres, membre du Comité permanent de la jeunesse et de la Commission permanente sur la prévention de la criminalité.

Hull

Godin et Leduc encore dans la course

Sans surprise, deux autres conseillers municipaux de Hull ont confirmé hier qu'ils défendraient leurs postes aux prochaines élections municipales.

Lynus Godin et Pierre Leduc, respectivement des quartiers Parc-de-la Montagne et Laurier, seront donc de la course.

M. Godin aura de l'opposition puisque son ancien directeur de campagne, Georges Castagne, ne cache pas ses intentions d'affronter son ancien ami. De plus, l'exconseillère du quartier Saint-Raymond Ghislaine Chénier songe à se présenter contre M. Godin.

De son côté, Pierre Leduc pourrait devoir affronter l'ancienne présidente de la Commission scolaire Outaouais-Hull, Denise Lafferrière.

5 millions $ de mari

Le Droit

L'escouade anti-drogue de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) a procédé, mardi, à la saisie de 4819 plants de marijuana sur une propriété du canton de Glengarry-Nord, dans l'Est ontarien. La valeur des plants, dont la taille varie entre trois et cinq pieds, est évaluée à quelque 5 millions $. Les agents de la PPO ont également procédé à l'arrestation d'un suspect, qui a été accusé de production d'une substance illicite. Une enquête est toujours en cours.

«ET» a plié bagage

PC — Edmonton

Après 49 ans d'existence, la Société des OVNIS (objets volants non identifiés) d'Edmonton a décidé de se dissoudre. Les membres ferment boutique tout simplement parce que les extraterrestres ne survolent plus l'Alberta.

«On n'observe plus d'OVNIS dans le secteur, affirme le président de l'organisme, Ashley Pachal. Il n'y a pas eu de témoignage crédible depuis 10 ou 12 ans.»

M. Pachal croit qu'après avoir étudié tout le centre-nord de l'Alberta, «ET» a plié bagage pour une autre destination touristique, l'Australie. M. Pachal s'est joint à la société en 1966, et aux plus beaux jours, dans les années 1969-70, le groupe comptait jusqu'à 30 membres.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Cosmonaute

Union des Républiques socialistes soviétiques, le 12 avril 1961. Le major Youri Gagarine, de l'armée de l'air soviétique, est enfermé dans la petite capsule *Vostok I*. L'homme-canon est perché sur le haut de sa fusée. Rien n'est certain. Tant de choses peuvent mal tourner. Pourra-t-il survivre dans l'espace? Survivra-t-il même au décollage? Et la rentrée dans l'atmosphère? Pour éviter toute erreur humaine, Gagarine n'a aucun rôle actif à jouer dans la mission, qui est entièrement automatisée. La fusée qui le porte dans les nuages fonctionne à la perfection. Aucune anicroche, aucun problème. Gagarine fait le tour du monde en une heure et 48 minutes et se pose doucement en parachute dans un champ en U.R.S.S., après s'être éjecté lors de la rentrée. Tout s'est passé avec la précision d'une horloge. Gagarine, premier cosmonaute, premier homme de l'espace, devient une vedette internationale. Les Américains, qui tirent de l'arrière dans la course où le second arrivé est aussi le dernier, réussiront l'année suivante à faire faire le tour de la Terre à John Glenn.

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Entente avec Thibault Démolition

Un vent de conciliation souffle maintenant sur le parc La Baie de Gatineau, ce qui permettra sans aucun doute à l'organisation du Festival de montgolfières de Gatineau de prendre son envol l'esprit un peu plus tranquille.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

L'entreprise Thibault Démolition et la corporation du Festival de montgolfières sont en effet parvenus à une entente quant à la location d'un terrain adjacent au parc La Baie, le tout grâce aux interventions de Berthe Miron et de Robert Labine dans le dossier.

«Malgré toute la saga qui se déroule à Gatineau, j'ai toujours fait en sorte de ne pas nuire au Festival», a expliqué Francine Thibault, propriétaire de l'entreprise du même nom, qui rappelle qu'elle était des commanditaires de l'événement lors des premières éditions.

Véhicules récréatifs

L'entente prévoit que, pendant les quatre jours du Festival, Thibault Démolition accepte de louer un terrain lui appartenant et qui recevra environ 300 véhicules récréatifs. En échange, la corporation du Festival versera la somme de 1500 $ par jour au propriétaire. «C'est la somme que le Festival nous a offerte et nous avons accepté», précise M^me^ Thibault.

Le directeur général de l'événement, Jean Boileau, a souligné l'importance de l'accord conclu. «L'entente va nous permettre de générer plus de revenus, puisque les caravanes doivent débourser plus de 15 $ par jour pour la location d'un site», explique-t-il.

Influence de Labine et Miron

Dans le communiqué que Thibault Démolition a émis, hier, Francine Thibault mentionne de plus que «l'intervention de Robert Labine et de Berthe Miron a joué un rôle déterminant dans la décision». Les noms des deux aspirants avoués à la mairie de Gatineau se retrouvent ironiquement côte à côte, mais il s'agit d'initiatives isolées précise-t-elle. «Berthe Miron m'a toujours donné l'heure juste en négociant de manière franche et honnête», affirme M^me^ Thibault. Quant à Robert Labine, il aurait influencé le dossier en demandant à la propriétaire du terrain «de penser au bien des gens de Gatineau».

Par ailleurs, l'entente ne touche en rien la parcelle qui sépare les deux terrains municipaux — qui aurait pu servir de stationnement pour le grand public — et qui fait l'objet d'une dispute entre l'entreprise et la Ville de Gatineau.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Selon le directeur du développement économique à la Ville de Gatineau, le Festival de montgolfières rend cette ville beaucoup plus visible. «C'est un peu notre marque de commerce, l'image qu'on véhicule dans différents endroits», soutient Mario Lebeau.

Une image portée bien au-delà de l'horizon

Le Festival de montgolfières a donné une personnalité forte à Gatineau

Les énormes ballons qui décoreront le ciel de Gatineau, dès demain, sont visibles de loin, très loin. Bien plus loin qu'on pourrait le croire.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

«Le Festival de montgolfières rend Gatineau beaucoup plus visible, explique Mario Lebeau, directeur du développement économique à la Ville de Gatineau. C'est un peu notre marque de commerce, l'image qu'on véhicule dans différents endroits.»

Première activité aérostière en importance au Canada, cinquième à l'échelle internationale, le Festival a un rôle d'ambassadeur. Qu'on se trouve dans le bas du fleuve, aux États-Unis ou à l'autre bout du pays, on associe Gatineau aux montgolfières. D'ailleurs, comme le note le directeur général de l'événement, Jean Boileau, «40 % des gens qui se rendent sur le site viennent de l'extérieur de la région».

Lorsqu'il s'agit de «vendre» Gatineau, les montgolfières représentent l'image par excellence. Et l'image, pour une municipalité, c'est sa personnalité, explique André Guibord, expert-conseil en marketing chez Innovacom marketing et communications. «Dans la guerre des marques de commerces, tout revient au positionnement du produit dans l'esprit des consommateurs. Une ville n'a rien à vendre comme tel, mais elle doit démontrer, par son image, sa fierté.»

Selon M. Guibord, le Festival de montgolfières a d'abord et avant tout réussi à donner une personnalité forte à Gatineau, qui se démarque grâce à l'événement.

Ces propos rejoignent ceux du directeur du développement économique. «C'est un peu comme une très bonne équipe de hockey, compare Mario Lebeau. Le Festival a maintenant atteint une telle notoriété qu'il est connu dans divers endroits.»

Un constat qui trouve écho dans plusieurs études qui se sont attardées sur le sujet. «Il n'y a rien de mieux que l'événementiel pour assurer la notoriété d'une ville et faire connaître son dynamisme, fait observer Michel Merleau, directeur général à la Ville de Chambly, dans la vallée du Richelieu. Des études démontrent que si cet instrument est bien utilisé, il donne des résultats dans 40 % des cas.» Mais tout festival n'est pas en soi un outil, prévient M. Merleau. «Il doit avoir atteint une certaine importance et on doit l'accompagner d'une stratégie pour l'exploiter à son avantage.»

Plus qu'un simple levier économique local le temps d'un week-end, les montgolfières de Gatineau se transforment donc en un outil de promotion et de développement économique «de première qualité», poursuit Mario Lebeau. Le service qu'il dirige se sert énormément de l'événement, tout au cours de l'année, mais surtout durant les quatre jours d'activités.

Délégations

Cette année encore, on en profite pour accueillir des délégations de gens d'affaires intéressés à découvrir la région. «On attend cette fin de semaine des gens de la Colombie-Britannique, de l'Asie et de Montréal», indique Mario Lebeau.

Les délégués auront droit à une tournée des infrastructures de la ville, des intérêts de la région et, bien sûr, à une promenade en ballon. «Il ne faut pas oublier que les industriels et les gens d'affaires achètent aussi une qualité de vie, fait observer M. Lebeau. En ce sens, le Festival est la preuve qu'il se passe des choses intéressantes à Gatineau.»

D'abord une campagne de fierté

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Ce qui est désormais une rencontre internationale d'aérostiers et une immense fête pour les yeux a débuté en 1988, par une idée originale et très audacieuse.

Désirant regrouper les citoyens de Gatineau autour d'une activité d'importance et, surtout, développer chez eux un sentiment de fierté et d'appartenance, le Service des communications de la Ville accouche du concept. «C'est à moi que revient la faute, lance bien humblement le directeur général du Festival de montgolfières de Gatineau, Jean Boileau. Tout a débuté par la campagne de fierté 'Gatineau, on y croit'. L'engouement des visiteurs, malgré une température peu favorable, a transformé un petit festival avec 47 montgolfières à quelque chose de beaucoup plus important.»

Avec les années, le nombre de montgolfières augmente, celui des visiteurs aussi. Pour sa 12^e^ édition, qui débute demain, les organisateurs et 1200 bénévoles attendent 150 ballons aux formes et couleurs diverses et des milliers de visiteurs.

«Il y a un bel esprit qui règne autour du fFestival, note Jean Boileau. C'est devenu un événement rassembleur. Notre seule angoisse, à chaque année, c'est la météo.»

Plus de 48 000 élèves francophones ont repris les cours hier

Rentrée scolaire sans histoire

La rentrée scolaire de plus de 48 000 élèves du primaire et du secondaire s'est passée sans histoire, hier.

PIERRE JURY
Le Droit

D'un côté comme de l'autre de la rivière des Outaouais, l'essentiel des effectifs scolaires est arrivé à l'école sans anicroche majeure. Quelques autobus jaunes ont mis un peu plus de temps que prévu. Quelques élèves non attendus se sont pointés à l'école du quartier, provoquant des réaménagements de classe, même d'écoles dans certains cas.

Une manifestation paisible des professeurs de l'école secondaire Nicolas-Gatineau, avant le début des classes, hier matin, n'a pas non plus perturbé cette première journée d'école. Ce n'était pas leur but non plus.

«Tout s'est passé dans l'ordre, sans perturber le transport scolaire, a rapporté Robert Saumure, directeur général de la Commission scolaire des Draveurs. Ils voulaient juste ainsi indiquer leur insatisfaction face au gouvernement.» Les négociations s'étirent en longueur pour les enseignants comme pour des milliers d'autres employés de l'État.

Du côté québécois, c'était jour de rentrée pour les 19 000 élèves de la CS des Draveurs ainsi que les 13 500 de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, qui regroupe celles de Hull et d'Aylmer. Dans la Petite-Nation, par exemple, la rentrée avait eu lieu jeudi dernier.

Du côté ontarien, les 5700 élèves du Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario avaient réintégré leurs classes mardi, une journée avant leurs amis du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, qui étaient plus de 16 000.

C'est d'ailleurs au sein du conseil catholique que les plus grands chambardements ont eu lieu. Les changements discutés et négociés depuis près d'un an sont devenus réalité, hier. Le Conseil a réorganisé ses troupes estudiantines au sein de 50 écoles plutôt que les 57 de l'année dernière.

Les élèves de Sainte-Marguerite-Bourgeoys, dans le quartier Alta Vista, et ceux de Saint-Pie-X, dans la Côte-de-Sable, par exemple, ont été réunis avec ceux de Lamoureux, du secteur Bank-Heron. Ceux de Saint-Gabriel ont été intégrés à La Vérendrye, ceux de Notre-Dame-du-Cap à Des Pionniers.

Le principal changement ne sera en vigueur que mardi prochain, a rapporté Marc Godbout, du conseil catholique, alors que les élèves des écoles Glaude, Saint-Paul et Baribeau emménageront dans l'ancienne école secondaire André-Laurendeau. Elle a été rebaptisée Petit Prince, pour les plus jeunes, et Vision Jeunesse, pour les finissants du primaire.

Pour des raisons de transport scolaire et d'arrimage avec les conseils anglophones, des élèves de Renfrew, Trenton et Kingston ont aussi vu leur date de début modifiée, retardée ou devancée, selon le cas.

Au total, c'était une quinzaine de chantiers qui ont bouleversé les élèves catholiques ontariens. Du côté public, deux nouvelles écoles ont été ouvertes, à Pembroke et une autre au sud-est d'Orléans.

Au Québec, c'était le calme plat, côté travaux de construction, comparativement aux dernières années.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le retour en classe, à l'école élémentaire Sainte-Cécile-de-Masham, a été marqué par une campagne antiviolence. Une campagne menée conjointement par les enseignants et des parents visant à tuer dans l'oeuf les problèmes émergeants de violence à l'école. Masham n'était que l'une de quatre communautés visées par cette initiative en Outaouais.

La religion dans les écoles: deux rives, deux tendances

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

«La violence a considérablement augmenté depuis qu'on a retiré de nos écoles la Bible et la prière. Il est maintenant temps de changer pour le mieux et de permettre le retour de ce qui a fait la fierté des nos ancêtres.»

Dans une lettre transmise cette semaine au Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien, des citoyens de la région de Kingston demandent au premier ministre Chrétien le retour des symboles religieux dans les écoles. Une tendance qui va à contre-courant de ce qui se dessine du côté québécois de la rivière des Outaouais.

Au Québec, pour l'instant, les écoles primaires et secondaires sont tenues de dispenser un minimum de services religieux à leurs étudiants. Peu importe leur statut confessionnel.

Outre l'animation pastorale, chaque étudiant a donc droit de recevoir, au choix, des cours d'enseignement religieux, catholique ou protestant, de même que des cours d'enseignement moral.

«Même si une école n'a que deux élèves protestants, elle doit offrir le service», confirme Reynald Labelle, directeur général adjoint de la Commission scolaire des Draveurs.

La différence entre les institutions non confessionnelles et confessionnelles tient donc essentiellement, pour cette dernière, au fait qu'elle véhicule les valeurs religieuses de façon plus explicite.

La présence de symboles religieux, tels les crucifix, dans les salles de classe, est toujours laissée à la discrétion des enseignants.

Et la prière du matin dans tout ça? «Règle générale, cette pratique est révolue, explique M. Labelle. Pour ne pas imposer des croyances aux enfants et par souci de respecter tout le monde, la prière quotidienne a été retirée. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'activités de recueillement de temps à autre.»

Le rapport Proulx, qui propose des changements radicaux quant à la place de la religion dans les classes, pourrait sous peu venir brouiller les cartes. L'imposant document, qui servira de toile de fond à une commission parlementaire sur la question, à la fin septembre, propose notamment que les programmes pédagogiques du primaire et du secondaire remplacent l'enseignement religieux catholique et protestant par un «enseignement culturel des religions», obligatoire pour tous.

Pas de débat en Ontario

Outre certaines pressions à la hausse, la place de la religion dans les écoles ne donne pas lieu à de réels débats en Ontario. «On s'inquiète bien entendu de la tendance des autres provinces à vouloir déconfessionaliser leurs écoles, mais la situation est bien différente en Ontario», souligne Denis Vaillancourt, directeur de l'éducation au Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

Depuis le 1er janvier 1998, en effet, le gouvernement de l'Ontario a divisé son système d'éducation en quatre grandes sections, se basant sur des données linguistiques et confessionnelles.

«Il n'y a donc pas de débat pour l'instant, puisque le gouvernement reconnaît et finance également toutes les institutions», explique M. Vaillancourt.

Dans les écoles confessionnelles, on retrouve donc des symboles religieux et la prière du matin.

Au primaire, les élèves ontariens reçoivent 30 minutes d'enseignement religieux par jour. Au secondaire, on parle de un à deux crédits de 110 heures chacun.

«À l'école primaire, l'enseignement religieux se fait assez bien. C'est au secondaire que ça se gâte», estime Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa. Dans les écoles secondaires, les Franco-Ontariens doivent traiter avec plusieurs cours de langue seconde, ce qui les force souvent à laisser tomber un cours d'enseignement religieux.»

Pluralité des religions oblige, les écoles non confessionnelles de l'Ontario ont cessé de faire la lecture de la Bible dans les salles de classe au début de la journée.

Ottawa accepte le transfer de Lansdowne

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La Ville d'Ottawa a finalement accepté, hier, de transférer le parc Lansdowne au gouvernement régional, malgré l'opposition de quelques conseillers, qui voulaient que la transaction soit mise sur la glace jusqu'à ce que la question de la restructuration municipale soit réglée.

«Nous sommes à la croisée de chemins sur la restructuration municipale, ça ne coûterait rien d'attendre trois mois, a fait valoir la conseillère Diane Deans. Ce n'est pas le moment de conclure une transaction maintenant.»

Le conseiller Richard Cannings, l'un des plus farouches adversaires du transfert du parc Lansdowne, et la conseillère Inez Berg, étaient également de cet avis.

La semaine dernière, un comité de la Ville d'Ottawa avait approuvé le transfert du parc Lansdowne à la ROC. La transaction prévoit également que la Ville verse 675 000 $ par année pendant 15 ans au gouvernement régional pour couvrir les coûts d'entretien du parc.

Ottawa doit se départir du parc parce que son entretien lui a coûté 60 millions $ au cours des 15 dernières années et que son déficit annuel est de 1,2 million $, soulignent les partisans de la transaction, dont le maire Jim Watson.

La ROC, de son côté, affirme qu'elle saura rentabiliser le parc si elle en obtient la responsabilité, mais elle demande à la Ville un dédommagement pour prendre charge de ce fardeau.

Mais, la semaine dernière, le ministre des Affaires municipales de l'Ontario, Steve Gilchrist, a annoncé qu'une décision serait prise à la fin du mois de novembre pour réduire le nombre de municipalités dans la région. Les deux options actuellement discutées sont la fusion de toutes les municipalités en une seule ville, ou la création de trois nouvelles villes.

C'est pour cette raison que trois conseillers ont demandé qu'Ottawa attende avant d'accepter le transfert du parc Lansdowne à la ROC.

«Lorsque j'ai rencontré le ministre Gilchrist, il m'a dit que les villes devaient continuer leur travail habituel, a dit le maire, Jim Watson. On n'est pas pour arrêter toutes nos activités. On a reçu un chèque de 2,5 millions $, hier, de la Ville de Gloucester pour le transfert du terrain de golf Pine View, est-ce qu'il faudrait retourner ce chèque?»

Le maire Watson a souligné que les économies d'un demi-million de dollars réalisées par la Ville seront visibles dès la première année de la transaction et qu'il était donc important de ne pas la retarder.

Il est également important que le parc Lansdowne soit reconnu comme un équipement régional avant la restructuration municipale, afin que son déficit ne soit pas épongé seulement par les résidants de la ville d'Ottawa au moment de la fusion, souligne le conseiller de Bruyère-Strathcona, Stéphane Émard-Chabot.

Six mois d'attente pour un examen de conduite automobile en Ontario

Il faut être patient pour pouvoir conduire

Si vous téléphonez aujourd'hui au bureau d'Ottawa du ministère des Transports de l'Ontario pour passer un examen de conduite, pour obtenir votre permis probatoire ou régulier, on vous donnera un rendez-vous en février 2000.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Les changements effectués il y a cinq ans au système d'émission des permis de conduire en Ontario provoquent, depuis quelques semaines, des embouteillages monstres dans le système du ministère des Transports. Les délais pour passer les examens de conduite vont de deux mois à un an à travers la province.

Six mois d'attente, c'est trop long pour Lucy Mota: la jeune fille de 18 ans de Metcalfe a dû renoncer à son année scolaire au Collège Algonquin parce qu'elle n'aura pas de moyen de transport pour se rendre en classe chaque jour.

«J'ai échoué mon premier examen, la semaine dernière, et on m'a donné un rendez-vous pour un nouvel examen le 15 février! dit-elle. Sans permis, je ne peux pas me rendre au Collège, alors j'ai dû annuler mon inscription. Les cours commençaient la semaine dernière.»

Lucy Mota habite la campagne, où le transport en commun est peu développé. De plus, ses horaires de classe irréguliers ne lui permettaient pas de faire du covoiturage.

La jeune fille faisait une ultime tentative, mardi, pour obtenir son permis: elle attendait, dans le stationnement du bureau du ministère des Transports, chemin Walkley, de voir si elle pouvait prendre la place de quelqu'un qui ne se présentait pas à son examen.

Et 32 autres personnes faisaient comme elle.

«Moi, je suis ici depuis 5 h ce matin et je suis la troisième sur la liste: quelqu'un est arrivé à 3 h et un autre à 4 h ce matin, dit Carole Scherling, 18 ans. C'est la deuxième journée que je passe ici.»

Élève au collège Samuel-Genest, Carole aimerait bien pouvoir utiliser la voiture de ses parents, parce que les nombreuses activités parascolaires auxquelles elle participe la retiennent souvent à l'école tard le soir. Si elle ne peut obtenir son permis de conduire, elle devra continuer à faire une heure ou plus d'autobus matin et soir.

Elle aussi espère passer l'examen plus vite, en profitant de l'absence de quelqu'un à son rendez-vous.

Mais, lundi, dit-elle, aucune des personnes qui attendaient n'a pu passer l'examen.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Au moins 32 personnes attendaient dans le stationnement du bureau du ministère des Transports ontarien, mardi, dans l'espoir de passer leur examen de conduite automobile.

Ministère

Au ministère des Transports, on déplore les ratés du système.

Les questions des médias sont envoyées directement au cabinet du ministre, David Turnbull, preuve que la situation est sérieuse.

Le ministère a tenté de réduire le temps d'attente en faisant passer de 40 à 30 minutes la durée de chaque examen routier.

On a également embauché 45 nouveaux examinateurs, mais aucun n'a été ajouté aux bureaux de la région d'Ottawa: ils ont été envoyés dans des régions où le temps d'attente est plus long, comme à Peterborough, où les candidats au permis de conduire doivent attendre un an avant de passer leur examen.

L'opposition libérale a dénoncé l'incapacité du ministre des Transports à résoudre la crise. Selon le chef libéral, Dalton McGuinty, le gouvernement pouvait prévoir les problèmes actuels il y a cinq ans, lorsqu'il a changé les règles pour l'obtention des permis de conduire.

Depuis 1994, le permis de conduire s'obtient en trois étapes en Ontario. Le permis G1, d'une durée de huit à 12 mois, s'obtient à la suite d'un examen théorique et permet la conduite en compagnie d'un conducteur expérimenté, le jour, en dehors des autoroutes.

Le permis G2, qui nécessite un examen pratique, interdit au nouveau conducteur de prendre une seule goutte d'alcool avant de conduire, pour une période de un à quatre ans.

Puis, il faut passer un autre examen pratique avant d'avoir le permis normal, sans restriction.

C'est là que le système a montré des lacunes: plusieurs nouveaux conducteurs ont attendu jusqu'à la fin de la période de quatre ans avant de passer leur dernier examen et se retrouvent tous en même temps à réclamer un examen.

Tout en déplorant la situation actuelle, l'attaché de presse du ministre Turnbull, Landon French, souligne que les nouveaux règlements pour l'obtention des permis de conduire ont permis de réduire de 31 % le nombre de collisions et de 24 % le nombre de blessures et de décès chez les nouveaux conducteurs.

Au Québec, il faut attendre en moyenne 20 jours pour obtenir un rendez-vous pour un examen de conduite.

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

EN PRIMEUR! 1998 Chevrolet Malibu Très bien équipée #P1014
Spécial 16 992$

EN PRIMEUR! 1998 Chevrolet Tahoe LT Comlètement équipée #P942
Spécial 39 999$

1997 Chevrolet Blazer 4X4 # 7902 25 627$
1997 Toyota Corolla # 7906-1 11 448$
1996 Lumina APV # 9315 16 480$
1996 Toyota 4 Runner # P950-1 21 980$
1997 Ford Escort # P959-1 11 995$
1996 Pontiac Grand Prix # P969 15 582$
1996 Suzuki Sidekick # 9350-2 13 980$
1996 Pontiac Sunfire GT # P970 14 941$
1997 Buick Park Avenue # P976 23 898$
1999 Chevrolet Lumina # P979 19 799$
1998 Buick Le Sabre # 9285-3 20 789$
1998 Cavalier Décapotable # P992 19 989$
1997 Chevrolet Cavalier # P9422-1 10 905$
1997 Pontiac Sunfire # P1010 11 988$
1996 Olds. Cutlass Suprême # P1011 15 768$

Le nouveau
WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Venez profiter de nos spéciaux du samedi
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9 h à 14 h - Vente de 9 h à 17 h
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Le CEPEO obtient de bonnes notes

Le Droit

Le Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO) obtient des bonnes notes de la Commission d'amélioration de l'éducation (CAE) de l'Ontario.

Cette dernière a en effet conclu que les personnes qui travaillent pour le CEPEO sont parvenues à créer avec succès une nouvelle organisation. «Le Conseil s'est engagé dans une voie claire et positive», rapporte la CAE dans les faits saillants des progrès accomplis par le CEPEO depuis la création des nouveaux conseils de district de l'Ontario.

«Ce rapport confirme le bien-fondé de notre approche en tant que conseil, c'est-à-dire de travailler en étroite collaboration avec nos communautés scolaires et avec nos employés», a déclaré le président du CEPEO, Denis M. Chartrand.

Le rapport a également remarqué l'absence, au CEPEO, de perturbation en ce qui concerne la salle de classe pendant la transition et a vu d'un bon œil la tenue de consultations publiques pendant l'élaboration du budget.

L'étude a aussi démontré que «le Conseil a établi de nombreux partenariats positifs avec les organismes communautaires et les employeurs locaux afin de favoriser l'efficacité et d'accroître les possibilités d'apprentissage.»

La Commission recommande par ailleurs la collaboration continue avec les 11 autres conseils scolaires de langue française.

Adoptée par 66 % des membres du syndicat

Entente de travail ratifiée au conseil du Centre-Est

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est et le syndicat des enseignants du secondaire ont ratifié l'entente de principe en vue du renouvellement de la convention collective. L'entente de principe avait été conclue le 20 août après une séance intensive de médiation.

La nouvelle entente qui s'échelonnera du 1er septembre 1998 au 31 août 2001 prévoit une affectation de six périodes en salle de classe pour les deux premières années du contrat et une charge de travail de 6,25 périodes la troisième année du contrat.

La grille salariale a été améliorée afin de rendre les salaires plus compétitifs sur le plan régional. La nouvelle convention prévoit donc une augmentation salariale de 2 % à la troisième année du contrat de travail.

Le directeur de l'éducation et secrétaire, Marc Godbout, ne cache pas sa satisfaction face à la ratification de la nouvelle convention collective. «Par la signature de ce contrat de travail, nos écoles reprendront les activités qui font leur réputation», a-t-il déclaré.

Pour sa part, le représentant de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens du Centre-Est, Alain Lamoureux, explique que l'entente a reçu l'assentiment de 66 % des membres.

«La négociation a été longue et difficile, mais, avec la nouvelle entente, nous aurons l'occasion de travailler à l'amélioration des relations syndicales-patronales», a fait savoir M. Lamoureux.

Avis important

Annonceurs

Fermé
le lundi 6 septembre

- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais.

Lecteurs

Ouvert
le lundi 6 septembre

- Service aux abonnés, de 6 h à 12 h. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

Il y aura publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le 6 septembre.

LeDroit
www.ledroit.com

CCAO

LA CORPORATION DES CONCESSIONNAIRES D'AUTOMOBILES DE L'OUTAOUAIS

vous invite à son
4e tournoi de golf bénéfice
au profit des maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale.

Le jeudi 9 septembre 1999

au
Club de golf
Tecumseh
à Gatineau

Réservation et information :
Pierre Simard
561-5019

Commanditaire principal Caisses populaire Desjardins de l'ouest du Québec

Commanditaires médiatiques
LeDroit · Bonjour dimanche · CHOT 40 · CIMF 94,9 FM · CJRC 1150 · Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Outaouais Affaires · L'Avenir · cigs-tv Ottawa-Hull

À lire **absolument**, notre cahier

Santé & mieux-être

Publié le samedi 11 septembre

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le 6 septembre en communiquant au (613) 562-7747.

Les parcomètres intelligents, une solution au stationnement

RENÉE LAURIN
Le Droit

Même si certains commerçants croient que la consultation a été un peu rapide, le projet de parcomètres intelligents de la Ville de Hull leur apparaît comme une partie de la solution aux problèmes de stationnement du centre-ville.

«On nous a mentionné, il y a quelques mois, que la Ville étudiait ce système, mais on n'a eu les détails qu'après la conférence de presse de mardi», a expliqué le président de la corporation de revitalisation du centre-ville, Roger Larouche.

Selon lui, certains membres de la Corporation avaient exprimé des craintes face à la pollution visuelle que risque d'engendrer l'installation des panneaux publicitaires de la compagnie Axis sur certaines rues de la ville de Hull.

On les aurait toutefois rassurés en leur expliquant qu'il existait différents modèles de colonne et qu'il était possible de trouver des façons d'agencer panneaux et colonnes dans le décor à l'ancienne de plusieurs rues du centre-ville.

Outre ces préoccupations, M. Larouche croit que le projet de parcomètres intelligents permettra de mieux aiguiller les gens vers les espaces de stationnement libres tout en évitant que les gens stationnent trop longtemps au même endroit.

«On va optimiser le stationnement et l'argent ainsi recueilli sera réinvesti dans la revitalisation du centre-ville», dit-il.

François Fortier, commerçant et membre de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull souhaiterait, lui, que les revenus générés par le nouveau système, estimés à 150 000 $ par année, soient réinvestis dans la construction d'un stationnement public de courte durée au centre-ville de Hull.

Les deux commerçants ne croient pas que leur clientèle sera plus incommodée qu'avant par les contraventions. «Il peut y avoir une période de grâce décidée par la Ville», explique M. Larouche.

Que pensez-vous du projet de modification des parcomètres de la Ville de Hull?

Faites-nous part de vos commentaires en signalant le 562-7602. Les résultats de l'enquête dans *LeDroit* de vendredi

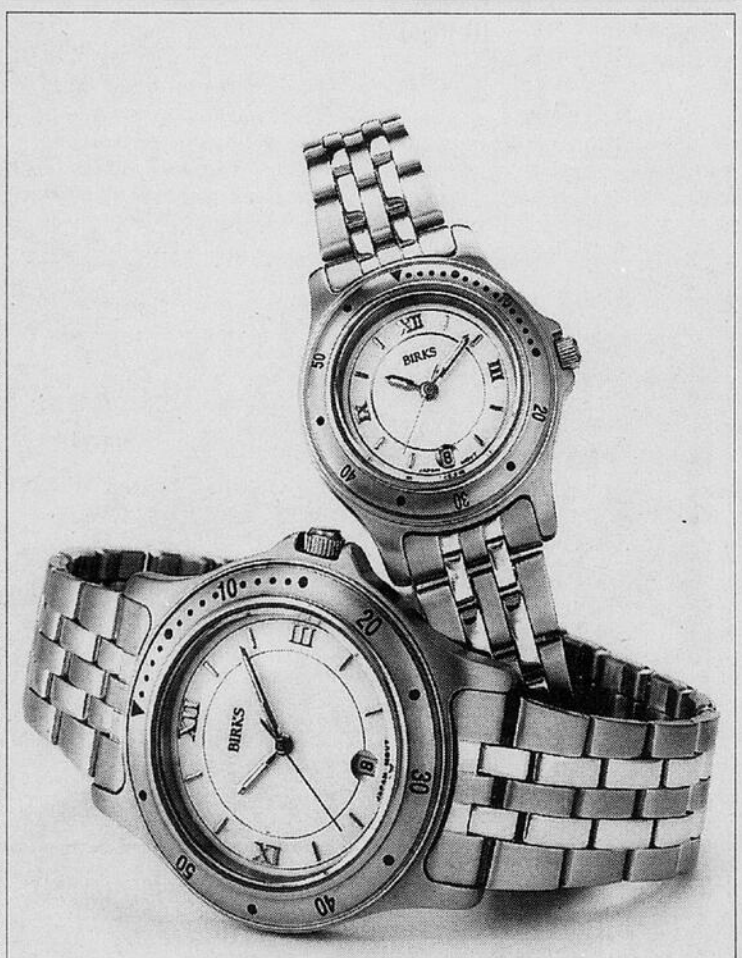
CRTC

Canada

AVIS PUBLIC DU CRTC

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ALLIANCE ATLANTIS COMMUNICATIONS INC.** demande l'autorisation d'acquérir 47,85 % des actions avec droit de vote dans Sportscope Television Network Ltd., titulaire d'un service de télévision spécialisé de langue anglaise qui, à l'échelle nationale, offre une programmation exclusivement consacrée aux sports. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 370 o., rue King, pièce 304, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **27 septembre 1999**, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: porcedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis Public CRTC 1999-136.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Montre sport deux tons.
Pour hommes et femmes, 100 $ chacune.
Également disponible en acier, 90 $ chacune.

Comme avec toutes les montres Birks : remplacement gratuit à vie de la pile, garantie de trois ans et gravure gratuite.

BIRKS
LE TEMPS BIRKS depuis 1879

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore. Pour plus d'informations, composez le 1-800-682-2622 • http://www.birks.com

La clef de sol de Gatineau
change de bannière pour
Dumoulin
Branché sur l'électronique et l'informatique
Aucun paiement ni intérêt avant l'an 2000!** ...sur tout!

Nouvelle technologie Intel 810

- **Mémoire :** 64 Mo
- **Disque rigide :** 6.4 Go
- **Lecteur DC** : 48x "Blaster"
- Fax/modem 56k V.90
- Vidéo Intel i752 DVM 3D
- SoundBlaster 128 PCI
- Windows 98 SE sur DC
- Antémémoire cache 128k
- Trousse de secours Micor
- Haut-parleurs Koss HDM 200
- Clavier, souris et tapis à souris
- **Moniteur 15" Optiquest inclus**

1498$
OU 36 x 53.97$/mois*

C'est notre GRANDE VENTE de rénovation!

Tout en magasin est à prix réduit! *Profitez de nos rabais exceptionnels!*

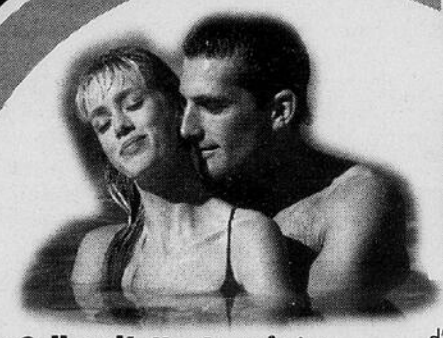
Tous les produits achetés à La Clé de Sol de Gatineau sont garantis à 100% par Dumoulin Gatineau.

*Sur approbation du crédit. Basé sur un taux annuel de 9.9%. Détails en magasin. ** Sur produits sélectionnés. Les taxes sont payables en magasin. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks.

550 boul. de la Gappe • GATINEAU • **246-2533**
(voisin de Piscidelle) Ouvert le dimanche

AMÉLIOREZ VOTRE VIE SEXUELLE

à tout âge



- **Salles d'attente privées**
- **Taux de réussite : plus de 90 %**
- **Renseignez-vous sur les traitements couverts par la protection-santé de l'Ontario**
- **Pour les hommes de 18 à 90 ans et plus**

Vous n'êtes pas le seul. Des millions d'hommes de tous les groupes d'âges souffrent d'**impuissance**, d'**éjaculation précoce** et de **faibles pulsions sexuelles**. Les médecins très expérimentés de la Canadian Men's Clinic possèdent les connaissances et le savoir-faire pour vous aider à surmonter ces problèmes courants de façon rapide et facile, peu importe depuis quand vous en êtes affligé. Nous avons déjà aidé plus de 11 000 hommes. Ne laissez plus le temps filer sans rien faire. Un coup de téléphone suffirait à changer votre vie!

Canadian Men's Clinic

Il suffit d'un simple coup de fil!
(613) 234-1416
ou 1-888-636-7377
(1-888-MEN'S DR'S)

... Dans la vie, on devrait laisser certaines choses aux experts!

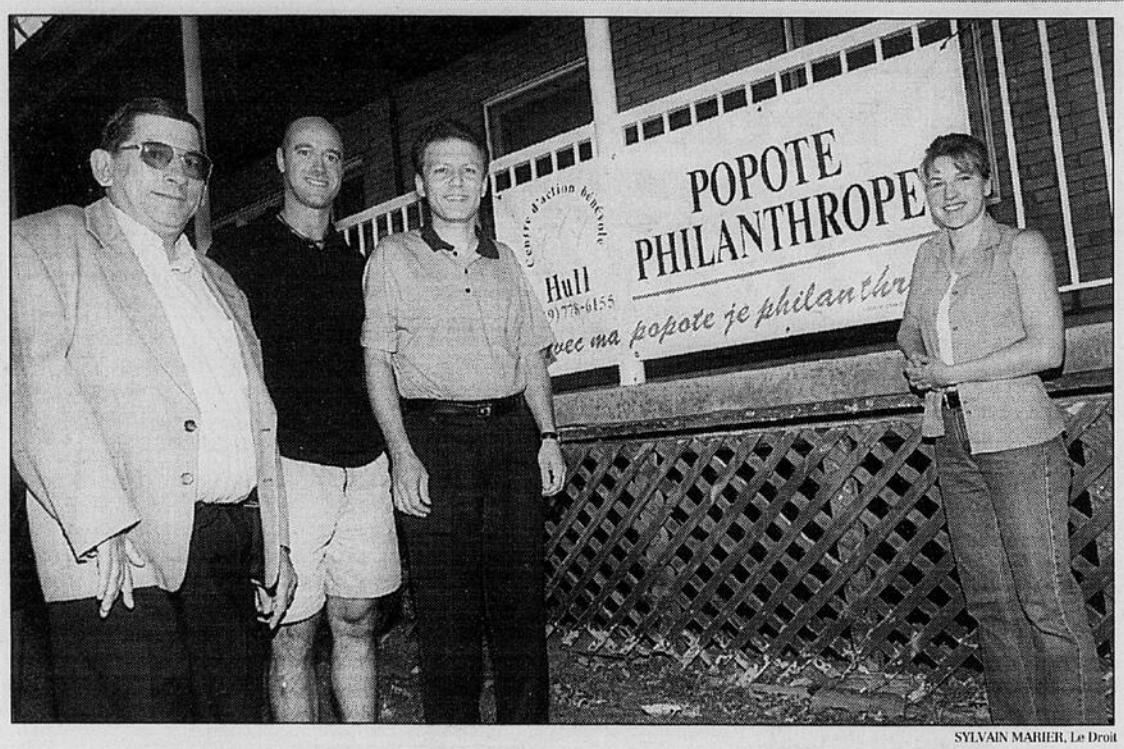
Canadian MEN'S Clinic Limited

En raison de la demande, nous prenons maintenant plus de rendez-vous
RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • DISPONIBILITÉ LIMITÉE

Carrefour

Mario Boulianne

Lancement de la Popote philanthrope



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Un tout nouveau service de livraison de repas à domicile a été récemment mis sur pied par le CLSC et le Centre d'action bénévole de Hull. Au coeur de ce projet se retrouvent 45 usagers du CLSC de Hull, ce qui constitue trois circuits de 15 personnes et ce, cinq jours par semaine. On a procédé, lundi, au lancement officiel de la Popote philanthrope, c'est le nom donné à ce service, même si elle est en opération depuis juillet. L'organisme est toujours à la recherche de bénévoles et les personnes recherchées doivent avoir quelques heures à consacrer. Si l'aventure vous intéresse, communiquez avec ***Bernard Campeau****, en composant le 778-6155.*

Une programmation de grand festival

Dès l'automne, les amateurs de musique francophone seront gâtés alors que la salle Jean-Despréz de la Maison du citoyen de Hull accueillera une pléiade de grands noms de la chanson.

La programmation concoctée par **Julie Carrière**, du Service des arts et de la culture de la Ville de Hull, a de quoi faire l'envie des dirigeants de grandes salles de la province. Cette symphonie de la série *Les Grandes Sorties* offrira sept concerts alors que la série *Rythmes nouveaux* enverra sur scène quatre nouveaux artistes de talent.

Pour Les Grandes Sorties, le feu roulant de rythmes débute le 28 octobre avec les Fabuleux élégants. Ce groupe formé de **Patrick Normand**, **Bourbon Gauthier** et **Jeff Smallwood**, entre autres, offre un son folk tout à fait surprenant.

La ballade continue le 11 novembre avec **Vic Vogel**. Ce maître du jazz au Québec a joué avec les plus grands et les amateurs du genre en Outaouais seront ravis de cette visite. Le 17 novembre, la salle Jean-Despréz vibrera au son de la musique de **Zachary Richard** alors que le lendemain, la voix magique de **Marie-Claire Séguin** bercera nos âmes.

Et comme si nous n'étions pas encore rassasiés, les responsables de la programmation en rajoutent avec un spectacle qu'il ne faudra surtout pas manquer le 2 décembre. Ce soir-là, un de mes vieux rêves se réalisera alors que **Dan Bigras** et **Laurence Jalbert** monteront ensemble sur la scène hulloise. Deux des plus belles voix du Québec s'uniront alors dans un concert intime d'une rare intensité. À voir absolument.

Après Noël, comme si le Père Noël n'avait pas été assez généreux, **Richard Séguin** se livrera, tel un cadeau du millénaire, sur la scène de la Maison du citoyen, le 20 janvier. Les fans Séguin seront gâtés à souhait, puisque pour 55 $, vous pourrez assister à son concert ainsi que prendre part à une réception avec l'auteur-compositeur-interprète dans l'intimité du café-bistro L'Espresso.

Enfin, pour mettre la touche finale à ces six mois de magie, **Paul Piché** sera à Hull le 17 février pour livrer ses dernières créations. D'ailleurs, son nouvel album sera lancé jeudi prochain.

Pour ce qui est de la série *Rythmes nouveaux*, la salle Jean-Despréz offre quatre spectacles de grande qualité. La série débute le 9 septembre avec la violoncelliste **Jorane Peltier**, suivi du groupe de l'Outaouais Théodore Fontaine, le 2 mars. Si j'avais un spectacle à vous conseiller, ce serait celui de Théo. Ce groupe de six musiciens de la région est un événement en soi. Les voir et les entendre nous fait voyager d'une découverte à l'autre. La Baronne, le 29 mars, et Lilison, le 6 avril, complètent la programmation de cette série.

Les billets pour ces spectacles seront mis en vente le jeudi 9 septembre. On peut se les procurer en personne à la billetterie du Théâtre de l'Île, du lundi au samedi, à la billetterie de la salle Jean-Despréz une heure avant le spectacle ou sur le réseau Ticketmaster au 755-1111.

Un lave-auto pour les Tremblay

La tragédie qui a frappé la famille Tremblay de L'Ange-Gardien a soulevé un immense élan de générosité de la population. Plusieurs activités ont été rapidement mises sur pied afin de venir en aide à cette famille qui a eu le malheur de perdre un enfant dans l'incendie qui a ravagé sa résidence la semaine dernière.

Pour faire sa part et soulager comme il le peut la souffrance de cette grande famille, un pompier de Buckingham a décidé d'organiser un lave-auto dont les profits seront remis à la famille Tremblay.

Donc, le samedi 4 septembre, sur le terrain de stationnement situé entre le marché Métro et la pharmacie Jean Coutu de Buckingham, **André McAndrew** et une équipe de bénévoles seront à l'oeuvre de 9 h à 17 h. Donc, ceux et celles qui veulent aider cette famille éprouvée peuvent le faire en faisant laver leur véhicule. Voilà une belle initiative qui prouve encore une fois la grande générosité de la population outaouaise envers ses concitoyens.

Attention, les médias attaquent!

Cet hiver, la fabuleuse équipe de hockey des médias de l'Outaouais ressuscite et compte bien mener la vie dure à toutes les équipes qui se trouveront sur son chemin.

Présentement, les responsables sont à mettre les derniers préparatifs à un camp d'entraînement qui déterminera qui de nos confrères journalistes, chroniqueurs, commentateurs ou autres aura la chance de porter l'uniforme des vrais «boys».

Déjà, quelques candidats vedettes ont signifié leur intérêt à cette équipe de rêve. **Michel Picard**, de la SRC, **Gilles Mailloux**, de TVA, **Denis Gratton**, du *Droit*, **Louis-Philippe Brûlé**, de CJRC, **Mario Aubé**, de CIMF, et plusieurs autres seront de la partie.

À ce groupe, ajoutons quelques vrais joueurs de hockey, soit les représentants du *Droit*: **Marc Brassard**, **Sylvain St-Laurent**, **Martin Comtois** et votre humble serviteur.

L'objectif poursuivi par mon collègue St-Laurent et moi est de permettre à des organismes communautaires de bénéficier d'une activité de financement intéressante et d'offrir à la population un spectacle divertissant.

Bien sûr, nous sommes réceptifs aux suggestions et toutes les idées seront reçues avec le même intérêt. Déjà, Centraide Outaouais a signifié son intérêt face à notre petit projet. Nous complétons encore l'alignement de notre équipe, mais je vous assure que je vous tiendrez informés des derniers développement et des matches à venir.

De choses et d'autres

Les filles et les garçons de 7 à 21 ans intéressés à se joindre au mouvement scout Saint-Pierre-Chanel peuvent s'inscrire aujourd'hui, de 18 h à 20 h, au sous-sol de l'église Saint-Pierre-Chanel, de Hull. Le groupe est également à la recherche de personnes de 18 ans et plus qui sont intéressées à vivre l'expérience d'animateur ou de gestionnaire. Pour information, on communique avec **Marie Gagné** au 771-3315 ou avec **Bernard St-Georges** au 776-5002.

•••••

L'association communautaire Saint-Mathieu, en collaboration avec Adojeune, organise une vente de débarras dans le but de recueillir des fonds pour la maison des jeunes située au 22, rue d'Auvergne, à Gatineau. Cette activité de financement aura lieu le samedi 11 septembre, à 8 h, à la bibliothèque municipale du secteur Touraine, située au 12, rue Picardie. Pour plus d'information, on peut communiquer avec **Isabelle**, en composant le 568-4499.

•••••

Les dirigeants de la résidence Saint-Louis d'Orléans organisent un voyage à Oka, au sanctuaire Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, à Saint-Judes et à l'Oratoire Saint-Joseph, le mercredi 15 septembre. De plus, un voyage aura lieu au congrès marial préparatoire au Jubilé de l'an 200, à Cap-de-la-Madeleine, du 9 au 11 octobre. On doit réserver tôt, puisque les places sont limitées. Pour information, on communique avec **G. Philippe**, en composant le 834-2820.

•••••

La Marche des quatre pattes, organisée par la SPCA de l'Outaouais, aura lieu le 26 septembre, au 530, boulevard Gréber, à Gatineau. Ce marchethon annuel permet à l'organisme de recueillir des fonds pour financer ses activités. Concours, prix de présence et maquillage pour enfants sont au programme. Pour information, on compose le 243-2004.

•••••

Le centre alimentaire d'Aylmer présente sa quatrième soirée Western, le samedi 18 septembre, de 20 h à 2 h, au centre Aydelu, situé au 94, rue Albert, à Aylmer. En vedette, les **Loners** et **Dan Ladouceur**. Pour information, on compose le 684-0163.

La course des canards à Buckingham

La traditionnelle course des canards au profit de la Fondation du centre hospitalier de Papineau aura lieu le dimanche 12 septembre, à Buckingham. Des milliers de petits canards de plastique seront déversés dans la rivière du Lièvre. Les premiers arrivés permettront à leur propriétaire de remporter des prix. Sur la photo, entourant la mascotte, on retrouve ***Michel Séguin****, président du comité organisateur,* ***Hélène Lacasse****,* ***Denis Gauthier****, vice-président du comité organisateur, et* ***Jean-Marc Chicoine****, directeur général de la Fondation du CH de Papineau.*

Le présumé meurtrier de Vanier se livre à police

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

L'individu recherché pour le meurtre d'un jeune homme de Vanier s'est livré à la police régionale d'Ottawa-Carleton, hier après-midi.

Robert Christie Mitchell, âgé de 45 ans, s'est présenté à la réception du quartier général de la police vers 13 h 30. Il a aussitôt été menotté et arrêté.

Mitchell, sans domicile fixe, devrait comparaître ce matin au palais de justice d'Ottawa, sous des accusations de meurtre non prémédité.

L'accusé avait pris la fuite après le meurtre de Pootoogoo Kilabuk, un Inuit âgé de 22 ans, battu à mort dans son appartement tôt mardi matin.

Un mandat d'arrestation venait tout juste d'être émis contre Mitchell lorsqu'il s'est présenté au poste de police.

Mitchell, qui est bien connu des milieux policiers, traîne un lourd dossier judiciaire. Il a été arrêté à quelques reprises, récemment, pour des incidents mineurs commis dans la région.

Le présumé meurtrier, qui est l'ami de coeur de la mère de Pootoogoo Kilbuk, aurait tué le jeune Inuit en le frappant à la gorge pendant une violente altercation.

Le drame s'est produit vers 1 h 15, mardi, dans un immeuble à logements subventionnés de Vanier où la victime habitait avec sa mère Martha, au 211, rue Bradley. La femme âgée d'une quarantaine d'années a vu la tragédie se produire sous ses yeux.

Selon des voisins, les trois personnes ont commencé à se quereller peu après 1 h. Mitchell aurait tué Pootoogoo Kilabuk parce que ce dernier voulait protéger sa mère.

Travaux sur le pont Champlain

Le Droit

La circulation sur le pont Champlain sera confinée à une seule voie, à compter de ce matin, entre 9 h et 15 h 30.

Jusqu'au 17 septembre, en effet, des ouvriers effectueront des travaux d'entretien des joints de dilatation du pont. Des délais sont donc à prévoir pour les automobilistes pendant cette période. Pour toute information, composez le 239-5555.

Daniel Cyr-Fournier prié de se brancher

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Après 28 présences en cour, le procès de Daniel Cyr-Fournier n'est pas encore complété et cette situation commence à inquiéter le juge Raymond Séguin, de la Cour du Québec.

Tout en reconnaissant que le libre choix à l'avocat était un principe fondamental du droit canadien, le magistrat a avisé l'accusé, hier, que le dossier ne pouvait demeurer stagnant de la sorte et qu'une décision finale devrait être prise le 7 octobre prochain, date à laquelle l'accusé doit revenir en cour.

Le juge Séguin a été on ne peut plus clair, en tranchant qu'à cette date, l'avocat avec lequel Cyr-Fournier a eu des entretiens devrait faire savoir au tribunal s'il accepte ou non d'assurer la défense de l'accusé.

La situation est d'autant plus nébuleuse qu'au beau milieu du procès, l'accusé a avisé qu'il changeait d'avocat, mais que celui dont il sollicite maintenant les services professionnels ne peut plaider devant le juge Séguin, ce qui impliquerait alors un retour à la case départ.

Daniel Cyr-Fournier est accusé de six vols à main armée survenus entre juillet 1997 et août 1998, en plus de devoir faire face à une accusation d'évasion et de tentative d'entrave à la justice, alors que l'accusé aurait fait pression sur un témoin éventuel dans l'un de ses dossiers actuellement devant la cour.

CRTC **AVIS PUBLIC DU CRTC** Canada

1. **L'ENSEMBLE DU CANADA.** Requête présentée par **BELL SERVICES SATELLITE INC.** faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu, en vue d'ajouter Radio France outre-mer (RFO1) de Saint Pierre et Miquelon à la liste de services par satellite (SRD) admissibles. EXAMEN DE LA REQUÊTE: 1601 Telesat Court, Pièce 3C, Gloucester (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **13 septembre 1999**, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 1999-138.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ÉCONOMIQUE ET RAFFINÉE POUR LA VILLE...
ROBUSTE ET DURABLE POUR LA CAMPAGNE...

PASSEZ À L'ACTION!

RABAIS REMARQUABLES
sur tous les modèles Outback, Forester, Legacy et Impreza 1999 qui restent :
- locations à bas prix spéciaux
- financement peu élevé spécial

À PARTIR DE SEULEMENT 1,9%** ** sur modèle Impreza TS

SUBARU
L'atTraction intégrale

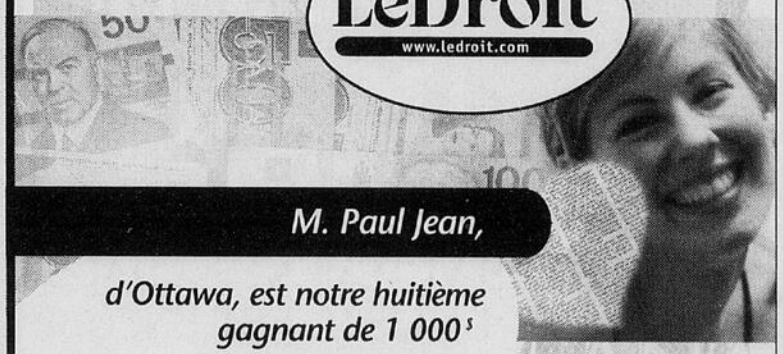
WESTBORO SUBARU
Les experts du réglage de la traction à votre service depuis plus de 35 ans
235, ch. Richmond, Ottawa
728-5813

otto's Depuis 1964

35 ans 35 ans

HUITIÈME GAGNANT DANS LE CADRE DE LA PROMOTION

En *plein* dans le mille avec LeDroit
www.ledroit.com



M. Paul Jean,

d'Ottawa, est notre huitième gagnant de 1 000 $ en argent comptant dans le cadre de la promotion En plein dans le mille avec LeDroit.

Comment participer à ce concours ?

Il suffit d'être abonné au quotidien LeDroit pour être automatiquement inscrit sur notre liste d'abonnement.
AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.

Le prochain tirage de 1 000 $ aura lieu le vendredi 24 septembre, à 14 h.

Abonnez-vous !
562-0555 ou 1-800-267-6961
LeDroit

ÊTRE ABONNÉ AU QUOTIDIEN LeDROIT VOUS DONNE LA CHANCE DE GAGNER 1 000 $ EN ARGENT COMPTANT !

3000 $ d'amende pour un petit plant de mari

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Plutôt que l'amende habituelle de 150 $, Stéphane Ménard, 30 ans, de Gatineau, devra débourser 3000 $ après avoir avoué sa culpabilité à une accusation de possession simple de marijuana, en l'occurence un petit plant de «pot» d'au plus trois pouces de hauteur.

Ménard a pris sa pillule sans dire un mot, d'autant plus que la sanction aurait pu être plus imposante si la Couronne avait maintenu les accusations dont il était l'objet lesquelles faisaient état de 236 plants de marijuana et de 408 grammes de cannabis prêt à consommer.

C'est à la suite d'une perquisition effectuée le 13 juin dernier au 302, rue Jacques-Cartier, à Gatineau, que les policiers avaient mis la main sur la drogue en question.

Les 236 plants de marijuana avaient été découverts par des policiers appelés sur les lieux par un voisin qui n'appréciait guère la présence d'un chien errant.

En tentant de capturer l'animal réfugié sur le balcon du 302, rue Jacques-Cartier, les policiers ont trouvé un premier plant de mari.

Par la suite, le chien a amené les agents à l'arrière de la résidence d'où, par une fenêtre du sous-sol, ils ont aperçu d'autres plants poussant dans une chambre.

Quelques minutes plus tard, les policiers revenaient avec un mandat de perquisition et procédaient à la saisie des plants de marijuana.

Dans ses représentations sur sentence, l'avocat de Ménard, Marino Mendo, a expliqué que les plants de marijuana et les 408 grammes de cannabis étaient la propriété du demi-frère de l'accusé, Stéphane Delorme, 30 ans, qui résidait à cet endroit et où Ménard ne faisait que louer une chambre.

Stéphane Ménard était détenu depuis son arrestation, puisqu'au moment de l'incident, il bénéficiait d'une libération conditionnelle.

FERMETURE DE MAGASIN

RABAIS REMARQUABLES
déduits sur la marchandise
d'une valeur de plus de
100 MILLIONS DE DOLLARS!

LIQUIDATION TOTALE

20 à 40%
DE RABAIS*
PLUS BAS PRIX ÉTIQUETÉS

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

TOUS LES VÊTEMENTS, CHAUSSURES, MEUBLES
ET LA LISTE EST ENCORE LONGUE!!!

*À L'EXCLUSION DES PRODUITS DE BEAUTÉ ET FRAGRANCES, ARTICLES FRANCHISÉS, RESTAURANT ET SERVICES.

EATONS

Nous acceptons les cartes Visa, MasterCard, Eaton,
Interac et American Express. Aucun chèque ne sera accepté.

TOUTES LES VENTES SONT FERMES. AUCUN REMBOURSEMENT NI ÉCHANGE.
Les dollars-primes, certificats Visa, coupons de la carte Eaton et autres coupons
ne sont plus acceptés.

Célébrons la Francophonie canadienne

VOX POP TFO :
Le rapporteur du Sommet

C'est ma première journée au Village de la francophonie. Je suis venu pour célébrer la grande fête des francophones. Je suis content qu'on puisse vivre cette réalité qu'est la francophonie dans le monde. J'espère que vous serez des nôtres pour les prochains jours.

Monsieur Cadieux de Moncton

D'après moi on n'est pas francophone par naissance, surtout quand on vit dans une ville bilingue comme Moncton. Quand on décide d'aller à l'université, ou au collège, on fait le choix d'étudier en français ou en anglais alors c'est vraiment une décision claire, un choix qu'on fait d'approfondir notre langue ou de ne pas le faire.

Isabelle de Dieppe

Je pense que la télévision joue un rôle important dans l'apprentissage du français. Premièrement, je pense que les émissions doivent être éducatives pour les jeunes, c'est-à-dire sans violence. Quand on est anglophone, la meilleure façon de profiter des émissions en français est de connaître déjà auparavant un peu le français, pour renforcer les bases.

Christine de Dieppe

Je pense qu'on peut être francophone à la fois par naissance et par choix. Je suis né dans un pays hispanophone mais avec de parents Camerounais donc francophone. J'ai appris la langue du pays et le français également. Puis ce pays a opté pour la francophonie, alors la langue parlée est devenue le français. Je suis donc francophone par naissance et par des suites de circonstances.

Adelin du Cameroun

TFO en partenariat avec LeDroit vous invite à lire les 2, 3 et 4 septembre dans ce journal, les commentaires recueillis par TFO, au Sommet de la Francophonie.

tfo
la télé bien pensée !
Moncton-Canada

Au Sommet de la Francophonie

Les gousses d'ail des bois de Gérard Tessier ont un goût amer

DENIS GRATTON
Le Droit

Pour Gérard Tessier de Gatineau, la cueillette de l'ail des bois est une petite «gâterie» qu'il se paye chaque printemps. Il connaît ce petit coin secret, près de Buckingham, où l'ail des bois, dit-il, pousse comme des champignons.

Mais, cette année, la gâterie de M. Tessier lui a coûté un peu cher. Très cher même. Surpris à cueillir l'ail des bois par un agent de conservation du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec, M. Tessier, 56 ans, s'est vu remettre une contravention de 604 $, soit la peine minimum prévue par la Loi sur les espèces menacées ou vulnérables. (La peine maximum pour ce délit atteint 20 000 $.)

«Le monde est viré fou! a lancé M. Tessier lorsque rencontré par *Le Droit*. On me remet une contravention de 604 $ pour avoir cueilli plus de 50 bulbes d'ail des bois, alors qu'il y a des fous sur les routes qui roulent à 50 km/h au-dessus de la vitesse permise qui reçoivent des contraventions moins élevées que la mienne. Ces conducteurs peuvent tuer des personnes. Moi, je ne pense pas que je peux tuer quelqu'un en cueillant tranquillement de l'ail des bois dans le fond des bois!»

Une contravention pour rouler à 50 km/h au-dessus de la vitesse permise dans une zone scolaire atteint 265 $.

Depuis mars 1995, la Loi québécoise sur les espèces menacées ou vulnérables permet à chaque citoyen de cueillir un maximum de 50 bulbes d'ail des bois par année. M. Tessier était en possession de 250 bulbes lorsqu'il a été arrêté.

«Qu'est-ce que vous voulez que je fasse avec seulement 50 bulbes d'ail? Ça se tient dans une main ça. Ça se mange en un repas, a déploré M. Tessier. L'agent qui m'a arrêté ne m'a posé aucune question. Il m'a laissé 50 bulbes et il est parti avec le reste.

«Pourtant, ajoute M. Tessier, ça fait 15 ans que je cueille l'ail des bois au même endroit et le nombre de plants à cet endroit n'a pas diminué, bien au contraire, il a augmenté. Pourquoi? Parce que je sais ce que je fais. Je connais ça l'ail des bois. Je ne touche jamais aux plants reproductifs. Je sais que l'espèce est menacée et je n'exagère pas dans ma récolte. Si je voulais, je pourrais cueillir 1000 bulbes par année. Si l'agent avait voulu m'écouter, je lui aurais expliqué tout ça. Mais non. Le gouvernement préfère sortir ses canons pour tuer une mouche.»

Gérard Tessier est taxidermiste. Sa production a cependant ralenti considérablement cet été, puisque son atelier du chemin du Cheval-Blanc a été complètement rasé par les flammes, le 28 juillet dernier.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

APPEL D'OFFRES

SERVICES JURIDIQUES

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) désire établir une liste de firmes préqualifiées offrant des services juridiques. Le CECLFCE pourra faire appel périodiquement à ces firmes selon les besoins ponctuels du Conseil.

Le CECLFCE pourrait avoir besoin de services juridiques dans les domaines suivants :
1. Droit constitutionnel
2. Loi scolaire
3. Évaluation foncière
4. Transactions immobilières
5. Droit de travail
6. Contrats

Les offres de services doivent inclure le nom des personnes aptes à rendre des services en francais au Conseil, leur taux horaire et leur domaine d'expertise. Elles doivent également inclure au moins trois références de clients, ainsi qu'une indication de l'expérience antécédente auprès de conseils scolaires ontariens.

Chaque offre de services doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante : « Offre de services / services juridiques ». La date de réception a été fixée **au plus tard le 15 septembre 1999, à 16 heures**, à l'adresse suivante :

Monsieur Pierre Filiatrault, surintendant administratif et trésorier
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
4000, rue Labelle, Gloucester, Ontario K1J 1A1

RENSEIGNEMENTS :
Téléphone : **746-3614** Télécopieur : **746-3632** Courriel : **morins@ceclf.edu.on.ca**

Marie Biron
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST
4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1

Spécial des mongolfières

Dodge Caravan 2000 Chez Kollbec

299 $*

V6, auto, climatiseur, vitres électriques, radio AM/FM cassettes, 2 portes coulissantes et beaucoup plus.

MARKO BERNIER
VENDEUR

RONALD DEMERS
VENDEUR

JOCELYN MICHAUD
VENDEUR

PIERRE HUNEAULT
VENDEUR

DENIS SÉGUIN
DIRECTEUR FLOTTE ET LOCATION

CHRISTIAN MARTIN
DIRECTEUR COMMERCIAL

MICHEL LAMY
VENDEUR

GEORGES ABOU-ASSALY
VENDEUR

RICHARD LALONDE
VENDEUR

MARC ST-GEORGES
VENDEUR

CHRYSLER Plymouth Camions Dodge Jeep | Eagle

Kollbec AUTOMOBILE INC.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

*Transport inclus
Taxes et préparation en sus + dépôt sécuritaire. 3 500$ comptant ou échange équivalent. 20 400 km par année

Visez juste!

Quelques places encore disponibles pour septembre prochain !

GRATUIT pour résidents du Québec

IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP 1350 heures - 1 an

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- conduite des différents types de presse
- production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- entretien des presses

Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie

Programme admissible aux prêts et bourses

Frais payables lors de l'inscription : 40 $

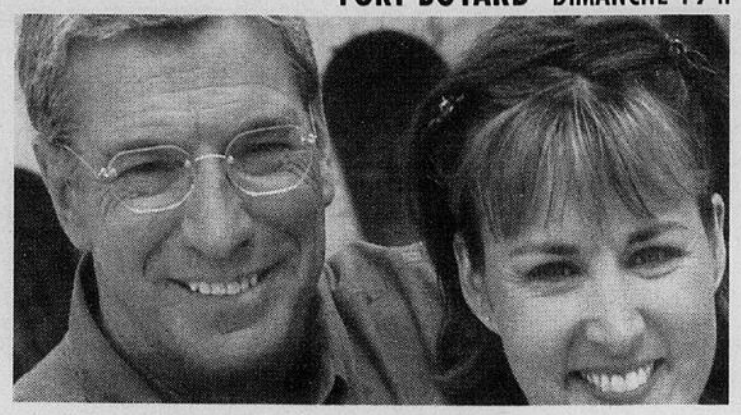
INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

12

ÉMOTIONS FORTES

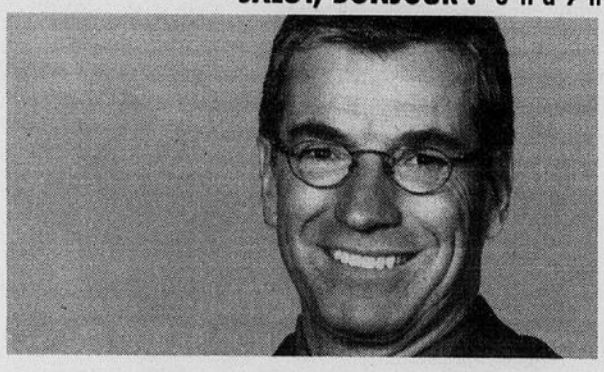
FORT BOYARD DIMANCHE 19 h



LE POING J LUN. au JEU. 22 h 30

LA VIE EST UN SPORT DANGEREUX *FÉVRIER 2000*

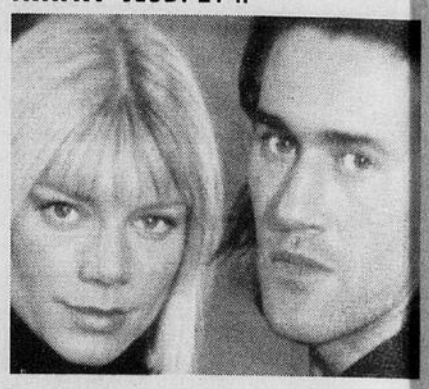
SALUT, BONJOUR ! 6 h à 9 h



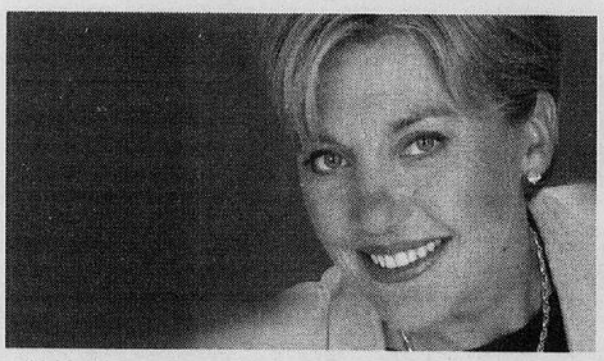
LA TVA, ÉDITION WEEK-END 22 h 30

CAMÉRA CHOC JEUDI 19 h 30

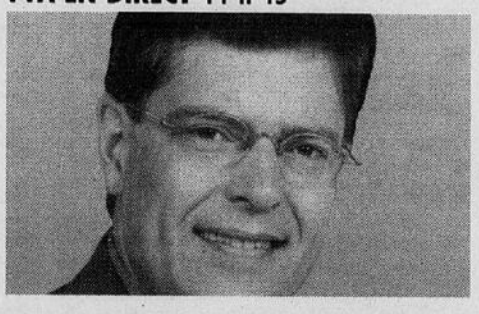
NIKITA JEUDI 21 h



J.E. VENDREDI 19 h



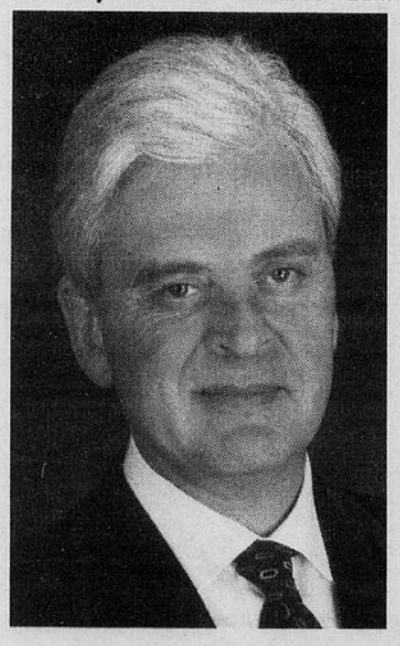
TVA EN DIRECT 11 h 45

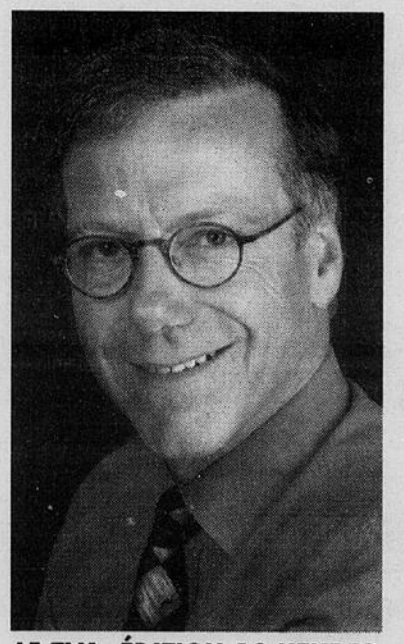


FAITES

INFORMATION PLA

LE TVA, ÉDITION RÉSEAU 22 h



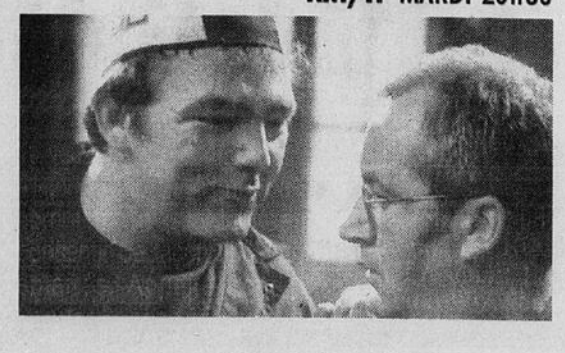


LE TVA, ÉDITION 18 HEURES

ALLY McBEAL LUNDI 21 h

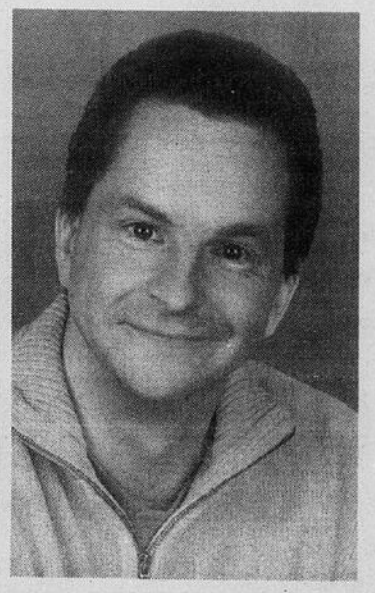
HISTOIRES DE FILLES MARDI 20 h

KM/H MARDI 20h30



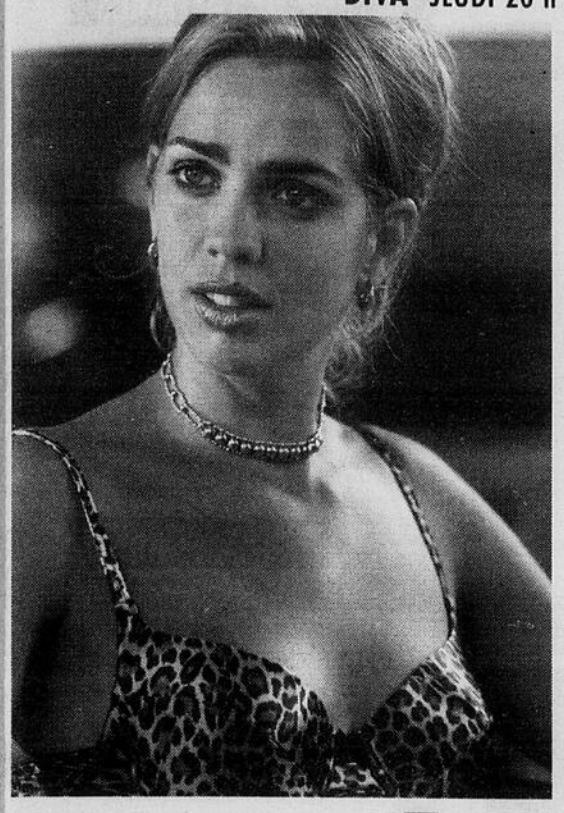
RIRE

LES MORDUS LUN. au VEN. 17 h



PIMENT FORT
LUN. au VEN. 18 h 30

DIVA JEUDI 20 h



LE RETOUR MERCREDI 20 h

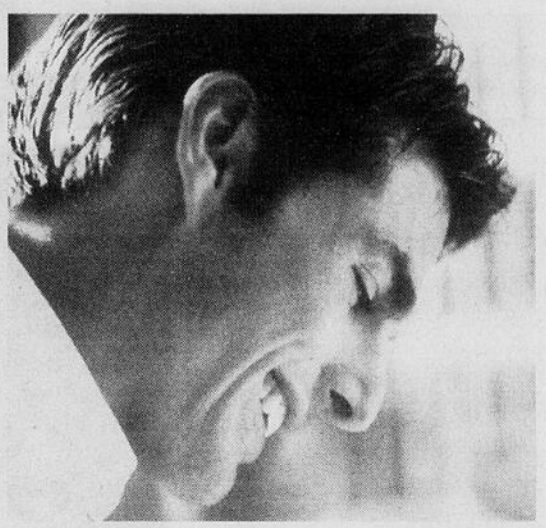
LES MACHOS MARDI 21 h

ENT'CADIEUX MARDI 19 h

INTRIGUES

LE 5e ÉLÉMENT

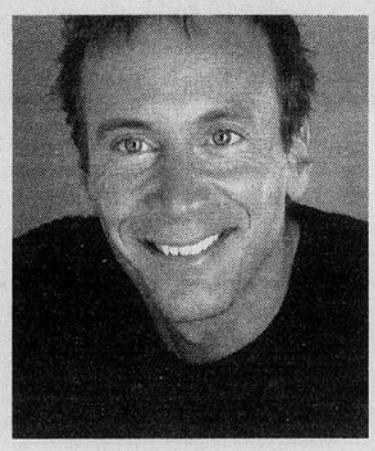
JERRY MAGUIRE



CINÉMA - VOUS PLAISIR !

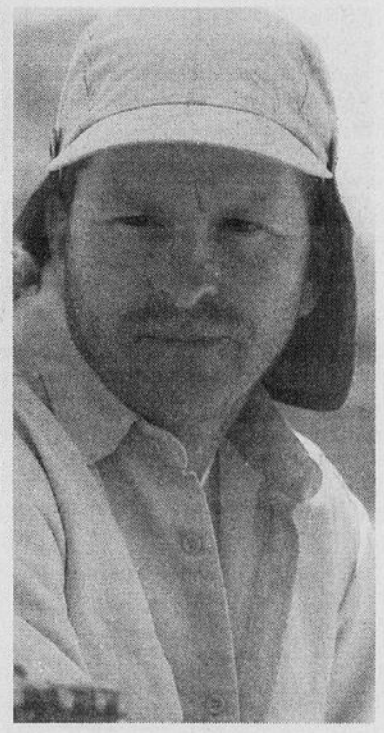
NOUVEAUTÉS

LAMPE MAGIQUE LUNDI 19 h

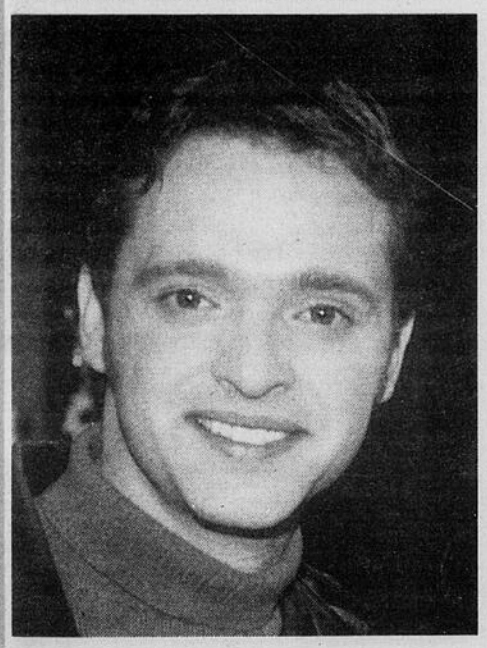


LE BONHEUR EST DANS LA TÉLÉ JEUDI 19

LES FORGES DU DÉSERT *FÉVRIER 2000*



RUE L'ESPÉRANCE MERCREDI 21 h



FORTIER *FÉVRIER 2000*

2 FRÈRES JEUDI 21 h

FAITES - VOUS PLAISIR !

Vous aimeriez gagner une Toyota ?
Conservez l'encart couleur TVA du samedi 4 septembre dans LeDroit

TVA
Le Réseau d'ici
www.tva.ca

L'économie

Usure prématurée des roues

La livraison du TGV de Bombardier est retardée

En raison d'un problème d'usure prématurée des roues, Alstom et Bombardier doivent repousser la livraison du train à grande vitesse qui devait assurer la liaison Washington-New York-Boston cet hiver.

MARIE TISON
PC – Montréal

Le consortium Alstom-Bombardier devait livrer à Amtrak une première rame complète et une première locomotive cet automne, pour une mise en service à la fin de 1999. Le consortium vise maintenant le printemps de l'an 2000. Il confirmera le nouvel échéancier dans 60 jours.

Le consortium s'expose à des amendes de 1000 $US à 13 500 $US par jour de délai, par rame. Comme le contrat porte sur 20 rames, on parle d'amendes de 20 000 $US à 270 000 $US.

Le président de Bombardier Transport, Amérique du Nord, M. Jacques Laparé, a souligné au cours d'une conférence de presse téléphonique hier que la conception des roues relevait d'Alstom.

Il n'a pas voulu dire si Alstom et Bombardier se partageront les amendes, ou si Alstom devra les assumer seule.

«C'est une question privée qui sera réglée au sein du consortium une fois que tous les éléments auront été déterminés», a-t-il déclaré.

C'est au mois de juillet, en procédant à des essais à grande vitesse au centre d'essai de Pueblo, au Colorado, que le consortium a décelé une usure prématurée des roues.

M. Laparé a expliqué qu'à grande vitesse, l'entrée dans les courbes provoquait une grande pression sur les roues. Or, les courbes du corridor Washington-New York-Boston sont plus prononcées que les courbes de la plupart des voies à haute vitesse existantes.

«La difficulté réside dans le fait que nous apportons une technologie de haute vitesse sur des infrastructures existantes», a affirmé M. Laparé.

Assouplir la suspension

Il a déclaré qu'il fallait assouplir le système de suspension des rames pour réduire la pression sur les roues. Il a indiqué qu'Alstom avait déjà identifié un certain nombre de solutions, et que de nouveaux essais devraient avoir lieu dans les prochaines semaines.

«Ce délai est regrettable, mais n'a rien d'exceptionnel lorsque l'on introduit une nouvelle technologie, bien qu'éprouvée, dans un nouvel environnement», a-t-il déclaré.

Amtrak

Au cours de la conférence téléphonique d'hier, le président d'Amtrak, M. George Warrington, a déploré le délai. Il a cependant affirmé qu'il était important de présenter au public un service tout à fait au point.

Il a rappelé que le nouveau service à grande vitesse du corridor Washington-New York-Boston comprenait en fait trois éléments: l'électrification de la section New York-Boston, la modification de certains éléments d'infrastructure, comme des ponts et des courbes, et les rames proprement dites.

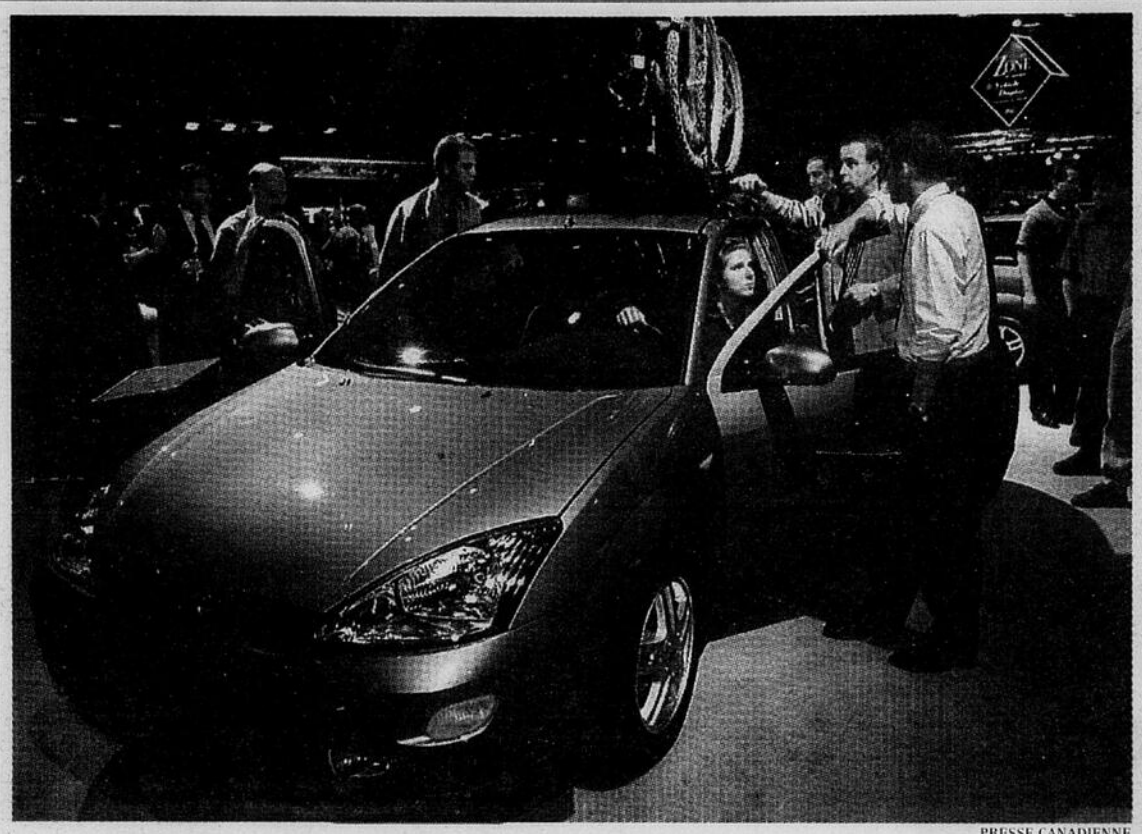
Il a déclaré que l'électrification et la modification des infrastructures suivaient l'échéancier prévu, et que les travaux seront complétés vers la fin de l'année.

Amtrak a donc décidé d'introduire un nouveau service électrique entre New York et Boston dès janvier, en attendant la mise en service du train à haute vitesse. Ce nouveau service bénéficiera des améliorations apportées à la voie, ce qui lui permettra d'offrir un trajet de moins de quatre heures, soit 1 h 40 de moins que les trajets actuels.

M. Warrington a affirmé que les pertes de revenus dues au report de la mise en service du train à grande vitesse seront plus que compensées par le fait qu'Amtrak pourra retarder un certain nombre de dépenses liées à ce nouveau service, et par des revenus commerciaux de diverses sources qu'il n'a pas voulu identifier.

«Nous entendons toujours atteindre notre objectif d'autosuffisance en 2003», a-t-il soutenu.

Un aperçu des nouveaux modèles Ford



PRESSE CANADIENNE

Plus de 2600 employés québécois de 114 concessionaires Ford du Canada sont à Montréal hier et aujourd'hui, pour assister à la réunion du lancement des nouveaux modèles de voitures et camions de l'an 2000. Emmanuelle Jacques (assise dans la voiture), Christian Tremblay de Yamaska Camions de Saint-Hyacinthe et Vincent Cliche de J. L. Cliche Auto de Vallée-Jonction ont un aperçu de la nouvelle Focus qui sera lancée le 1er octobre.

Recours collectif: Corel conclut une entente à l'amiable

Presse Canadienne

Corel a conclu une entente à l'amiable avec une firme d'investissement américaine qui l'accusait d'avoir transmis des résultats financiers erronés en 1997 alors que des membres de la direction écoulaient des actions de l'entreprise à prix gonflé.

Les détails de l'entente seront divulgués dès que la Cour fédérale américaine l'aura appprouvée, a indiqué hier le fabriquant de logiciels d'Ottawa. L'entente n'aura pas d'impact sur les résultats d'exploitation, a promis Corel.

La requête en recours collectif a été déposée en 1998 devant la Cour fédérale américaine au nom de la firme Great Neck Capital Appreciation LP, détentrice de 3000 actions de Corel. La poursuite soutenait que Corel avait émis des communiqués de presse mensongers et de faux résultats financiers pour les trois premiers trimestres de l'exercice 1997.

Dans ses communiqués, Corel aurait gonflé ses bénéfices et son chiffre d'affaires en tenant compte erronément de recettes encaissées grâce à des transferts technologiques.

Prix gonflé

La poursuite alléguait aussi que des membres de la direction de Corel avaient vendu en août 1997 à des prix artificiellement gonflés des milliers d'actions de leur propre portefeuille de titres de l'entreprise.

Malgré l'entente annoncée hier, le titre de Corel a perdu 0,30 $ mercredi et a terminé la journée à 8,20 $ au parquet de Toronto.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3725,03 (3,30)

Les cours étaient en hausse au terme d'une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a grappillé 3,30 points à 3725,03. En tout, 13,0 millions d'actions ont changé de main, contre 7,7 millions mardi. La valeur des transactions était de 243,8 millions $. L'indice des banques a pris 4,84 à 5531,96, les minières 11,64 à 2226,03, les pétrolières 4,85 à 2815,20.

Toronto
6978,25 (7,44)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 7,44 points à 6978,25. En tout, 104 millions d'actions ont été transigées. Parmi les industrielles, JDS Uniphase a pris 6,15 $ à 164,40 $, Delrina 4,50 $ à 48 $; Scotia Split a cédé 2,10 $ à 43 $, Zi Corp 2,05 $ à 13,35 $.

wall street
10 937,88 (108,60)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a avancé de 108,60 points à 10 937,88.
Le volume des transactions était de 697,1 millions d'actions. Des titres transigés, 1715 étaient en hausse et 1288 autres étaient en baisse.

0,6712 $ US

OR 377 $

ARGENT 7,954 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	69,55	- 0,05
Calian Tech.	4,00	-
Crosskeys Syst.	7,15	- 0,25
Can. Bank Note	1,32	- 0,03
Cognos	30,75	0,25
Corel	8,20	- 0,30
Domtar	17,25	0,95
DY 4 Systems	8,75	0,10
Haley Ind. Ltd-	3,00	-
IDS	3,45	- 0,16
I-Stat Corp.*	10,75	0,13
Inter. Datacasting	0,50	-
JDS Fitel	164,40	6,15
Jetform Corp.*	4,77	0,07
Linmor inc.	0,40	-
Lumonics	8,00	0,10
MDS	29,75	-
Microstar	2,10	-
Mitel	10,45	0,05
Mosaid Tech. inc.	10,25	- 0,45
Newbridge	40,30	- 0,70
Nexfor	9,25	0,10
Northern Tel.	61,60	0,10
Plaintree	0,60	0,12
Seprotech	0,20	-
Spar Aerospace	11,50	0,10
Sr. Telecom	2,00	0,03
Thermal Energy	0,39	0,11
Timminco Ltd.	2,60	0,05
Wold Heart corp.	14,75	- 0,15
- : Inchangée	-	-
*en devise U.S.	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

À compter du 1er septembre

Le FCPE doublera les plafonds de protection des épargnants

Le Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE) entend doubler les plafonds de protection actuellement en vigueur à concurrence d'un maximum d'un million de dollars en plus d'abolir la limite de couverture de 60 000 $ sur les soldes en espèces détenus par les clients, a-t-il annoncé à Toronto, hier.

Presse Canadienne
Toronto

À partir du 1er septembre, les comptes détenus par les clients admissibles auprès d'un membre du FCPE seront couverts à concurrence du nouveau plafond quelle que soit la combinaison de titres et d'espèces, comparativement à la limite précédente de 500 000 $, fixée en 1992, qui comprenait une garantie maximale de 60 000 $ pour les soldes en espèces, a précisé le fonds par voie de communiqué.

Les directives du FCPE définissant les comptes distincts ont également été modifiées. Tous les régimes enregistrés d'un client seront dorénavant combinés en un seul compte distinct. L'intérêt proportionnel que détient un client dans un compte conjoint sera combiné avec son compte général.

Le conseil des gouverneurs du FCPE a déterminé que ces modifications à la protection ne s'appliqueraient qu'aux pertes des clients par suite de l'insolvabilité d'un membre.

Parrains

Justement établi dans ce but, le FCPE est parrainé entièrement par des membres de l'industrie des valeurs mobilières par l'intermédiaire des organismes d'autoréglementation parrains – les Bourses de Montréal, de Toronto, de Vancouver, de l'Alberta et de Winnipeg; la Bourse des contrats à terme de Toronto; de même que l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.

Le FCPE détient actuellement, dans son fonds fiduciaire, des titres négociables évalués à plus de 160 millions $. Il maintient une marge de crédit de 100 millions $ auprès de deux grandes banques canadiennes.

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Les erreurs suivantes se sont produites dans notre circulaire du 1er au 7 septembre 1999 :

La télévision à projection RCA 46 po. annoncée à 1 799 $ à l'option image sur image avec synthonisateur simple et non double.

Le lecteur à 5 CD Magnavox aurait dû être annoncé avec la marque Symphonic.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension
Service de la publicité

Ouverture d'un nouveau magasin

Place d'Orléans
recherchons équipe de gestion ainsi que conseiller(ère)s expérimenté(ée)s.

Revenu supérieur aux personnes sélectionnées.

Pour une entrevue personnelle avec le directeur de l'entreprise, veuillez télécopier votre curriculum vitae au

(613) 837-8291.

Avis de clôture d'inventaire (C.c.Q.art795)

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de **René Bélanger,** en son vivant domicilié au 45 Georges-Vanier, Gatineau, province de Québec, J8T 3K3, survenu le 18 juin 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, Pierre et Linda Bélanger devant deux témoins conformément à la loi.
Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à Ste-Cécile-de-Masham (18 de la Beurrerie) (Québec) J0X 2W0, au liquidateur P. Bélanger. Prendre rendez-vous S.V.P. (819) 456-3032.
Donné ce 2 septembre 1999.

Canada
Province de Québec
District de Hull
Numéro
550-05-008866-991

Cour supérieure
Présent Céline Dubé
Greffière adjointe
Placements Raymond Séguin
Partie demanderesse
c.
1248889 Ontario Inc.
Partie défenderesse

ASSIGNATION

Ordre est donné à 1248889 Ontario Inc. de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier Hull (Qc), salle 0.210 dans les 10 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la requête en délaissement forcé et prise en paiement a été remise au greffe à l'intention de 1248889 Ontario Inc.

Lieu: Hull
Date: 30 août 1999

Céline Dubé, Greffière adjointe

AVIS PUBLIC

SCRUTIN DU 7 NOVEMBRE 1999

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES UNIQUES D'UN IMMEUBLE, AUX OCCUPANTS UNIQUES D'UN LIEU D'AFFAIRES, AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné :

1. **Aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un lieu d'affaires** qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour être inscrits sur la liste électorale qui servira pour l'élection municipale du 7 novembre 1999, à savoir :

   - Être, le 1er septembre 1999, une personne physique, majeure, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle, ni déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre frauduleuse;
   - Être, depuis au moins 12 mois le 1er septembre 1999, propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un lieu d'affaires;

   et avoir transmis à la Ville de Gatineau, à l'adresse indiquée ci-dessous, la demande d'inscription à la liste électorale municipale au plus tard le 3 octobre 1999.

2. **Aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires** qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour être inscrits sur la liste électorale qui servira pour l'élection municipale du 7 novembre 1999, à savoir :

   - Être, le 1er septembre 1999, une personne physique, majeure, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle, ni déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre frauduleuse;
   - Être, depuis au moins 12 mois le 1er septembre 1999, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un lieu d'affaires;

   et avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1999;

   et l'avoir transmise à la Ville de Gatineau, à l'adresse indiquée ci-dessous, au plus tard le 3 octobre 1999.

PRENEZ NOTE QUE :

A) La demande d'inscription ou la procuration transmise après le **3 octobre 1999**, mais avant la fin des travaux de la commission de révision le **16 octobre 1999**, est considérée comme une demande de modification à la liste électorale qui sera transmise à la commission de révision, à moins que le président d'élection en ait tenu compte avant le dépôt de la liste électorale.

B) L'on peut se procurer un formulaire pour la demande d'inscription ou la procuration au bureau du président d'élection. Elles prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

C) Les demandes d'inscription ou la procuration dûment remplies doivent être reçues au plus tard le 16 octobre 1999 à l'adresse suivante :

Ville de Gatineau
Bureau du président d'élection
144, boulevard de l'Hôpital
Bureau 205
Gatineau QC J8T 7S7

Votre droit de vote est très important. Alors, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel du bureau des élections si des informations vous sont nécessaires en téléphonant au 243-2346, poste 1999 ou par courrier électronique *elections@ville.gatineau.qc.ca.*

DONNÉ À GATINEAU, ce 1er septembre 1999.

Jean-Charles Laurin, président d'élection.

ville de Gatineau

loto-québec résultats

Mon Poulet Grillé $ Oeufs d'OR — Tirage du 99/09/01

1er numéro	2e numéro	3e numéro
738965	339975	758842
25 000 $	50 000 $	100 000 $

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

Lotto 6/49 — Tirage du 99/09/01

01 10 17 20 33 45

Numéro complémentaire: 08

Québec 49 — Tirage du 99/09/01

04 16 17 23 24 28

Numéro complémentaire: 29

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	30	500 $
4/6	1 471	50 $
3/6	25 142	5 $

Ventes totales: 560 841,00 $

Banco — Tirage du 99/09/01

06 08 21 26
29 31 32 34
35 40 43 45
49 54 58 61
63 65 66 70

Extra — Tirage du 99/09/01 — NUMERO 559501

La Quotidienne — Tirage du 99/09/01 — 3 4 — 442 0337

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Offre d'emploi

PUBLICITAIRE

Le(la) candidat(e) souhaité(e) a le désir de faire carrière dans la vente et est prêt(e) à relever un défi. La connaissance du milieu de la vente de publicité auprès des clients est souhaitable. Le(la) candidat(e) que nous recherchons devra :

- Avoir le sens de l'organisation.
- Être capable de faire des présentations publicitaires.
- Respecter les heures de tombée du journal.
- Posséder une voiture
- Avoir une personnalité dynamique et autonome.
- Être bilingue
- Lieu de travail : Hull

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae :

Les hebdos UniMédia
975, boul. St-Joseph, bureau 140
Hull (Québec)
J8Z 1W8
a/s M. Réal Brodeur
Éditeur Directeur Général

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Parcomètres «délateurs»

Paul Gaboury

Hull aurait dû proposer un répit de parcomètres!

Aviez-vous déjà remarqué que les parcomètres de la ville de Hull n'étaient pas assez intelligents, ni assez gourmands? Les élus de Hull le croient. Ils étaient si inquiets de la situation qu'ils ont décidé de régler le problème une fois pour toutes. Une entreprise de haute technologie, Axis Network, investira donc la rondelette somme de 2 millions $ afin de transformer les 700 parcomètres de la ville, qui deviendra, selon le maire Yves Ducharme, une «vitrine technologique», la première ville à expérimenter le système en Amérique du Nord.

Grâce à cette «merveille» technologique, les automobilistes pourront savoir, à l'aide de panneaux indicateurs qui seront érigés aux intersections, combien de places sont disponibles sur l'artère où ils cherchent à garer leur véhicule. Lorsqu'une place se libérera, une flèche clignotera pour indiquer la direction à prendre. Autre nouveauté: des dispositifs de détection de véhicules, fonctionnant à l'aide d'un rayon infrarouge, permettront aux préposés au stationnement équipés d'appareils de communication sans fil de retracer plus rapidement les parcomètres échus.

Résultat: les automobilistes fautifs auront moins de chances, et plus question donc de stationner aux frais d'un autre, car le système ne vous le permettra plus. Ceux qui n'apprécieront pas cette efficacité, nous diton, n'auront qu'à se procurer un téléphone cellulaire ou un téléavertisseur. La compagnie vous préviendra quelques minutes à l'avance du temps qu'il reste. Tout le système sera financé par les droits de publicité que l'entreprise obtient sur les structures publicitaires qui seront installées sur le territoire de la ville.

On a beau être pour le progrès, favoriser le développement des entreprises de haute technologie, mais cette fois, on a l'impression que les élus hullois ont dépassé les bornes. Où est vraiment le problème avec les parcomètres actuels, si ce n'est qu'ils étaient déjà trop gourmands? On manque d'espaces. Mais en quoi le système d'indicateurs aidera-t-il vraiment à en trouver, s'ils sont tous occupés? Il n'ajoutera pas une place de plus. Et combien de structures publicitaires les Hullois verront-ils apparaître dans le paysage pour permettre à l'entreprise de rentabiliser son projet? Après les abribus, les panneaux réclames, les distributrices de boissons gazeuses, de quoi aura l'air le paysage urbain?

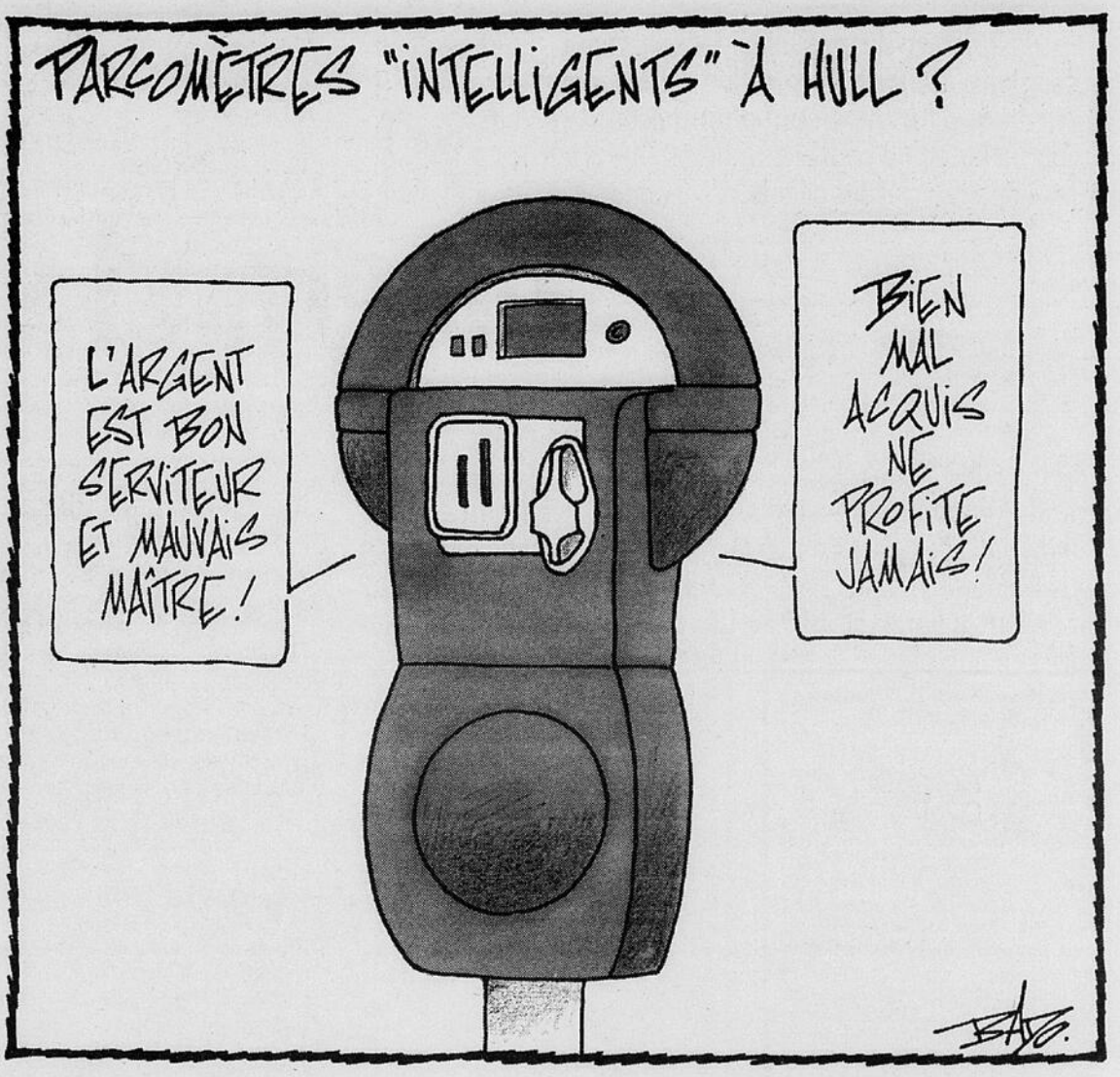
On comprend les commerçants qui doivent se demander quelle mouche a bien pu piquer les autorités municipales en donnant le feu vert à un tel projet qui donne encore moins de chances aux automobilistes et aux consommateurs. Face aux magasins à grande surface installés en périphérie de la ville, les commerçants de la promenade du Portage, de la rue Eddy, de Montcalm et de Saint-Joseph risquent de perdre encore plus de clientèle si les fameux parcomètres «gourmands» le deviennent encore plus. Après tout, la Ville de Hull prévoit tirer 150 000 $ de plus que les 450 000 $ qu'elle soutire déjà. Un consommateur échaudé par une contravention risque de pas revenir souvent.

Si le maire Ducharme et les élus avaient voulu aider vraiment les commerçants, les touristes et les automobilistes, c'est un répit de parcomètres qu'ils auraient dû proposer! De cette manière, on pourrait plus facilement attirer les consommateurs afin d'accroître l'achalandage dans les commerces et les restaurants. Sur Saint-Joseph, il ne devrait même pas y avoir de parcomètres. Et s'il y a un problème de places disponibles sur la promenade du Portage, la ville devrait y construire un stationnement municipal à étages, un projet à l'étude depuis de nombreuses années, mais toujours sur les tablettes.

Si les élus avaient accepté d'ouvrir le débat, plutôt que d'en discuter «à huis clos», ils auraient peut-être entendu d'autres sons de cloche. Qu'ils n'aient pas jugé bon d'en discuter avec les contribuables démontre un manque de respect pour les gens qui les ont élus et qui devront payer 150 000 $ de plus annuellement.

Mais le comble de l'absurde, c'est de dire aux automobilistes qu'ils n'auront, s'ils jugent le système trop efficace, qu'à s'acheter un téléphone cellulaire ou même un téléavertisseur pour être averti, moyennant un supplément, lorsque le temps sera expiré au parcomètre! Non mais y a-t-il quelqu'un qui pourrait nous dire quelle mouche a piqué les élus municipaux pour laisser croire qu'un contribuable ira s'acheter un téléphone cellulaire ou un téléavertisseur pour savoir si son parcomètre est expiré?

La ville de Hull se tire dans le pied en rendant ses parcomètres encore plus «performants». Au risque que leur ville ne soit pas une «vitrine technologique» et la «première en Amérique du Nord», les élus hullois devraient revenir sur leur décision. Ou du moins la soumettre à des consultations publiques. À l'approche des élections, ce serait la moindre des politesses.



À vous la parole

Pitié pour les personnes en chaise roulante

Nous écrivons pour vous sensibiliser au problème des accidents de la route au Québec.

J'ai demandé à la Ville de Hull de synchroniser les feux de circulation et le signal pour les piétons, à l'angle de Sacré-Coeur et de Laval, afin de leur permettre de traverser la chaussée en toute sécurité, avant que les automobilistes n'empruntent le boulevard du Sacré-Coeur, en direction de Laurier ou de Saint-Rédempteur.

Cette demande avait pour but de nous permettre de traverser à temps, surtout ceux qui doivent, comme moi, se déplacer en fauteuil roulant.

Certains automobilistes (qui se pensent «intelligents» et impatients) passent outre, même si la lumière des feux de circulation est rouge.

Le soir du 27 août dernier, mon épouse et moi «roulions en marchant» en traversant cette artère, lorsqu'une jeune femme (a continué de rouler) même si la lumière était encore rouge. Mon épouse lui avait demandé d'attendre. La jeune fille lui a répondu: «Pas ma faute si la lumière n'a pas changé, #*&@.» Quel langage. Ne vous demandez pas pourquoi il y a des accidents de la route, au Québec ou ailleurs. Alors, nous vous demandons d'être plus respectueux envers les «roulant-piétons» qui veulent rester en vie.

Edith et Steve Dolesch, Hull

M. Beaudry est un vrai rigolo

Je trouve obscène que le mandat de Marcel Beaudry (comme président de la CCN) soit prolongé pour une période de sept ans (*Le Droit*, mardi, 31 août).

C'est sous son mandat que plusieurs centaines d'employés ont perdu leur emploi au printemps de 1996. Certains ont divorcé, perdu leur maison; d'autres ont fait une dépression nerveuse et pire encore. (Avant cette annonce), Mauril Bélanger, député fédéral d'Ottawa-Vanier, disait espérer que le mandat de M. Beaudry soit prolongé: «C'est ce que tout le monde croit, je ne suis pas le seul», d'affirmer le député. Eh bien moi, j'en connais plusieurs qui espéraient le contraire!

M. Beaudry déclarait récemment en riant: «J'espère qu'ils se décideront bientôt, je serai sans emploi mercredi!»

S'il trouve drôle l'idée de perdre son emploi, il est bien la seule personne que je connaisse qui pense ainsi. Vous êtes un vrai rigolo, M. Beaudry!

Paul-Eugène Clavel, Ottawa

Gérez la Ville pour vos citoyens

Au maire de Hull, M. Yves Ducharme

L'hiver approche et il est tout à fait incroyable et épouvantable que les citoyens du centre-ville de Hull ne puissent stationner leur voiture dans les rues, durant les nuits d'hiver.

Vous dites que vous voulez ramener des résidants au centre-ville. Pour cela, il faudrait d'abord vivre au centre-ville pour comprendre l'inconvénient du stationnement.

Vous n'êtes pas oubligé d'aller voir ce qui se fait au Texas pour revitaliser un centre-ville.Vous avez besoin d'une volonté politique et d'un peu de logique. Prenez Montréal: les résidants peuvent stationner leur voiture d'un côté de la rue les lundis, mercredis et vendredis et de l'autre côté les autres jours, pour permettre le déneigement.

En passant, le mot logistique vient du mot logique qui veut dire cohérent. (C'est) l'art du raisonnement. Voilà pourquoi, lorsqu'on veut vraiment revitaliser un centre-ville et créer une vie de quartier, on n'interdit pas le stationnement pour le déneigement à partir de 19 h dans les rues où sont situés les restaurants et cafés du centre-ville, surtout le vendredi soir et surtout lorsque le déneigement ne commence pas avant minuit.

Vous devez comprendre que la majorité des citoyens de Hull ne vont pas dans les restaurants à 50 $ le couvert et ne prennent pas de taxi pour aller à Montréal comme vous le faites si bien. S.V.P. gérez (la ville) pour vos citoyens et non pour votre prestige personnel.

Daniel Morisette, citoyen et contribuable de Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Un Franco au sommet

Sommet de la francophonie Moncton 99

Cinq Canadiens de moins de 25 ans parleront au nom de la jeunesse lors de la cérémonie d'ouverture

Un grand village

Le pouls de l'Acadie bat depuis des mois au rythme du plus grand événement international à se dérouler jusqu'à maintenant dans l'est du Canada: le Sommet de la francophonie. À tous les deux ans, les chefs d'État des 52 pays membres qui possèdent la langue française en commun se réunissent pour faire le point, pour discuter en tête à tête durant deux jours.

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Le Sommet de 1999, qui remplit les hôtels et les restaurants à pleine capacité durant près d'une semaine, s'annonce comme une manne pour l'Acadie. Au menu de ce dernier Sommet du millénaire, le thème de la jeunesse guidera les discussions – à portes closes – des chefs d'État qui se sont rendus à Moncton.

Environ un tiers des quelque 60 000 habitants de la ville sont francophones, mais durant l'événement ces chiffres sont gonflés par la présence d'un millier de journalistes, ainsi que d'un grand nombre d'invités et de membres des diverses délégations.

Cinq Canadiens, tous âgés de moins de 25 ans, parleront au nom de la jeunesse lors de la cérémonie d'ouverture officielle de l'événement, vendredi soir. La Franco-Manitobaine Roxane Dupuis, le Franco-Ontarien Claude Lévesque, l'Acadien Éric Larocque, la Québécoise Josée Lalonde et l'autochtone Marie-Claire Lapierre disposeront de sept minutes, très précisément, pour faire part aux chefs d'État des préoccupations de la jeunesse canadienne.

Roxane, présidente de la Fédération canadienne de la jeunesse francophone, espère que leur intervention permettra d'apporter «une perspective jeunesse au niveau canadien», tout en insistant sur l'importance d'un suivi constant sur les décisions qui seront prises. De son côté, le Franco-Ontarien Claude Lévesque, d'Ottawa, espère «influencer les chefs d'État en faisant notre possible pour nous faire entendre».

Ces jeunes auront le privilège d'assister durant une heure, samedi matin, aux délibérations du Sommet, fermées au public et aux journalistes.

Ils n'auront bien sûr qu'un rôle d'observateur et ne pourront pas mettre leur grain de sel dans la recette (ou dans l'engrenage). Une autre délégation, composée de 15 jeunes provenant des quatre coins du monde, parlera au nom de la francophonie mondiale.

Le Village de la francophonie

La francophonie s'est répandue sur les cinq continents au gré des vents coloniaux et de l'émigration.

Durant cinq jours, d'hier à dimanche, une soixantaine d'organismes se sont réunis pour former le Village de la francophonie, qui se trouve à Dieppe, à deux pas de Moncton. C'est en quelque sorte une représentation de la francophonie mondiale en format miniature, faisant appel au grand public et aux familles.

La plupart des provinces canadiennes y ont des kiosques, tout comme plusieurs collèges et universités et de nombreuses organisations internationales. Des scènes extérieures permettent aux artistes de laisser libre cours à leur créativité, tandis qu'une murale est disposée à l'intention des tout-petits. On attend plusieurs milliers de personnes chaque jour. Et les surprises y sont nombreuses.

Gens du Nunavut

Le Nunavut y fait sentir sa présence, malgré sa population de langue française estimée à un maigre 500 personnes. Mona Belleau, 20 ans, dont le père est québécois et la mère est inuit, a grandi dans le Grand Nord avant d'étudier à Québec. Elle représente son coin de pays en compagnie de Louis McComber, le fondateur du *Toit du monde*, un magazine visant à faire connaître les richesses du Nord aux francophones. Selon M. McComber, cette publication est la première et la seule de son genre.

Elle vient tout juste d'être publiée sous format papier, tandis que le contenu est disponible sur le Web depuis trois ans. Ça vaut le détour: www.nunanet.com/-mensuel/.

Enfin, le site www.nordicite.com se veut un guide pour le voyageur virtuel qui désire découvrir l'Arctique sans se geler le bout du nez.

Pour réchauffer l'atmosphère du Village, une brochette d'artistes acadiens ont été conviés à la fête. Folklore, danse, chansons à répondre résonnent donc aux abords du Village, que ce soit dans les rues ou sous le grand chapiteau.

La ville de Nice, en France, y a également jeté sa tente, tout comme les Canadian Parents for French (organisation visant à promouvoir l'apprentissage du français chez les enfants anglophones), la Communauté française de Belgique, la Louisiane ou bien la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.

Et c'est aussi le meilleur endroit pour y faire des rencontres inusitées, comme Andres Madriz, du Costa Rica, un étudiant en génie civil qui perfectionne son français durant quatre mois à Chicoutimi, chez les Bleuets. Andres, dont la mère enseigne le français dans son pays natal, passe la semaine à Moncton en compagnie de ses nouveaux copains québécois.

Il participe, avec les Québécois qui l'ont accueilli, à la confection d'une mosaïque sur la francophonie.

Comment trouve-t-il la vie au Canada? «Différente!» Les gens sont chaleureux, dit-il, mais pas autant qu'en Amérique latine, où tout le monde se connaît et se salue. Il voit le français comme une porte d'entrée pour le monde, qui lui permettront peut-être, comme pour certains de ses amis, d'aller étudier en français au Canada ou en Europe. Les visiteurs virtuels peuvent jeter un coup d'oeil au Village de la francophonie à l'adresse www.village99.org.

En bref

«À mon ami extraterrestre»

L'une des nombreuses activités parallèles à s'être déroulées au cours des derniers mois est un concours de cartes postales, invitant les jeunes Canadiens à écrire une lettre imaginaire à un ami extraterrestre imaginaire, pour lui décrire la vie chez eux. Stéphanie, de Casselman, dans l'Est ontarien, écrit: «Bonjour Marmouq, comment ça va? Je m'appelle Stéphanie et j'habite sur la planète Terre, au Canada, en Ontario, à Casselman plus précisément. Oh j'avais oublié, j'ai 10 ans. Mon village est superbe! Mes amis aussi. J'adorerais venir sur ta planète mais je crois que mes parents ne voudraient pas. Mais en tous les cas, j'espère que je pourrai te reparler un jour. Ton amie terrienne, Stéphanie.»

Sommet.Net

Vous voulez suivre le Sommet et les autres activités par la voie d'Internet? Suffit de faire trotter sa souris sur les sites suivants: le site officiel du Sommet de Moncton (www.sommet99.org), celui de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (www.saanb.org), du gouvernement du Nouveau-Brunswick (www.gov.nb.ca) ou enfin le site officiel de l'Agence intergouvernementale de la francophonie (www.francophonie.org). Bonne navigation!

mille mots

ASSOCIATED PRESS

Un bateau à moteur livre de la pizza à des marins affamés qui attendaient que le vent se lève pour pouvoir enfin courser, à Kingston.

PRESSE CANADIENNE

Une photo de mariage et des fleurs ont été laissées sur un monument rappelant l'écrasement de l'avion de la Swissair, il y a un an aujourd'hui. Une cérémonie commémorative a eu lieu, hier, à Whalesback, en Nouvelle-Écosse.

Cérémonie à la mémoire des victimes de la tragédie du vol 111

Presse Canadienne — Whalesback, Nouvelle-Écosse

Des centaines de proches des 229 personnes qui ont péri dans la tragédie du vol 111 de Swissair survenue au large de la Nouvelle-Écosse, il y a exactement un an aujourd'hui, ont assisté à une cérémonie commémorative, hier, à proximité des lieux de l'accident. Tim Wilson est retourné à Whalesback, petite communauté installée le long des côtes de Nouvelle-Écosse, afin de rendre hommage à son fils disparu, mais aussi pour remercier tous ceux qui ont tenté de sauver la vie à ce dernier. Accompagné de son épouse et de leurs deux autres enfants, il était au nombre des 600 personnes rassemblées sur la rive rocailleuse, balayée par le vent, où avait lieu le service, empreint d'émotion.

Emploi-Québec: Lemieux se pose des questions

Presse Canadienne — Québec

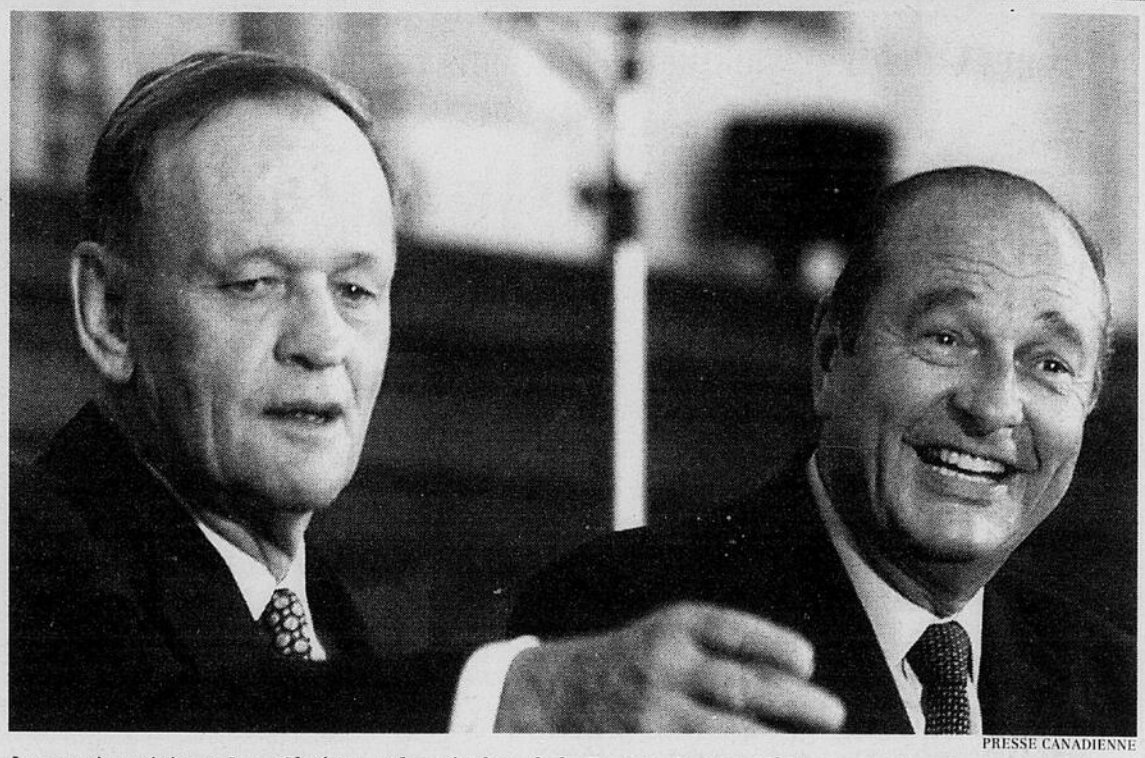
De son propre aveu, la ministre d'État au Travail et à l'Emploi Diane Lemieux a reconnu, hier, qu'elle n'a pas encore réussi à réunir toutes les données statistiques sur les problèmes vécus chez Emploi-Québec pour annoncer une solution définitive aux inquiétudes grandissantes des chômeurs en quête de formation. À l'issue de la réunion du Conseil des ministres, elle n'a pas caché la situation et a affirmé qu'elle n'arrive toujours pas à tracer un portrait juste. «Je me pose aussi des questions», a-t-elle dit. «L'ampleur du problème n'est pas clair», a confié M^me^ Lemieux au moment où Emploi-Québec ne prend plus une seule inscription à des cours de formation pour adultes et que tous les autres programmes visant à venir en aide aux sans-emploi sont effectivement gelés. Le problème, a-t-elle admis, en est un de disponibilité de ressources dans le système scolaire et là encore, les données ne sont pas encore toutes connues.

Vive les humains au bout du fil

Presse Canadienne — Fredericton

Les systèmes téléphoniques automatisés et les boîtes vocales sont les principaux irritants des citoyens désireux d'obtenir des renseignements auprès des services publics, révèle une étude dévoilée hier. Le Centre canadien de gestion a entrepris l'an dernier une vaste consultation afin de connaître la perception populaire des services que reçoivent les Canadiens auprès d'Ottawa, des gouvernements provinciaux et des municipalités. Les citoyens déplorent que les voix humaines aient disparu au bout du fil. Le personnel a été remplacé par des systèmes informatisés qui nécessitent de la part des appelants une multitude de manoeuvres et de codes pour arriver au bon ministère. Et même s'ils parviennent à se faufiler à travers ce dédale, les appels aboutissent souvent dans une «prison de boîtes vocales» où ils sont constamment renvoyés de l'une à l'autre.

Jacques Chirac à Ottawa



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien et le président de la France, Jacques Chirac, ont répondu aux questions des journalistes, hier à Ottawa. Prudent, Jacques Chirac a préféré ne pas s'aventurer sur la délicate question de l'unité canadienne. Interrogé à ce sujet, M. Chirac a voulu dissiper toute impression qu'il avait donné son appui à l'indépendance du Québec. Il a souligné qu'il n'avait jamais dit que la France serait le premier pays à reconnaître l'indépendance du Québec. Après le Sommet de la francophonie, le président français quittera Moncton pour se rendre au Nunavut en compagnie du premier ministre Chrétien.

Rencontre avec trois ministres québécois

Les centrales croient que la grève est inévitable

Les présidents des trois centrales syndicales, Henri Massé (FTQ), Marc Laviolette (CSN) et Monique Richard (CEQ) sont ressortis, hier, d'une rencontre d'une heure avec les trois plus importants ministres du gouvernement rassurés par son engagement de relancer les négociations, tout en laissant toutefois entendre qu'une grève demeure inévitable.

PIERRE APRIL
Presse Canadienne – Québec

«Moi, a confié le président de la FTQ, je pense que la grève demeure inévitable», même s'il est ressorti avec ses deux collègues satisfait de l'engagement des ministres de l'Éducation François Legault, de la Santé Pauline Marois et du président du Conseil du Trésor Jacques Léonard de régler rapidement les clauses normatives.

Les trois présidents ont noté l'attitude positive des ministres face à leurs grandes revendications, mais ils n'ont pourtant pas l'intention de perdre leur temps aux tables. Il veulent y voir du mouvement dans les plus brefs délais.

«Encore une fois, a noté M Massé, les prochaines heures, les prochains jours seront déterminants. On va voir si c'est sérieux.»

Le ministre Léonard a pour sa part affirmé sa satisfaction devant l'empressement des syndicats à se lancer dans des négociations intensives. «Nous sommes prêts à cela depuis un bon bout de temps, a-t-il dit. Il nous faut progresser sur le plan normatif, tirer la ligne sur des éléments essentiels.» L'insistance syndicale à vouloir défoncer le plafond de 5 % au plan salarial n'a pas encore ébranlé les ministres. M. Léonard a encore une fois réaffirmé que cette offre est maintenue d'autant plus qu'elle est alignée sur les marchés privés.

Il a répété que les négociateurs gouvernementaux ont obtenu des mandats précis et qu'ils sont disposés à régler rapidement. «On peut réaliser beaucoup de progrès en peu de temps», a-t-il dit. Il a toutefois ajouté qu'il faut respecter «le cadre financier du gouvernement».

«Nos négociateurs ont des mandats, a précisé le ministre, et les négociations doivent progresser au cours des prochaines semaines. Nous sommes tout à fait d'accord pour accélérer le processus.»

Après 15 mois de pourparlers stériles et un processus de médiation plus tard, les chefs syndicaux du Front commun ne rigolent plus. Ils veulent régler rapidement la question des conditions de travail et de la précarité d'emploi. Ils exigent une entente avant les Fêtes.

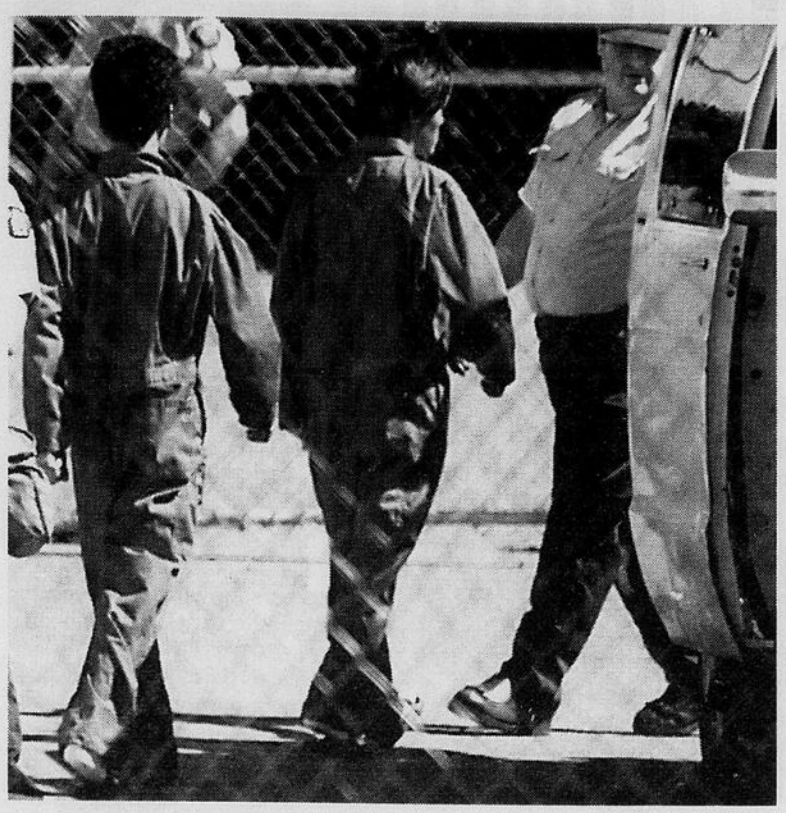
«On n'a pas l'intention d'aborder les questions salariales», a expliqué M. Massé tout en rappelant que les 400 000 syndiqués de l'État ne se contenteront jamais d'un maigre cinq pour cent. L'accélération des négociations sur les clauses normatives «n'enlève en rien l'appétit des centrales».

«Nos demandes (11,7 %) sont encore là, a précisé M. Massé, et je suis convaincu que si on lâchait là-dessus on se ferait parler.

«Nous, a-t-il ajouté, on leur a dit que les gens de la base sont en rogne et que si rien n'est fait on se dirige vers un psychodrame, on se rapproche rapidement d'une crise.»

Le président de la CSN a répété les exigences salariales. «Nos demandes sont là, a-t-il dit, on a un rattrapage à faire par rapport au secteur privé et on ne lâchera pas le morceau.»

Les présidents du Front commun n'ont cependant pas apprécié la dernière déclaration de la présisente de la Fédération des infirmières et infirmiers Jennie Skene qui déclarait, mardi, qu'elle ne souhaitait pas faire profiter les autres syndicats du capital de sympathie du public gagné par ses membres.



PRESSE CANADIENNE

Deux immigrants illégaux sont escortés vers une fourgonnette sur la base militaire Esquimalt, près de Victoria, en Colombie-Britannique.

Lutte aux immigrants illégaux

Le Canada ne se fiera pas à la Chine

Presse Canadienne

Après sept semaines et l'arrivée de trois bateaux remplis d'immigrants illégaux, le Canada n'a toujours pas obtenu l'assurance de la part de la Chine qu'elle prendra des mesures pour enrayer les départs d'émigrants clandestins à partir des côtes de la province chinoise de Fujian.

Au lieu de se fier sur la Chine pour contenir l'exode, le gouvernement canadien souhaite qu'un groupe de pays coopère pour combattre les organisations criminelles à l'origine de ce trafic d'immigrants.

«Nous estimons que la plupart des bateaux qui transportent des immigrants illégaux sont organisés par des réseaux criminels», a déclaré, hier, le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy. Il a ajouté qu'Ottawa s'efforçait d'établir des liens entre différents pays en vue de combattre ces réseaux.

Parlant par téléphone depuis Helsinki, en Finlande, M. Axworthy a déclaré que les passagers des rafiots délabrés qui sont arrivés en Colombie-Britannique sont «victimes de ces criminels» et qu'il fallait s'organiser sur le plan international pour stopper le trafic d'immigrants.

Prié de dire si la Chine s'était engagée à faire cesser ces départs, le ministre a répondu que ce n'était pas le cas jusqu'à présent.

La Chine pourrait-elle faire davantage pour stopper les départs clandestins?

Les autorités chinoises pourraient faire cesser tout cela d'un seul coup, si elles le voulaient, affirme un expert canadien des questions chinoises. «Ces gens doivent sortir du Fujian, qui est la partie de la Chine la plus lourdement surveillée.»

Nouvelle-Écosse

Le ministre de l'Habitation loue des taudis

Le nouveau ministre néo-écossais de l'Habitation, John Chattaway, est copropriétaire de taudis qu'il loue malgré les risques d'incendie et sanitaires que cela comporte, a rapporté, hier, le réseau CBC.

Presse Canadienne
Chester, Nouvelle-Écosse

La locataire qui a révélé l'affaire aurait par ailleurs été évincée en guise de représailles.

L'une des deux propriétés de M. Chattaway a été emboutie accidentellement par une voiture en novembre 1998, ce qui a laissé un immense trou dans le mur de la chambre à coucher. La plaie béante a été recouverte d'une simple feuille de plastique tout l'hiver.

Puis, à quelques jours de Noël, la fournaise a rendu l'âme.

«Nous n'avons pas eu de chauffage pendant deux semaines», a dit la locataire, Beverly Slauenwhite.

Depuis, quand la chaudière fonctionne, elle crache une épaisse fumée qui se disperse dans tout le quartier, ce qui ne manque pas d'attiser les craintes d'un incendie.

L'autre baraque du ministre est une grange chauffée par un four à bois et ne comportant qu'une issue. Les locataires, un couple avec deux enfants, dorment dans le fenil au-dessus de la cuisine.

Le ministre Chattaway a déclaré être persuadé qu'il s'agit d'un bâtiment sécuritaire.

«D'après ce que je sais, c'est exactement ce qui doit être fait, a dit le ministre. C'est conforme aux normes en matière de prévention des incendies.»

Mais M^me^ Slauenwhite a dit avoir entendu une autre version de la part du Service de prévention des incendies.

«On a dit que cela constituait... un risque d'incendie», a-t-elle dit.

Les locataires hésitaient à parler aux médias, de crainte d'être évincés et d'être incapables de trouver un autre logement à 250 $ par mois, a rapporté M^me^ Slauenwhite. Or, c'est finalement ce qui lui est arrivé: le partenaire du ministre, Danny Haughn, lui a dit de vider les lieux.

«Il nous a dit de commencer à nous chercher une autre place», a-t-elle raconté, persuadée que c'est le dévoilement de l'affaire qui lui vaut ce traitement.

> «On devrait voir tout cela comme un intérêt que j'avais, comme un passe-temps.»
>
> – John Chattaway

Le partenaire commercial du ministre de l'Habitation a soutenu qu'il chassait ses locataires parce qu'ils avaient endommagé le logement.

Le ministre Chattaway a dit regretter cette controverse. «Je me sens mal de causer tout cet embarras au ministère. On devrait voir tout cela comme un intérêt que j'avais, comme un passe-temps.»

L'affaire a suscité un vif émoi dans le quartier, a dit un voisin, Stan Heffler.

«Les gens pensent que ce n'est pas un bon exemple de laisser un propriétaire de taudis devenir ministre de l'Habitation.»

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

APPEL D'OFFRES

PROJET PROVINCIAL EN FORMATION

Dans le cadre d'un projet provincial intitulé «*Réaménagement des centres et réseaux de formation en Ontario*», projet touchant les douze conseils scolaires de langue française de la province de l'Ontario, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de consultants intéressés à conduire une étude comprenant deux volets.

PRÉSENTEMENT, en matière de formation du personnel enseignant, il existe un dédoublement dans la conception, la planification et l'établissement d'outils ainsi qu'un manque de contrôle de la qualité du contenu et des stratégies dans la prestation des services de formation. Alors que les attentes ministérielles face au curriculum à livrer s'appliquent à l'ensemble de la province et que les standards de la profession d'enseignement sont les mêmes pour tous, aucun encadrement provincial n'assure la cohérence des démarches de formation continue du personnel enseignant de l'Ontario.

Un regroupement provincial pourrait élaborer les outils de formation et un cadre d'imputabilité dans le but d'assurer une uniformité dans la prestation des services offerts localement ou régionalement.

Cette étude, réalisée **avant mars 2000**, doit permettre d'atteindre les résultats visés suivants:

VOLET I : ÉTUDE DES BESOINS

- Inventaire et description des services disponibles actuellement, par conseil et par région;
- Identification des besoins de formation pour chaque conseil de langue française et par région tels que perçus par les différents bénéficiaires;
- Services requis par l'ensemble des douze conseils de langue française en Ontario;
- Identification des écarts entre les services en place et les services requis;
- Description du profil de chaque clientèle pour chaque conseil de langue française et par région;
- Identification du mandat de chaque organisme : les facultés d'éducation, les services pédagogiques des divers CSD (conseillères et conseillers pédagogiques), les agents d'éducation du MEFO, les centres et réseaux et les services consultatifs en langue française, le Centre de Leadership, l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario et le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques;
- Identification des domaines de collaboration entre les divers organismes;
- Évaluation des éléments de contenu des curriculum qui pourraient nécessiter une formation;
- Évaluation du niveau de préparation des intervenants et intervenantes pour la mise en oeuvre des curriculum à l'élémentaire et au secondaire;
- Recommandations relatives au réaménagement des centres et réseaux de formation.

VOLET II : ÉTUDE DE FAISABILITÉ ORGANISATIONNELLE ET FINANCIÈRE

L'étude de faisabilité organisationnelle et financière doit valider les différents éléments nécessaires à mettre en place pour répondre aux besoins déterminés par l'étude susmentionnée.

- Éléments de mise en commun (ex. élaboration d'outils de formation, établissement d'outils de contrôle de qualité, formation pour la prestation des services de formation;
- Analyse et évaluation des modèles existants tant dans la province qu'à l'extérieur;
- Identification des éléments clés de réussite de la mise en oeuvre d'un modèle;
- Structure(s) organisationnelle(s) recommandée(s) par district ou région (mandat, gestion, dotation, financement);
- Structure organisationnelle d'un mécanisme provincial de coordination;
- Définition du mandat d'un mécanisme provincial de coordination;
- Paramètres de fonctionnement du Comité provincial de coordination;
- Élaboration de mécanismes de résolution de problème(s) (ex: protocole).

La personne ou la firme retenue devra, dans sa présentation, faire la preuve d'une bonne connaissance de la culture éducationnelle, des divers intervenants tant à l'élémentaire qu'au secondaire et d'habiletés dans le domaine de la formation. Veuillez faire parvenir votre proposition détaillée (échéancier, étapes, budget, qualification et expertises) à l'adresse suivante au plus tard le **15 septembre** 1999.

Madame Lise Charland, surintendante de l'éducation
CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST
4000, rue Labelle, Gloucester (ONTARIO) K1J 1A1 Renseignements (613) 746-3612

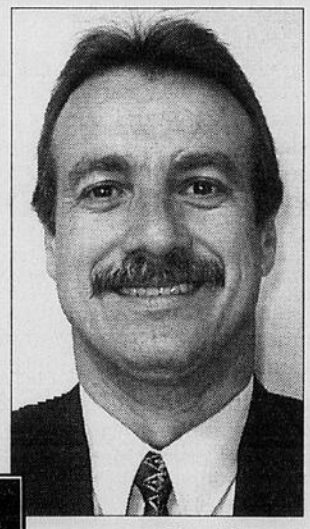
J'aimerais vous inviter à prendre part au

Troisième tournoi de golf Mont-Bleu Ford/GOLF MONT CASCADES

Tous les profits seront versés à Opération Enfants Soleil

Le **20 septembre**, jouez au golf **gratuitement**

Une seule condition: vous devez conduire un véhicule Ford. Un souper et une gigantesque vente aux enchères auront lieu en soirée. **Soirée animée par Richard Proulx, Yvon Gravelle et les chats noirs**



Dan Pinard

Pour réservation; appelez
GOLF MONT CASCADES (819) 459-2980

GOLF MONT CASCADES

LeDroit CHOT 40 CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE Mont-Bleu FORD Opération Enfant Soleil

Un voilier percute un quai

ASSOCIATED PRESS

Un Américain du Maine voguant le long de la côte est des États-Unis a abandonné son voilier en cours de route à cause d'une violente tempête. Il a été recueilli par la Garde côtière et le voilier s'est échoué, deux heures plus tard, contre ce quai à Virginia Beach, en Virginie.

Dépêches

Un mouvement inconnu revendique l'attentat dans un centre commercial de Moscou

Associated Press — Moscou

Un obscur mouvement baptisé «Union des écrivains révolutionnaires» a revendiqué au nom de la lutte contre la société de consommation l'attentat à la bombe qui a fait 41 blessés mardi au coeur de Moscou, dans le centre commercial souterrain du Manège à deux pas du Kremlin. Les mesures de sécurité ont été renforcées dans la capitale russe, des policiers supplémentaires étant postés dans les lieux publics. Les enquêteurs étudient les pistes politique et mafieuse. La déflagration dans une salle de jeux vidéos a projeté du verre brisé et des morceaux de métal dans une galerie de restaurants rapides adjacente, à une heure d'affluence. Selon les services de secours, 41 personnes ont été blessées, dont plusieurs grièvement. Vingt-quatre d'entre elles étaient encore hospitalisées hier. Les enquêteurs ont entrepris d'étudier les bandes enregistrées par les caméras de sécurité. «Un hamburger qui n'est pas mangé jusqu'au bout par le consommateur mort, est un hamburger révolutionnaire. Consommateurs, nous n'aimons pas votre façon de vivre qui n'est pas bonne pour vous», peut-on notamment lire dans la revendication, selon un porte-parole du FSB. La galerie marchande du Manège est l'un des rares centres commerciaux à l'occidentale de Russie. Projet personnel de l'ambitieux maire de Moscou, Youri Loujkov, il avait ouvert en fanfare il y a deux ans et propose de coûteux produits importés, comme des chaussures de sport de marque ou des manteaux de fourrures. La plupart des Russes n'ont pas les moyens de s'offrir ces produits.

La Libye fête les 30 ans de pouvoir de Kadhafi

Associated Press — Tripoli, Libye

Pour la première fois depuis la suspension des sanctions internationales contre elle, la Libye a célébré hier le 30e anniversaire du coup d'État qui avait porté au pouvoir Mouammar Kadhafi le 1er septembre 1969. Les réjouissances vont se poursuivre pendant une semaine. Marée de drapeaux, arcs de triomphe, guirlandes électriques... Tripoli, la capitale libyenne, affichait un air de fête hier. D'énormes bougies blanches avaient même été dressées sur une place du centre-ville ornée du drapeau national. Alors âgé de 27 ans, le colonel Kadhafi a pris le pouvoir en 1969 par un coup d'État militaire, alors que le dernier roi libyen, Idris, se trouvait en Turquie pour raison médicale. Le souverain est mort en exil en Égypte en 1983. La télévision a diffusé des images d'archive montrant Kadhafi rencontrant des dirigeants africains et a retransmis en direct l'arrivée de dignitaires africains. À partir de lundi, le chef de l'État libyen accueillera pour quatre jours un sommet extraordinaire de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) dont la tenue est intégrée aux célébrations.

Le monde

Affrontement sanglant entre factions au Timor-Oriental

«Les miliciens tiraient de partout»

Deux jours après le référendum sur son avenir, le Timor-Oriental menace de replonger dans la violence. Des affrontements entre miliciens pro-indonésiens et indépendantistes ont fait un mort et plusieurs blessés hier devant le quartier général de la Mission des Nations unies à Dili.

Associated Press
Dili, Timor-Oriental

Le Conseil de sécurité des Nations unies a convoqué une réunion d'urgence sur la situation dans la province indonésienne.

Des centaines de miliciens armés de pistolets, de fusils de l'armée et de machettes se sont rassemblés hier devant le quartier général de la MINUTO (Mission des Nations unies pour le Timor-Oriental). Le bâtiment ne semblait pas être leur cible mais ils se sont heurtés à des militants indépendantistes qui ont riposté par des jets de pierre. Un adolescent a été tué et plusieurs personnes blessées.

«Les miliciens tiraient de partout, a rapporté un caméraman, Dean Johnson. Les indépendantistes ont paniqué et beaucoup d'entre eux ont couru chercher refuge au QG de l'ONU». Environ 150 personnes, dont des responsables onusiens et des journalistes, se sont abritées à l'intérieur du complexe.

Un taxi qui transportait des journalistes vers les lieux des troubles a été incendié et des miliciens ont brisé la vitre arrière du véhicule. Selon des témoins, les militaires indonésiens cantonnés dans des casernes voisines n'ont pas tenté d'intervenir. La puissante armée indonésienne est fortement soupçonnée de soutenir les milices, ce que le gouvernement de Djakarta a toujours démenti.

Une heure après le début des troubles, au moins 75 policiers anti-émeutes indonésiens ont été déployés pour tenter de disperser les auteurs des violences et 360 policiers d'élite devraient être déployés dans le territoire jeudi pour prévenir tout nouvel acte de violence.

ASSOCIATED PRESS

Des pompiers retirent un cadavre de la carcasse calcinée de l'avion qui s'est écrasé, mardi soir, à Buenos Aires.

Le Boeing argentin aurait eu des problèmes de turbines

59 corps retirés des décombres

Associated Press
Buenos Aires

Quelques heures après l'écrasement d'un Boeing 737 argentin près de Buenos Aires, 59 corps avaient été retirés hier matin de la carcasse calcinée de l'avion. Et le bilan encore provisoire de 64 morts menaçait de s'alourdir.

L'avion de la compagnie intérieure argentine LAPA s'est écrasé au décollage mardi soir, avec 100 personnes à bord, près de l'aéroport Jorge Newberry, un aérodrome secondaire de Buenos Aires.

L'avion, qui assurait la liaison Buenos Aires-Cordoba dans le centre de l'Argentine, a raté son décollage, percuté trois voitures sur une autoroute, pour finir sa course incontrôlée sur un terrain de golf proche de la piste d'envol, avant de s'embraser.

On ignorait encore hier les causes exactes de l'accident, mais, selon les médias argentins, l'avion aurait eu des problèmes de turbines. Une des deux boîtes noires a été retrouvée par les enquêteurs, alors qu'on ignorait encore le sort du pilote et du co-pilote de l'avion.

Selon Olga Riugord, une responsable du gouvernement argentin, au moins 64 des 100 passagers ont été tués dans le crash. Elle a également fait état d'au moins 34 rescapés. Les autorités avaient estimé auparavant à 69 le nombre de victimes.

Trois corps ont été retrouvés hier dans la carcasse d'une voiture retrouvée près de l'avion, a précisé le journal *La Nacion*.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Obstacle de dernière minute entre Israël et les Palestiniens

Combien de prisonniers faut-il libérer?

À la veille de la visite de Madeleine Albright, les négociations israélo-palestiniennes sur la mise en oeuvre de l'accord de Wye River se sont heurtées mercredi à un obstacle de dernière minute: les deux parties ne sont pas parvenues à s'entendre sur le nombre de prisonniers palestiniens que doit relâcher Israël.

Associated Press
Jérusalem

Cet écueil ne semblait toutefois pas de nature à compromettre la signature d'un accord global, à laquelle pourrait assister jeudi la secrétaire d'État américaine lors d'une cérémonie organisée en Égypte.

Au moment où la suspension des discussions a été annoncée, Israël offrait de libérer 350 prisonniers, tandis que les Palestiniens réclamaient 400 libérations, soit 250 de moins qu'auparavant.

«Nous espérons atteindre une conclusion des négociations présentes dans les prochaines heures», a toutefois déclaré à la presse le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, à La Haye, où il a rencontré le premier ministre néerlandais Wim Kok. M. Arafat a écourté sa visite aux Pays-Bas pour regagner Gaza.

Un ultimatum

Après une nouvelle suspension des discussions peu après leur reprise, le premier ministre israélien Ehoud Barak avait donné aux Palestiniens jusqu'à 19 h pour formuler de nouvelles propositions.

«Du point de vue du gouvernement israélien, les négociations sont terminées et si aucune autre annonce n'est faite avant le début de la réunion du Cabinet ce soir, le premier ministre conclura que les Palestiniens sont intéressés par une application de l'accord de Wye à la lettre», soulignait alors le cabinet du premier ministre.

Peu après cet ultimatum, le négociateur palestinien Saeb Erekat avait annoncé qu'il avait adressé une nouvelle proposition aux Israéliens et qu'il attendait une réponse. Il avait par ailleurs demandé aux Israéliens de s'abstenir de «toute insinuation d'ultimatum ou de menace».

Dans un nouveau communiqué, M. Barak a laissé entendre que les principes étaient en jeu, soulignant que les Palestiniens insistaient sur la libération de prisonniers condamnés pour avoir tué des Israéliens, une demande qu'il n'accepterait jamais.

À l'issue de la réunion du Cabinet peu après minuit, le porte-parole d'Ehoud Barak, David Ziso, a déclaré qu'Israël «attendait toujours» une réponse des Palestiniens. Il a ajouté que les négociations ne reprendraient que si les Palestiniens étaient prêts à accepter un compromis sur la question des prisonniers.

En vertu des accords de Wye River signés en octobre dernier aux États-Unis, Israël s'est engagé à évacuer en trois étapes 13 % de la Cisjordanie, en échange de garanties de sécurité de la part des Palestiniens. L'ancien premier ministre Benyamin Nétanyahou avait procédé à un premier retrait de 2 %, avant de geler l'application des accords en décembre dernier.

Aux termes de l'accord qui pourrait être signé cette semaine, après avoir été négocié par Saeb Erekat et l'Israélien Gilead Sher, le deuxième redéploiement aurait lieu début septembre. Il serait suivi par une troisième phase de retrait le 15 novembre et par une quatrième le 20 janvier 2000, selon M. Erekat. Les Palestiniens insistaient précédemment pour que l'ultime phase ait lieu le 31 décembre 1999. Par ailleurs, le négociateur palestinien a confirmé pour la première fois que les Israéliens avaient proposé de se retirer de 15 % de la Cisjordanie au lieu de 13 % initialement.

Saeb Erekat a en outre souligné que les deux camps s'étaient mis d'accord sur une nouvelle date butoir pour le statut final: septembre 2000 au lieu de mai 1999.

la Baie

LANCÔME
votre PRIME exclusive à **la Baie**

À l'achat de **26 $** ou plus* de produits **Lancôme**, vous recevrez cette prime de 7 pièces dans les teintes de votre choix! La prime comprend une pochette lie-de-vin **Lancôme** et l'un de ces 2 ensembles au choix :

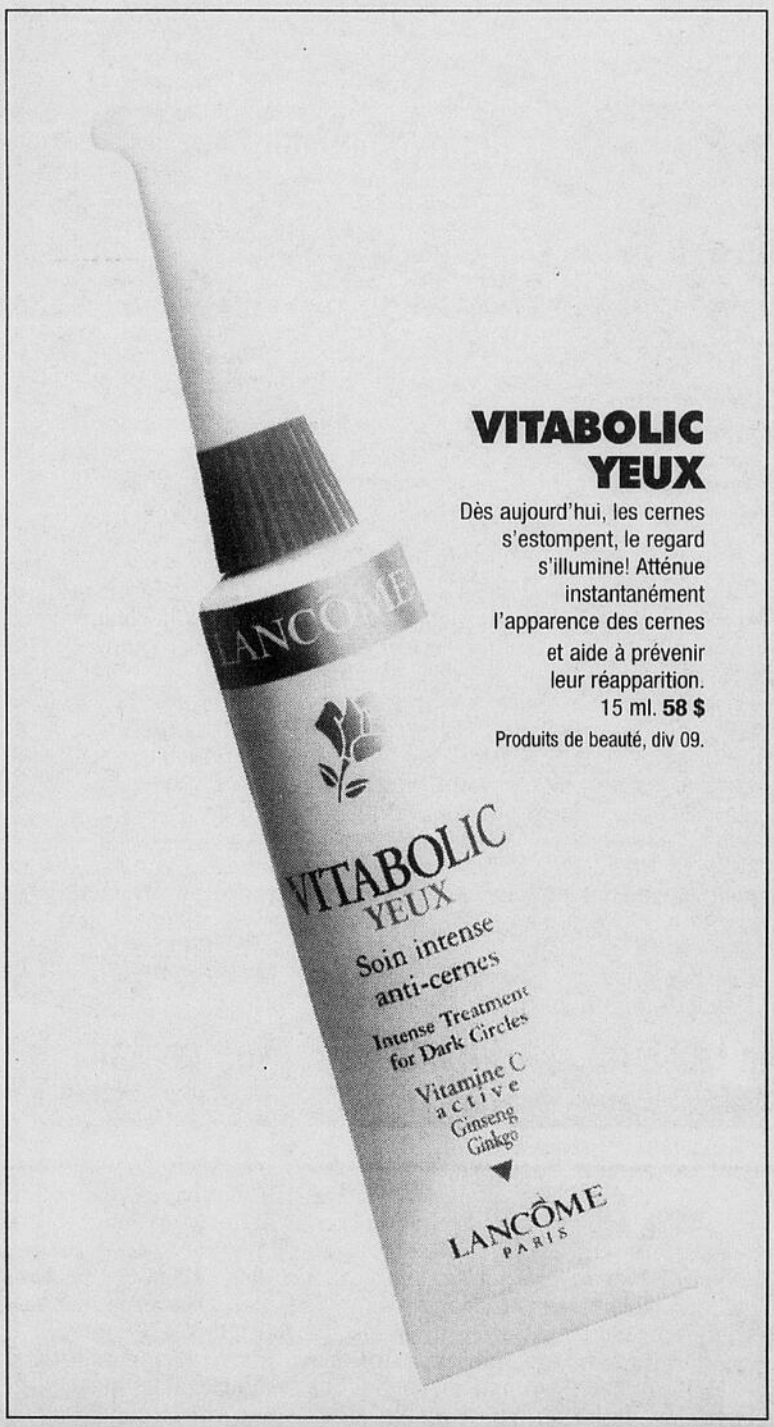
JAZZY
- rouge à lèvres ROUGE SENSATION, ton mars;
- rouge à lèvres ROUGE ABSOLU, ton amande sucré;
- vernis à ongles VERNIS ABSOLU, ton mica;
- quatuor de fards à paupières MAQUIRICHE, tons coquille, chocolat brûlé, crème lustré et noix;

ou

FUN
- rouge à lèvres ROUGE SENSATION, ton best berry;
- rouge à lèvres ROUGE SENSATION, ton blind date;
- vernis à ongles VERNIS ABSOLU, ton blind date;
- quatuor de fards à paupières MAQUIRICHE, tons rose ancien, starry, platinum et aubergine;

plus
- soin hydratant déstressant HYDRAZEN, 7 ml;
- démaquillant double action BI-FACIL pour les yeux, 30 ml.

*Avant les taxes. Une prime par personne, tant qu'il y en aura.
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 19 septembre.



VITABOLIC YEUX
Dès aujourd'hui, les cernes s'estompent, le regard s'illumine! Atténue instantanément l'apparence des cernes et aide à prévenir leur réapparition.
15 ml. **58 $**
Produits de beauté, div 09.

milles de récompense
Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des AIR MILES^md.

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^md International Holding N.V., employées en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employé seul, AIR MILES^md signifie milles de récompense AIR MILES^md à moins que le contexte n'implique autre chose.

Les arts

Le Marsupilami paraît dans un 13e album de bandes dessinées

AP – Paris

Star incontestée de la jungle palombienne, le Marsupilami revient pour une treizième aventure, dans un album où la mode tient la vedette, avec pour titre *Le Défilé du jaguar*.

Un Marsupilami est toujours un événement attendu. Ainsi, dans un premier temps, le tirage a été fixé à 140 000 exemplaires répartis entre la France, la Belgique, la Suisse francophone et le Luxembourg, dont 20 000 albums traduits pour les Flandres et les Pays-Bas. Dès janvier, l'Allemagne avec 80 000 exemplaires, et la Scandinavie, avec 70 000 exemplaires, recevront l'aventure.

L'histoire est puisée dans l'actualité et accentue ses excès qu'elle pourfend avec beaucoup de retenue. Cette fois-ci, l'impact est mis sur la mode, avec un personnage farfelu, Désiré Varenne, qui désire créer une collection «junglisante». Et comme son imagination est aussi autant délirante que débordante, il utilise fleurs, lianes ou fruits pour créer la panoplie de la femme dans le vent. Mais qui dit mode dit défilé! Et voilà que cet hurluberlu se met en tête de capturer des jaguars pour promouvoir sa collection. C'est là que le Marsu, avec femme et enfants, deviennent des alliés des félins pour circonvenir à cette idée pas tout à fait de génie.

TOUTE BONNE CHOSE A UNE FIN. MÊME L'ÉTÉ, MÊME DAUMIER!

Crispin et Scapin, v. 1863-1865, huile sur toile, musée d'Orsay, Paris

Dernière semaine pour voir Daumier.
Jusqu'au 6 septembre.

DAUMIER

Billets : 12 $. Comprend l'entrée à l'exposition Van Gogh. (613) 998-8888

L'œuvre extraordinaire de l'artiste français Honoré Daumier, le Michel-Ange du peuple, est présentée au Canada dans cette rétrospective majeure de plus de 300 œuvres. Cette rétrospective est organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, en collaboration avec la Réunion des Musées nationaux/Musée d'Orsay, Paris, et The Phillips Collection, Washington.

Le samedi 4 septembre à 14 h – *La sculpture de Daumier*, conférence par Edouard Papet, conservateur, Département des sculptures, Musée d'Orsay à Paris et commissaire de l'exposition Daumier. Salle de conférences.

Billets : adultes **5 $**; Amis **3 $**; aînés et étudiants à temps complet **4 $**; entrée libre pour les moins de 18 ans.

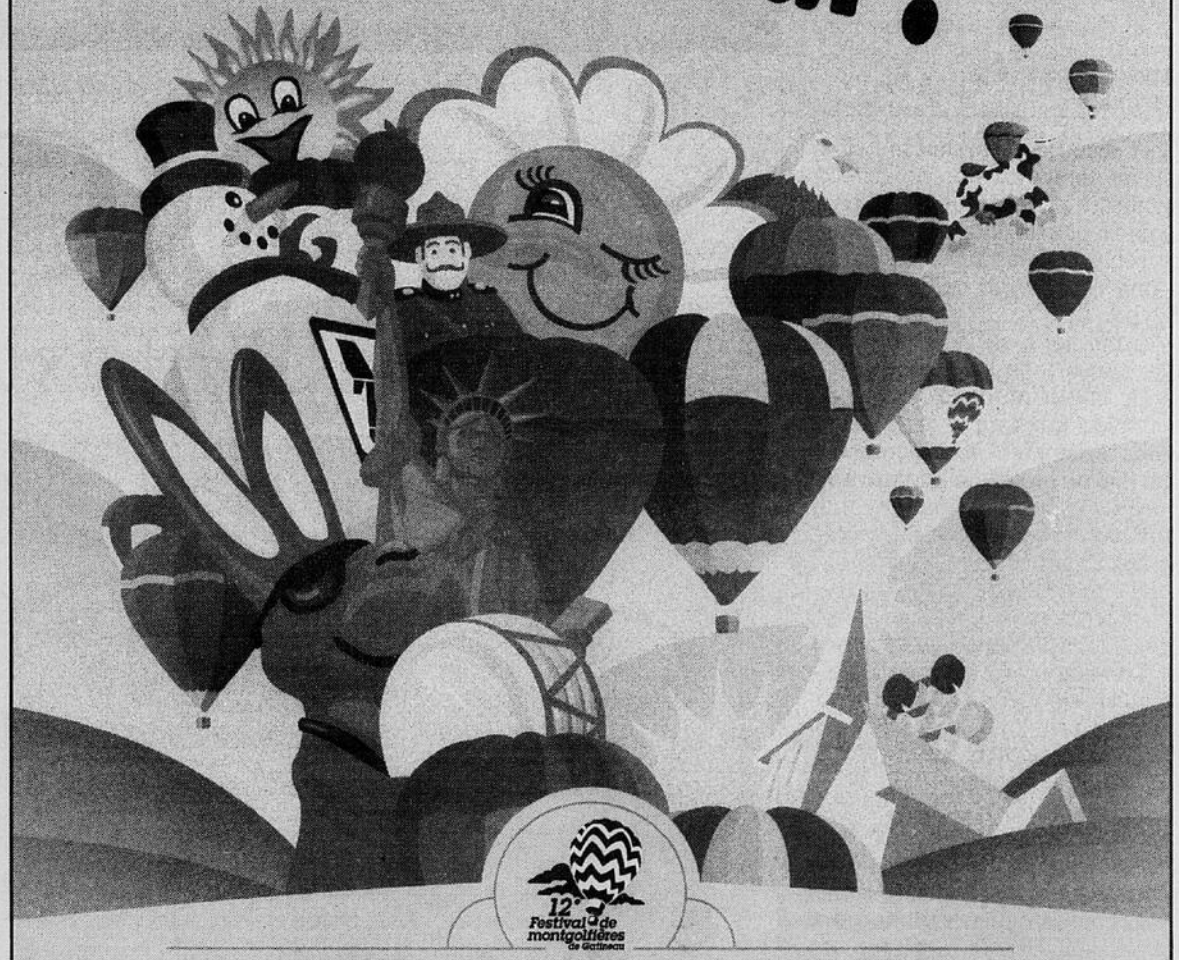
Des visites guidées de cette exposition sont offertes chaque jour, en français à 9 h 40 et en anglais à 9 h 50. Les frais d'entrée sont compris dans le coût du billet. Pour plus d'information, composez le 990-1985.

VOS ŒUVRES D'ART, VOTRE MUSÉE.
380, prom. Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 1 613 990-1985 musée.beaux-arts.ca

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

Canada

Un grand week-end... haut en couleur!



12e Festival de montgolfières de Gatineau

DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 1999

AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU

Mettez de la couleur dans votre été!

Imaginez un instant voir s'envoler devant vous 150 montgolfières de toutes les formes et de toutes les couleurs!

Du 3 au 6 septembre, le Festival de montgolfières de Gatineau vous en met plein la vue! À la magie des ballons s'ajoutent 200 spectacles et animations, une quarantaine de manèges et un mégafeu d'artifice...
Voilà de quoi mettre de la couleur dans votre été!

Renseignements : 243-2330 ou 1 800 668-8383 http://www.ville.gatineau.qc.ca comm@ville.gatineau.qc.ca

Vendredi 3 septembre, 20 h — DUBMATIQUE

Samedi 4 septembre Bruno Pelletier, 20 h Mégafeu, 21 h 30 — BRUNO PELLETIER

Dimanche 5 septembre « Tout feu... tout flamme », 20 h 30 Corey Hart, 21 h — COREY HART

Lundi 6 septembre, 20 h — JEAN LELOUP

DRY RONA L'entrepôt Bell ActiMedia Canada BOWATER SAQ ICG

TQS CHOT 40 CIMF Rock FM Le Journal de Montréal Bonjour dimanche MEDIACOM new RQ LeDroit JEAN COUTU

Le seul aller-retour 100% humour en Outaouais

cktf 1041 énergie

Très peu de changements à sa grille horaire 1999-2000

TVA conserve sa formule gagnante

Avec 40 % du marché de la télévision au Québec, le réseau TVA n'a pas senti le besoin de remuer ciel et terre pour sa programmation 1999-2000.

ROLLANDE PARENT
PC – Montréal

ARCHIVES

Julie Snyder continuera d'animer le Poing J *jusqu'en décembre.*

En effet, il ressort de la conférence de presse d'hier que les dirigeants du réseau ont modifié bien peu de choses à la grille-horaire, se contentant de remplacer un animateur ici, de réduire la tâche d'une animatrice là et de lancer quelques nouveautés, histoire de rafraîchir l'ensemble.

Ainsi, Jocelyne Cazin n'animera qu'une émission par semaine, celle du vendredi. C'est Paul Larocque qui, depuis quelques jours, est aux commandes de l'émission d'information à l'heure du midi, *TVA en direct*.

Deux nouveaux correspondants, Robert Plouffe à Québec et Alain Laforest à Ottawa, présenteront les impacts sur la population des décisions prises par les gouvernements.

Gaston L'Heureux n'animera plus *Vins et fromages*, cette tâche ayant été confiée à Francis Reddy.

Pour sa part, la mère de Céline Dion prendra du service de 10 h à 10 h 30, où elle s'intéressera à la cuisine.

Télé-Achat revient pour une troisième année, *Claire Lamarche* pour une dixième année, tandis que *Piment Fort* en sera bientôt à sa millième émission.

À 18 h, le bulletin d'informations animé par Pierre Bruneau demeure bien en place, surtout qu'il est le plus regardé au Québec depuis plus de 300 semaines. La direction de TVA entend bien conserver cette position.

Le téléroman de Guy Fournier *Ent'Cadieux* tire à sa fin. Il ne reste que 11 épisodes.

Par contre, le téléroman *Rue L'Espérance* fera bientôt son entrée, avec Serge Postigo.

Une émission conçue par Stéphane Laporte, *Le bonheur est dans la télé*, prend l'affiche. Au coeur de l'action, on retrouvera Stéphanie Allaire et sa copine Sonia Vachon.

Cette nouveauté est constituée de documents d'archives de TVA, revus et corrigés de reportages et d'entrevues. Pas facile d'imaginer le produit fini.

Jasmin et Ferland au *Poing J*

Quant au *Poing J*, Julie Snyder sera là à compter du 27 septembre jusqu'en décembre. Compte tenu de ses projets en France, elle ne sera vraisemblablement pas en studio, à Montréal, tous les soirs.

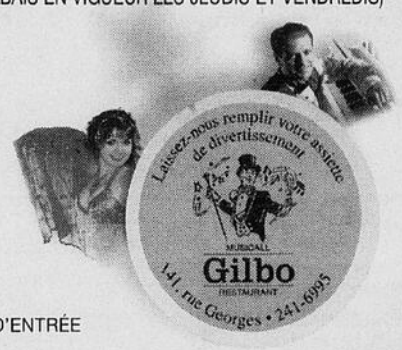
«Julie va être là d'une façon ou d'une autre», s'est limité à dire le vice-président à la programmation, Philippe Lapointe.

Il est d'ores et déjà prévu que l'animatrice partagera sa fonction avec différents artistes. Ainsi, Michel Jasmin et Jean-Pierre Ferland y passeront une semaine chacun.

Reviennent notamment *Les Machos*, *Les Mordus*, *Km/h*, *Nikita*, *Le Retour* ainsi que les émissions spéciales telles que *Le Gala Excellence La Presse*, *Gala Métrostar*, *Les Olivier*, *La Soirée des Jutra*.

Finalement, TVA compte sur son émission de la rentrée, présentée le soir de la fête du Travail pour informer son public sur sa saison d'automne, d'hiver et de printemps.

C'est Michel Barrette et Sonia Vachon qui seront aux commandes.

GILBO
MUSICALL ET RESTAURANT PRÉSENTE SON
NOUVEAU SPECTACLE GRATUIT
• Musiciens, chanteurs et artistes de talent
Plus notre vaste plancher de danse
★ STEAK DE SURLONGE 9,95 $
(SANS RESTRICTIONS) (rég. 18,95)
★ BUFFET DE FRUITS DE MER 20,95 $
À VOLONTÉ (rég. 27,95 $)
(RABAIS EN VIGUEUR LES JEUDIS ET VENDREDIS)


PAS DE DROITS D'ENTRÉE
RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES
MAXIMUM DE 4 PERSONNES PAR COUPON
CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 SEPT. 1999

LES MECS COMIQUES

Des blagues «goûteuses»
«Les Mecs Comiques nous arrivent avec leurs goûteuses blagues sucrées-salées qui laissent croire qu'on sait encore se dilater la rate avec suffisamment de goût par chez nous.»
Michel Defoy, LeDroit

Pour rire intelligemment
«Un trio qui propose du matériel original et qui fait rire intelligemment. Enfin!»
Jean Beaunoyer, La Presse

Brillant
«Brillant, savoureux, rafraîchissant. Les Mecs Comiques provoquent l'hilarité générale et étonnent.»
Marie-Andrée Chouinard, Le Devoir
UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS (20H00)
PROLONGATION JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE
Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE
CHOT 40 LeDroit Bonjour dimanche Coors LIGHT GOUVERNEUR HÔTEL GATINEAU CJRC 1150 CKKL 104,1 énergie
BILLETS DISPONIBLES :
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION
Têtes en l'Air
Ce programme exceptionnel d'éveil réserve bien des plaisirs avec ses contes, bricolages et plus pour vos 2-à-5 ans ! De nouvelles sessions de 5 semaines commencent le 21 septembre et sont offertes les mardis et jeudis matins et le jeudi après midi. Inscription (préférablement d'avance) : (613) 993-4264.
Formation au sol pour les jeunes
La formation au sol pour les 8-à-12 ans vous fait découvrir les bases de l'aérodynamique. Elle comprend des démonstrations, des jeux et, pour couronner le tout, une envolée au-dessus de la région. Les niveaux I et II commencent le 11 septembre et coûtent 48 $ par personne pour une session de 4 semaines, incluant un vol ! Inscription : (613) 993-4264.
Promenades de l'Aviation et Rockcliffe
www.aviation.smnst.ca

Canada

L'organisme dévoile sa programmation automne-hiver

Une autre saison mouvementée attend le MIFO

Une autre année mouvementée s'annonce au Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO).

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Parmi les spectacles de la série Variétés, notons ceux de Claude Léveillée le 20 novembre, Marc Auguste et Jean Poulin, le 5 novembre, La Band à tout casser du Théâtre de la Catapulte, à l'automne, Patrick Groulx et Jean-Michel Ouimet, le 17 février, ainsi que *Talent 2000*, le 15 avril.

Par ailleurs, le Théâtre du Village y présentera, en début d'année, *Le Système Ribadier*, une pièce de Georges Feydeau. Sur la scène théâtrale également, le Théâtre lyrique de Hull reviendra au MIFO, le 29 octobre, à l'occasion de son 35e anniversaire. En collaboration avec La Nouvelle Scène, le MIFO présentera *Les Cascadeurs de l'amour* du Théâtre Les Klektiks, à la Nouvelle Scène, les 27, 28 et 29 janvier. Le samedi 6 novembre, Lise Paiement montera sur la scène du Centre culturel d'Orléans pour y lancer son disque *Tour de trapèze*.

La Ligue d'improvisation du MIFO reprendra ses activités le 6 octobre en vue de la finale le 12 avril.

La série jeunesse sera pour sa part encore présentée les dimanches à 14 h. Au programme, Les Petites Tounes, le 17 octobre, Tom et Thomas, le 14 novembre, ainsi que *Le Noël de violon dingue*, le 19 décembre.

Serge Monette en résidence

Cette année, le projet d'artiste en résidence accueille Serge Monette, un artiste de la région qui réalisera un premier disque audionumérique avec l'aide du MIFO. Grand lauréat du concours *La Brunante* à la SRC lors de la 22e édition de la Nuit sur l'étang de Sudbury avec la formation Cormoran, Serge Monette enseigne la musique et les arts visuels à Orléans.

Le MIFO près des gens

Le MIFO, a expliqué son directeur artistique, Jacques Briand, «propose une programmation de plus en plus près des gens d'ici. Nous essayons de travailler avec des événements qui vont rejoindre les jeunes d'ici et leur permettre de se familiariser avec les arts et la culture», a-t-il indiqué lors du lancement de la programmation automne-hiver du MIFO, hier, au Centre culturel d'Orléans.

La programmation communautaire du MIFO reprend elle aussi avec la rentrée. Le Studio des jeunes, l'École de musique du MIFO et La Ribouldingue, le service d'animation parascolaire offert dans neuf écoles, sont de retour.

Parmi les nouveautés au cours de la prochaine année au MIFO, notons le Carnaval du MIFO 2000 qui se déroulera le 6 février. La veille, la Bottine Souriante y présentera un spectacle carnavalesque et le magicien Denis Hamel sera lui aussi de la partie.

ARCHIVES

Le chanteur et pianiste Jean Poulin, d'Orléans, sera en spectacle au MIFO le 5 novembre.

Hydro Québec PRÉSENTE

La FÊTE de la MUSIQUE

DIRECTION ARTISTIQUE ANGÈLE DUBEAU ARTISTIC DIRECTOR

diffuseur officiel radio chaîne culturelle Radio-Canada

TREMBLANT

28 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE

10 JOURS DE MUSIQUE EN PLEIN AIR !

• 30 CONCERTS GRATUITS EN PLEIN AIR

• CONCERTS PAYANTS
- Trio Oliver Jones, Angèle Dubeau et La Pietà au sommet de la montagne
- Natalie Choquette, plage du lac Mercier
- Festin médiéval Ensemble Strada
- Suzie LeBlanc & Paul O'Dette

• CROISIÈRES MUSICALES ($)
- Duo de harpes celtiques
- Liu Fang
- Duo Fortin-Léveillé
- Duo Tzigane
- Vladimir Sidorov

Billets en vente au Réseau Admission (514) 790-1245

POUR INFORMATION OU RÉSERVATION DE VOTRE FORFAIT HÉBERGEMENT

1-88 TREMBLANT

Bell Mobilité · SAQ · YAMAHA · Baron Philippe de Rothschild · Mont Tremblant

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Les Détecteurs...	Attention...	Cinéma / OUBLIONS PARIS (4) avec Billy Crystal, Debra Winger				Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
4 CBOT	2	8	8	Life and Times		Cinéma / DIANA (5) Documentaire				The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Baywatch		The Highlander		Edge TV	MovieTelevision	News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Cosby	Friends	Jesse	Frasier		Two Guys, a Girl and a Pizza Place			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Diagnosis Murder				48 Hours			Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Les Détecteurs...	Attention...	Cinéma / OUBLIONS PARIS (4) avec Billy Crystal, Debra Winger				Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:28)
10 CFTM	65	65	-	Caméra Choc	Beethoven	L'Odyssée (1/4)		Nikita		Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / WEEK-END... (4) (22:56)	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Friends	Jesse	Frasier		ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Maggie	Vengeance Unlimited		Power Play				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	Documentaires canadiens		Cinéma / UN VAMPIRE AU PARADIS (4) avec B. Cremer			Cinécure (22:35)	Panorama	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Vengeance Unlimited		Power Play		ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	Football / Syracuse - Toledo						News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Show de l'année de la francophonie canadienne				Les Coeurs brûlés (5/8)			Journal belge	C'est l'été
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Canadian Parks	Keeping Up...	Waiting for God	Mystery! / Oliver's Travels (3/4)		Evening at Pops / Audra McDonald		Scully	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Great Canadian Parks		Studio 2		Cinéma / CHARLIE GRANT'S WAR (4) avec R.H. Thomson, Joan Orenstein				Studio 2 (23:15)	
30 CIVO	8	63	70	Pignon sur rue	D. / Le Sport	National Geographic		Cinéma / LE PETIT BOUDDHA (3) avec Keanu Reeves, Alex Wiesendanger				Téléscience	
40 CHOT	10	10	10	Caméra Choc	Beethoven	L'Odyssée (1/4)		Nikita		Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / WEEK-END... (4) (22:56)	
49 CFGS	5	5	11	Catastrophes	Cinéma / LE FANTÔME (5) avec Billy Zane, Kristy Swanson				Le Grand Journal	La fin du monde	110%	Aphrodisia	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / The Rat Pack, Pt. 4		Investigative Reports / Copycat		Inside Story / Death Detectives		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Don Harron	James Lee Burke		Cinéma / WHERE ANGELS FEAR TO TREAD (3) avec H. Mirren, R. Graves				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Science surnaturelle / Les Zombies		Monde et Mystères		Biographies / Alan Ladd		Les Incorruptibles		Cinéma / VOYAGE VERS... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	World's Wildest Police Videos		World's Scariest Police Chases		Seinfeld	Frasier	Mad about you	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Cottage Life	Weird Homes	Horse Tales	Inferno	Martha Stewart	Real Families	Lighten Up...	...for Dinner?	The Tourist	Timeless Places
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)		Limp Bizkit	Clip		La Courbe	Beavis, Butthead	MusiquePluche	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	...Reports	Changemakers	On the Arts...	CounterSpin	The National		Pamela Wallin		...Reports	Changemakers
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	...francophonie	Peggy's Cove...	Europassistance	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Peggy's Cove, un an après		
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / U.S. Open					Sports 30	Football / Alouettes - Lions		
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	Animal Tracks	Wild Discovery/Mountain Splendour		Discover Magazine / Surveillance		Planet Discovery / East Meets West		Summer...	Animal Tracks
TLC TLC	36	36	34	48 Hours / Lottery Fever		Med. Detectives	Without Warning	Return of the Plagues		Trauma Center		Med. Detectives	Without Warning
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Twins - Blue Jays							Football / Alouettes - Lions		
YTV YTV	66	66	25	3 Friends & Jerry	a20	System Crash	Goosebumps	Addams Family	Breaker High	Student Bodies	Warp	Ocean Girl	System Crash
CV Canal Vie	43	43	-	Guérir autrement	Méd. d'enquête	Cinéma / DISPARUS SANS LAISSER DE TRACES (5) avec Karl Malden				Table ronde	Cuisinez avec Jean Soulard		Copines d'abord
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Dolly Parton		Clips thématiques années 90		Boulevard Nostalgie		Musicographie / Dolly Parton	
TOON Télétoon	44	44	48	Fifi Brindacier	Bêtes à craquer	Sacrés Dragons	Daria	Les Simpson	Tom et Jerry	...de l'Olympe	South Park	Les Simpson	Splat!
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	MediaTelevision	MovieTelevision	Cinéma / CASINO avec Robert De Niro, Joe Pesci				CityPulse	Ed the Sock!

LH = Laurentien Hull · LR = Laurentien Rockland · RO= Rodgers Ottawa · Station Francophone

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$ · MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$ · MATINÉE avant 18 h 4.25$

Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706

Mickey Blue Eyes (G) 7:10 9:30
The sixth sense (13+) 7:00 9:20
Inspecteur Gadget (G) 6:50
The 13th Warrior (13+, violence) 7:20 9:40
Runaway Bride (G) 9:10

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

THE ASTRONAUT'S WIFE (version originale anglaise) (en attente de classement) lun., mer., jeu. : 7:00 - 9:30 mar.: 1:20 - 4:00 - 7:00 - 9:30
THE MUSE (version originale anglaise) (G) lun., mer., jeu. : 6:45 - 9:00 mar.: 1:10 - 3:40 - 6:45 - 9:00
DUDLEY DO-RIGHT (en attente de classement) (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS lun., mer., jeu. : 7:05 - 9:05 mar.: 1:50 - 4:15 - 7:05 - 9:05
OUTSIDE PROVIDENCE (v. o. anglaise) (13+) REPRÉSENTATION SPÉCIALE LE SAMEDI 28 AOÛT À 7:00 mer., jeu. : 7:25 - 9:40
TEACHING MRS. TINGLE (version originale anglaise) (G+ déc.aux jeunes enf.) lun., mer., jeu. : 7:20 - 9:25 mar.: 4:20 - 7:20 - 9:25
UNIVERSAL SOLDIER: THE RETURN (version originale anglaise) (13+ violence) lun., mer., jeu. : 7:10 - 9:10 mar.: 1:30 - 3:50 - 7:10 - 9:10
MICKEY LA BELLE GUEULE (v. f. de MICKEY BLUE EYES) (G) lun., mer., jeu. : 7:15 - 9:35 mar.: 12:45 - 3:15 - 7:15 - 9:35
BOWFINGER (version originale anglaise) (G) lun., mer., jeu. : 7:25 - 9:40 mar.: 1:00 - 3:30 - 7:25 - 9:40
LE GÉANT DE FER (v. f. de THE IRON GIANT) (G) mar. : 2:00
BLAIR WITCH PROJECT (v. o. anglaise) (13+) lun., mer., jeu. : 7:30 - 9:45 mar.: 1:40 - 4:05 - 7:30 - 9:45
TERREUR SOUS LA MER (v. f. de DEEP BLUE SEA) lun. : 9:20 mar.: 3:00 - 9:20 (13+horreur)
ELVIS GRATTON II (G+ déc.aux jeunes enf.) lun., mer., jeu. : 6:50 mar.: 12:30 - 6:50

SON DIGITAL

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Pour faire part de tout événement, activité scolaire, spectacle, réalisation particulière touchant les lecteurs entre 12 et 17 ans, n'hésitez pas à communiquer avec moi par courrier, par téléphone au (613) 562-7531, télécopieur (613) 562-7539 ou par courrier électronique à ccote@ledroit.com

Web trouvaille

Internet est le refuge du meilleur et du pire; les internautes le savent bien. Il arrive souvent d'avoir à visiter plusieurs sites pour trouver celui qui réponde à ses besoins, aussi simples soient-ils.
Voici pêle-mêle quelques adresses pour naviguer tranquillement durant les moments de loisir, et qui sait, qui permettront enfin de découvrir le site-culte où l'on reviendra encore et encore.

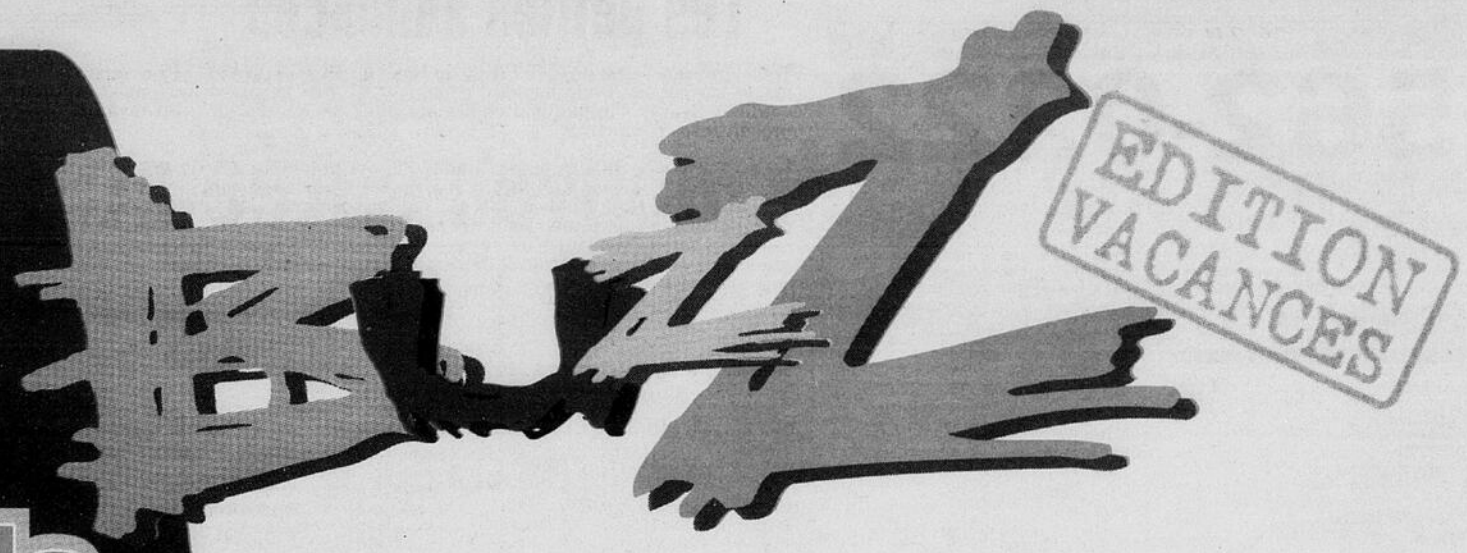
Ça va «ballonner» dans le ciel de Gatineau et des alentours en fin de semaine avec la tenue du 12e Festival de montgolfières, au parc La Baie. Spectacles musicaux, acrobates, amuseurs publics et bien sûr des dizaines de ballons flottant dans les cieux. Pour l'occasion, un petit tour par l'adresse officielle du festival s'impose.

Le site, convenablement construit, apporte tout de même quelques informations sympathiques. À souligner, le joli dessin illustrant en détail les différentes composantes de la montgolfière ainsi que l'historique qui y est rattaché. La banque de liens vers d'autres sites sur la montgolfière est aussi fort convenable. Pour compléter vos recherches, il y a l'adresse de l'Association montgolfière du Québec qui relève les activités d'aérostations au Québec et qui donne quelques infos pertinentes.

Adresses:

http://www.ville.gatineau.qc.ca/c_intro_montgolfiere_f.htm

http://pages.infinit.net/@@4IxedBQA0OZWRVSp/amq/ballon.htm



Une rentrée en harmonie

La rentrée est finalement arrivée et l'école est à nouveau envahie d'étudiants et de professeurs. Pour ce qui est de la joie de recommencer, chacun a sa propre façon de la ressentir. De toute façon, la rentrée ça ne signifie pas que le retour en classe proprement dit...

Marie-Noël Gauthier, Émilie Aubut, Améline Chauvette-Groulx, Dantes Rameau et Marie-Christine Desrosiers font partie de la Philharmonie des jeunes d'Ottawa-Carleton, un ensemble de musique comprenant une cinquantaine de jeunes musicophiles.

Pour les cinq, la rentrée signifie aussi qu'ils retrouvent leurs instruments de façon plus sérieuse. Pour toute la saison scolaire, les jeunes se dérouillent à chaque jeudi, lors des répétitions.

Dirigé par un jeune chef d'orchestre du nom de Jean-Marie Zeitouni, l'ensemble fête son dixième anniversaire cette année. Mais dans le fond, cet anniversaire importe peu aux yeux des jeunes qui en font partie. Ce qu'ils veulent, c'est apprendre et jouer.

Qu'ils pratiquent les instruments à vent, à cordes, les percussions ou les cuivres, leur rôle au coeur de la Philarmonie est toujours très important.

«Le nouveau chef a une approche très intéressante, lance Améline, il est très compétent et cherche toujours à nous faire progresser.»

Ce n'est pas un secret, la musique est au premier plan lorsqu'on fait partie de la Philharmonie. Mais ceux qui aiment voyager peuvent aussi y trouver leur compte. L'ensemble musical a effectué, au cours des dernières années, des périples à Cuba, en France, à New York et à Québec.

«C'était très impressionnant d'aller jouer dans les salles de répétition à La Havane, capitale de Cuba. Ils jouaient dans une belle vieille bâtisse mais qui tombait en ruines», souligne Émilie.

Une excursion (et peut-être même plusieurs!) au bord de la plage, une autre dans la vieille partie de la ville la plus importante de l'île cubaine et bien sûr, une visite chez un commerçant de cigares. Comme quoi la musique peut ouvrir sur de bien agréables horizons.

Si la musique au sein d'un ensemble t'intéresse, la Philarmonie des jeunes d'Ottawa-Carleton tiendra des auditions pour recruter de nouveaux musiciens. La séance de sélection aura lieu jeudi prochain, en soirée, à l'école secondaire De La Salle.

Pour pouvoir y participer, il faut prendre rendez-vous auprès de Sylvie Rocheleau au 281-4847. Les auditions s'adressent aussi bien aux jeunes de l'Ontario que du Québec.

18h LES BOMBES
cktf 104.1 énergie

FRED RIOUX / COLLABORATION SPÉCIALE

C'est la rentrée, un nouveau mois, la température qui change, toutes les bonnes raisons pour se faire plaisir avec de la musique. L'automne sera des plus hot côté musique avec cette tendance latine qui se poursuit avec Martin, Lopez, Lou Bega, Iglessias et les autres. Surveillez aussi les chansons qui seront dans la course pour le passage au prochain millénaire comme *Waiting for tonight* de madame Lopez.

Mon grand-père en **1956** dansait le Mambo, et à **quelques jours** de l'an 2000, **Lou Bega lance son** album avec **Mambo no° 5. Les** rockers **Mégadeth sont toujours** actifs avec ***Risk***, **leur nouvel** album. **A surveiller aussi** cette semaine, **la sortie de Neve**, Dixies chicks **et un nouveau Days** of the new.

C'est **sûrement la dernière** série de **spectacles avant les** jours colorés de **l'automne et l'évènement** se déroule **au parc de La** Baie à Gatineau: **le Festival de** montgolfières! **Envolées** le matin et soir, **activités** pour toute la famille et **concerts** en soirée: vendredi soir Dubmatique, samedi Bruno Pelletier, dimanche Corey Hart et Jean Leloup lundi soir. Un week-end haut en couleur!

Beaucoup de nouveautés à surveiller cette semaine dans les bombes: Les Frères a ch'val, Phil Collins encore en français, Marsou, Nodeja, The Cranberries, Mariah Carey, Meredith Brooks, Shania Twain, Melissa Etheridge, Sinead O'Connor, Serial Joe et Britney Spears **qui est la première** adolescente **à avoir vendu** 6 millions d'exemplaires **d'un** album. Beaucoup de voix **féminines** envahiront les ondes radios pour la dernière rentrée du millénaire. **Lutte incroyable présentement à suivre dans les bombes entre deux gros noms: Pearl Jam et Back Street Boys, quel est votre choix? Votez au 790-2104, 24 heures sur 24, les 10 chansons les plus demandées en Outaouais sont présentées à tous les soirs dès 18 h...**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 202 - chauffage, climatisation

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

562-0222 **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE SEPTEMBRE**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

V.I.P. PRODUCTION recherche h./f. pour film (cinéma) à Hull. 751-0204

106 TROUVÉ

JEUNE chien noir, moitié labrador, 8 mois-1 an, trouvé sam. 28 août, entre Calumet et Kilmar. 820-2554.

PETIT chat gris, tigré, ventre blanc, trouvé vendredi soir, rue de St-Emilion, Gatineau. 669-6048.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. **328-4321.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 LIT **double,** 2 lits Queen, à très bon prix. **772-8216.**

2 CANAPÉS, excellente condition, bleus gris, identiques, 2 sièges ch., tissus velours, $100 ch. Valeur d'achat $500. André, 777-5906.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

DIVAN ET FAUTEUIL, noir/argent/mauve + 2 tables de salon, $400. Après 18h: 246-5014.

DIVAN-lit et causeuse, buffet + 3 tables, prix à discuter. 595-1480.

ENSEMBLE s/dîner, table, chaises, vaisselier, antique, $950. 772-4750.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, chêne blanchi, tête et pied, 2 tables nuit, commode et armoire, sommier et matelas, valeur $6,000 pour $2,500. 748-1582

•MOBILIER chambre, style provençal français, rideau, couvre-lit. 777-2191

MOBILIER de chambre modulaire, gris (Laurier), $450. 669-2972.

LIQUIDATION
DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean-Proulx, Hull

MOBILIER de salon de prestige, 5 morc. 986-5023, après 17h.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

TABLE et 4 chaises, moderne, blanc: $275; **cuisinière** 30" blanche: $350; le tout comme neuf. 684-5575.

TÉLÉ Zenith 25 po, $150; La-z-Boy gris, $175; divan 3 pièces, velours bourgogne, $700. 663-1324.

121 À DONNER

PERDEZ du poids. Échantillons gratuits. Marcel: 669-7741, 328-2850

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, 743-0109.

ACHÈTERAIS réfrig., mini-lav. Kenmore, Inglis, Whirlpool. 568-8261.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS AVEC GARANTIE
MEUBLES USAGÉS
PIÈCES USAGÉES ET NEUVES
ATELIER DE RÉPARATION
Livraison/évaluation GRATUITE
Vous cherchez une pièce ou un électroménager, nous l'avons!
669-0697

CUISINIÈRE électrique, 30", or, très propre, $175. 568-6685.

CUISINIÈRE, surface genre céramique, $200. 237-0335.

LAVEUSE et sécheuse, amande, $350. 669-0310.

LAV./SÉC. G.E. blanches, très bon état, $300. 669-8072.

LAV., séc. General Electric, amande, $250. 663-5929

MINI LAV./SÉC., blanches, $185. 457-4343.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE et réfrig. Kenmore, amande, comme neufs, $500. 663-8017, pag. 779-4502.

POÊLE GE électronique, presque neuf, autonettoyant, $425. 775-2026.

POÊLE, réfrig. 24 et 30 po, lav./séc., blancs; clim. 772-0177, 594-1401.

POÊLE, réfrig., amande, Kenmore. Cause déménagement. 663-6318.

POELE, réfrig. blancs, $600, clim. central 4 T, 40,000 BTU, $800. Tous en excellent état. **568-0770, 671-4112**

POÊLES: (jaune) $50; réfrig. (jaune, blanc) de $60 à $175. **663-9397**

RÉFRIG. blanc, Kenmore Custom, $500. Après 18h: 776-1038.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, laveuse, sécheuse et mini-lav./séc. **771-1445.**

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

124 APPAREILS MÉNAGERS

SUPERBES poêle et réfrig., blancs, comme neufs, valeur $1,100 pour $800 ou meilleure offre. **747-4862**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CHAÎNE stéréo Toshiba, 4 hautss-parleurs. 777-9980.

TÉLÉ, 20", $100; télé et meuble 25", Zenith, $140; très bon état, **776-5402**

132 ORDINATEURS

486DX2, imprimante, programmes, payé $525 pour $200. **663-0775.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Disque dur 3.2 Go, $115
AMDK6-2 350 neuf: $629
OUTAOUAIS PC 775-0711

BUREAU pour ordinateur, couleur merisier, chaise en cuir. 771-4523.

ORDINATEUR 386 complet, imprimante, logiciels, livres, $300. **663-4208**

P75, tout équipé, $275; Pentium 350, tout équipé, $575. 281-1972.

PARFAIT pour étudiant(e)! **PORTATIF,** couleurs, Windows 95, modem, $275. Daniel, 664-9221, 669-6416.

PENTIUM 150, 32 Mo, disque dur 1 Go, CD-ROM, modem 56K, écran NEC 14 po, $575. 772-9209.

PORTATIF Acer P133 MH, 1.2 G, 16 Meg Ram, CD Rom, carte modem + réseau, lecteur 3 1/2, $1,500. 643-3333 ou 246-0728.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

TOSHIBA 610 CT, Pentium, portatif, $1,000 ferme. 776-2256.

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Martin, etc. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

134 MUSIQUE

BATTERIE Supra, 5 morc., 3 cymbales, $550. Mathieu, 684-1063.

CLAVIER Yamaha PSR-620, payé $1,200 pour $675. 663-1492

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

MUSIQUE ADAGIO
Inscrivez-vous maintenant pour la prochaine session de cours de musique. Cours offerts: piano, clavier, guitare, orgue, saxophone, flûte, clarinette, harmonica, violon, batterie et chant.
•Inscription gratuite
•Cours privés
• Nouveau: cours de groupe pour piano, clavier et initiation au monde de la musique.
• Spectacles, examens, festivals, etc... et surtout beaucoup de plaisir.
561-7877

PIANO d'appartement Hyundai, garantie 8 ans, laqué ivoire; accordéon. 568-6610.

VENTE de retour à l'école, réductions jusqu'à 70%, financ. sur les lieux. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **Intercontinental Music,** rue Donald à l'angle du boul. St-Laurent. **748-9891**

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de BATTERIE privés, débutant à avancé. **Livres par Carmine Appice,** 20 ans d'exp., 9 ans d'enseignement. Bernard Arvisais, 669-0777.

COURS de guitare, clavier, basse et chant, privés. 243-1417.

COURS de piano reconnus avec conservatoire. Adam Gagnon, 643-2048

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE à construction, bon prix. Réal, (819)671-1930.

142 MATÉRIAUX

À vendre 800 blocs de ciment, bon état, propres, $0.55 ch. Pour plus d'information demander Nicole Gauthier au: 771-5082, entre 8h30 et 16h30.

CÈDRE, pour constr. de patio, plané, 2X4, 2X6, 2X8, 4X4, 6X6. **986-5680**

ÉPINETTE 15-6"X6"X14'; 4-8"X8"X10'; $400. 770-4514

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. **819-671-0122**

FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de vison (Burkholders), "mahogany", taille 11-12, valeur à l'achat $4,000. Excellente condition. Demande $850. 613-834-8847

150 COIN DU BÉBÉ

AU GRENIER D'AMÉLIE
71 Montclair, Hull
ACHAT ET VENTE
Friperie pour enfants 0-6 ans, acc., vêtements de maternité. 771-2221

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

1992 TRACTEUR Craftman, 18 forces, valeur de $3000 pour $1,500. Louis, 568-3647, après 17h.

4 JANTES chromées. Couvre-valise int (pour hatchback). Super Nintendo (2 cassettes). 986-8184.

ADOUCISSEUR, $250 et filtre pour eau sulfureuse, $500. 663-9930.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

APPAREIL d'exercice avec poids et poulies et 2 bancs, tapis roulant, échelle 28'. 777-8590.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! MDF 4'x8': $4.99; aspenite 7/16": $10.99, 5/8": $14.49; épinette: 1x3 8': $0.49, 2x3 8': $0.49, 10': $0.99, 2x6 8': $2.09, 10': $2.99, 12': $3.99; plywood: 3/8": $14.49, 5/8": $24.99; bardeaux d'asphalte: $8.29; feutre 15 lb: $6.99; parquet pré-verni rustique: $1.19; plancher flottant: $1.39 pi; bois traité: 6x6 8': $13.99, 5/4x6 8' (pin): $2.79. En vigueur du 29 août au 4 septembre. Matériaux à Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ARMOIRES de cuisine avec comptoir et lavabo, excellent état, $800; Nordic Trac Str Aerobic Skier, $600. **281-6475**

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BAIN Spa, 3 places, $990 nég.; tapis roulant, électrique, $390 nég. 561-7757, 568-3407

CÈDRES cultivés pour haies 12" à 48" de hauteur, en pot: $2.25, en boîte de 6 plants: $1.25 ch. (819)454-2008 après 16h, 454-2344 (laisser mess.)

CHAISE de massothérapie à vendre. 328-2528.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant à batterie, propre, valeur $17,000 pour $2,500. **487-2939.**

FAUTEUIL roulant à vendre, bon état. 643-1982.

FOURNAISE électrique Coleman, 25 kw, $500; 2 gros puits de lumière Vélux, neuf, en boîte, $600; humidificateur neuf, $85; tous est nég., **771-4923.**

LAVAGE tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49. 281-2069, pag.: 776-7366

LAV., séc., divan + chaise, portes pliantes, porte de douche. 568-3730.

152 DIVERS À VENDRE

LINGE DE DAME, vaisselle, etc., 247 de Morency, app. 202, **243-8799**

LIT de bronzage 30 tubes avec 2 faciaux intégrés. 243-5806, 743-3368.

MACHINERIE de ferblantier à vendre. Sylvain au 743-0848.

NOUVEAU! Repas maison frais, sauce spaghetti, lasagnes, tartes, pâtés, tourtières, ragoût, etc. **770-9838**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, 30 po, couleur amande, $125; vanité s/bain, blanche, 48 po long, avec 2 lavabo et robinet, $60; vanité s/bain blanche, 30 po, 1 lavabo et robinet, $30; Troy-Built déchiqueteur avec aspiration, jusqu'à 3 po diamètre, moteur 5 forces, presque neuf, valeur à neuf $1,800 pour $800. Après 17h: 669-0545

POÊLE à bois antique Bélanger; fournaise à l'huile portative avec réservoir; laveuse à pression portative, moteur à gaz, avec réservoir; remorque en métal. 777-2657.

POELE à combustion lente, $150; **congélateur** vertical, $90. Soir **281-7333.**

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

REMISES de tous genres, en bois, finition vinyle, très bon prix. 669-2724.

RÉOUVERTURE CENTRE DE LIQUIDATION ET DE FAILLITES.
150 ch. Freeman, porte 6
Sem.: 9h à 17h (sam. 9h à midi)
Achat et vente d'équipement de tout genre (bureau, machinerie, restaurant, etc.). 771-8458.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

VENTE DE SUCCESSION, lit orthopédique électrique (Sleeptek); bureau brun; étagère de s/bains; ventilateur. **Jour, 663-4460, soir, 561-2479.**

154 DIVERS À LOUER

ESPACES de stationnement disponibles, 2 pas de Place du Portage et Terrasses de la Chaudière. 777-4712

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets, etc. Achète vente de garage. Yvon, 243-0536.

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. Payons $0.50 l'unité. 819-669-7574.

CHERCHE tente-roulotte à louer pour une sem., payerais $200. **281-2512.**

PELLE à neige Fisher hydraulique pour camion GMC. **663-8742.**

162 PISCINES

SPA, achetez directement du manufacturier, économisez des $$$. **568-2706**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMPEUR 11 pi, Frinkline, $1,600. 819-456-2558

CARABINE calibre 270, pompe, Remington 7600, étui, 2 magazines, etc. $350. 561-1064.

CHASSE au chevreuil, arc et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

PLUSIEURS terrains de chasse À LOUER. Après 16h: 568-2650

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

RECHERCHE piège "CONNIBEAR", 671-1578.

TENTE de prospecteur, 12'X14'X7', utilisée 6 fois, $475. 281-1166.

171 TRANSPORT OFFERT

RECHERCHE passagers, région Montée Lebrun, Forest Park, Embrun. Destination: proximité de la Cité Collégiale, SCHL/CMHC, hôpital Montfort, CNR/NRC, SCRS/CSIS. Gilles, 443-3310.

174 ANIMAUX

11 CHIOTS bouviers, vaccinés, queue coupée, $100. Jennifer, 983-1492

BERGER allemand pur, chiots, 6 sem., $200, parents sur place. **(819)983-6586**

BICHON, mélange terrier, 8 mois, opérée, vaccinée, propre, $250. **663-9930**

CANICHE ROYAL, chiots et adultes, demande $250. 983-2939.

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHATONS persans, vaccinés, vermifugés, prêts dans 4 sem. 568-0546

CHATTONS (gratuit) à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugés. 669-7377

CHIEN Schnauzer, mâle, 1 an, $175. 669-6180.

CHIOT golden retrievers, 1 mâle, 4 femelles, $200 ch., pure race, pas de papier. 669-8270, 669-0915.

CHIOT labrador, noir, $50. 743-2727, 281-7245.

CHIOTS **Bouvier des Flandres** enregistrés et chiots **St-Bernard. 819-278-3773**

CHIOTS esquimaux américains miniatures, blancs, vaccinés. 281-1007

CHIOTS labrador, prix à discuter. Après 17h: 671-2392 ou 568-8584.

CHIOTS Labradors, pure race, parents sur place, $150. 827-4965.

CHIOTS, mini colley (shetland), $250. 772-1331

CHIOTS shih-tzu, vermifugés, bonne santé. 568-0546

COLLIES miniatures (Sheltie), 1er vaccin, vérifiés par un vétérinaire, prêts à partir. (613)678-3631.

FURET opéré, vacciné, glandes enlevées + cage et acc. $150. 772-1967

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

174 ANIMAUX

Shih tzu, traitement de ver, vermifugé. Un ange pour vos animaux, **281-6161**

SIAMOIS, 7 sem., service d'accouplement offert. 281-9215, 776-7371.

THOROBRED, jument enregistrée, 11 ans, 16.1 mains, $2,000 nég. 819-766-2571.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation, soir, pour tous. Professeur qualifié. 243-5024.

CONVERSATION ANGLAISE ou grammaire. Jour/soir. **$6/h possible!** Méthode unique. Marcellus: 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

FRANÇAIS langue seconde, professeure d'expérience. 749-6466.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL musculation York 3001, valeur $800 pour $375. 561-0977.

MACHINE d'exercices Weider 8300, $350 nég. 663-9064.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage sec à vendre. 669-5622, 246-2157.

BOIS de chauffage sec à vendre, $50 la corde. 663-0274

BOIS de foyer 16 à 22 pi, voyage semi-remorque. Après 18h, **568-2650.**

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

FOURNAISE bois/électrique + humidificateur, $800. Après 19h, **456-2670.**

FOYER (portes laiton), $250. 246-6529.

SECTIONS cheminée isolée avec poêle à bois. 281-2525.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS DE SEPTEMBRE
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans la section "CHAUFFAGE, CLIMATISATION" (rubrique 202) et LeDROIT 562-0222

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, bureaux, chaises. **568-3948**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX: friteuse, poêle à pizza, réfrig., congélateur, etc. 777-9614.

ATELIER D'USINAGE 3 tours, $1000, $3000; étau-limeur(shaper) $1000; perceuse, $1000; 4 fusils à métalliser, $2000 ch.; outils divers nég. Ville-Marie, André, (819)622-2586.

EQUIPEMENT complet pour poulet Fritout (style Kentucky). Comme neuf. Prix spécial $4,500 ou meilleure offre. 771-8458; après 18h: 827-1307.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

ÉQUIPEMENT d'imprimerie à vendre. 743-2773

HOTTE, chambre froide, système réfrigération. Garantie. (819)669-4658.

INCUBATEUR N'Kobi 115 (autruche et nandou). (819)648-2850.

218 ARGENT DEMANDÉ

RECHERCHE prêt hypothécaire sur une valeur de $400,000, compensation créative disponible. 743-3635

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

MOT MYSTÈRE

NO 3179 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: BAIN DE FOULE

arroi			masse	raout
assem-	défilé	gala	meeting	reflué
blée	délégué	gens	mêlée	réuni
	ducasse	grand	monde	ruée
bain		groupe		
bal	éclat		noce	sympo-
bringue		horde	nouba	sium
	feria			
chorale	festival	invité	parade	trabée
clan	fête		peuple	
cohue	filée	kermesse	plénum	venu
corso	foire		public	vestalies
cortège	fort	liesse		vif
couvée	foule		rallié	

Solution du problème précédent: avenir

E	H	O	R	D	E	E	L	B	M	E	S	S	A	E
E	C	G	E	N	S	F	I	U	R	U	S	I	S	E
B	E	L	C	S	N	E	E	N	V	U	N	S	G	S
A	E	L	A	V	I	T	S	E	F	U	E	E	A	Y
R	P	C	I	T	A	E	S	V	E	M	T	E	L	M
T	U	G	O	F	B	T	E	R	R	R	U	C	E	P
D	O	P	A	R	A	D	E	E	O	L	I	E	C	O
E	R	A	L	L	I	E	K	C	F	L	T	O	T	S
F	G	C	I	N	A	M	H	E	B	I	H	U	F	I
I	O	E	O	N	I	O	R	U	N	U	O	H	C	U
L	S	U	A	U	R	N	P	G	E	A	D	R	O	M
E	B	L	L	A	V	D	V	N	R	N	E	V	R	O
A	C	A	L	E	F	E	R	I	A	R	I	C	S	A
T	D	E	L	E	G	U	E	R	T	F	T	R	O	F
E	L	P	U	E	P	E	G	B	M	E	L	E	E	N

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, muret, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres, plate-bande. 772-1333.

CLAUDE BISSON, Centre de distribution en vrac, 321 DE LANORAIE, GATINEAU. Bienvenue remorque et camionnette, terre, concassée, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

TAILLE de haies de cèdres et paysagement. Meilleurs prix. Estimation gratuite. Gilbert: 685-0360, 328-9131.

TONTE de haies de cèdres et arbustes, peinture ext.: clôtures, patios, remises. 243-8273.

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION $39.95 fixe. Pas de frais d'appel. **778-6540.**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck. **Marcel, 243-5542**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, location (chauffeur). **663-1947**

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

ATTENTION: DÉFI-TRANSPORT
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT CANBEC, résidentiel et comm., service garanti. 786-8253

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

262 DÉNEIGEMENT

COMMERCIAL et résidentiel. Estimation gratuite. 669-0804.

268 ÉLECTRICITÉ

À BON PRIX: travaux en électricité. Estimation gratuite. 775-7764.

RÉPARATION d'appareil électrique. Travail garanti. Luc, 775-2598.

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ANDRÉ'S. Service d'entretien ménager, $13.5/h, du lun. au ven. de 8h à 17h. 743-9596.

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

"MÉNAGE CRISTAL ENR."
"SPÉCIAL DE LA RENTRÉE"
Efficacité, qualité, professionnalisme. Comm./résidentiel. 282-6588

VOUS avez besoin d'une dame pour vos travaux ménagers avec exp. Nicole au 664-1524 ou 986-3727.

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **(819)281-0026.**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10. Peinture int./ext... Service designer si désiré... Estimation gratuite. S.V.P. laisser message, 643-5536

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 669-0190, 669-6931.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

CONSTRUCTION, installation, réparation. Patio, clôture, céramique, plomberie, **POLY-SERVICE enr. 246-9206.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

BISSON MAÇONNERIE
Expert en toitures et cheminées. Contracteur général, travail garanti, **28 ans expérience.** Estimation gratuite. Ronald, cell.: 921-1371, pag.: 778-9412.

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

PRÊTS AUTOMATIQUES
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile ou partir en voyage. Service garanti. Venez me rencontrer. 568-7369.

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:
- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!
C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

$$ AIDE FINANCIÈRE $$
Si vous avez : REER, FRV, CRI ou FONDS DE PENSION D'UN EX-EMPLOYEUR
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
TRANSACTON SÉCURISÉE, VOTRE ACTIF EST PROTÉGÉ.
Le Groupe Montferrand inc.
Gatineau, Québec
Tél. : 561-6271

311 AIDE DEMANDÉE

URGENT, auxiliaires fiables pour résidence privée, temps plein ou partiel, de jour. **BON SALAIRE. (613)737-6448**

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. **243-7990, 779-6925**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1ER CHOIX LA MODE COIFFURE est à la recherche de coiffeur(se)s à temps partiel. Contacter Annie au 243-4144.

AYLMER, coiffeur(euse)s demandé(e)s avec clientèle, excellentes conditions de travail. **684-7690.**

COIFFEUSE(EUR)S demandé(e)s. Studio Broadway, 181, boul. Maloney Est, Gatineau. 643-4949.

PROFESSIONNEL(LE)S de la coiffure avec clientèle demandé(e)s. Fatiguez d'être un(e) coiffeur(se) parmi tant d'autres? Vous avez besoin de changement? Venez vous joindre à notre équipe et pratiquez votre art dans un environnement agréable. Contacter Sylvie au 669-7878.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHÉ(E): coiffeur(se), bilingue, motivé(e), rémunération selon exp. et clientèle. Après 18h: 731-5698

SALON BEL-RIVE
2 coiffeur(se)s dynamiques avec ou sans clientèle, temps plein et partiel. Contactez Sylvie au 561-9623.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

9H-19h30, bébé 16 mois, temps plein dont fin de sem., références, exp., non-fumeuse. 669-9361.

À la maison, temps plein, 2 enfants, Après 18h, Nathalie: 682-5925.

AYLMER, le matin avant l'école et quelques journées pédagogiques et fins de sem., env. 15 jours/mois, 2 enfants (4 et 7 ans). 682-3921

BÉBÉ 10 mois cherche nounou de 7h30 à 17h, non fumeuse. 778-7123

CHERCHE gardienne sérieuse + ménage léger, préparation repas, de 9h à 18h30, mardi-merc. et jeudi, à Aylmer. Références souhaitées. 772-0597.

PRÈS école La Source, Gatineau, fille 4 ans, occasionnel pour lunch et après école, chez-moi, environ $250/mois. **561-0736/cell.: 743-0284.**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds, R.C.R. 243-3856.

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 12 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0 À 3 ANS, près Davidson, bons soins, références, 23 ans d'exp. **669-1936.**

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

0 À 5 ANS, repas chauds, jeux éducatifs, 2 gardiennes. 669-8688.

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

0 ET +, **ouvert de 6h à 17h30,** très près école Le Triolet. **10 ans d'exp. 243-4269.**

0 ET PLUS, Gatineau, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie 669-4718.

0 ET +, secteur Templeton, **près école St-Jude,** bienvenue dineurs. **669-9454**

1-5 ANS, garderie éducative, repas équilibrés, reçus. Suzanne, **669-2166**

18 MOIS à 3 ans, milieu familial, secteur Touraine. Claire, 243-9701.

2 1/2 À 5 ans, Gatineau, garderie éducative, préparation à la maternelle, **4 places disponibles à $5.** 669-2378.

CHEZ moi, du lun. au ven. Bons soins, maman d'expérience. 663-3811

CHEZ MOI, jour/soir, bons soins, exp. Claudette au 595-0667

CITÉ des Jeunes/l'Aviron, sécuritaire, stimulant, 12 mois et +, repas santé, activités, bricolage, non-fumeuse. Références, reçus. **595-2158.**

ÉDUCATRICE d'expérience, garderie milieu familial, **enfants tous âges,** activités structurées, repas équilibrés, **jour, soir, fin de sem.** Réduction: 2 enfants et +. Masson-Angers. **986-1292.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative privée, temps plein et partiel, bons soins, reçu, secteur Labrosse, références. 669-4120.

GARDERIE en milieu familiale 0 à 10 ans, secteur Pte-Gatineau, non-fumeuse, repas chauds, accueillant et sécuritaire. Josée, 246-7874.

GARDERIE en milieu familial, secteur Davidson, 8 ans d'expérience, très bonnes références. 663-5276.

GARDERIE en milieu familial chez Bibi et Geneviève. Enfants de 6 mois à 10 ans. Activités éducatives, repas chauds et collations nutritives. Céline (éducatrice diplômée) au 246-0904.

GARDERIE GARFIELD, Gatineau, face école des Cépages, enfants tous âges, prix abordables. 669-0027.

HULL, près de l'école du Plateau, non-fumeuse, enfants d'âge scolaire, 2 places disponibles, 778-8878.

MONTÉE Paiement, **avec reçu, mini garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, grand terrain, **643-1459.**

OUVERTURE d'une garderie dans Touraine, 0 et +, 4 places disponibles, repas chauds, jeux éducatifs, possibilités de places à $5. Contactez Christiane 243-4376, Jocelyne 773-3432

PLACES disponibles, Montée Paiement/Bellechasse. 243-1699

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000 ET + par sem., Agence d'escorte Top Modèle, 743-5103.

10 PLACES
Travail facile, argent facile, travail le soir, payé comptant. 770-9193 entre 10h et 15h.

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Concierge aux immeubles Tassé! Un défi à votre mesure, au sein d'une équipe dynamique, pour un couple mature qui aime les gens. **568-5151.**

1 SEUL revenu ne suffit pas à boucler le mois! La solution: un revenu supplémentaire de $300-$500-$1,000 par mois pour 10 à 15h par semaine à domicile. 248-2467

$20/H, femme ouverte d'esprit pour massages. Confidentiel. 561-6136

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

À NE PAS MANQUER! Technicien(ne), vendeur(se) demandé(e)s pour magasin Fedacom. Envoyer C.V. au 771-0347.

APPRENEZ comment gagner plus en un mois que ce que vous gagnez en une année. Investissement minimum: $2,000 remboursable. 248-2463

ASSISTANTE dentaire bilingue, demandé(e) pour travail à temps plein. 747-1999.

Offre d'emploi

CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT CATHOLIQUE DE L'EST ONTARIEN

Éducateurs/Éducatrices

Endroit : École Paul VI, Hawkesbury
- poste régulier à 100% du temps
- programme d'adaptation sociale
- numéro d'offre d'emploi : **99-88-E**

Monsieur Pierre Joly, directeur
École Paul VI
500, rue Principale Est
Hawkesbury (Ontario) K6A 1A9
Téléphone : (613) 632-7414 / Télécopieur : (613) 632-7417

Endroit : École Ste-Marguerite-Bourgeois, Hawkesbury
- poste régulier à 100% du temps
- programme d'adaptation sociale
- 4 écoles, point d'attache Ste-Marguerite-Bourgeois et assignée à St-Jean-Bosco à Hawkesbury, Curé Labrosse à St-Eugène et St-Joachim à Chute-à-Blondeau
- numéro d'offre d'emploi : **99-89-E**

Monsieur Jean-Yves Léonard, directeur
École Ste-Marguerite-Bourgeois
82, rue Bon Pasteur
Hawkesbury (Ontario) K6A 2K5
Téléphone : (613) 632-7035 / Télécopieur : (613) 632-7036

Formation requise : Diplôme en technique d'éducation spécialisée ou l'équivalent

Syndicat : Unité de négociation #3 FEESO, district 65

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard **le vendredi, 10 septembre 1999, à 16 heures.** Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae **à la direction d'école concernée** et **relever le numéro d'offre d'emploi.**

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président
Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) demandé(e). Se présenter chez TOMMY ET LEFÉBVRE, 325 boul. Gréber, Gatineau.

ATELIER de voitures importées à Buckingham, recherche technicien automobile (h/f) avec outils, salaire selon compétences, demander Kerry au (819)281-9562.

AU ROUET, boulangerie de fabrication de pain artisanale cherche un(e) apprenti(e) boulanger motivé(e). Horaire: jeu. au lun., 35h. 459-3116, télécopieur: 459-1850.

$$$, AVENTURE, VOYAGE
Travailler sur les bateaux-croisières! Bilingue, **841-3800.**

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

BARMAID/BARMAN, demandé(e) avec exp. et références, pour fin de sem., jour et soir. Se présenter au: O'Baril, 827 St-René O., lundi entre 15h-20h, mardi entre 9h-midi.

BUREAU d'optique recherche personne aimant la vente, le public et le défi, bilingue, expérience ou non. Faxer C.V. au 777-8604.

CAISSIER(ÈRE) dans dépanneur avec station d'essence, à Hull. Se présenter avec C.V.: 390 Taché, Hull.

CAMIONNEUR (h./f.) pour 10 roues avec dompeur et expérience avec chargeuse demandé(e) pour région d'Ottawa, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h.

CASINO ACURA RECHERCHE
- **Technicien(ne)** avec min. 5 ans d'exp. sur voitures Japonaises, salaire selon exp.
- **Réceptionniste/service** à la clientèle, bilingue. Inscrire attentes salariales sur C.V.

Postes temps plein. Apporter C.V. à Diane Renaud, 7 boul. du Casino, Hull, QC J8Y 6V7.

CHAUFFEUR (h/f) avec camion (Cube) 1995 ou +, pour route, du lun. au ven., revenus garantis. Bilinguisme requis. Voir Regi au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté.

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture économique, connaissance régions Nepean/Gloucester/Ottawa sud. Yvon ou Sylvain, 228-0602

ESPACE à louer pour massages thérapeutiques. Charline Renaud, **772-9779**

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture. Nous avons des ouvertures pour messager(e), routes journalières, bonis disponibles après 1 et 3 mois. Bilinguisme requis. Voir Regi au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté.

CHAUFFEUR(SE), 18 roues, 2 ans d'expérience, Canada/E.U. Gerry 243-9392 entre 18h et 21h.

CHAUFFEUR(SE)S demandé(e)s avec permis de taxi valide. Se présenter avec C.V. au 168 Archambault (en haut), Gatineau.

CHAUFFEURS

Nous sommes débordés! Nous avons besoin de 8 nouveaux chauffeurs immédiatement. Les candidat(e)s doivent posséder un véhicule récent (voiture/fourgonnette/camion avec boîte) et connaître les rues de la ville d'Ottawa. L'expérience est de préférence, mais nous pouvons fournir l'entraînement. Le bilinguisme est absolument requis. Des milliers de livraisons par semaine. Nos messagers gagnent jusqu'à $40,000 et plus par année. Se présenter chez: Corporate Express Delivery Systems, 80 ch. Colonnade Nord, Nepean.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB VIDÉO, commis à temps partiel, 18 ans et plus. Expérience requise. Laissez votre C.V. au 141 Gréber, Gatineau. **S.V.P. NE PAS TÉLÉPHONER**

COMPAGNIE internationale en expansion recherche 2 téléphonistes et 3 représentant(e)s pour service après vente. $250 et plus par semaine. Auto un atout. Inf.: 561-7130.

CONDUCTEUR pour camion dompeur avec permis classe I, région Wakefield, aussi travail pour l'hiver. Après 18h: 456-1116.

CUEILLEUR(se) demandé(e), bonne connaissance région Ottawa et environs. Appelez au (819)771-3446.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056, pag.: (819)773-6505.

DÉBOSSELEUR avec expérience, bilingue, expérience en estimation de collision. Entre 9h et 17h: 777-7692.

DEMANDE maçon, avec exp. requise. (524-2842) bureau ou Luc cell. 795-8619

DÉMÉNAGEURS DEMANDÉS

30 POSTES DISPONIBLES
232-9675. 52 1/2 LE BRETON, OTTAWA.

ESCORTES et masseuses, 18 à 30 ans pour agence d'escortes, belle ambiance et très payant, **$80/h,** bienvenue étudiantes et débutantes. 712-0292

FLEURISTE bilingue avec expérience, temps partiel. 241-4921

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATRICE en garderie demandée, doit détenir un DEC en techniques d'éducation en service de garde ou son équivalence complétée avec 3 ans d'expérience. Cours de premiers soins et RCR à jour. Faire parvenir C.V. au 422 des Pins, Buckingham, J8L 2K9.

EN pleine expansion! Nous sommes présentement à la recherche de 40 individus pour combler le poste d'agent en support technique. La formation et le certificat seront fournis au candidat(e) choisi(e). Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de: DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'Internet. Le bilinguisme sera un atout. S.V.P. visitez notre site Internet et complétez le formulaire qui est présenté à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE
Sauveteur(e) avec cartes de compétences, temps plein. Télécopier C.V. au 819-778-3309.

HOWARD'S Pawn Shop, 40 Prom. du Portage à 3 postes de disponibles: personne au comptoir; à la réparation et vente de bijoux; vente et réparation d'électronique. Personnes avec entregent, bilingues, honnêtes, avec exp., bonnes avec chiffres. **Se présenter avec C.V. entre 10h et 17h.**

MAIGRIR au naturel, 100% garanti ou argent remis. Rolande, 643-1924.

325 OFFRES D'EMPLOI

INVENTEURS. Un nouveau groupement d'entraide économique québécois recherche des inventions et produits innovateurs à commercialiser. Contactez Marcel Hallé, 986-5231.

LIVREUR(se), fiable, belle apparence et bilingue pour traiteur, temps plein sur sem. de jour. Apportez C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, du lun.-vend., 13h à 16h.

MÉCANICIEN de camions (h/f), avec expérience, pour emploi de soirée demandé(e). Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h. (830-1940)

MÉCANICIEN-TECHNICIEN d'exp. pouvant superviser 3 mécaniciens. Jean-Paul ou Marcel, 777-7107.

NOUVEAU au Québec, perte de poids. Super brûleur de gras entièrement naturel. Pour échantillon: Ginette, 246-0081. Devenez distributeur.

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf. ligne: **(613)247-6450** S. Dupuis **(819)328-6856**

PAYSAGISTE, contremaître en construction, **exp. requise:** pierres naturelles, pavé uni, muret, deck, clôture, nivellement et plantation. Travailleur en entretien paysager avec exp. Télécopier C.V. au 685-2478.

PEINTRE en bâtiment demandé(e). Appeler le 769-2332 après 18h.

PERSONNE avec une bonne connaissance de la région de l'Outaouais-Ottawa, temps plein, avec petite voiture ou camion. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

PERSONNE demandé(e) d'apparence soignée, pour le Salon de bronzage Flamingo à Gatineau, horaire flexible (incl. fin de sem.). Se présenter avec C.V., entre 9h et midi, au 160 boul. St-René Ouest.

PERSONNES demandées, entretien ménager et autres tâches, régulier à temps partiel. Pag. **(613)598-5265**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vous recevez une communication. Un étranger produit une agréable impression. Rien ne vous échappe. L'autre sexe vous inspire. Vos intentions sont bonnes. La simplicité vaut son pesant d'or.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Incident joyeux. Une proposition vous plaît énormément. Il vous incombe une responsabilité. Quelqu'un promet plus qu'il ne saurait tenir. L'amour fait bien les choses. Une personne se fait remarquer.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
La vie prend une tournure nouvelle. Le soleil luit pour tous. Il faut être plus coulant. Vos principes sont solides. On vous ouvre des portes. Vous pouvez obtenir ce que vous désirez.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Savoir deviner constitue un avantage. Un aveu vous est fait. Vos relations sont charmantes. L'autre sexe vous remarque. Vous accomplissez beaucoup en peu de temps. Tous les chemins mènent à Rome.

LION — du 23 juillet au 23 août
Les amusements vous attirent. Il vous faut secouer un fardeau. Rien n'est à négliger. Une entrevue a des répercussions. Ne dépassez pas les limites. Une consolation arrive en temps et lieu. A quoi sert de vous énerver?

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Votre affection n'est pas vaine. Ne vous énervez pas pour des bagatelles. Une inspiration ne tarde pas. Vous avez des velléités peu ordinaires. Confidences intimes. Vos qualités sont remarquables.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Une déclaration confirme tout. Vous n'êtes pas toujours impartial. On vous démontre l'opportunité d'une action. Inquiétude passagère. Vous devez faire preuve de diligence. On ne vous barre pas la route.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vos intérêts se modifient subitement. Une opération se transforme en succès. Nouvelles encourageantes. Un être se rappelle à votre souvenir. Bien des choses peuvent se résoudre à deux. Attention à un faux bond.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
L'imprévu arrive. Votre regard s'arrête sur un nouveau venu. Vous avez une intuition extraordinaire. Vous êtes créateur. Tout se passe selon vos prévisions. Un mot dit tout. Vous pouvez toujours espérer.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Votre résolution est bien arrêtée. On admire votre ingéniosité. Vous savez faire des heureux. Une nouvelle change la face des choses. Il se formule un plan grandiose. Il faut être équitable en tout.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Le coeur tient toujours une grande place. Des affaires vous préoccupent. Les surprises foisonnent. Vous avez un mouvement intempestif. Toute médaille a son revers. Exercez une plus grande maîtrise de vous-même.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Suivez votre penchant. Votre jeu se complique. Ne jetez pas les yeux ailleurs. Un fait est un fait. Des coeurs se retrouvent facilement. Une révélation vous enchante. L'autre sexe est tout oreille.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE fiable et travaillante demandée immédiatement, pour faire l'entretien des chambres, expérience un atout. Se présenter au Gasthaus Switzerland Inc., 89 av. Daly, Ottawa

PERSONNE fiable pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau musical, parlant, chantant, si mérité. Tél. 778-0543.

PHARMACIE Campus recherche technicien(ne) en pharmacie bilingue, temps plein, exp. un atout. 563-4000, 100 Marie-Curie, Ottawa (King Edward/Somerset Est).

PHARMACIE PAUL TOUSIGNANT
Le comptoir Wal-Mart
35 boul. du Plateau, Hull, J9A 3G1
772-0197
Aide technique en pharmacie. 1 an d'expérience ou l'équivalent. Le bilinguisme: un atout. 1 poste à temps plein et 1 poste à temps partiel.

RECHERCHE peintres avec minimum 10 ans d'expérience. 663-8393.

SALON de massage, très achalandé, recherche jolies femmes. 561-6136.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSTE de commis, doit être disponible sur une base de 7 jours. Se présenter avec C.V. et références au Centre du Party, (situé entre le Kentucky et Harvey's) 174, Boul. Greber, Gatineau.

POSTE PERMANENT
Designer avec exp. dans le domaine de la cuisine, connaissances du logiciel 20/20 serait un atout. Pour une compagnie établie depuis 17 ans. **Cuisines Luxorama 663-2859.**

RECHERCHE personne dynamique pour vente de vêtements, chaussures et équipement de plein air, expérience un atout. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 771-1220.

RÉPARTITEUR
Doit être parfaitement bilingue, capable travailler différents quarts travail, incl. fin de sem., avoir exp. dans domaine sécurité, capable faire tâches multiples et travailler dans un environnement sous pression, salaire $8,50/h. et plus, avec avantages sociaux. Télécopiez C.V. au 782-2378 ou se présenter en personne au 240 Catherine, bureau 103, Ottawa.

RONA le rénovateur, recherche caissier(ère), temps plein, fiable. Apportez C.V. au 435 McConnell, Aylmer.

SERVEUSES(eurs) demandé(e)s. Se présenter au Club de Billard Gatineau, 174 boul. Gréber, Gatineau, entre 10h et 20h.

325 OFFRES D'EMPLOI

SHOPPERS DRAPES & BLINDS
Recherche couturière pour rideau avec expérience, salaire $30,000, Contacter Gilles: 733-9927.

TECHNICIEN(NE) en automobiles avec 5 ans d'expérience. Spécialisation en injection et en systèmes électroniques pour centre de service à Hull. Pour rendez-vous 777-1627.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), temps plein ou partiel, travail de jour de 8h30-12h30, le soir 16h30-20h30 et le samedi, aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement, salaire de $7.50/h + boni, travail intéressant. Pour inf.: 243-5500.

Centre Japonais de la photo
Les experts de Sourire. Pour vos Souvenirs.
PLACE DU CENTRE
recherche
TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE PHOTOGRAPHIQUE
- Bilingue
- Expérience en photographie

Composez le 778-3468

TEMPS partiel, secrétariat, informatique, bilingue. 827-4445.

TRAVAILLEUR autonome avec fourgonnette pour livraison de courrier. (819)669-2969.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

WALLACK'S
Les encadrements artistiques
recherche personne dynamique pour poste à temps partiel, à la vente de matériel d'artistes. Une expérience dans le domaine des arts visuels serait un atout. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au 273 boul. St-Joseph, Hull.

WIS Service d'inventaire est une compagnie en pleine essor. Nous sommes dans la région de l'Outaouais depuis plus de 15 ans. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour commis à l'inventaire:

- aucune expérience requise
- bonne connaissance des mathématiques
- disponible temps plein
- possibilité de 40 heures/semaine en janvier 2000
- $7.00/heure pour commencer

Si cet emploi vous intéresse veuillez communiquer avec nous, au **(819)777-7638.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTES à recevoir/facturation
Compagnie de service est à la recherche d'une personne responsable de la facturation et de la collection de ses comptes à recevoir. Les candidats doivent être bilingues, avoir des connaissances en informatique et de l'expérience avec des logiciels comptables. Des connaissances dans l'industrie de la construction serait un atout. Faites parvenir votre C.V. au 4140 prom. Belgreen, Gloucester, K1G 3N2 ou par télécopieur au 739-1955.

MÉGA automobiles recherche **réceptionniste-commis,** temps plein. Contacter Mme Audet, 770-2277.

PRÉPOSÉ(E) AU SANS RENDEZ-VOUS
bilingue, pour clinique médicale. Temps partiel soir (20h/sem.). Envoyez C.V. à la Clinique médicale Aylmer Lucerne, 67, rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 6A2 ou télécopieur 684-1240 (attention Dr. A Millette).

RECHERCHE secrétaire médicale bilingue, temps plein, connaissance de Windows et du dictaphone, pour début sept. **Envoyer C.V.** au 214 Cité-des-Jeunes, bureau 240, Hull, J8Y 6S9.

SECRÉTAIRE DENTAIRE
avec expérience, travail jour et soir, maîtrise du français et de l'anglais obligatoire. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 684-4691.

SECRÉTAIRE judirique bilingue pour étude de notaire, 3 ans d'expérience. Excellente grammaire française et anglaise. Connaissance de Maître-Code et Para-Maître un atout. 771-6691

URGENT! Connaissance comptabilité, service clientèle, belle personnalité. Envoyer C.V. au 26 Valcourt, Gatineau, J8T 8G8, QC.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE BILINGUE
avec expérience, travail jour et soir, temps partiel. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 684-4691.

INFIRMIER(E) auxiliaire, licencié(e), à domicile. 684-9443.

INFIRMIÈRES auxiliaires demandées pour soins à domicile, jeune homme handicapé. **243-9218, après 13h30**

RECHERCHE assistant(e) dentaire, bilingue. exp. requise, temps partiel., à Hull. Envoyer C.V. par télécopieur 595-5009. Tél. 595-3368.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID/BARMAN, avec expérience. Sylvie ou Pierre 643-9375.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI(E) ébéniste recherché(e) par les Meubles Sylvanart. Apporter C.V. au 569, boul. St-Joseph, Hull.

L.G. EXPOSITIONS, poste disponible, recherche ébéniste avec exp. dans la construction de mobiliers compliqués. Appeler 771-3557 ou faire parvenir C.V. par télécopieur: 771-8002.

MACHINISTES sur équipement CNC (h./f.), expérience un atout, travail de précision. Envoyer C.V. au 480 Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

MÉCANICIEN demandé avec outils, 2 ans d'expérience, spécialisation en moteur d'essence et diesel. Se présenter avec C.V. au 150-A Edmonton à Hull (parc Industriel).

RECHERCHE finisseurs de ciment, installateurs de coffrage à béton et ouvriers général. 292-7358

RECHERCHE mécanicien d'auto ou apprenti. Appelez Jean au 744-0746.

SABLEUR(SE) d'auto, minimum 5 ans d'expérience; débosseleur(se), minimum 5 ans d'expérience dans la collision. Téléphoner au 663-8393.

TECHNICIEN EN APPAREILS ÉLECTRO MÉNAGERS (h/f) avec expérience, requis(e) pour la région d'Ottawa. Inf.: (613)822-7630. Faire parvenir C.V. à: Home Appliance Care, 5198, 8th Line Road, Carlsbad Springs, Ont., K0A 1K0 ou par fax au (613)822-1707.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ère) avec connaissance des mets chinois. Se présenter au: 298 St-Rédempteur, Hull.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), demandez Paul-Émile entre 9h et 11h. 671-4299.

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

CAFÉ SOUP'HERBE à Old Chelsea recherche serveur(se) avec expérience, bilingue. Andréa au 827-1071.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), Restaurant L'Agaric. Michel ou Jeanne 827-3030 ou 827-2562.

CHEF et personnel de s/manger, temps plein/partiel. Se présenter au Buffet Yangtze, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, demander Valerie.

CROCODÉLI, 960 Maloney O., Gatineau, recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein. Appelez pour entrevue: **243-5000,** après 17h.

CUISINIER(E) d'expérience pouvant travailler seul(e) le soir. Appeler entre 14h et 16h 770-4108.

CUISINIER(ère) avec exp., petite commandes, cuisine italienne. Se présenter au restaurant Fiorentina, 189 St-Joseph, Hull.

DORA PIZZA
Livreur(euse) et cuisinier(ère) avec exp. Laisser message: 786-2979.

LIVREUR d'exp. avec auto, pour Pizza Emilio. **561-7172.**

L'ORÉE DU BOIS recherche serveur(euse) avec exp., temps partiel, bilingue. Téléphonez à Mme Blain, entre 15h et 18h, 827-0332.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

RECHERCHE chef et cuisinier avec 2 ans d'exp. Envoyez C.V. par télécopieur à 567-4160 ou se présenter au 228 Preston, Ottawa, K1R 7R4.

RECHERCHE plongeur(se), emploi de jour, temps plein. 328-2688.

RESTO Péché Mignon à Old Chelsea cherche cuisinier(ère) avec expérience, mets italien, 205 ch. Old Chelsea. 827-4649 demander Peter.

SERVEUR(EUSE) avec exp. pour travail le jour. Se présenter au Resto-Bar du Verger, 277A, boul. St-Joseph, Hull le 2 ou 3 sept. entre 10h et 16h.

SERVEUR(EUSE)S DE BANQUET
Agence de personnel est à la recherche de candidat(e)s pour des postes de serveur(euse)s, (jour, soir et fin de sem) pour nouveau client dans Ottawa. Veuillez soumettre votre C.V. par fax au 669-9868. Prérequis: expérience nécessaire, initiative et entregent.

SERVEUR(SE) demandé(e), poste à temps plein, expérience requise. 771-2934.

SERVEUSE pour pizzeria haute gamme, minimum 3 ans d'exp., bilingue, belle personnalité, apparence soignée. Télécopier C.V. au **241-1601**

SERVICE de traiteurs à la recherche de plongeurs et cuisiniers. Envoyez votre C.V. par fax, 595-8012, à l'attention du service alimentaire.

UN(E) CHEF DE CUISINE

Minimum 5 ans d'expérience dans un restaurant français pour nouveau restaurant au centre-ville de Hull. Excellentes conditions. François 819-771-9075 ou faxez C.V. au 819-771-9196.

URGENT! Serveur(se)s, plongeurs(ses) et cuisinier(ère) avec expérience. Se présenter, du lun. au ven. entre 14h et 16h, au Restaurant Le Parmesan, 710 St-Joseph, Hull. **S.V.P. pas d'appels.**

VOUS êtes cuisinier(e)? Serveur(euse)? Désirez du travail ou améliorer votre situation? Appeler l'Agence à votre service, **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

HYGIÉNISTE dentaire bilingue recherché(e) avec exp., poste temps plein. Appelez au 663-3687.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste en spécialité, dynamique, organisé, professionnel et déterminé. Envoyer C.V. à case 157, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SUPER hygiéniste dentaire avec 2 années d'expérience minimum. Belle personnalité, aimant travailler avec équipe dynamique. Faire parvenir C.V. par fax au (819)770-4543.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSTRUCTEUR de maisons neuves, recherche vendeur(euse)s dynamiques, Hull et Aylmer. 779-3896.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en sept. Sylvie, 643-5251.

SALAIRE / COMMISSION
PLUSIEURS postes de téléphonistes disponibles. Doit être bilingue. Formation incluse. Salaire: heure/commission. Faxer C.V. au 777-2545, a/s de Marcel ou tél. 773-1234.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er étage, chauffé, éclairé, 4 appareils, $475. **682-6263.**

1 CHAMBRE + mini salon, petit app. coquet, **chauffé, éclairé,** $450. **920-0327**

1 CHAMBRE, pour 1 personne, entrée privée, poêle, réfrig., lav./séc., micro-ondes, garage. Câble, électricité, chauffage incl., non-fumeur(se), pas d'animaux, références exigées, $495. 682-5577.

2+1 CHAMBRES, duplex, poêle, réfrig., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 20 Bancroft, 1er nov. $750. **682-3371.**

2-2 CHAMBRES, 1er août et sept., 2 stat., prises lav./séc. **684-7196.**

2 BELLES chambres, 1er sept., rue Thomas, face école, rénové. **684-5615.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav./séc., entrée privée, grande cour. **682-3936.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540. 682-1609.

2 CHAMBRES, libre, secteur marina, clôturée, stat., non chauffé ni éclairé, frais peint, $540. (819)648-2834.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $410. **682-9408**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, cour, $460. **682-9408**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $540, oct. 770-1572

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME! 1 chambre, **tout inclus!** Main-Maloney, stat., $435. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

158 EAST, 3 1/2, + cour + stat. + s/sol, libre, $375. **776-4194**

1 BELLE chambre, 1er oct., 64-2 Cousineau, prises lav./séc., stat., $375 non chauffé, ni éclairé, ou $419 chauffé/éclairé. 794-5059.

1 BELLE chambre, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 CHAMBRE, 110 Vimy, stat., libre, pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

1 CHAMBRE, 155 boul. Labrosse, grand, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $460, libre 1er oct. 663-7751, 243-7194.

1 CHAMBRE, 160 Duquette, $380, poêle, réfrig., très propre. 775-5608.

1 CHAMBRE, 177 Thomas, semi-s/sol, poêle, réfrig., tranquille, $340 pas chauffé ni éclairé. 771-2813.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, prises lav./séc., tranquille. **671-1578**

1 CHAMBRE, 1er oct., 5 appareils, stores, stat. int. et ext., $495 pas chauffé ni éclairé. **Après 17h, 568-0567**

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, lav./séc., armoires en chêne pâle, $475 pas chauffé/éclairé, calme. **663-7616.**

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, clim. incl., $450. **561-6862,** 568-8261.

1 CHAMBRE, 1er sept., foyer au gaz, bain tourbillon, pas d'animaux, s/sol, stat., remise, $525. 663-1754.

1 CHAMBRE, 1er sept.-oct., 1 mois gratuit, Templeton, spacieux, chauffé, éclairé, $425. **663-8742, 246-0681.**

1 CHAMBRE, 1er sept., pas chauffé, ni éclairé, 5 appareils, 2 stat., $410, références. 643-5541, 743-0277.

1 CHAMBRE, 1er sept., Templeton, $325. **669-0406.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils, **foyer,** chauffé, $410. 246-3720, 669-9950.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, $300, partiellement chauffé, libre. 643-4125.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE (3 1/2), chauffé, éclairé, stat., $350. 663-8923 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $320, pas chauffé ni éclairé, refait à neuf. 246-6906.

1 CHAMBRE, 337-A, Albert, poêle, réfrig., remise, balcon, $325/mois, pas d'animaux. 561-3763.

1 CHAMBRE, $340 pas chauffé, ni éclairé, appareils ou non, prises lav./séc., stat., libre, tranquille, près école, près boul. St-René. Soir: 777-1076.

1 CHAMBRE, $350, juil., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., personne tranquille. **Frais virés 467-3894.**

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

1 CHAMBRE, 35 Montcalm, Gatineau, poêle, réfrig., stat., $350. **771-9279.**

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375 chauffé, éclairé, 637 Notre-Dame (haut). **743-8276**

1 CHAMBRE, $395, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stat. 663-1498.

1 CHAMBRE, $425, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., propre, tranquille, rue Chénier. 595-8550.

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, 1er oct., rue St-Jean. 663-8179.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, libre, ni chauffé, ni éclairé, $350. 568-8528

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er oct., 561-2075 ou pag.: 778-9885.

1 CHAMBRE, 60 Parker, lav./séc., poêle, réfrig., $425 pas chauffé ni éclairé. 773-0523.

1 CHAMBRE, appartements à louer, 89 Montcalm à Gatineau, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, à partir de $350. Cell.: 819-743-5695.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $375. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er oct. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-7307

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur Labrosse, stat., très propre, proprio occupant, 1er oct/nov., $530. **643-4255**

1 CHAMBRE, **duplex,** Templeton, rénové, s/sol, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., $375. 643-1333.

1 CHAMBRE, eau chaude, 2 appareils, stat., $335. 243-5265.

1 CHAMBRE. Faut voir. Rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 2e étage, rue Laviolette, pas d'animaux, libre, $430. 568-0656.

1 CHAMBRE, grand bel app., poêle, réfrig., $410. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

1 CHAMBRE, haut de maison ou semi s/sol, très propres. 643-3704.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé ni éclairé, $375/mois, 1er oct. **643-3470.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, frais peint, $375. **243-7395, 243-3299**

1 CHAMBRE (Promenades), chauffé, éclairé, meublé, stat., $450. **243-4162**

1 CHAMBRE, r. de ch., 4 appareils, près services, stat., $390 pas chauffé ni éclairé, sept. 669-4203.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., $350 ni chauffé ni éclairé. **663-9002**

1 CHAMBRE, repeint, tapis neuf, semi-s/sol, $450, chauffé, éclairé, stat., libre, rue Pigal. 246-9091.

1 CHAMBRE, rue Berthe, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, $390. **778-2764** 772-0639

1 CHAMBRE, semi s/sol, secteur St-Rosaire, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise ext., 1er oct. 561-2236.

1 CHAMBRE, sept., ni chauffé, ni éclairé. 663-2035 jour, 663-5008 soir

1 CHAMBRE, s/sol, $430 tout incl., câble, stat., libre, non-fumeurs, pas d'animaux. 561-3929.

1 CHAMBRE, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., 1er oct., $425. 281-0441.

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** août/sept./oct., $400. **663-5648 ou 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, piscine, buanderie, excellent état.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **328-4845, 772-1453.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $470. 561-7768, 776-1405.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 642

PRENDRE LE BLÂME !

Ce matin, encore un problème défensif. Comment pouvez-vous trouver le retour meurtrier et ainsi ne pas être à blâmer pour avoir laissé faire ce chelem vulnérable ?

Tous vulnérables
Nord donneur

NORD (mort)
♠ A D 10 8
♥ D 10 9 7 6
♦ 3
♣ 9 5 2

EST (vous)
♠ R 4
♥ 5 2
♦ 1098542
♣ R V 3

OUEST	NORD	EST	SUD
—	Passe	Passe	1 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 SA
Passe	5 ♦	Passe	6 ♠
Ts passent			

Ouest entame d'un petit trèfle et votre Roi est capturé par l'As du déclarant. L'impasse à l'atout se rend à votre Roi. Quel sera votre retour?

Vous avez deux choix: Trèfle, si votre partenaire a entamé sous sa Dame ou carreau s'il détient l'As, ce qui est une possibilité.

C'est votre dernière chance de faire chuter, car après, les perdantes s'envoleront certainement sur les cœurs du mort. À la table, Est retourna trèfle et par la suite fit porter le blâme à son partenaire qui aurait dû entamer d'une grosse carte pour dénier un honneur. D'après vous, à qui le blâme? À Est bien sûr! S'il pensait vraiment que son partenaire avait entamé sous sa Dame, il n'avait qu'à jouer le Valet à la levée numéro un. Ainsi, il aurait tout de suite su dans quelle couleur retourner, car Ouest n'avait très certainement pas entamé sous son As de trèfle contre un chelem à la couleur.

♠ A D 10 8
♥ D 10 9 7 6
♦ 3
♣ 9 5 2

♠ 3
♥ 8 4 3
♦ A V 7 6
♣ 10 8 7 6 4

N O E S

♠ R 4
♥ 5 2
♦ 1098542
♣ R V 3

♠ V 9 7 6 5 2
♥ A R V
♦ R D
♣ A D

Le joueur qui est à l'entame fonce souvent vers l'inconnu. Par contre, plus tard dans le jeu, la défense doit s'ajuster et non continuer à avancer aveuglément.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés/éclairés, très propres, libres. **568-0669.**

1 ET 2 CHAMBRES, sept.-oct., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

1 ET 3 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., 2 stat., $360 et +. 568-2202.

2-2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude fournie, pas chauffés ni éclairés, 1er sept. ou 1er oct., $360. 663-5135, soir: 663-7594, 643-1847.

2-2 CHAMBRES, $575, chauffés, éclairés, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, stat., libre. 561-3090.

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, près Promenades, oct.-nov., $555 pas chauffés, ni éclairés, frais peints, adultes. **568-0568.**

2-2 CHAMBRES, Templeton, libre, prises lav./séc., $475. 663-2022.

2-3 CHAMBRES, impeccables, grands, triplex, **chauffés,** $499+. 663-5707.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Cléricy. **561-9588,** 643-1658, 669-7790.

2 BELLES chambres, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., balcon, $505 (ou $570 chauffé). **723-1108**

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er sept., armoires et tapis récents, prises lav./séc., 800 Notre-Dame, $395 non chauffé, ni éclairé. 794-5059.

2 BELLES chambres, $495, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES CHAMBRES, Curé Preseault, rénové, 2e étage, prises lav./séc., nov. **PRIX RÉDUIT,** $520. **643-1459**

2 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, très propre, $540. **246-8239.**

2 BELLES chambres, nov.-déc. 24 Desrosiers, rénovés, prises lav./séc., secteur tranquille. 328-0844.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES CHAMBRES, très propre, tranquille, boul. Gréber, près de tout. 243-6555, 568-8174

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séc., stat. avec prise, **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 1014 Notre-Dame, moderne, grands salon et cuisine, près de tout, $555. 663-5374, 669-4504.

2 CHAMBRES, 103 Cousineau, arrière McDo, r.-de-ch., chauffé, éclairé. Pag.: **778-5751,** après 17h: **246-3560.**

2 CHAMBRES, 1170 Bigras, app. 2, très grand, secteur Templeton, très beau, prises lav./séc., $525. 986-6665

2 CHAMBRES, 118 Mitchell, **1 mois, gratuit,** moderne, $535. 669-0514

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., condo, aire ouverte, $650 +. 561-4838

2 CHAMBRES, 151 Labrosse, rénové, chauffé, $575. **663-7781, 663-5288**

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, sept. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 15 O'Farrell, $465 pas chauffé. 561-5657.

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, $375. 568-4012, 684-3756.

2 CHAMBRES, 1,900 pi car. approx., condo de grand luxe, $850. **568-0669.**

2 CHAMBRES, 1er oct., garage, pas chauffé, ni éclairé, références, **près Promenades,** $490. **643-5541, 743-0277**

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., $495, prises lav./séc., balcon. **664-3363**

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $485, centre-ville, très beau, prises lav./séc. Pag.: 778-5751, après 17h: 246-3560.

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., impeccable. 568-3131, 561-9707.

2 CHAMBRES, $550, chauffé, prises lav./séch., stat., 663-6170.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $600 chauffé/éclairé, rénové. Jour, **561-5421,** soir, **762-2424.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS À LOUER

- À partir de 399 $ /mois
- 824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

Les Immeubles E.T. TASSE

www.visitenet.com/out/tasse

7 jours sur 7 (613)276-5988

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, $515/mois. 444 Plouffe, près de la Marina. 246-3520

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, prises lav./séc., $475. Soir: 243-6898.

2 CHAMBRES, 1er sept, chauffé, éclairé, stat. 643-3704.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille. 669-7223.

2 CHAMBRES, 1er sept., style condo sur 2 étages, cuisine, s/manger, salon, remise int./ext., s/lavage, 2 stat., secteur de l'hôpital, privé et tranquille. 830-3034 ou 782-4391.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $500, grand, propre, tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, sept.-oct. 243-2901.

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $500. 643-3533.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, 1er sept., stat., chauffé/éclairé, $490. **568-5973.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $365, Maloney/Lorrain, grande cour, école/autobus. **769-1307**

2 CHAMBRES, $395, **1 mois gratuit,** libre, rénové. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, 3B Matapédia, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., sept.-oct., $510 (2e). Ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30. disponible 3B Acadie. **771-8707**

2 CHAMBRES, appareils, litterie, vaisselle, tout compris, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

2 CHAMBRES, à vendre $16,600 ou à louer $495/mois, maison mobile, poêle à bois, libre 1er sept. 455-2374 ou pag. 955-5078.

2 CHAMBRES, bois franc, secteur marché Notre-Dame, chauffé, eau chaude, $475. 663-6099 ou 663-5162

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, propre, poêle, réfrig., balcon, stat., 391 Hétu, $480. 743-3474, 827-0429.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Templeton, pas d'animaux, $665. **669-1508**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745 ou 568-1480.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES, condo, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

2 CHAMBRES, De Pontbriand, $600, libre, très grand, 2 stat. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, face Promenades, 2 stat., 1er oct., $535. 243-9657.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $540. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

2 CHAMBRES, grand, presque neuf, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffé, pas éclairé, à partir de $475. 799-7632.

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, sept.-oct., $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, libre, $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, libre, Maloney Est, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 1/2 stat., $490. 794-1474, 772-1586.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non meublé, balcon, stat., constr. récente, central, $550, semi s/sol. 246-1620

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $470, Touraine, 243-7739.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut de maison, $450. Soir: 663-1362, pag.: 773-3596.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
1 MOIS GRATUIT. Très propre, frais peint, libre 1er sept., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $495. Nick, jour: 246-9000, soir: 246-8000.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., propre, $510, prises lav./séc., stat. 561-4489

2 CHAMBRES, rue Oak, $515 chauffé, éclairé, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, sept., Maloney est, stat., 2 appareils, chauffé, éclairé, prises lav./séc., tranquille, $515. Nathalie: 669-7124

2 CHAMBRES, sept./oct., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, sept./oct., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, sept, oct., chauffés, éclairés, **1 mois gratuit,** $480. **243-6232**

2 CHAMBRES, s/sol, $400/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 1er oct, $450. 663-7840.

2 CHAMBRES, St-Antoine, cour, prises lav./séc., $500. 243-5755.

2 CHAMBRES, superbe, luxueux, garage, 1 stat., 1er oct., $625. Pierre: 671-0465.

2 CHAMBRES, tout inclus, $600, libre. 663-9001, 957-5695.

2 CHAMBRES, très grand, **BONI D'AMÉNAGEMENT,** libre. 643-1372.

2 CHAMBRES, très propre, près de tout, $600 nég., libre. 643-3356

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., bois franc, balcon, **$500. 243-4585, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES grandes chambres, **Labrosse,** prises lav./séc., 1er plancher, **pas de chiens,** oct.-nov., $600. **643-1459**

3 CHAMBRES, 1103 Maloney est, $575, prises lav./séc., 2 stat. **663-6354.**

3 CHAMBRES, 114 Laflamme #2, libre 1er sept., $570. 243-5779.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., grande cuisine, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., $600. 777-1817, 239-4330.

3 CHAMBRES, **158 Principale**, 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, 2 stat., $600/mois. 986-7590.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, 1er sept., 515 Notre-Dame, grand salon, pas chauffé ni éclairé, $525. 663-6592

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er sept.-oct., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., 2 balcons, privé, $500. 243-9224, 246-6844.

3 CHAMBRES, 1er sept., très propre, secteur Labrosse, $565. 568-1148.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, condo moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. **232-1121**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, $500, pas chauffé ni éclairé, avec garage. 773-4809.

3 CHAMBRES, $560, haut de triplex, prises lav./séc., 2 stat. **561-9017.**

3 CHAMBRES, 66 Chamberland, grand, 4 appareils ou non, remise, balcon, 2 stat., 1er étage, $500 ou $650 tout inclus, 1er oct. ou déc. **775-8964.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $595. 561-5199.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., $550. 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $525. 561-1336

3 CHAMBRES, dans semi-dét., luxueux, bois franc. 643-9502.

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $550. 663-0312, 952-1938

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., 1er oct., face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, haut de duplex, coin tranquille, près d'un parc, $575/mois, libre. 568-1923.

3 CHAMBRES, Hurtubise, très grand, propre, stat., $535. 741-1348

3 CHAMBRES, lav./séc., tranquille, presque neuf. 669-8511, 643-9189

3 CHAMBRES, moderne, lave-vaisselle, 2 remises, $650. 243-3136.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, cour, stat., 1er oct., 457-2668

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., face au parc, $625 chauffé. Après 18h, 243-2965.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, sept.-oct., chauffé, éclairé, $550. **243-6232.**

3 CHAMBRES, triplex, 45 Stéphane, stat., libre, $595. 568-8528.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $585 tout incl. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

111 PAPINEAU, 1 chambre (5), réfrig., poêle, propre, $395, sept. 770-0981

1-2-3 CHAMBRES, sept./oct., à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $495, 2 stat. sept. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffés, rénovés, bois franc, tranquilles. **771-0458, 276-8906, 776-7302.**

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) 1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

187 NOTRE-DAME, 1 chambre, salon, s/manger, bois franc, chauffé, stat., $525-$575. 833-3219.

1 BELLE CHAMBRE
$491 - SPÉCIAL
propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, libre sept./oct., $440+ chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 164 Moussette, chauffé, stat., 1er oct./nov. **777-1230.**

1 CHAMBRE, 1er arrivé, meublé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

1 CHAMBRE, 1er oct., $315 chauffé, non éclairé, buanderie, stat., secteur Kent/Sacré-Coeur. 795-2680.

1 CHAMBRE, 1er oct. chauffé, éclairé, $425. 772-6644 poste 460.

1 CHAMBRE, 1er sept., non-fumeur, pas d'animaux, accès à la maison, stat., près autobus, école, centre d'achat, chauffé, éclairé, $300. **595-9261**

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, câble, clim., piscine int., tennis incl., stat., $485. 776-3394

1 CHAMBRE, 252 Champlain, près du Musée, sept., $335. 276-8906.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, chauffé, éclairé, stat., $490. **771-4394**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude, buanderie, $495. **230-9803.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 21 Lacasse, $450. **771-9173**

1 CHAMBRE, $315, balcon, près musée, parc, poêle, réfrig. 777-0087

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé; ★★
1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, frais peint, appareils, près **UNIVERSITÉS, 827-3829** ou pag: **778-4130.**

1 CHAMBRE, $400, r.-de-ch., frais peint, très propre, prises lav./séc., balcon, stat., libre, ventilateur au plafond dans chaque pièce. 685-9050.

1 CHAMBRE, $425, chauffé, éclairé, équipé, non-fumeur(se). **772-9822.**

1 CHAMBRE, 50 ANS ET + 771-LOGE
rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, **bois franc,** rénové, **secteur St-Raymond,** balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., 1er sept., **$495. (613)291-1393.**

1 CHAMBRE, centre-ville, $325 pas chauffé ni éclairé. 775-3610.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. 777-1827

1 CHAMBRE, chauffé, 1 déc., $440/mois, 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, retraité ou seul, $420. **243-6917, 561-2042**

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, 1er oct., pas d'animaux. **772-2524**.

1 CHAMBRE, chauffés, $430-$460, près du Village Place Cartier, pour personnes tranquilles seulement. 778-2736, après 18h.

1 CHAMBRE - CITÉ DES JEUNES
très grand, chauffé, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, oct.-nov., $495. **777-4128.**

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $490, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE grand, ou petit 2 chambres: haut duplex, 2 appareils, câble, bois franc, chauffé, $485. **771-4011**

1 CHAMBRE, libre, rue Fontaine, près du C.H.R.O., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi-s/sol, prises lav./séc., $450/mois, pas d'animaux. **772-4172**

MOTS CROISÉS

NO 726 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

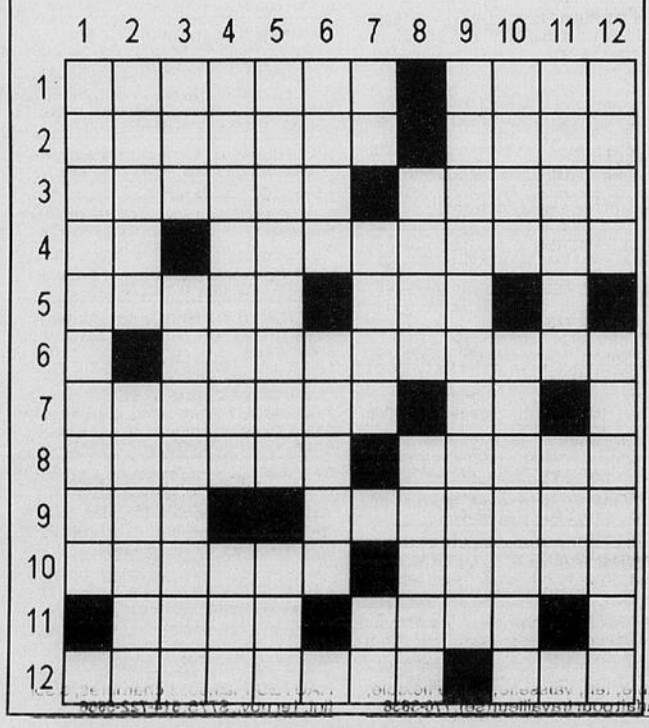
1 - Qui a deux ailes - Projet élaboré avant une réalisation.
2 - Prénom masc. - Surface d'un ouvrage quelconque.
3 - Intimidation - Cour intérieure d'un cloître.
4 - Siroté - Qui éprouve un besoin de domination à l'égard de qqn.
5 - Localité de Grande-Bretagne - Résine fétide.
6 - Bannières d'apparat.
7 - Me donnai beaucoup de mal pour obtenir qqch (me) - Bradype.
8 - Nacrer - Embrassai.
9 - Levant - Cajole.
10 - Soudard (litt.) - Mariage.
11 - Riv. de Suisse - Voix de femme la plus grave.
12 - Lingue - Non vêtue.

VERTICALEMENT

1 - Stuka.
2 - Occlusion intestinale - Petite erse.
3 - Queue-de-renard - Relatif à l'épilepsie.
4 - Étourdis, légers - Triage.
5 - Alcaloïde du tabac - Brame.
6 - Venues au monde - Facétie.
7 - Erbium - Pollué - Pige.
8 - Appuya sur - Roussit.
9 - Saupoudraient.
10 - Attachés - Organisation visant à la propagation de la foi.
11 - Instrument de labour - Volcan du Japon.
12 - Nombre - La musicologie en est une.

SOLUTION DU PROBLÈME 725

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	E	C	U	L	A	T	I	F	■	I
2	C	A	M	A	R	A	D	E	■	E	O	N
3	A	R	U	M	■	B	E	N	A	R	D	E
4	T	A	■	P	E	R	R	O	N	■	E	R
5	■	D	O	U	C	E	■	R	E	G	■	T
6	L	I	S	S	E	■	D	I	■	U	N	I
7	O	S	E	■	R	■	E	T	I	S	I	E
8	T	■	R	A	V	I	V	E	R	■	E	■
9	I	R	■	R	E	■	O	■	A	U	R	A
10	R	E	C	O	L	T	I	O	N	S	■	N
11	A	I	L	L	E	U	R	S	■	E	S	T
12	I	S	E	■	S	E	S	T	E	R	C	E



402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, neuf, grand, tout incl., $475. **777-7853**

1 CHAMBRE, neuf, $450, chauffé, éclairé, rue Kent. 777-0733.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc. **276-4019.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er sept. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig. 777-2588.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., près édifices fédéraux, stat. 561-3838, 592-1430.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre, chauffé, réfrig., poêle, stat., prises lav./séc., $530. 290-9583

2 CHAMBRES, 1er sept., $500/mois. De 9h à 19h: 778-2813, 770-9680.

2 CHAMBRES, 1er sept. 561-2075, pag. 778-9885.

2 CHAMBRES, 1er sept au 30 nov., ch. de la Montagne nord, $650 et $750. 772-1739, 775-5102.

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)

CLIMATISEUR

LES JARDINS Radisson

Le projet le plus sécuritaire en ville !

✓ Câblevision inclus
✓ Système de caméras (garage et cour)
✓ Éclairage extérieur refait
✓ Tennis
✓ Volleyball
✓ Piscine intérieure neuve avec activités
✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

FAITES VITE !

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull

771-7441

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, stat., remise, $340/mois, libre. 827-2172.

1 CHAMBRE, tapis, équipé, stat., $370, 1er oct. 770-6428.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., libre, $470. **778-3020**

1 ET 2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 776-1950

1 ET 2 CHAMBRES, **libres,** $375 et $450, chauffés, 2 appareils. **771-7307.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

1 OU 2 chambres, propre, spacieux, arrêt d'autobus, libre, $325/mois, rue St-Rédempteur. 772-4850.

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 663-0438.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav/séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, grands, rénovés, bois franc, céramique, prises lav./séc., 210 Berri, $585 chauffés. 778-0477.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

2 CHAMBRES, 10 des Groseillers, Mont-Bleu, près cegep, **très spacieux,** ensoleillé, **bois franc,** petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, **étage supérieur,** rangement abondant, fleurs et arbres. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 117 Leduc, $475, 1er sept., stat. 777-9206, 669-8332

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., **logement luxueux,** neuf, près parc Gatineau, foyer gaz, parquetterie, plafond 9 pi, $665/mois. 770-4328.

2 CHAMBRES, 145 Larose, $535, non chauffé ni éclairé, prise lav., buanderie, stat., libre. 772-9983

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, rénové, libre, $450. 771-0505.

2 CHAMBRES, 19 rue May, secteur paisible, stat., $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er août, beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1er étage, **près musée, triplex, À voir! 824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $460 ou -, prises lav./séc., stat. **827-8806.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, prises lav./séc., remise, $545. **771-5635**

2 CHAMBRES, 1er oct., près Cegep, $490, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé. **772-4117 ou 827-8806.**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, stat., $650. 778-7700, 243-2091.

2 CHAMBRES, 1er sept., luxueux, chauffé, éclairé, 4 appareils, près C.H.V.O., $580. Après 19h: 827-2981

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, $425, prises lav./séc. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., semi-s/sol, secteur Hautes-Plaines. **777-5521**

2 CHAMBRES, 1er sept., spacieux, balcon, **1 mois gratuit,** stat., $450 à $460. Rénové. **Nouvelle gestion.** 776-5818

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 285 Laramée #2, libre, $425. Pag.: 779-6772.

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 3 Av. du Parc, demi s/sol, chauffé, $500, libre. 722-5506.

2 CHAMBRES, $420, adultes, **étudiants "ok"**, non-fumeur. **772-9822.**

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, sept./oct., à partir de $475. 243-2197.

2 CHAMBRES, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. Très propres. 770-4715.

2 CHAMBRES, $450 non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig.; **aussi studio** 1 1/2 chauffé, éclairé, $350. 776-1015.

2 CHAMBRES, $460, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre. 777-6169

2 CHAMBRES, $475, rue Jogues, petit duplex, pas chauffé. **772-9822.**

2 CHAMBRES, 4 Graham, 2 étages, 2 appareils, près UQAH, $450. **328-2501**

2 CHAMBRES, $500/$545, poêle, réfrig., câble, tapis. **595-3156, 777-0286.**

2 CHAMBRES, $520, rue Trudeau, chauffé, non-fumeur(se). **772-9822.**

2 CHAMBRES, **$525 à $480,** secteur Mont-Bleu, immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 777-3069. 684-7808.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, oct.-nov. Faut voir! **243-3740, 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, 53 L. Brault, frais peint, prises lav./séc., balcon, stat., libre, $475; semi s/sol: $400. **777-6252.**

2 CHAMBRES - $545 - $565
Secteur Mont-Bleu, r.-de-ch., balcon, 2 appareils, stat. Super logis. Chauffé, éclairé. 771-6266.

2 CHAMBRES, **$550 chauffé,** r.-de-ch. de duplex, bien situé, prises lav./séc. **À voir.** 773-3239.

2 CHAMBRES, 74 et 76 Dollard, $395 et $560 + hydro, stat. **561-7204.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 7 rue Dufferin, 2 s/bains, stat., 1er oct., $650. 827-0130.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $485,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, bas duplex, prises lav./séc., $475 pas chauffé ni éclairé, 669-2317, 669-6986, 724-0766.

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, buanderie, tranquille, $580. **771-3753**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, pas éclairé, libre. 778-6381.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644, poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., haut de duplex, $485. **772-8000.**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, $575, libre oct.
EXEC LTÉE, 777-0216

2 CHAMBRES, des Jonquilles, oct., $630, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé. 771-7177, soir: 777-0216
EXEC LTÉE

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., 83 Lucien Brault. **233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., prises lav./séc., stat., $455 pas chauffé ni éclairé. 837-4226

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133** ★

2 CHAMBRES-NEUFCHÂTEL
Sud, 5 appareils, impeccable, à partir du 15 sept., $925. 234-5710.

2 CHAMBRES, neuf, secteur Le Plateau, demi s/sol, foyer, 1er oct., $600. 776-0993, 613-277-4399.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400/mois. 827-0806.

2 CHAMBRES, oct.-nov., Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, spacieux, véritable aubaine. 737-3954

2 CHAMBRES, parquetterie, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $425, 61 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, près Casino, grande cour, stat., pas d'appareils, oct., $435 semi-chauffé. 770-3446, 771-8698.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près centre-ville, prises lav./séc., face parc. 568-1556.

2 CHAMBRES, près Galeries, poêle, réfrig., $500. 663-5099, 783-8153.

2 CHAMBRES, près St-Joseph et St-Raymond, balcon, $440. 595-9067.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, 1er sept., $510, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, stat., $550, près Terrasse la Chaudière. **771-0335, pag.: 778-4685**

2 CHAMBRES, rue Bienville, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $575. **778-2764** 772-0639

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, prises lav./séch., pas chauffé ni éclairé, $525, 1er oct. 669-7692.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
Très grand, balcon, prises lav./séc., stat., frais peint. 746-7283, 771-9925

2 CHAMBRES, s/lavage, 1er oct., **secteur et imm. très paisibles,** semi s/sol, Hautes Plaines, $565. **827-1893**

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, $400 pas chauffé ni éclairé. 762-2306

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Wrightville, $325/mois. 771-2693.

3 CHAMBRES, 12 Galipeau app. 2, $505. 778-2104.

3 CHAMBRES, bois franc, 1,000 pi car., impeccable, chauffé, stat. 2 voitures, 1er oct. 777-1741

3 CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., près de Maxi et Wal-Mart, stat., 778-8037 en tout temps.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **luxueux,** foyer au gaz, 1er oct., $750, pas chauffé ni éclairé. 775-5160.

GARÇONNIÈRE, $300 avec réfrig., poêle, 1 stat. 770-2835.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, cour, $555 pas chauffé ni éclairé. 778-0277 ou 778-4602.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stat., remise int., 1er oct. **595-3489, 770-6775, 771-7692.**

Le Salaberry
1 et 2 chambres

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.

Spécial dernière minute

Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry

778-3103

3 CHAMBRES, rue St-Laurent, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav/séc., stat., pas d'animaux, libre 1er oct., $655, **778-2764** 772-0639

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

HULL, secteur Parc de la Montagne, 2 chambres, aucun voisin au dessus, chauffé, $400. Inès 684-6868.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1 chambre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450/mois. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 2 stat., remise, très propre, $325 pas chauffé, libre, **986-6098.**

2 CHAMBRES, 1er sept., haut de duplex, $475. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, libre, stat., $400. 985-2550.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., remise, rénové, $425. 246-7174

3 CHAMBRES, constr. 8 ans, 172 MacLaren O. app. 6, $495, libre, 5 min. autoroute 50. Dave: 986-5795

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, libre, $375. 281-8449.

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, centre-ville Angers, très propre, $425. 328-5005.

2 CHAMBRES, haut triplex, grandes pièces, $425. 986-9883, 743-0190.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $595. 243-5265, pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, $425. 281-5050

2 CHAMBRES, prises lav./séc., porte patio, balcon, remise, 2 stat., tranquille, $460, libre. 986-8398.

ANGERS, 1er sept., s/sol, 1 grande chambre, prises lav./séc., stat., $450 chauffé, éclairé, fenêtre dans chaque pièce, tranquille. 281-7323 (mess).

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, entrée et cour privées, 2 stat., remise. $490. 827-2509

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $510, 827-8737.

2 CHAMBRES, grand, avec garage, $675 pas chauffé ni éclairé, route 105. Après 18h, 682-5678

2 CHAMBRES, libre, neuf, très bien éclairé, prises lav./séc. 827-5005.

2 CHAMBRES, semi chauffé, eau chaude, 4 appareils, $425, tranquille. Laissez mess. au 827-0618

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, propre, bien situé, stat., près autobus, tout équipé, non-fumeur(euse), libre 1er oct., $550. 741-7320

2 CHAMBRES, Ottawa, cherche couple concierge, eau chaude, chauffage incl. Après 19h: 613-364-7829.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

STUDIO, 50 ans et +, 2 appareils, chauffé, éclairé, sept.-oct. 238-7543.

VANIER, 1 chambre, 2 appareils, près autobus, pas de stat., chauffé $550, non chauffé $425, libre. 748-5397.

VANIER, quartier résidentiel, **2 CHAMBRES,** propre, $800 tout compris. **GARÇONNIÈRE** tout inclus $90/sem. ou $360/mois. 613-247-8976 soir.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 1er oct., neuf, prises lav./séc., $425. **671-3664**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er sept., $500. Carole ou Mario, 819-671-7632.

CHELSEA, 2 chambres, grand, propre, libre, $495. 827-3624.

CHELSEA, 2 chambres +, stat., tout incl., $600, grand terrain. **827-9073.**

LAC Cayamant, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, vur sur le lac, libre, $400. Pas d'animaux. 819-463-3428.

N.-D.-DE-LA-PAIX, 2 chambres, non chauffé/éclairé, $300. Soir: **669-5826**

OTTER LAKE, 2 chambres, pour personnes responsables, $290 + services. **(613)523-3325, (819)453-2091**

PERKINS, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille, $390. 276-8906.

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils incl., libre, $325. 457-2252, 457-2219

THURSO-PLAISANCE, logis 1 chambre sur une ferme, foyer, remise, galerie, très tranquille, meublé, $350 chauffé, éclairé. Jour: 562-8000 #6597, pag.: 594-1030, soir: (819)985-2656.

408 GARÇONNIÈRES

160 MALONEY, céramique, chauffée, éclairée, **appareils,** $395. 243-9364

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1ER oct., studio meublé, près Promenades, personne seule, non fumeur(se), $385. 568-4392, 568-8082

1er SEPT., chauffée, meublée ou non, $365, stat., Gatineau. 773-2779.

307 St-André, Gatineau, $275 chauffée, éclairée. **669-8216, 427-5456.**

$325, HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée. 777-5822, 777-0068.

ANGLE Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., tout incl., $350. **778-3591**

BOUL. Gréber, près de l'hôpital, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, bon stat., $250. 246-2174.

CANTLEY, 2 1/2 pièces, entièrement meublée, chauffée, éclairée, libre. 827-2173, pag. 782-4933.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, 1er oct., 2 appareils, $380. 663-7741, après 16h: 663-0751.

GATINEAU, 1er sept., près archives, entrée privée, stat., s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $340. **669-7591.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035 jour, 663-5008 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, climatiseur, stat., libre, près Loblaws, $325. **827-5243**

GATINEAU, libre maintenant, possibilité meublée, $400. 243-1099.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, 1er sept., $375/mois. **243-5995**

GATINEAU, près des Promenades, 1er sept., poêle, réfrig., dame qui travaille de préférence. 561-0619.

HULL, centre-ville, meublée, chauffée, très propre, calme, **$425. 771-5183**

HULL, entièrement rénovée, près services, stat., libre. 595-0935.

HULL, libre-août-sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, poêle, réfrig., près Musée des Civilisations, $300. 777-9589.

HULL, propre, Lois/St-Jean Bosco, bas de triplex moderne, vinyle partout, stat., libre, $295. **261-0124**

HULL, rue Fortier, secteur tranquille, poêle, réfrig., 1er oct., $345. **827-8724**

HULL, rue Richer, (2 1/2) chauffé, éclairé, meublé, stat., $375. **776-4880.**

HULL, rue Richer, non-fumeur, travailleur, meublée, chauffée, éclairée, stat., câble, $320. **777-8743.**

LIBRE, Cité des Jeunes, tout équipée, stat., $390. 777-2657.

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 243-4747.

PRÈS UQAH, $365, chauffée, éclairée, buanderie. 770-6217, 669-4965.

RUE ST-RÉDEMPTEUR, rue Eddy, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, stat., libres 1er oct., $370. **778-2764,** 772-0639.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $350. 561-5106

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, équipé à neuf, près sortie La Gappe. Après 16h: 243-3026.

1 CHAMBRE: **tout céramique,** chauffé, éclairé, **appareils,** $450. 243-9364

1ER OCT., 1 chambre, chauffé, éclairé, câblevision, Hull, $400. 772-0943

1ER OCT., Hull, beau quartier paisible, 1 chambre, $400. **777-1846.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, 1 chambre, 2e étage, eau chaude, 15, sept., $350. **663-4054**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

TEMPLETON, grand 6 1/2, $325. 669-1155, 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 GARÇONNIÈRES, Hull, poêle, réfrig., 1er oct/nov. 776-5068.

GATINEAU, Place Desnoyers, 1 chambre, 2 appareils, 1er oct., $405. 671-7042, pag.: 955-6015

HULL, rue Ste-Bernadette, Résidence du Ruisseau, 50 ans +, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav./séc. incluses, très propre, $590. Soir: **770-8600.**

VAL-Des-Monts, grande chambre, charmant, la campagne à 8 min de la ville, 1er oct., tout incl. 671-3561

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

2 CHAMBRES, pas chauffée, pas éclairée, grande cour, au bord de l'eau, $650. 246-0862.

3 CHAMBRES, semi, 2 s/bains, 264, A. Primeau, chauffage électrique, foyer, grande cour clôturée, 15 min d'Ottawa, $695, 1er oct. 671-6044

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AYLMER, 2 chambres, $620. Jour: 682-4111, après 17h: 684-0155.

AYLMER, 3 chambres, rue Beaulac, 5 appareils, s/sol fini, cour clôturée, $700 + services, 1er oct. 776-5410

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, $550. 779-0155

AYLMER, près pont Champlain, secteur résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains: **•semi-dét.** avec s/sol fini, terrain clôturé, 1er oct. ou avant; **•unifam.** avec garage, idéal professionnel, 1er déc. Entre 8h-18h: 682-3378

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, (près parc, école, centre d'achat), 1er sept., $750 + Hydro. 613-820-5137.

BUCKINGHAM, très beau secteur, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, très propre, clôturé, $650, 1er sept. 281-4741, 986-9593

BUNGALOW, 3 chambres, 2 s/bains complètes, chauffé gaz, 1er nov., $800/mois. 561-4107.

BUNGALOW/duplex, $725, Gatineau, 3 chambres, écoles, piscine. Proprio dans un an. Michel **827-0875, 759-9796**

CAMPAGNE, 5 chambres, s/sol fini, grand terrain, $650/mois, lac Sinclair, 45 min. de Hull. 456-3063.

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, libre, $950. **770-4301, 743-2950**

CHELSEA, semi, 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain tourbillon, s/sol, garage, $900, libre, **230-5390**

CHELSEA, unifam. 2 chambres, avec s/sol, 1 km de Hull, non chauffée, non éclairée, 1er oct., $700. **663-9623.**

DUCLOS, semi-dét. 2 chambres, $400 pas chauffé/éclairé. 772-8090.

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, 1er nov., semi récent, 3 chambres, $750. **663-9233, 663-8355.**

GATINEAU, 1er oct., 3 chambres, $750 chauffée, éclairée. **643-4477, 751-8431**

GATINEAU, 40 des Marguerites, neuve, 4 chambres, $850. **568-8528**

GATINEAU, Côte d'Azur, grand bungalow 4 chambres, grand terrain boisé, libre, $1,350. 246-0777.

GATINEAU, grand semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près hôpital, option d'achat possible, $760/mois, non chauffé ni éclairé. 669-9729 entre 17h et 21h, Lili.

GATINEAU (Labrosse), unifam., 1 chambre, 1er oct., $500, non chauffée ni éclairée. 777-8246.

GATINEAU, libre 1er oct., maison/rangée, 3 chambres, 2 s/bains, 1,200 pi car., s/sol, $650/mois. 246-1171.

GATINEAU, libre, 3 chambres, garage, piscine, $750. Pag.: **719-4884**

GATINEAU, libre, $700, semi-dét., bien rénové, près boul. La Gappe et école, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, belle cour clôturée. **775-9310.**

GATINEAU, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, $625, 827-2306.

GATINEAU, rue St-Laurent, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $600/mois, oct., références. Entre 18h-21h: (613)764-2981

GATINEAU, secteur Templeton, semi-dét., 3 chambres, $685/mois pas chauffé ni éclairé, libre 1er oct. Après 18h, 663-3898

GATINEAU, secteur Templeton, 2 chambres, grand terrain, près école La Sablonnière, libre, $595. **986-1302.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près d'un parc, $750. **246-3868.**

GRAND semi-dét., Hull, rue Perras près Cité des Jeunes, secteur résidentiel, près école, 4 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, s/manger, salon, s/familiale, belle cour arrière, 2 stat. $850. **692-0792, 723-8336**

HAUTES-Plaines, 3 chambres, s/sol fini, 1er nov., $775. **514-722-5666**

432 MAISONS À LOUER

HULL, 2 chambres, semi-dét., près musée, cour clôturée, 2 stat., tranquille, $630. 682-1428.

HULL, 3 chambres, secteur Mont-Bleu, $650. 777-6515, soir 778-4467.

HULL, libre, propre, grand, 1 chambre, chauffée, éclairée, prises lav./séc., stat., cour, espace de rangement, $580. 595-0550, 827-3267 soir.

HULL, rue Isabelle, 3 chambres, plancher bois franc, s/sol fini, foyer, $900 pas chauffé ni éclairé, 1er oct. Après midi: 772-0725.

HULL, Val-Tétreau, bungalow, 3 chambres, 1 s/bains, non chauffé ni éclairé, libre 1er oct., $800. Après 18h, (613)692-2021.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

L'ANGE-Gardien, 2 chambres, meublée, chauffé, éclairée, pour 6 mois (mi-oct. à mi-avril), $550. **281-8006**

MAISON avec garage, secteur Pte-Gatineau, 3 chambres, grand salon, grande cuisine, $700 pas chauffée ni éclairée, libre 1er oct. 463-1044.

OTTAWA, promenade Alta Vista, près de 4 hôpitaux et services, 10 min. du Centre-ville, fraîchement rénovée, 3 chambres, grande cour. 731-1838.

PERKINS, libre, 3 chambres, $650, pas chauffée ni éclairée, sur 1 acre de terrain, paisible. 568-9495

RIVIÈRES des Outaouais, 3,000 pi car., piscine int., garage double, grand terrain, 4 chambres, beaucoup d'extra, $2,200/mois. Marc Brunet, 770-9911.

VAL-DES-MONTS, possibilité 4 chambres, 2 s/bains, grandes pièces, p.c.l. au s/sol, près Lac St-Pierre, non chauffée, ni éclairée. 457-9437.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, chambre et salon meublés et privés, non-fumeur, $450. **684-0076**

CÔTE d'Azur, travailleur(se)/stagiaire de l'ext., non-fumeur(se). **568-5081**

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, stat., $300. **669-7924.**

GATINEAU, 2 chambres, autobus, non fumeur(euse), $300. **663-0655**

GATINEAU, neuf, grand, s/bains privée, stat., accès à tout, $325. **669-8832**

GATINEAU, pour personne sérieuse aimant le calme, accès à tout, câble, arrêt autobus, $275. 643-2004

GATINEAU, près Club Price, accès à tout, stat., non-fumeur(se), $300. Après 18h, 669-0738.

GATINEAU, près hôpital et Cegep, 2 chambres libres. 561-4470.

HAUTES-PLAINES, cherche 1 seule personne, non-fumeuse et auto nome. 595-6746, 954-4341.

HULL, centre-ville, tout incl., stat., travaillant, non-fumeur, $350. **777-8216.**

JEUNE femme non-fumeuse, cherche maison à partager à Hull, paisible, grande chambre, stat., nov. **770-7669.**

PLATEAU, Hull, non-fumeur(se), grande chambre, s/bains privée, accès à tout, $350. 778-3499.

PTE-Gatineau, près Cégep, Promenades et autobus, avec stat. **246-5261**

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble. 561-7142.

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320, 1er août. **595-4898.**

182 ST-JOSEPH, Hull, $245, libre. 770-7430.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./séc., permis de cuisson, literie fournie, $300. 772-1366.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$225, 16 Frontenac, accès lav./séc./poêle/réfrig. 328-9657 après 17h.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

2 CHAMBRES à louer, accès à tout. Références demandées. Personnes fiables. Gatineau. 669-7333

2 CHAMBRES, av. Carruthers, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, rénovées, $325 ch., libre. **261-0124.**

2 CHAMBRES, Hull, entrée privée, tout compris, non-fumeur(se). **595-1133**

ACCÈS à toute la maison, $300/mois, à Val-des-Monts, **bord de l'eau**. (819)457-4981, 457-2592.

ACCÈS à tout, près Promenades, $300. 246-6175 ou 568-9422.

BUCKINGHAM, tout meublée, chauffée, $300. 281-1700

CHAMBRE meublée, secteur Lac des Fées, $300/mois, étudiant. 770-5522.

GATINEAU, idéale pour étudiante, s/bains privée, résidentiel, calme, près autobus, $250 chauffée, éclairée, accès maison. **663-0718, 776-7335**

GATINEAU, libre, stat., étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se), $250. 663-5825.

GATINEAU, Main, meublée, chauffée, cuisinette et s/bain communes. Homme mature. **$260. 663-9606**

GATINEAU, maison Sahara, à la sem./mois (cuisinette, câble, tél., réfrig.), stat. **246-5621.**

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, près archives, dame mature bienvenue, $275. 669-7591.

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GRANDE, étudiant(e), Internet, câble, téléphone, meublée. **Anik, 778-5701**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, $220, sept., chauffée, éclairée, meublée. Après 18h, 663-0142.

HULL, $350, 2 chambres, près de tout, tout compris. 770-1398

HULL, 6-A Damien, accès à tout, libre, non-fumeur, $275. **770-9622.**

HULL, idéal pour étudiant(e) non fumeur(euse), $250/mois. 770-6559

HULL, près CEGEP, accès à toute la maison, $300. 777-1962.

HULL, près cégep, chambre meublée, $225. Claude, 776-9950.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. 777-6150.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 775-6987.

HULL, près UQAH, 3 chambres, tout compris, non-fumeur(se). **778-6464**

HULL, rue Fontaine, $220, chauffée, éclairée, meublée, pour étudiant(e) non-fumeur de préférence. **778-0375**

OTTAWA, grande chambre meublée en chêne, $400/mois, services compris, accès à toute la maison. **749-5219**

PRÈS hôpital Gatineau, accès à tout, meublée, télé. $250. 568-1963.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AYLMER, famille d'accueil pour personnes âgées, **682-4800.**

GATINEAU, $400, tout incl., + chambre et s/bain privées. Après 18h: **643-5721**

PRENDRAIS soin de personne âgée autonome, clim., grand patio. Suzanne: 643-9368.

TOURAINE, pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes, (s/bains communicante). 243-6513

470 CONDOMINIUMS À LOUER

À Hull, près du musée, 2 chambres, s/manger, 5 appareils, s/lavage, clim., stat., $692. **684-7295,** pag.: **955-3902**

1ER sept., Gatineau, 2 chambres, 2 stat., foyer, remises int./ext., $585. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $550. 777-4437

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, 1er oct., $670. 777-7325, 827-3399.

2 CHAMBRES, libre, très luxueux, foyer, prises lav./séc., planchers béton, près hôpital, $605. 568-4364.

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, garage, 1er déc., $600, Gatineau. **827-2306**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er sept., $610. 669-4493.

GATINEAU, 2 chambres, récent, très propre, $550. Pierre: 328-2128

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi car., tapis neuf, prix très abordable. Faut voir. Jour: 243-1234, soir: 669-4493.

HULL, 1 et 2 chambres, près de tout, même de la nature. **664-2750, 743-8014.**

HULL, luxueux, 2 chambres, balcon, foyer, etc. $725-$775. **772-0732**

SEPTEMBRE, 2 étages, 2 chambres, foyer, piscine, tennis, secteur ch. de la Montagne, Hull, $695. 771-6794.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

92 DU RAVIN BLEU, Hull, tout rénové, 3 chambres, $86,900. **685-0851.**

AUBAINE, Gatineau, condo 2 chambres, bien situé, $44,900. 561-3090.

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

GATINEAU, 2 chambres, foyer, $53,900. 669-5625, 951-2566.

GATINEAU, Place de Rouville, 3ième étage, 2 chambres, s/manger, ascenceur, clim., salle commune, 2 remises, 1,100 pi. car. **243-8941.**

GATINEAU, près Cinéma 9, 4e et dernier étage, ascenseur, unité de coin sud-ouest, 2 chambres, s/manger, clim., 1,260 pi car. 246-3597.

HULL, Hautes Plaines, dernier étage, très éclairé, 2 chambres, grand salon, s/dîner, foyer, balcons, aucun voisin arrière, $93,900. 770-5603

HULL, Terrasse du Parc, tout incl., possession rapide, $59,500. **664-5971**

JARDINS du Château, Hull, coin sud-ouest, 1 8e étage, vue rivière, 3 chambres, stat. int. **Impeccable.** 771-3994.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

PRÈS promenades, 2 chambres + s/sol fini avec s/bains complète, possibilité 3e chambre ou petit revenu, très propre, libre, $61,500. 664-0819

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, multi paliers, 2+1 chambres, 2 s/bains (Jacuzzi), garage, moderne, $99,900 ou $800. **457-1929.**

MUNICIPALITÉ de Chelsea, unifam., 3 chambres. Après 17h30: 827-0535.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ST-ALBERT, route 600, bord de l'eau, high ranch, 3 chambres, concept ouvert, 200'x315', piscine. **613-443-0136**

VANIER, semi-détaché, très spacieux, 3 chambres, bain tourbillon, s/familiale, garage, près des services, rue à sens unique, $105,000, **POSSESSION IMMÉDIATE,** 747-9166.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT COMPTANT
Unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Financ. sur place. On s'occupe de tout. Profitez-en! Francis: 743-5829.

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

0$ COMPTANT, Gatineau, 77-C Bourrassa, en rangée, brique, 3 chambres, éval. $66,600 - 10%. Laissez mess. au: **561-3629**

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

$0 COMPTANT si qualifié, Gatineau, moins qu'un logis, unifam. telle quelle ou rénovée, super, libre. **772-2994**

2 CHAMBRES, paradis chasse et pêche, $50,000. 983-1947.

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AUBAINE! Gatineau, vue panoramique, semi-dét. luxueux avec garage, 5 chambres, 3 s/bains, bain toubillon, $109,000 ferme. 743-8276

AYLMER, 2 chambres, en rangée, s/sol fini. Doit vendre: $71,900. 783-7951.

AYLMER, 32 Wychwood, 2 étages, maison seule, 2+1 chambres, 3 s/bains, fournaise électrique neuve, puits de lumière, s/manger, cour privée et clôturée, deck, $79,900. 682-1181.

AYLMER, bungalow 3+2 chambres, excellents emplacement et conditions, $95,000. 613-761-9595, soir: 819-827-1267.

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag",** 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

AYLMER, superbe semi-dét., rénové, cuisine/s/bains neuves, 3 chambres, abri auto. **Vrai bijou!** $89,900. **684-5575**

BEAU site pour préretraités et retraités. Entre Cantley et St-Pierre. "FAUT VOIR". Pierre des champs, 3 chambres, foyer, garage, etc, 45 acres, pour partager journées avec les oiseaux. $124,900. 669-7608.

BUCKINGHAM, maison 2 étages + s/sol, 4 chambres, 2 s/bains, 3 appareils + rideaux, piscine creusée, **éval.: $73,500, $58,000 nég.** 772-2049.

CANTLEY, 3 chambres, 2,000 pi car., 2 étages, plafond cathédrale, piscine, 2 garages et +, 1 1/2 acre boisé, $170,000 très nég. **827-2891.**

GATINEAU, 2 chambres avec logis, piscine, grand balcon, asphalté. 663-8410.

GATINEAU, 350 Lasalle, faut vendre, $83,000, prix sous l'éval. 2+1 chambres, bois franc, céramique, clôturée, toiture, fenêtres neuves. 955-5880.

GATINEAU, aubaine, 429 Greber, 3 chambres, avec logis au s/sol (revenu $500/mois), et garage. 243-1129.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, bois franc, piscine, abri d'auto, clim. central, foyer, aspirateur central, lave-vaisselle, etc., s/sol fini. Prix de vente sous l'éval. mun. Libre. 775-2095

GATINEAU **(Côte d'Azur), luxueuse résidence,** plain pied, plan d'architecte, 2,500 pi car., chêne, céramique, pierre granite int./ext., chauffage 3 zones, terrain 30,000 pi car., piscine creusée 20'X40', clim. central, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, décor bucolique et +. $259,000. 568-1062, 983-4394.

GATINEAU (Côte d'Azur), par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; décoration raffinée; 6 portes patio; larges terrasses, 2,250 pi car. + s/sol hors-terre, terrain boisé, **site enchanteur,** $215,000. 568-8273

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades, 3 + 1 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, $65,000. **613-226-3567**

GATINEAU, **maison-jardin,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, **2 min.** du parc et école primaire, pas de voisin en face, **éval. à $70,000** pour $65,000 nég. **776-7204.**

GATINEAU, près pont Alonzo Wright, 21 des Rapides, secteur privé, bungalow, 3 chambres, garage, $89,500, $5,000 sous l'éval. mun. 243-8992.

HULL, 5 chambres, 1 acres piscine creusée, $225,000 nég. 777-5579

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 1,400 pi car., unifam., 3 chambres, bois franc partout, terrain 60x100, clôturée, **rénovée,** aspirateur central, plaque, four et lave-vaisselle, près école Lac des Fées, **$99,500.** 613-799-2260

HULL, 15 min. Ottawa, 1,600 pi car., 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, bois franc, grande cuisine, armoires chêne, garage, solarium, foyer, clim., s/sol fini, piscine, école primaire, $150,000. **PAS D'AGENTS.** 777-5021.

HULL, 19 du Plein Air, semi-dét. **1,200 pi car.,** 3 chambres, bois franc, pergola et remise en cèdre, cour privée, **$93,900 nég.** 770-0249.

Imaginez!
VOTRE MAISON DE RÊVE SUR UN MAGNIFIQUE LOT DES TERRAINS DE GOLF «LE DÔME» OU «KINGSWAY»
VALBEC
771-2758

HULL, rue Brodeur, unifam., 3 + 1 chambres, bois franc, foyer, chauffage au gaz, possibilité de revenu au s/sol, $94,900. 797-0857.

HULL, secteur du Plateau, unifam. 1,400 pi car., 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, cour clôturée, $135,000. 778-0227.

LIMBOUR, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 9 pièces, serre, p.c.l., grand terrain, remise, $125,000, vente privée. 561-6600

MAJESTUEUSE propriété de 2,100 pi car., à Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, 1993, thermopompe + extra, $194,500, possession immédiate, hypothèque 5.9% sur 2 ans. **246-6454**

MASSON-ANGERS, semi-dét., 2 chambres, clim., plusieurs extra, très grand terrain paysager, près école et parc. 281-4847

MASSON-ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bain, s/sol finit, tapis neufs et bois franc, remise 14X16, galerie 14X12, tourbe neuve, Mario ou Chantal au **281-9940**

MONT-BLEU. Semi. Bonne affaire. 1,500 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/récréation, salon, s/manger, grande cuisine, $89,800 ferme, 90-84 Perras, libre oct.-sept., plusieurs extra. 692-0792, fax: 692-3839.

PTE-GATINEAU, bungalow, 2+1 chambres, 2 s/bains, impeccable. **243-3924**

ST-PIERRE, 4 chambres, 2,000 pi car., foyer, p.c.l., grande cuisine, 1 1/2 acre, **35 min. Hull,** $80,000. **457-2231**

SUCCESSION
Belle maison, un vrai bijou. À ne pas manquer! (819) 682-2612.

TOURAINE, bungalow, 3+2 chambres, s/manger, foyer, clim. **568-5445.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. (échange). **663-5033.**

MAISON/chalet, 3 chambres, 2 s/bains, 40 min. Hull, $74,500. 456-4789.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE marié + chien **recherchent petite ferme/maison de campagne** à louer, avec option achat ou financ. par le proprio, Hull + 40 km. 682-1810

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

WATERSIDE Village, Floride, semi-dét., salon, s/manger, cuisinette, 2 chambres, 2 1/2 s/bains, "Florida room", constr. 1990, piscines, courts de tennis, s/communautaire, près terrains de golf, prix réduit pour vente rapide, $80,000 U.S. (meubles incl.), 10 milles au sud de l'aéroport de West Palm Beach. 613-745-4637.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, Gatineau, rénové, $169,900. 595-1422.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

ATTENTION, 8 logis, **rentable,** hôpital de Gatineau, 8 garages, 40 appareils, revenu brut potentiel: $68,000. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, courtier immobilier agréée, **778-9990.**

AUBAINE
AYLMER, 67 Conroy, maison-jardin avec garage, 3 chambres, 1.5 s/bains, tapis neuf à la grandeur, toiture neuve, s/sol semi-fini, clôturée, revenus annuels: $7,500, $59,900.
GATINEAU, 132 Marengère, triplex luxueux, 3x3 chambres, foyer, aspirateur central, balcon, remise, tapis neuf, revenus annuels: $21,000, $135,900. **Hyp. 6.75% jusqu'en nov. 2001. LES IMMEUBLES J. REDONDO, COURTIER,** à frais virés: 1-561-588-9602 ou Colette, 682-1273 (819).

C.D.M. Construction. maisons neuves avec garage et logement conforme. Avec 10% de comptant achetez le 908 Oasis et logez-vous pour aussi peu de $408 C.I. Revenu garanti. A.P.C.H.Q. **243-6364, 561-1971**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 4 triplex dont 2 jumelés en 6 logis, toujours loués, bons revenus, $133,000 l'unité. 669-7223.

GATINEAU, 6 logis, 391 Hétu, bien situé, $165,000, revenus $33,180, dépenses $10,530, **827-0429.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, immeuble, 24 logis, très bien situé, $965,000 nég. 777-5579

560 CHALETS À VENDRE

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

BORD du lac Newcombe, 16'X36', 2 chambres, vue panoramique, terrain 22,000 pi car., 4 saisons, équipé, s/sol, garage, $64,500. **243-3003**

FORT-Coulonge, terrain 200', bord de l'eau, roulotte 35', $23,000. 772-0079

LAC HENEY, 2 chambres, 15 min. du Mont Ste-Marie. **568-2069, 467-3712.**

VAL-DES-MONTS (Poltimore), ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, $39,500 nég. **663-8110**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

$350/MOIS ou à vendre, 2 chambres, grand terrain, **Papineauville.** 983-6374.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS, 5 chambres, chasse et pêche, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AUBAINE! Mont Ste-Marie, 2 chambres, meublé, saison, **772-8926.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE Sea, hivérisé, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres. 819-463-3261.

BORD du lac Lacroix, près lac Cayamant, 3 chambres, 4 saisons, foyer. Sem., mois. **281-5023, 743-8645, (819)463-2856**

BORD lac des Cèdres, N.-D.-du-Laus, 2 chambres. 819-767-2657.

CHALET. Été 2000, 2 juin au 15 sept, $4,500, lac Schryer, situé sur une plage privée, très belle vue, 2 chambres, pédalo. **819-985-2808, 985-2613**

CHALETS à partir du 21 août. Pas d'animaux. Disponibles pour chasse au chevreuil sur terrain privé. 819-463-2250.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

VAL-des-Bois/Bowman, Rivière du Lièvre, **chalets équipés,** très bonne pêche, plage, terrain de jeux, tennis, libres. **(819)454-2119.**

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

GATINEAU, 100 acres, maison rénovée, grande écurie, autres bâtiments et garages. 643-3857.

PETITE-NATION, ferme-loisirs, 23 acres, semi-boisés, maison 2,300 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, patio, 2 remises, golf 2 min. Vendeuse motivée. FAUT VOIR! (819)522-6132

563 MAISONS DE CAMPAGNE

A LOUER: Lac Sinclair, bungalow 1,400 pi car.; garage, plage sablonneuse, $750/mois + Hydro. **456-3480**
À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat: 5 min. Lac des Loups, secteur tranquille, mignon bungalow. **456-3480**

DOMAINE à la campagne, 20 min. d'Ottawa, très privé, beaucoup de possibilité et potentiel. Échange possible. (819)827-1721.

MASSON, face rivière, 3 chambres, 2 s/bains, 3 garages, 2 km autoroute 50, env. 2 acres, + extras. 561-0620

564 MAISONS MOBILES

À LA campagne (30 min. de la ville), 12x68, 2 chambres, rénovée avec goût et qualité. Vaut une visite, $35,000 nég. Inf. 819-459-1678.

GATINEAU, Parc Riviera, 12'X64', 2 chambres, $16,600. 819-455-2374.

570 TERRES

240 ACRES vierges. Commercial, résidentiel. Lac, chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, beau secteur, avec services, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

1 ACRE boisé, ch. Legros, Masham, $12,000. Après 19h, 456-2670.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

575 TERRAINS

1 ACRE, dans Quyon, $10,000 ou meilleure offre. Après 17h: 568-2434

27 ACRES boisé, excellent pour chasse et chevreuil, droit de constr., mi-chemin Salette/Val-des-Bois, accès route 309, $11,000. Inf.: 766-2514, 986-8709.

4.2 ACRES, Cantley, vue panoramique, très privé, boisé, étang. **457-9630**

AYLMER, rue Lynn. Magnifique terrain boisé de 12,000 pi car. Tous les services (inclus gaz), près des écoles et de McConnell Laramée. 770-4532

BUCKINGHAM, 82 acres, rue Frontenac, pour développement résidentiel. Sablonneux. $3,000/acre. 568-0050

CANTLEY, Domaine Chanteclair, 1.25 acre, excellent prix. 743-5194

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
± 52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année),** voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, 19,600 pi car., secteur de prestige avec services et maison de haute gamme. Frank, **276-5993**

GATINEAU, face au parc, avec services. Prix nég. **663-0960, 663-3735.**

GATINEAU, terrain **6 acres avec services,** $55,500. 328-2946.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Ste-Marie, 3 acres, riverain, 5 min. en bateau du golf Mont Ste-Marie Intrawest et 7 min. en auto du ski, $25,000 tout incl. **Luc, 220-2582**

L'ANGE GARDIEN, superbe terrain boisé, pins centenaires, 2 1/2 acres, bord de la 315 et du prolongement de la 50, $19,500. 281-9577

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

N.-D.-DE-LA-PAIX, terrain 7 ½ acres avec bâtisse 40X30. 743-0848

PERKINS, centre du village, beaux terrains. 671-2545.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

SECTEUR Blue Sea, 2 terrains de 1 acre, boisés, accès lac semi-privé, $8,000 chacun. 819-463-3494.

TERRAIN bord de l'eau, à Notre-Dame-de-Pontmain, beau site pour villégiature. Inf. 819-597-2617.

TERRAIN POUR TRIPLEX (3 UNITÉS) Manoir des Trembles, bd des Grives, 65'X100', constr. immédiate. **238-4223**

TERRAINS À VENDRE, 1 acre et plus, Val-des-Monts. Guy: 671-6020

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau, boisé. Grand spécial. Financ. 819-281-8936.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

MAISON Floride, Port Ste-Lucie, 55+ ans, 2 chambres, 2 s/bains, piscine, golf, **$1,000/mois** américains. **684-8276**

580 BUREAUX À LOUER

1,000 - 650 PI CAR., 331 bd St-Joseph, Hull, clim., moderne, stat. 777-9550.

160 MALONEY E., 1,600 pi car., clim., idéal pour notaire. 243-9364.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **772-9383, 770-2222**

247 CH. Freeman, bureau clim., stat. gratuit, 200 à 700 pi car. Prix avantageux. 771-5801, 595-1035.

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH
HULL, 225 à 1,600 pi car., $11.95 brut, tout incl., grand stat. 771-6266

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

HULL, secteur Parc de la Montagne, idéal pour professionnel(le), 540 pi car., prix très compétitif, libre 1er déc. Inès 684-6868.

585 COMMERCES

148 MONTCALM, Hull, commerce approx. 2,000 pi car., grande façade vitrée, libre, stat. **720-7749, 794-7680.**

BAR SALON à vendre, 8 chambres + grand logis complet, touristique à l'année, oct.-nov. excellente saison de chasse, très bonne bâtisse, Route 323, très passante, à St-Emile-de-Suffolk, 5 min. du Lac-des-Plages et 15 min. du Lac Simon. Cause: maladie. **Moe: 613-524-2429, 780-7637**

BOUCHETTE, dépanneur, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

CAMION à patates frites, tout équipé, $3,500 nég. 770-8463, 465-2918.

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

585 COMMERCES

DÉPANNEUR avec logis, à St-André-Avellin. Bon chiffre d'affaires. 819-983-7322.

FRIPERIE, vêtements, meubles, ou échangerais club vidéo. 669-7285.

GRAND dépanneur avec 1,200 films vidéos + logis 3 chambres et grand garage. 281-1538 (mess.).

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

RESTO à vendre, mets chinois, poulet, canadien. Excellent bail. Appels sérieux seulement. 771-0505.

SALON de bronzage à Gatineau, clientèle établie depuis 7 ans, $40,000. Pour intéressés seulement, **669-5886.**

SOYEZ proprio de votre commerce électronique. Pour entrevue, **457-2694**

590 ENTREPÔTS

ENTREPÔT à louer, 170 Edmonton, Hull, 4,000 pi car., hauteur 18', clim., pour bureaux ou salle de montre, façade vitrée. 663-4976.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

500 À 2,000 PI CAR., Aylmer-Gatineau, porte de garage, bureau. **663-5297**

827 MALONEY Est, Gatineau, local #1, libre sept. Idéal pour boutique, coiffure, espace de bureau ou autres PME... **Stéphane Lauzon: 743-8701.**

À louer atelier de carrosserie à Gatineau. Après 17h, 454-2311.

À partager avec une autre entreprise, idéal pour petit atelier ou entrepôt, **1er oct.,** 45 St-Joseph, Hull. **595-8843.**

GATINEAU, 2,000 pi car., $3,85/pi car., taxes incl., voisin aéroport, 14-1695 Atmec. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 515 Notre-Dame, 600 pi. car., **$375,** idéal pour coiffure, bureau ou autres, grand stat. **663-6592.**

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 pi. car, 5,000 pi car. ou 7,500 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, 650 pi car. et plus, rue Fortier, près Place Cartier. **772-9822.**

HULL, 700 pi car., bon coin de rue, boul. St-Raymond. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

LOCAL commercial à louer, 15 de Varennes, Gatineau, 220 pi car., chauffé, éclairé, 2 stat, $800. **243-3615**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

250,000$. Travail de superviseur. Profit annuel possible, aucune compétition, **territoire exclusif,** requis: $6,000 pour inventaire. **514-323-9697.**

A BESOIN de gérant(e)s-associé(e)s et d'un(e) superviseur(e)-associé(e). Nouveau concept magasin. Personnes autonomes responsables. Investissement minimum. Ouverture bien tôt à Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Mont-Laurier et Maniwaki. Bureau chef: 1-888-686-8858.

EN RECHERCHE d'actionnaires, d'associés ou de prêteurs. Club de golf Masson-Angers, 281-8600.

ÉQUIPEMENT de lettrage, décoration sur styromousse, acrylique et inventaire. **819-428-2233. Cause maladie.**

ÉQUIPEMENTS de nettoyage à sec, plan complet et fonctionnel 561-3090

IMPRIMERIE à louer avec option d'achat, prix raisonnable, Hull. 775-3535, 720-7749.

INVESTISSEMENT minimum: $1,000. Intérêt: 48% par an. **(819)773-1052.**

OPPORTUNITÉ d'affaires à Aylmer, investissement minime. Contacter le 669-3094, cell.: 720-7015.

SALON de coiffure à vendre, Mont-Bleu. 3 chaises pour coiffure, 4 pour technique. Soir: 778-8041

VENTE d'entreprise de déneigement. Équipement: 1998 pelles Meyers; 1998-1999 souffleuses CCR commerciales Toro, 5 c.v.; chasse-neige, casse-glace. Clientèle établie Hull, Gatineau. 595-0011

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888. 1-450-568-3565**

TERRITOIRES DE FRANCHISE LIBRES D'IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES. Régions choisies à travers le Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également offerts. Pour en savoir davantage, composez le 1-877-215-3984 ou visitez notre site Web au: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAME! (18 à 40 ans) "SINGLE SEARCH" - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

SEUL(E)? Laissez-nous vous trouver l'âme soeur. Appelez les experts: 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial -50%, professionnels (44-55 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTES, passé, avenir (1 an), don de naissance de mère en fille, sans rendez-vous, **Chloé 796-2375.**

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LIBERTÉ totale par l'énergie et la relaxation. 243-6765.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

TAROT, LIGNES DE LA MAIN, NUMÉROLOGIE. Réponse à vos questions: amour, argent, santé. Venez chercher les réponses pour vous préparer au nouveau millénaire. **246-0003.**

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, climat... agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-6476**

100% ABANDON, petite femme d'exp., Joan, ouvert de 8h à 21h, 663-0688.

100% BELLE et sensuelle, Marie-Jo, 246-5957.

100% BELLE, petite et sensuelle. Bon prix. À bientôt. **Monica 568-0103**

100% GARANTI - DISCRET QUALITÉ SUPÉRIEUR Michelle, 663-6574

101 EXIGENCES de Mme Cindy. Spécialiste en **BDSM.** 568-6706.

10h À 20h, **$40 - massage érotique,** lun./ven. ♥ **Cindy** ♥ 663-8123.

15H à 21h, ♥♥ massage ♥♥ Mélanie, **663-2091.**

★★★24 HEURES ♥ MASSAGE ♥★★★ Sensuelle, avec extra, $40. **684-8051**

2 FILLES: Marilou et Naomy, 19 et 21 ans, très sensuelles. 568-6706.

♥♥ 40DDD ♥♥ près du Casino. 770-4665

9H À 15H, satisfaction garantie. Caro, 246-5957.

♥♥♥À TOI♥♥♥ Massage extraordinaire Satisfaction garantie. 246-5957

BELLE ET GRANDE, super massage, Vicky, ouvert de 8h à 21h, 663-2091.

BELLE femme, excellent massage. Privé. De retour, Loulou 277-4299.

BESOIN de relaxer? Traitement californien. Inf.: 236-2651, 664-2663

♥ BLONDIE ♥ Massage ♥ Films XXX ♥ Musique ♥ Chandelles ♥ **771-7121**

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; Jeux CD-ROM XXX. **Vaste choix de lingerie.** 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

COUPLE cherche couple de 30 à 45 ans pour amitié et plus. 364-0676.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DE retour pour un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy Massage $20. **682-0932**

FEMME d'expérience, mature, 24h Chez toi seulement. 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit 663-8820

G R A T U I T **860-3234** Payé par Sasha & Lexi 24h en direct. 18 ans +

GUÉRISSEUR SPIRITUEL. Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., +6 min. gratuites. 18+.

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUNES filles impatientes et bien disposées à être grivoises avec vous... 1-900-451-5954; 0.59¢/min.

JOSÉE, belle, sensuelle, 36D, 5'7", 110 lb, 32 ans. 664-8909.

LAMANIE♥ BON massage, NINON, **777-8016.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE pour homme et femme, 50 ans +. Roxanne, **561-6558.**

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel, **771-1921.**

MASSAGE pour relaxation, $30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE suédois. Bon pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

♣♣ MEILLEURS PRIX - CHEZ-TOI ♣♣ Chantal, blonde, 724-6109

♥ NOUVELLE EN VILLE ♥ Belle, grande, sexy. 770-9965

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901 Homme, femme, couple.

SILVI, de retour, massage à la maison. **669-7872**

SPÉCIAL / MASSAGE chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 **VANIER, 744-7487**

SUPER massage, lui ou elle de 9h à 23h, lun. au sam. 328-6440 Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Daniel Kennedy est priée de communiquer avec Elizabeth Meggison au 747-7800, poste 2056, 789-3930.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Yves Milien est priée de communiquer avec Elizabeth Meggison au 747-7800, poste 2056, 789-3930.

TRÈS BON massage **sensuel** pour h./f., couple. Sébastien, **771-9420**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER À AARON et ses très jolies dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1RE AGENCE, Top modèles pour un service garanti. 743-5103

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ADORABLES, spécialement pour toi et tes désirs. 561-3196

100% BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

♥100% BELLE ROUSSE ♥ Jade, 328-8565.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

21 ANS, Mari-Lou, jolie et douce. Je reçois pour massages... 568-6706.

♥♥7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Isabelle, 18 ans, 4'7", 65 lb
cheveux blonds, yeux bleus,
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Tanya, 19 ans, 5'4", 115 lb
cheveux blonds et yeux bleus
34C-24-34
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Jade, 20 ans, 5'2", 105 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Sophie, 20 ans, 5'6", 110 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Jessy, 25 ans, 5'2", 115 lb
cheveux châtains, yeux bruns
36C-24-34
Carole, 25 ans, 4'11", 85 lb
cheveux châtains, yeux bruns
34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES 568-8794

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667) Petit péché mignon!

AGENCE D'ESCORTE CRYSTAL ENR. Femme 18 à 30 ans. Service courtois et professionel. Discrétion assurée. Escorte de première classe! Aussi, Nous engageons...669-3839.

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-0138

♥♥♥ANIK♥♥♥ 36D-27-36. **Nouveau #561-5544**

ANY pour la beauté et la sensualité. 24h. **328-8554.**

ASHLEY, blonde, 38D. CHEZ MOI, 595-0321.

ATHLÈTE, beau, jeune étudiant gai, offre service, discret, **561-8968.**

BELLE FEMME noire grassette, 42DD, abordable. Sheila, 299-8616.

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

DELTA, belle transsexuelle. 235-5172.

DOMINATION ♥ cuir ♥ latex ♥ lingerie ♥ maîtresse d'exp. 743-9283.

603 SERVICES D'ESCORTE

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... **663-7310.**

ESCORTE XXX. Jolies filles sensuelles, homme à tout faire, massage érotique. Sam, 743-5277

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR. ...Claude, 568-8794, 24h

JOLIES escortes demandées, 18 à 25 ans. Payant payant. 712-0216

★★★ KARO TRANSSEXUELLE ★★★ M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

KELLA et JASMINE, sexy et très jolies. On reçoit du lundi au vendredi. De 9h à 17h. 248-5626.

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H Vous offre les plus belles **(femmes/hommes)** de l'Outaouais, service courtois et professionnel. 743-4668.

NANCY 22 ans te reçoit en privé, jolie et sexy, 9h à 23h. **776-1369.**

PLUS POUR MOINS meilleurs prix. Tasheena, 742-6437

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SOPHIE - 771-3213, est de retour. Discrétion assurée!

603 SERVICES D'ESCORTE

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1951 OLDSMOBILE Delta 88, $1,200 ou meilleure offre. Après 18h: 777-3580

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1982 PONTIAC 6000, telle quelle, meilleure offre. 663-0574.

1983 MAZDA RX7, système Mopar édition spéciale, $3,000 telle quelle ou avec peinture et certifiée: $4,000. 669-8312.

1983 THUNDERBIRD, besoin vérification sûreté, plusieurs pièces neuves. Meilleure offre. 772-1445.

1984 OLDSMOBILE Regency Brougham, V8, 307, super propre, bas km, très bon état, $2,500 telle quelle, nég. (séjournée en Floride). **281-8679 après 17h**

1984 RENAULT Alliance, $400 nég. 663-0842.

1985 MONTE CARLO, bon état, roule bien, $900 nég. 595-2622, message.

605 AUTOS À VENDRE

1985 PONTIAC Trans Am, impeccable, certifiée. Faut voir! 827-8710.

1986 CAMRY, 4 portes, 5 vit., telle quelle, $295. **Principale Auto 568-AUTO**

1986 FORD Taurus, 6 cyl., 131,000 km, $1,000 nég. 663-9998.

1986 PONTIAC FIERO GT, 122,000 km, $2,400. 664-9371

1987 CADILLAC, 126,500 km, très propre, $4,500. 243-8344.

1987 CIVIC, 4 portes, manuelle, 137,000 km, rouge, $1,350. **986-7388.**

1987 CRX, manuelle, noire, très propre, $900 nég. 246-8100.

1987 HONDA CRX, certifiée, 4 roues "MAGS", $3,900. 771-1762.

1987 JETTA, automat., $1,300.
1987 CAMARO, automat., $1,700.
1988 ACCORD, automat., $1,500.
1988 TOYOTA Corolla, 5 vit., $1,000.
1988 VISTA, automat., $1,000.
1989 EXCEL, automat., $1,000.
1989 TEMPO, 5 vit., $1,000.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1987 NOVA, beaucoup de pièces neuves, $450. 671-6907.

Dodge Caravan 1997

9 MODÈLES AU CHOIX!

À PARTIR DE 14 988$

SPÉCIAL 14 988 $

SATURN SL 1998 automatique, climatiseur, servofreins et direction, balance de garantie.

SPÉCIAL 7 488 $

NEON EX 1996 2 portes, noir. #P1044.

SPÉCIAL 25 866 $

GMC JIMMY SLT 1996 tout équipé avec cuir, bas kilométrage. #P1036.

SPÉCIAL 13 996 $

GMC 4X4 1993 En superbe condition, automatique, cabine allongée. #P1041A

SPÉCIAL 10 844 $

TOYOTA TERCEL 1997 2 portes, automatique, comme neuve. # P1074

SPÉCIAL 12 966 $

SATURN FAMILIALE 1997 5 vitesses, comme neuf. #988837A.

SPÉCIAL 19 988 $

CHEVROLET SAFARI 1997 Seulement 19 000 km, comme neuve

SPÉCIAL 6 755 $

EAGLE SUMMIT 1993 5 passagers, automatique, climatiseur.

FAITES UNE OFFRE!

1998 FORD RANGER 5 vitesses, balance de garantie du manufacturier, comme neuf. Faites une offre! #P1038

SPÉCIAL 11 755 $

1996 FORD RANGER Cabine arrière, transmission automatique en condition immaculé. #P1056.

28 966$

1998 DODGE RAM 4X4 Tout équipé, balance de garantie du manufacturier. #P1057

SPÉCIAL 9 346 $

CHEVROLET LUMINA 1993 Tout équipé, un seul propriétaire

*Sur certains modèles. **Taxes et administration en sus. Disponible SAC.

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec, c'est correct !

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau **568-1414**

605 AUTOS À VENDRE

1987 THUNDERBIRD, $1,100.
1979 GMC 1/2 T, renforcé 3/4 T., $900. 457-2023 après 17h.

1988 BUICK Electra, familiale, $1,500, telle quelle. 770-8641.

1988 CORSICA, automat., 4 portes, bon état, $2,500. 663-5019.

1988 FORD Tempo GL, bas km, $800. 669-8785.

1988 GRAND AM, 2 portes, bourgogne, propre, $1,500 nég. **669-7165**

1988 HONDA Accord Ltée, 187,000 km, 4 portes, 5 vit., $2,300 nég. 772-0790.

1988 HONDA CRX SI, jaune, 185,000 km. Lynn (819)428-2020

1988 HONDA Prélude, 5 vit., toit ouvrant, parfait état, $4,300. 778-5034.

1988 HYUNDAI Excel, système Pioneer neuf, $650 ferme. 776-2256.

1988 MAZDA 626, très propre, vitres/portes électriques, 160,000 km, $2,800 nég. 643-3286

1988 MAZDA, automat., certifiée, $1,500 nég. 778-0808, 243-8611.

1988 NISSAN Stanza, 4 portes, propre, $1,500 nég. **1985 Honda** Prelude, 131,000 km, bon état, $1,300 nég. **1990 Isuzu** Impulse, très bon état, 170,000 km, $2,800 nég. 261-0037

1988 RELIANT, 145,000 km, besoin peu réparations, $750. 749-5219

1988 THUNDERBIRD, V6, 2 portes, bon état, propre, $2,200 nég. 663-9254.

605 AUTOS À VENDRE

1988 TOYOTA Camry, automat., rég. de vit., 4 portes. Demander Guylaine, jour: 986-9608, soir: 985-0017.

1988 TOYOTA Cressida, certifiée, 150,000 km, $3,500. **775-8284.**

1989 CADILLAC de Ville, blanche, 148,000 km, 1 propriétaire, $5,900. 986-8075.

1989 CADILLAC Fleetwood, toit ouvrant, très propre. 246-5397.

1989 CAVALIER, manuelle. "Elle roule!", $350. **A.M.R., 643-2017.**

1989 CHRYSLER NEW YORKER, 148,000 km, $2,500. **243-5937.**

1989 CIVIC DX, 148,000 km, 2 portes, 5 vit., rouge, $2,500 nég. **682-6918.**

1989 COLT GT 200, excellente condition, $1,700 nég. 772-4654.

1989 CORSICA LTZ, automat., V6, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1989 FORD Escort, 159,600 km, vendue telle quelle, $400. 669-5066.

1989 JETTA GTX, 5 vit., équipée sportive, radio Pioneer, 155,000 km, excellent état, mécanique A-1. À voir! $4,500 nég. Jean-Sébastien, jour: (819)561-5309, soir: 775-6873.

1989 PLYMOUTH Sundance, 166,000 km, $2,200 nég. Pierre: **671-5935**

1989 PONTIAC 6000 SE, 4 portes, V6, propre, équipée, $1,900. **741-0770**

1989 SHADOW, 2 portes, 5 vit., seulement $1,395. **Principale 568-AUTO**

605 AUTOS À VENDRE

1989 TOYOTA CAMRY, automat., 155,000 km, $3,500.
1989 **JETTA GTX,** 158,000 km, $3,500, 771-5001 ou 663-5450.

1989 TOYOTA Camry LE, comme neuve. Faut voir! $3,900. 663-5653.

1989 VOLSAWAGEN Fox, 4 portes, 5 vit., am-fm cassette, 155,000 km, reçus de réparations, excellent état, $2,995 certifiée. Soir: 663-2843.

1990 BERETTA, V6, automat., très bonne condition, $2,900. 743-2422.

1990 COLT 200, 5 vit., seulement $1,195. **Principale Auto 568-AUTO**

1990 CORSICA LTZ, 80,000 km, bijou, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 DODGE Shadow, 4 portes, clim., rég. de vit., $1,500. 773-0230

1990 HONDA CIVIC, 163,720 km, 2 portes, bon état, $2,650. 771-4710

1990 MICRA impeccable, certifiée, $1,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 OPTIMA LS, excellente condition, $2,200 nég. **777-2560,** pag. **779-1500**

1990 **PONTIAC** 6000, $3,900;
1990 **GRAND AM,** $3,900;
1991 **LUMINA,** clim., **770-5544.**

1990 SUBARU Legacy, 128,000 km, $6,500 nég. 669-9795.

1990 SUNBIRD LE, automat., 114,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 TEMPEST, 2 L., automat., 4 portes, $1,850 nég. 457-1746

605 AUTOS À VENDRE

1990 TERCEL, automat., 64,000 km, 3 portes, bon état, $3,300 nég. 682-3255, 760-7961.

1990 TOPAZ, 4 portes, automat., $950. 827-0471.

1990 TOYOTA Supra Targa, certifiée, garantie, $8,995. **Grégoire Auto 772-8000.**

1991 2000 GTX, équipée, $2,500.
1990 DAYTONA ES, bas km, $3,500.
1991 SONATA, automat., $2,500.
1993 SUZUKI Swift, 5 vit., $2,400.
1993 SHADOW, automat., $3,000.
1993 MAZDA 626, équipée, $6,500.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1991 CAVALIER, propre, 126,000 km, $2,900, certifiée. 742-8787

1991 CELICA GT, rouge, automat., 106,000 km, $7,600. 776-3573.

1991 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., 183,000 km, $1,950. 986-6094

1991 DODGE Colt modèle E100, manuelle, grise, bon état, 120,000 km, 3 portes, $1,900. 246-5328

1991 EAGLE Talon, manuelle 5 vit., état A-1, $4,500 nég. 595-1239.

1991 ESCORT, propre, automat., $2,500 nég. 778-0808, 243-8611.

1991 GEO Metro, décapotable, $2,850. 328-5751, 568-5974.

1991 ISUZU Stylus, automat., clim., $2,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1991 PONTIAC 6000 LE, excellente condition, $2,100, 669-9843.

1991 SPRINT, décapotable, $1,295. **Denis Auto, 643-5262**

1991 TOYOTA Tercel, 196,000 km, très propre, $3,600 nég. 243-1631

1992 CAMRY, V6, LE, grise, automat., clim., très propre, 117,000 km, $11,500. 778-1186

1992 CAVALIER, 2 portes, aubaine, bon état, prix nég. Après 18h: 246-5470

1992 COLT 200, 5 vit., bas km, $3,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 ELANTRA, automat., bas km, 4 portes, $2,495. **Principale 568-AUTO**

1992 FORD Escort LX, 5 vit., bonne condition, $2,300. Nathalie, **643-5525**

1992 GEO Metro, 4 portes, bas km, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 GOLF, 4 portes, bon état, $4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 GRAND PRIX, 2 portes, équipée, $6,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 HONDA Accord, équipée, certifiée, 172,000 km, $9,900. 772-4700

605 AUTOS À VENDRE

1992 HYUNDAI Excel, propre, automat., $2,200 nég. **778-0808, 243-8611**

1992 PONTIAC BONNEVILLE SE, impeccable, comme neuve, 67,700 km, toute équipée, garantie presque totale "Honda Plus", DOIT VENDRE, $14,900 nég., **771-4923.**

1993 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, certifiée, $3,850. 243-5691

1993 CAVALIER automat., 4 portes, bas km, $4,899. **J.C Galipeau 669-4004.**

1993 FORD Probe GT, 5 vit., équipée, $7,850, garantie. **PMCGA, 276-6572.**

1993 GRAND Prix, 2 portes, 162,000 km, très propre, $6,995 nég. **669-8557**

1993 MAZDA 626, équipée, $6,500.
1994 SUNBIRD SE, équipée, $6,500.
1995 BERETTA SS, équipée, $6,500.
1996 NEON, équipée, bas km, $7,000.
1996 CAVALIER Z22, bas km, $8,500.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1993 PONTIAC Bonneville, 4 portes, équipée, certifiée, $5,850. 243-5691

1993 PONTIAC Sunbird SE, V6, 2 portes, certifiée, $5,300 nég. 328-6532.

1993 SATURN, certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 SHADOW automat.., certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1993 SUNFIRE, 5 vit., certifiée, garantie, $6,450. **Grégoire Auto 772-8000.**

1993 SUNFIRE, automat., certifiée, garantie, $7,495. **Grégoire Auto 772-8000.**

1993 TEMPO GL, automat., radio am-fm, clim., parfaite condition, comme neuve, à voir! Pas de rouille, $5,900. Entre 16h et 19h, 771-9992.

1993 TERCEL, 4 portes, bon état, financ., $5,995. **Principale 568-AUTO**

1993 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vit., très bon état, certifiée, 127,000 km, $5,700 nég. Luc, 561-3316.

1993 VOLKSWAGEN Golf, turbo, diesel, 4 portes, 5 vit., lecteur disque compact, alarme, certifié, $8,200. **South Hull Motors, 772-9599.**

1994 BONNEVILLE, verte, équipée, 1 seul proprio, $8,000 nég. 457-9597.

1994 COROLLA, 4 portes, 5 vit., bas km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 GÉO Métro, 147,000 km, excellente condition, bon prix. 595-9963

1994 HYUNDAI Excel, 75,000 km, certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 MAZDA MX3 Precidia SE, V6, noire, toit ouvrant, démarreur à distance, vitres teintées et +. 987-5605

605 AUTOS À VENDRE

1994 SATURN automat., certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 SATURN SL1, bas km, $6,595. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 HONDA Civic, 113,000 km, très propre, $10,000. 771-1104

1995 NEON, 5 vit., très propre, anti démarreur, + extras. 777-9808 (rép.)

1995 NEON A1, $195 comptant, termes faciles. **852-1378**

1995 NEON, automat., clim., 54,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 PONTIAC Firefly, 3 portes, 5 vit., 87,000 km, noire, aileron, cassette, chargeur 12 DC, 2 sacs gonflables, $5,500 nég. 776-3620.

1995 PROTEGÉ S, 5 vit., impeccable, $6,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 SATURN SC1, automat., 56,000 km, $8,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 TERCEL, automat., 4 portes, bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1995 TOYOTA Camry, $195 comptant, termes faciles. **852-1378**

1996 ASPIRE, 5 vit., certifiée, garantie, $5,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1996 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., 74,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 CAVALIER certifiée. Spécial: $6,895. **Grégoire Autos** 772-8000.

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., $8,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 GOLF CL, 4 portes, 44,000 km, $11,400 non nég.. 664-9371

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., V6, $10,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 INTREPID, équipée, 66,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JETTA GL, 40,000 km, 5 vit., clim., $13,495. **Grégoire Auto** 772-8000.

1996 MAZDA 626 DX, 5 vit., clim., bas km, $9,950. **PMCGA, 276-6572.**

1996 MAZDA 626 DX, automat., $9,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 SUNFIRE, 41,000 km, automat., $9,995. **Grégoire Auto 772-8000.**

1996 SUZUKI Esteem, 34,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., 4 portes très propre, $7,950. **PMCGA, 276-6572**

1996 TOYOTA Tercel SD, automat., $7,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., beige, impeccable, $7,950. **PMCGA, 276-6572**

1997 CAVALIER, 4 portes, 53,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CAVALIER, Z22, garantie GM, $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 EAGLE Talon ESI, 46,000 km, $16,000. 1998 Honda Civic DX, 27,000 km, $16,800. 281-8294.

1997 ESCORT LX, sport, automat., clim., $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 FORD Escort familiale, automat., clim., lecteur cassette, très bas km, 1 seul proprio, **# P959-1,** $11,973. **Williams. 777-2731**

1997 GEO Metro, bon km, garantie, $6,895. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GEO Metro, manuelle, 32,000 km, $7,600. 243-8395.

1997 MAZDA 626 LX, équipée, bas km, $12,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 MAZDA Protegé, bas km, bleue, garantie, $9,650. **PMCGA, 276-6572.**

1997 MAZDA Protégé SE, garantie, $9,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 NEON, 51,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 PROTÉGÉ, certifiée, garantie, $11,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1997 PROTÉGÉ LX, Touring, équipée, 30,000 km, clim. **Principale 568-AUTO**

1997 SUNFIRE, automat., 4 portes, $9,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1997 TERCEL, 41,000 km. Après 18h30: 772-1810

1997 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., parfait état, 2 portes, $13,000 nég. Acheteur sérieux seulement. 669-7228.

1997 Z22, toit ouvrant, 37,000 km, garantie, $10,495. **Principale 568-AUTO**

1998 **BUICK Le Sabre,** 4 portes, clim., cassette, 6 cyl., régulateur de vitesse, volant inclinable, **# 9285-3,** $20,647. **Williams. 777-2731**

1998 **CHEVROLET Malibu,** V6, automat., clim., régulateur de vitesse et +, **# P1014,** $16,992. **Williams. 777-2731**

1998 ESCORT, familiale, 39,000 km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 FORD Contour, certifiée, garantie, $13,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1998 MALIBU, 39,000 km, équipée, V6, $16,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 MYSTIC GS, garantie, équipée, $12,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 SATURN, 46,000 km, 4 portes, garantie, $11,995. **Denis Auto, 643-5262**

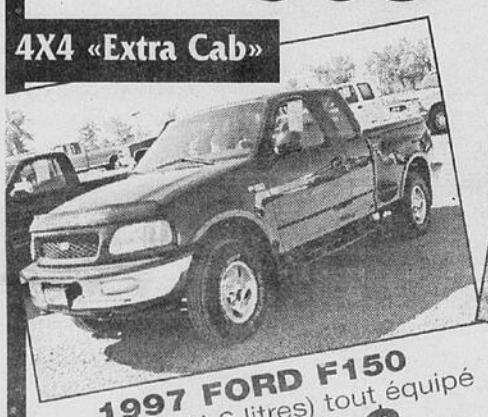
1999 **CHEVROLET Lumina,** tout équipée, 6 cyl., clim., 1 seul proprio, **# P979,** $19,799. **Williams. 777-2731**

1999 INTREPID, 22,000 km, noire, $21,999, **J.C. Galipeau** 669-4004.

Gatineau

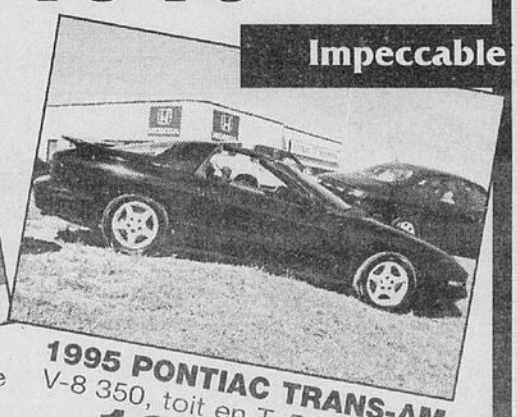
1255, boul. De La Vérendrye Ouest, Gatineau
568-4646

4X4 «Extra Cab»



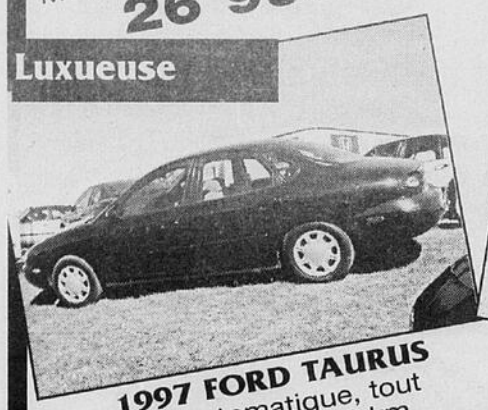
1997 FORD F150
Moteur V8 (4.6 litres) tout équipé
26 995 $

Impeccable



1995 PONTIAC TRANS-AM
V-8 350, toit en T, 55 000 km.
16 995 $

Luxueuse



1997 FORD TAURUS
V6, automatique, tout équipée, 65 000 km.
12 995 $

4X4

1992 FORD F250
«Extra Cab», excellent état
12 995 $

Familiale

1997 FORD ESCORT
4 cylindres, climatiseur, am/fm. Impeccable.
11 900 $

Seulement 56 000 km.

1996 DODGE RAM 4X4
boite courte, bas kilométrage.
19 995 $

ICI ON NÉGOCIE!

Excellent choix de véhicules fiables

CHRYSLER
CONCORD LXI 1998
46 000 km, tout équipée, faut voir!
25 888$

1999
DODGE STRATUS, tout équipé, auto. ..... 17 999$

1998
CONCORD LXi, intérieur en cuir ..... 25 888$
CIRRUS LX, 6 cylindres, int. en cuir, 16 000 km ..... 22 888$
DODGE CARAVAN SE, 4 portes, tout équipé ..... 21 888$
INTREPID, tout équipée ..... 20 888$
CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, modèle Ralley, 5 vit. ..... 14 888$

1997
CHEROKEE LERADO, 4 portes, tout équipée. ..... 26 888$
DODGE NÉON, 4 portes, auto., climatiseur ..... 12 888$
CHRYSLER INTREPID, 12 000 km, tout équipée ..... 17 888$
EAGLE VISION TSI, équip. électr., toit ouvrant... Prix de solde ..... 18 888$
DODGE RAM 4X2, aut., climatiseur, ... 19 888$
CHRYSLER CIRRUS, tout équipée, 44 000 km, int. en cuir.... 16 888$
DODGE CARAVAN, 7 places, climatiseur. ..... 17 888$
CHRYSLER TOWN & COUNTRY, Int. en cuir, siège quad., 29 388$
DODGE STRATUS, climatiseur, auto. ..... 15 888$
DODGE NEON SPORT, 5 vitesses climatiseur, 42 687 km. ..... 13 888$
CHRYSLER INTREPID SPORT, 3,5 L, tout équipé ..... 17 888$
HONDA CIVIC, 4 portes, 5 vit., AM-FM cassette ..... 15 888$
CHRYSLER LHS, 38 874 km, int. en cuir, tout équipée. ..... 25 888$
DODGE NÉON, 4 portes, auto., climatiseur. ..... 9 988$

1996
DODGE NÉON, 2 portes, auto. ..... 10 888$

1996
SATURN SW2, Familiale, 5 vitesses, climatiseur, AM-FM cassette. 13 858$
DODGE NEON, 4 portes, auto., climatiseur, volant inc., 47 000km ..... 10 888$
CHRYSLER TOWN COUNTRY, Tout équipé ..... 24 888$
HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vit., AM-FM cassette ..... 12 888$
DODGE NEON, 2 portes 66 000 km, automatique, AM/FM cassette.. 8 988$

1995
CHEROKEE ORVIS, Int. en cuir, tout équipée. ..... 25 888$
CHRYSLER LHS, int. cuir, tout équipée ..... 19 888$
CARAVAN SPORT, 7 places, climatiseur ..... 12 888$
CHRYSLER INTREPID, tout équipé. ..... 10 888$

1994
CHEROKEE LERADO, Int. en cuir, tout équipée ..... 19 888$
DODGE SHADOW, 4 portes climatiseur, auto., 87 000 km. ... 8 988$
HYUNDAI ELANTRA GLS, 4 portes, auto., ... 7 988$
CHRYSLER CONCORDE, tout équipée ..... 10 888$

1993
HONDA ACCORD EX, 5 vitesses, 110 000 km, tout équipée ..... 11 888$

1979
DODGE 150 LITTLE RED EXPRESS Auto, climatiseur ..... 15 888$

Orleans
1472, Prom. Youville, Orléans 830-1777

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433

605 AUTOS À VENDRE

LINCOLN HEIGHTS MERCURY
SPÉCIAL FIN D'ANNÉE

1999 Mystic LS, V6, 5 vit., toit ouvrant, lecteur DC, 16,000 km, démonstrateur, garantie Ford + 0% 48 mois, $21,995.
1999 Windstar LX, 4 portes, 16,500 km, démonstrateur, tout équipée, clim., chauffage auxiliaire, 0% 48 mois, prix: $32,980, vente: $26,998.
1998 Crown Victoria, grise, 4.6 L, V8, équipée, 35,000 km, spécial: $20,888.
1994 Mazda 626 LX, 4 portes, clim., très propre, 1 proprio, spécial: $9,995.
1995 Escort LX, 3 portes, automat., clim., 88,000 km, très propre, $8,888.
1992 Jeep YJ, 4 cyl., 5 vit., toit dure, 92,000 km, très propre, 1 proprio, $9,995.
1998 Explorer, 4x4, 4 L., moteur "SOHC", équipement tout électronique, #2268, $28,995.
1996 Sable, 3 L., V6, freins ABS, tout équipée, 67,000 km, $13,995.

MICHEL DUHAIME
829-2120

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 et -, 1 (819) 328-6133. Achetons autos **argent comptant.**

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1988-1995 PAYONS meilleurs prix. 663-6088

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 DODGE Ram 150, 6 cyl., automat., $1,300. 246-8668.

1984 GM VANDURA 1500, excellent état, $700 nég. 669-8072.

1986 WESTFALIA, très propre, besoin réparation, $5,000 nég. **561-7386**

1988 AEROSTAR Eddie Bauer, $1,200.
1989 CARAVAN SE, automat., $1,800.
1991 AXXESS, $3,500.
1996 TRANS SPORT SE, tout équipée, 7 places, bas km, V6, 3.8 L., $15,000 Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1988 CHEVY Van 20, moteur 305, bon état, $2,700. 671-4750.

1988 GRAND CARAVAN Voyager. 1989 CARAVAN DODGE. Pag.: 760-8823.

1988 VANDURA 3500, isolée, équipée avec tablettes, certifiée, 73,000 km, $3,995. **Grégoire Auto** 772-8000.

1988 VOYAGEUR, V6, 7 places, seulement $1,995. **Principale 568-AUTO**

1990 GMC Vandura, automat., $1,950. 663-7436

1991 CARAVAN, V6, clim., automat., bas km, état A1, $7,500. **819-983-6487**

1992 MPV, V6, 7 places, seulement $4,195. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 GRAND Caravan Edition Sport, 112,000 km, bon état, $8,900. Alain, 819-983-6419 soir.

1994 AEROSTAR, 4 L., 75,000 km, beaucoup d'extra, $8,300. 243-4215.

1994 AEROSTAR XL, 74,000 km, 7 passagers. Après 18h, 986-1420.

1994 GRAND Caravan, tout équipée, garantie 2001, $10,900. 776-2905.

1994 MAZDA MPV, clim., V6, 79,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 LUMINA APV, tout équipée, $10,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 WINDSTAR GL, tout équipée, $11,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 ASTRO, 8 places, équipée, 4.3 L., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 DODGE GRAND CARAVAN SE, vitres teintées, rétroviseur et vitres électriques, clim., rég. de vit., pneus neufs, 160,000 km, impeccable, $11,900. 663-7433.

1996 LUMINA, 46,000 km, clim., $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 WINDSTAR, 7 passagers, garantie. $14,450. **Grégoire Auto** 772-8000.

1996 WINDSTAR, 7 places, clim., bas km, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 42,000 km, garantie, $15,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CARAVAN, 56,000 km, 7 places, clim., $14,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 5 portes, clim. 7 places, garantie, $13,500. PMCGA, **276-6572.**

1997 DODGE Caravan, certifiée, garantie, $16,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1997 VOYAGER V6, $195 comptant, termes faciles. **852-1378**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 S-10, 2.8 L., automat., peinture neuve, $1,850 nég. 457-1746

1987 TOYOTA, très bon état, $1,800 ferme. 663-0000.

1988 CHEVROLET, nouveau moteur, peinture 2 ans, $3,500 nég., **456-3345.**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 F-150, état comme neuf, tout équipé. A voir. Prix nég. 669-6830.

1990 GMC converti en campeur, automat., poêle/réfrig. au gaz, évier, toilette chimique, lit double, 85,000 km. Faut voir! $4,500. 771-3906.

1990 GMC, Van Cargo, certifié, $4,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 GMC Sierra SLX, automat., clim., bas km, $6,495.
1992 MAZDA B-2200, 5 vit., bas km, très propre, $3,995.
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584**

1993 AEROSTAR, V6, 7 places, équipé, $4,595. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 DODGE 3/4 tonne, V8, 5.2 L., 5 vit., clim., s/direction, 109,000 km, $9,000. Embrun **613-443-2504.**

1994 RANGER, 5 vit., bon état, financ., $6,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 BLAZER LT, 75,000 km, excellent état, $16,450. **Grégoire Auto 772-8000.**

1995 GMC Sonoma certifié, $8,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 RAM 1500, automat., 60,000 km, $14,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 RANGER Flairside, 4 pneus neufs, $10,995. **Principale Auto 568-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1978 CHEVROLET Blazer et 1985 Bronco II. 682-5609.

1985 CHEROKEE, automat., $2,500
1987 RANGER XLT, King Cab, $2,700
1992 SIDEKICK JX, automat., $5,000
Accepte échange. **Gyromac, 773-0584.**

1985 CHEVROLET Suburban, 4X4, KV10, Silverado, moteur 305, excellente condition. Dorothée, 777-1974.

1986 CHEVROLET, 3/4 tonne, bon état. $4,499 nég. 827-1907.

1988 JEEP YJ, roues "Mags", peinture neuve, $5,200 nég. Dany 246-7878, après 17h: 594-9841.

1989 SIDEKICK, manuelle, 161,000 km, $3,200. 669-2315.

1992 F150, V8, automat., repeint, $8,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 SIDEKICK, toit dur, système alarme, 5 vit., 160,000 km, excellent état. $6,300. 771-2106, soir 281-2186

1992 SUZUKI Tracker, automat., spécial: $5,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 CHEVROLET KingCab Z-71, boîte courte, tout équipé, 986-8970.

1993 DAKOTA King Cab, automat., bas km, $12,499$. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 ISUZU Rodeo, 88,000 km, V6, $13,900. **Denis Auto, 643-5262**

1993 MAZDA B2600., automat., clim., $10,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1993 NISSAN Hustler, certifié, bas km, $9,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 F150 XLT, V8, automat., $11,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 FORD XLT, bleu, ailes bombées, Club Cab, tout équipé, 38,200 km, $18,500. 246-5804.

1994 SUNRUNNER, certifié, garantie, $7,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 BLAZER sport, 2 portes, garantie, $17,995. **Grégoire Autos 772-8000.**

1995 CHEYENNE Club Cab, V8, automat., $16,995. **Principale 568-AUTO**

1995 JEEP Cherokee, 100,000 km, 4L., 6 cyl., $14,000. 669-8920

1996 BLAZER LT, équipé, cuir, financ., $18,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1996 BLAZER Z44, clim., 68,000 km, $18,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 DAKOTA, Club Cab, 45,000 km, $16,900. 827-0994, pag.: 560-3340.

1996 **SUZUKI** Side Kick, 4 portes, automat., radio, toit dur, # 9350-2, $14,981. **Williams. 777-2731**

1997 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $24,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 MAZDA B4000, 4x4, 53,000 km, automat. 827-5621, 282-5621.

1997 TJ SAHARA, 2 toits, 34,000 km, alarme, MAGS, $20,000. 281-3844

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

POUR ENTREPOSAGE SEULEMENT. 771-4149.

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1994 **EXCAVATRICE Cat.311,** poids 13 t, très bonne condition. 669-5840

CHARGEUR sur roues Case W-14, 1975, moteur neuf, bon état. **223-1925.**

OLIVER modèle 1365, 60 forces, diesel, 4 roues motrices, pelle et souffleur, $14,500 nég. 243-9736.

TRACTEUR Massey Ferguson 1951, en bon état. 568-9359.

665 MOTOCYCLETTES

1981 SUZUKI GS1000, accidentée, $250. 281-9978.

1983 HONDA Nighthawk, 650 cc, très bon état. Prête pour la route. **281-6193**

1983 YAMAHA Virago 500 c.c., excellente condition, idéal pour débutant, 57,000 km, $1,600. André, 281-6193.

1983 YAMAHA Virago, 920 cc, très propre. 643-3704

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA Shadow, 1100 cc, 91,000 km, $2,500 nég. 568-4628

1986 FJ 1200 YAMAHA, bon état, $3,500. 985-0292.

1994 GSXR 750, 21,000 km, excellent état, sacoche, $6,900 nég. 827-5922

1995 **SCOOTER SUZUKI,** excellente ondition, acc., $1,000. **568-6918.**

1995 SUZUKI, 49 cc, demande $845. Après 16h: 561-4435

1998 HARLEY Davidson Fat Boy. Demander Pierre 986-5006.

1998 VULCAN 1500, 12,000 km, tout équipée. $9,500. 819-983-6487

1999 V-STAR 650, Classique, 7,000 km, avec acc., $7,200. 243-7736

AUBAINE! 1998 Scooter Suzuki. 243-4943.

HONDA CBR 900 Fireblade, extra, $7,000. 669-9124, 243-4221.

SIDE-CAR Californien, noir, valeur $4,000, pour $3,200. 643-4238.

670 MOTONEIGES

1997 POLARIS Ultra 680. Doit vendre. $5,200. 669-6556

1998 MACH I, 650 km, garantie jusqu'au 1er janvier 2000, siège double avec dossier $6,950. 663-8776

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 MERCURY Sable, bon moteur et transmission, + autres pièces, **$500 nég.** 595-5977, pag. 778-9363.

2 PNEUS d'hiver, **Toyo Observe** P205-60-15. Luc, 775-2598.

BOÎTE en fibre de verre Fibrobec pour petit camion à boîte longue, $400 nég. Luc, 561-3316.

BOÎTE fibre de verre pour petit pick-up boîte courte, $400. 663-9064.

INSTALLÉS, "balancés". Pneus usagés toutes grandeurs. 777-2445.

MOTEUR complet avec transmission, pour Honda CRX, $800. 771-1762.

PNEUS Super Swamper 34x9 1/2, neufs, demande $700; moteur 350 neuf, 30 "Over" 750 Ally, etc., valeur $5,500 pour $3,500; compresseur commercial Lincoln 5 forces, 80 gallons avec moteur neuf 208-230 volts, demande $850. 456-4872.

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, **à bon prix pas cher,** peinture complète: $800. Donat ou Luc, 669-8312.

677 ROULOTTES

1200 BONAIR, tente-roulotte, couche 8, très propre. 663-1079.

1972 CITATION 15 pi, 6 places, en bon état, $1,800. 827-5755.

1972 TRAVELAIR, 17 pi, très bonne condition. $2,200. 669-7866

1974 STARCRAFT, 24 pi, $3,200. 243-4644, 955-5030

1974 TRAVEL AIR, idéale pour chasse/pêche, 6 places, $2,000. (819)456-2965.

1978 TENTE roulotte Bonair 850-D, 6 places, auvent neuf, très propre, $2,200 nég. 643-8636.

1981 PROWLER, Lac St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, quai privé, remise, deck, auvent, bateau, moteur, remorque, acc., extra ++. 745-2261.

1990 TERRY Resort Z31 "tip out" cuisine, couche 9, $11,800. 985-3388.

1996 PROWLER 19 pi LN, comme neuve, $12,500 nég. 561-9380.

1996 TENTE-ROULOTTE Scamper, 8 places, lit Queen, équipée, couleur bleue, $4,900. 643-5551.

À VENDRE, 1997 Bonair, modèle Elégance 33 pi, clim., auvent, propre et en très bon état. 819-428-7784.

BORD de l'eau, Unik 31 pi avec deck, très bon état, (Bowman) Val-des-Bois, $6,900. Roger ou Lise, **281-4000**

LAC Escalier roulotte avec cuisine meublée, avec ou sans ponton, $13,500. **Voir lot 24 ou (819) 561-3308**

PROWLER 1993, 29 pi, deck bois traité 8x22, remise, excellent état. $14,500 nég. Lot 65 camping Petit lac Simon. 819-643-4504 (Gatineau).

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

CHASSEURS OUTARDE, ORIGNAL
1995 Honda 4x4, état A1, $118/mois
1997 Argo 6x6 parfait état, $129/mois
1999 Argo Big Foot usagé, $182/mois
1999, 8x8, $221/mois
Financ. sur approbation de crédit.
Sport Moto Thurso 819-985-2400

ENFIN ARRIVÉE
2000 Bombardier Traxter. Il fait toute la différence. Passez le voir. Centre Sport Motorisé, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau, 663-4444.

MOTOCROSS Suzuki, DS 80, 1986, moteur refait à neuf, $775. 669-8636

YAMAHA 200 c.c., Blaster 1989, besoin réparations, $800 nég. **663-0648**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 PRINCECRAFT Pro 171, 70 et 10 forces, remorque, très bon état, peu utilisé, $9,800 nég. **762-0319, 561-5309**

1992 BATEAU cigarette avec YAMAHA 200 forces, spécial $8,995. **772-8000.**

1995 EVINRUDE 25 forces, $1,500, parfaite condition. 643-4928

1995 MOTOMARINE Bombardier XP, remorque. Après 18h, 986-1420.

1996 **MOTOMARINE Polaris** 780 cc, 30 heures, avec toile, bon état. 669-2185

ALUMINIUM, 15 pi, fonds plat, sièges pivotants, volant, moteur 6 forces, remorque, $2,600. 561-0690.

BATEAU fibre de verre, Pourvoyeur Sport, 14'7", moteur 20 forces, remorque, $1,800 nég. **669-8312.**

CANOT 14' aluminium, Starcraft, 2 avirons, monture pour moteur, $500. 741-6128.

CHALOUPE, 14 pi, fibre de verre, $600. 243-4644, 955-5030

CHALOUPE aluminium 12', moteur Johnson 6 forces, $850. 777-7847.

KAYAK DE LAC, 16 PI, $850. 684-8276

PACEMAKER 32 pi, tout équipé, $14,000 nég. 281-3229.

PLANCHE à voile, Bick Electrick Rock, 108 litres, 3 mats, 3 "wishbone", 4 voiles + harnais, $1,200. 776-0124.

PONTON Princecraft 24 pi, 100h d'usage, tout équipé, moteur 90 c.v., demande $23,000. (819)595-0980.

TEMPEST 21 pi, V6, 185 forces, avec toilette, toit campeur neuf, peinture neuve, remorque, $12,500. 643-1452

TOITS et toiles sur mesure, bateaux, tentes-roulottes et autres. 775-6835

Nécrologie

M. ALBERT VINCENT DALRYMPLE

de Hull, est décédé le dimanche 29 août 1999, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu James Dalrymple et de feu Eugénie Farrell. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Françoise Thibault; ses 7 fils: James (Johanne Corriveau), Robert (Lorraine Castle), François (Cécile Tremblay), Michel (Lucille), Pierre, Guy (Nancy Rollin) et Denis (Lee-Anne Richard); ses 4 filles: Denise Proulx, Nicole (Brian Hennigar), Francine (Rick Lane) et Lucie (Tom Brown); ses 33 petits-enfants; ses 7 arrière-petits-enfants; ses 5 soeurs: Elodia, Margot, Cécile, Agathe et Jeanne-D'Arc, ainsi que les amis de la famille: Wayne, Noëlla et Lynda.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 4 septembre à 10h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull,** suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à Vision Mondiale Canada, B.P. 2500, Mississauga, Ont., L5M 2H2, seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

de VARENNES - Marcel

Marcel est décédé subitement à la maison, le mardi 31 août 1999, à l'âge de 72 ans. Fier patriarche du clan de Varennes, Marcel laisse dans le deuil sa compagne de vie et meilleure amie, Terry de Varennes (née Reardon). Il était le père adoré de ses six enfants: Robert (Lise) du Michigan, É.-U., Suzanne (Pierre de Gagné), Pierre (Danielle), Lucie de Toronto, Louise (Jean Goulard) de Markham et Michel. Il laisse également ses 11 petits-enfants: Natalie, Sylvie, Michelle, Chantal, Eric, Nicolas, Alain, Élyse, Gabriel, Maxime et Stéphanie. Marcel a agrandi sa famille en accueillant à coeur ouvert les époux et épouses de ses enfants reconnus comme les "Outlaws". Frère de Jacqueline (Richard Reardon), Pierrette Patry (feu Jean), feu Jacques (Arlene) et feu Maurice (Gloria), il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. Marcel (né à Ansonville, Ontario), comptable gradué de l'Université d'Ottawa, a pris sa retraite du Gouvernement fédéral pour pour suivre une carrière de "grand-papa" auprès de ses petits-enfants, comme gardien, instructeur de natation et moniteur de ski! Marcel, bien connu du centre de ski Mont Ste-Marie, avec 8 de ses 11 petits bouts de choux (3 à 10 ans)... Il fut surnommé "instructeur du clan". Marcel nous laisse un héritage d'intégrité, d'honnêteté et d'amour inconditionnel. Tu nous manqueras grandement. Nous t'aimons Dad et Grand-papa. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE McEVOY SHIELDS, 1411, chemin Hunt Club (intersection Albion), de 14h à 16h et de 19h à 21h vendredi. La messe des funérailles aura lieu samedi à 10h, à l'église Blessed Sacrement (intersection Percy et Quatrième Avenue); inhumation à Ottawa.

DUBOIS - Mme Marie-Claire (née Ménard) du Centre d'accueil Champlain à Vanier, est décédée le mercredi 1er septembre 1999, à l'âge de 93 ans. Épouse de feu Zotique Dubois, elle était la fille de feu David Ménard et de feu Agnès Sarrazin. Elle était la mère de Juliette (Robert Drouin), Gaston (Lisette Charette), Nicole (René Cardinal); et prédécédée par Zotique, Georges, Roland, André, Marcel et Suzanne. Lui survivent plusieurs petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Albert et de feu Rachel. La défunte repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 300 rue Olmstead à Vanier, le jeudi 2 septembre de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 septembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 10h. Des dons au Centre d'accueil Champlain seraient grandement appréciés par la famille.

HENDERSON - Camille Françoise (née Leduc), est décédée subitement le 30 août 1999, à l'âge de 74 ans. Elle sera tristement regrettée par sa fille chérie Donna Marie (Dirk Devaal) et par ses petits-enfants: Danielle et Michael. Elle sera également regrettée par ses soeurs bien-aimées: Constance McKeever et Gabrielle Laporte, ainsi que par ses nombreux neveux et nièces. Les visites auront lieu à la Chapelle centrale de HULSE, PLAYFAIR et McGARRY, 315, rue McLeod, le vendredi 3 septembre 1999 à compter de midi. Le service aura lieu en la chapelle à 14h. En sa mémoire, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

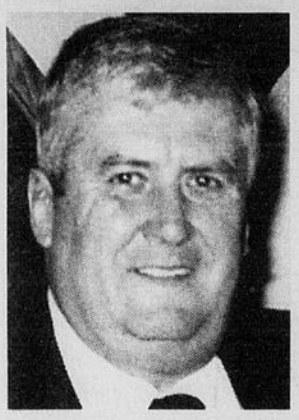
LANTHIER - Mme Gilberte, née Last, est décédée le 31 août 1999 à la résidence La Pietà, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Aldège Lanthier et fille de feu Archie Last et de feu Lina Kenney. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roberte (Jean-Guy Lauzon), Cécile (J. Jacques Laurin), Lise (Jacques Cadieux), Eliette (Michel Berthiaume), Rita (Richard Gauthier), Rénald (Réjeanne Tessier), Michel (Patricia Stead), Line (Ronald Bélisle); sa soeur Rita; son frère Yvan; 22 petits-enfants; 13 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses frères: Christian, Maurice; sa soeur Isabelle. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le jeudi 2 septembre 1999 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré en l'église St-Pierre-de-Wakefield le vendredi 3 septembre à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Pierre. Des dons à la Fondation des Bénévoles C.H.S.L.D. (La Pietà) seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

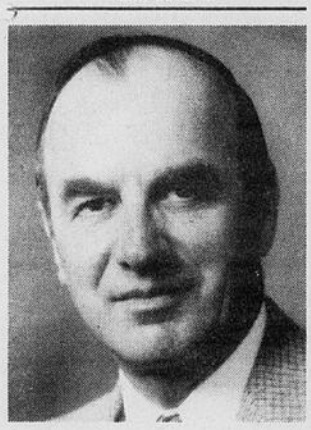
R

Nécrologie



ROBILLARD - M. Ronald, est décédé le mardi 31 août 1999, à l'âge de 59 ans. Fils de feu Olive et George Robillard, il était l'époux bien-aimé de Lise Tardif (Boissonneau); le cher père de Rocque et Rachelle. Il laisse également plusieurs neveux et nièces: Lise, Denis, Aline, Marc, Nicole, Robert, André, Sylvie et Kelly-John; prédécédé par sa soeur Irène. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Viateur, Limoges, à 11h; inhumation au cimetière paroissial.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712



SAUMURE - M. Oscar, est décédé au Centre d'accueil Lise Ménard de St-Isidore, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux très cher de Bérengère Bélanger et le fils de feu Alexandre Saumure et de Olivina Turcotte. Il laisse dans le deuil ses fils: Martin, Denis et Michel et ses petits-enfants chéris: Julie, Dominique, Caroline, Lisa, Maria et Stéphane; aussi, son frère Léopold (Marguerite); ses soeurs: Aldéa, Rita (René) et soeur Berthe. Comme il le désirait, une messe commémorative sera chantée en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le 4 septembre à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE MEMORIAL de Hulse, Playfair et McGarry, 233-1143.

Fait n°11 sur la SP

Deux fois plus de femmes que d'hommes sont atteints de sclérose en plaques.

Société canadienne de la **Sclérose en Plaques**

778-1450

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR DONAT "TI-PUCE" DUPUIS

décédé dans un centre hospitalier local, le mercredi 1er septembre 1999, à l'âge de 66 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Arthur Aldeï Dupuis (Rose-Aimée Robitaille) et 3 beaux-frères: Roger Tremblay, Gilles Gervais et Walter Jr Gervais, il laisse dans le deuil son épouse Mme Yvette Gervais; 2 fils: Serge (Jacqueline) de Hull et Guy (Rose Spirito) d'Ottawa; 2 filles: Lucie et Christine (Denis Labelle) toutes deux de Hull; 7 petits-enfants: Marie-France, Jean-François Labelle, Patrick, Sylvie Dupuis, Nickolas Dupuis, Natalina Domenico Spirito. Il laisse également 2 frères: Gabriel (Ruth Hamelin) et André (Lise Bastien) tous deux de Gatineau; 1 soeur, Georgette Tremblay de Hull; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 3 septembre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'Association pulmonaire du Québec, 4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Québec, H2J 3E6, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (819)771-7066.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.S.

Les Jardins du Souvenir

Les Cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull

(819) 778-1515

75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5

Cérémonies commémoratives aux cimetières - 1999

ST-FRANÇOIS DE SALES
boulevard Archambault, Gatineau

Messe - 12 septembre 1999 à 12 h
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11 h et 13 h

NOTRE-DAME
75, boulevard Fournier, Hull

Messe - 12 septembre 1999 à 15 h
À l'Église Notre-Dame de l'Île en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14 h et 16 h
À cette occasion, le bureau des cimetières ainsi que la chapelle seront ouverts

ST-JEAN-MARIE VIANNEY
boulevard Labrosse, Gatineau

Messe - 19 septembre 1999 à 10 h 15
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 9 h 15 et 11 h 15

ST-PAUL
Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer

Liturgie de la parole - 19 septembre 1999 à 14 h
À l'Église en cas de pluie
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

LA FAMILLE RODIER

a le regret de vous annoncer le décès de

MME JACQUELINE RODIER (née Strasbourg)

de Gatineau, décédée paisiblement le samedi 28 août 1999, suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Paul Rodier; fille de feu Jules Strasbourg et de feu Noëlla Plouffe. Outre son époux, elle laisse 3 fils: Denis, André (Josée Béraud) et Yves (Nathalie Bergeron); 2 filles: Danielle Rodier (Alain Létourneau) et Danielle (Trempe) Rodier. Prédécédée par 1 fils, Claude, elle était la grand-mère bien-aimée de 7 petits-enfants: Eric, Rock, Luc, Pascal, Marco, Martin et Annie. Prédécédée par 2 soeurs: Yvette Normand et Yvonne Cyr, elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du 5e Nord du C.H.V.O., pavillon Gatineau pour les excellents soins prodigués à Mme Strasbourg.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le jeudi 2 septembre à 13h, en l'église St-François de Sales de Gatineau pour une messe en présence des cendres, suivies de l'inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. **La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances.**

Des dons à la Fondation du C.H.V.O., pavillon de Gatineau, 909, De la Vérendrye O. Gatineau, QC, J8P 7H2 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS, 750, boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.**

"Trop aimée pour être oubliée"

AVIS DE DÉCÈS

HENRI-PAUL TURPIN

de Montcerf est décédé le 30 août 1999 au centre hospitalier Georges L. Dumont de Moncton, N.-B., à l'âge de 66 ans. Il était le fils de Rose St-Jean de Maniwaki et de feu Donat Turpin. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses soeurs et frères: Huguette (Fred Tweed) de Sackville, N.-B., Donald (Denise Nault), Roselyne (Ken Brazeau) tous deux de Maniwaki, Gérard (Carmen Pilon) d'Aylmer, Michèle, Lyse et Pierre (Louise Cadieux) tous trois de Maniwaki; ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis. Il fut prédécédé par 1 frère, Jean-Maurice. La direction des funérailles a été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le vendredi 3 septembre 1999 à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Maniwaki; inhumation au cimetière Assomption de Maniwaki. Heures de visites: le jeudi 2 septembre 1999 de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le vendredi 3 septembre 1999 à compter de 10h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

RETROUVAILLES

SI tu es née le 30 novembre 1959, à l'hôpital Général d' Ottawa, baptisée Ghiselaine Cloutier. J'aimerais beaucoup que tu m'appelles.

Ta mère Pauline M.

2e ANNIVERSAIRE

PIERRE F. MÉNARD

Le temps s'écoule mais n'efface pas les beaux et précieux souvenirs que nous gardons de Pierre.

Pas un seul jour ne passe sans que tu sois bien présent dans nos pensées et dans nos prières; tu nous manques tellement.

Pierre, tu vivras toujours dans nos coeurs - Sois heureux à jamais.

Maman Germaine et papa F. d'Assise.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Funérailles

VENDREDI

DONOGHUE - M. Richard
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h45, en l'église Divine Infant, 6658, prom. Bilberry, Orléans.

DUBOIS - Mme Marie-Claire
Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

DUMOUCHEL - Mme Juliette
Le service sera célébré à 11h, en l'église L'Assomption de Maniwaki.

DUPUIS - M. Donat
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

HENDERSON - Mme Camille Françoise
Le service sera célébré à 14h, en la Chapelle centrale de Hulse, Playfair et McGarry, 315, rue McLeod.

LABELLE - M. Ovide
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h30, en l'église L'Assomption.

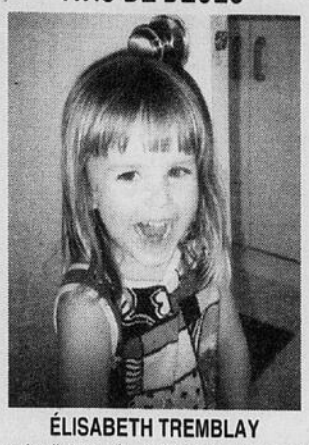
LANTHIER - Mme Gilberte
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Pierre-de-Wakefield.

SAUVAGEAU - Mme Viviane
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la chapelle du Complexe funéraire Urgel Bourgie, 8145, chemin Chambly, St-Hubert.

TREMBLAY - Élisabeth
La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

Nécrologie

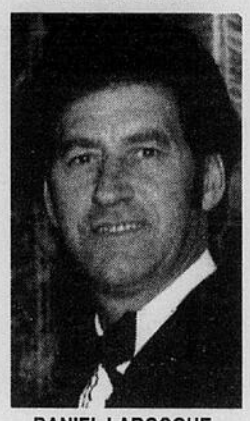
AVIS DE DÉCÈS



ÉLISABETH TREMBLAY

est décédée le vendredi 27 août, à l'âge de 4 ans. Elle était la fille de François Tremblay et de Rachelle Landry. Elle était la soeur de Pascal, Michel, Geneviève, Jean-François, Isabelle, Dominique-Paul, Samuel, Claire, Matthieu, Rachelle, Valérie-Anne, Gabriel-Étienne et Jacinthe. Une reconnaissance spéciale à Michel Charron et Mireille Morrisson. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire en l'église St-Grégoire de Buckingham, à 14h, le vendredi 3 septembre. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. L'inhumation aura lieu au cimetière de l'Ange-Gardien. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue Maclaren, Buckingham. Pour inf.: 819-986-3426.

EN MÉMOIRE DE



DANIEL LAROCQUE
2 septembre 1983

Seize ans déjà que tu nous as quittés. Tu es toujours présent dans nos coeurs et le souvenir des jours heureux alimente encore nos conversations. Parents et amis ayez une pensée pour lui. Nous t'aimons toujours.

Léonie, tes enfants, tes petits-enfants et tes 4 arrière-petites-filles.

LA FAMILLE LEGRIS
a le regret de vous annoncer le décès de

MME ORIANDE LEGRIS

À Buckingham, le 26 août 1999, est décédée à l'âge de 61 ans, Mme Oriande Legris, née Bernard, de St-André-Avellin. Elle était l'épouse de M. Gilles Legris; fille de feu M. Eugène Bernard et de Mme Marielle Desormeaux de St-André-Avellin. Prédécédée par 1 fils, Christian et 1 frère, Donald, elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Yves (Hélène Clément) de Buckingham, Manon (André Lafleur) de Vaudreuil et Serge (Manon Soulière) d'Aylmer; 4 petits-enfants: Marc-Antoine, Janelle, Karine et Jessika; ses frères et soeurs: Adéodat, Yollande (Jacques Marcotte), Armande, tous de St-André-Avellin et Denis (Mireille Mallo) de St-Eustache. Elle laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Direction des funérailles:
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
11, rue St-Denis
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 1999 à 11h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à se joindre à elle, le samedi 4 septembre 1999 à 10h, à l'église de St-André-Avellin.

À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons au C.H.-C.H.S.L.D. de Papineau seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie, composez le 819-983-6865.

In Memoriam

Une rose ne dure que quelques jours.

Le cœur doit durer toute la vie.

Le don In Memoriam est un hommage à la vie.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux sont la première cause de mortalité féminine.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

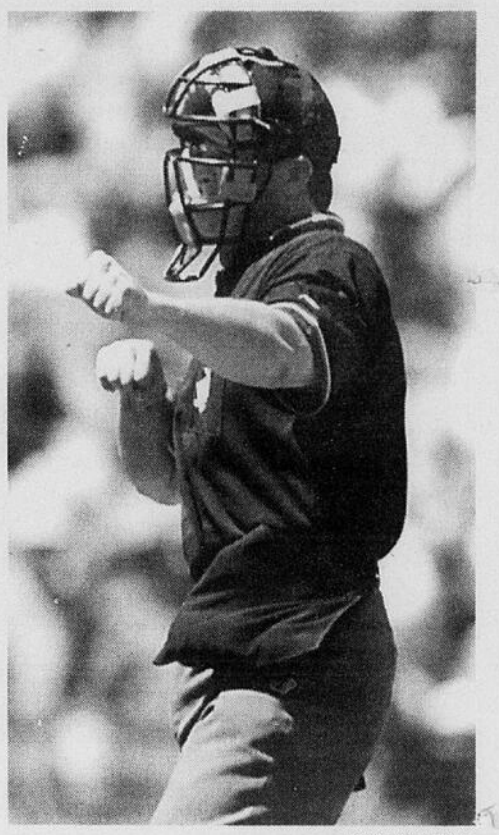
Santé mentale

Tu veux des soins, mais pas n'importe quoi, ni n'importe comment. Tu as le droit de consentir de façon libre et éclairée. Appelle-nous. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

Pour 22 arbitres, c'est la fin

Pour 22 arbitres, le dernier mot du baseball majeur se résume ainsi: «Vous êtes retirés!»

AP – Philadelphie



ASSOCIATED PRESS

L'arbitre Paul Nauert, que l'on aperçoit lors d'un match, hier, à San Francisco, est un des 22 arbitres qui ont perdu leur poste. Les 22 arbitres qui avaient remis leur démission vont effectivement perdre leur travail et le syndicat va retirer sa poursuite au civil envers les dirigeants du baseball.

Le baseball majeur et le syndicat des arbitres ont paraphé une entente, hier: les 22 arbitres qui avaient remis leur démission vont effectivement perdre leur travail et le syndicat va retirer sa poursuite au civil envers les dirigeants du baseball. En retour, le syndicat verra ses membres recevoir un boni d'après-saison de 1,36 million $. Les dirigeants du baseball ont également accepté une tierce partie (un arbitre indépendant) afin de mettre un terme au conflit.

Le juge J. Curtis Joyner a imposé une ordonnance de non-publication aux avocats impliqués dans le règlement, mais les conditions de l'entente ont été dévoilés par deux dirigeants du baseball qui n'étaient pas à la table des négociations et qui ont demandé l'anonymat.

Les deux dirigeants ont alimenté les médias toute la journée, alors que les négociations progressaient.

Le syndicat a dû concéder que les 22 arbitres, dont les démissions avaient été acceptées par le baseball majeur le mois dernier, avaient arbitré leurs derniers matches.

Du point de vue du baseball majeur, ces arbitres ne reviendront plus jamais au travail. Du point de vue du syndicat, ils pourraient être réembauchés si un arbitre indépendant l'ordonnait. Comme ce processus peut prendre plusieurs mois, aucun d'entre eux ne sera des séries d'après-saison cette année.

Toutefois, ils seront payés jusqu'à la fin de la présente campagne.

Parmi les arbitres sacrifiés, on note Richie Garcia de la Ligue américaine, l'un des plus respectés, ainsi que Frank Pulli et Terry Tata de la Ligue nationale.

Eric Gregg, et ses quelque 300 livres, ainsi que Joe West, détesté par la plupart des joueurs en raison de son attitude désagréable, sont également du nombre.

D'un sport à l'autre

Auch change d'idée

PC – Toronto

La double médaillée d'argent olympique Susan Auch a décidé de quitter sa retraite pour viser une dernière médaille aux Jeux de Salt Lake City en 2002.

ARCHIVES

Susan Auch

«J'ai recommencé (à patiner) parce que ça me manquait. Je me suis dit que j'avais peut-être arrêté trop vite», a confié au *Toronto Star* la patineuse de 33 ans qui avait complété un premier doublé canadien au 500 mètres des Jeux de Nagano en 1998, terminant derrière Catriona LeMay Doan.

Celle-ci a été l'une des premières à apprendre son retour, a confié Auch, qui a apprécié l'appui de sa compatriote. Auch ne croit pas que son âge sera un problème et elle se dit inspirée par toutes les femmes qui l'ont encouragée à poursuivre la compétition.

Marion Jones déclare forfait

AP – Bruxelles

L'Américaine Marion Jones, championne du monde du 100 mètres, ne participera pas au meeting d'athlétisme Van Damme de Bruxelles demain en raison de sa blessure persistante au dos contractée lors des Championnats du monde de Séville la semaine dernière, ont annoncé mercredi les organisateurs. «Sa saison est terminée. La blessure au dos n'est pas complètement guérie», a déclaré Wilfried Meert, organisateur du meeting, après avoir consulté l'entourage de Jones.

Celle-ci a quitté Séville samedi pour rentrer aux États-Unis subir de nouveaux examens médicaux après que sa blessure l'eut contraint à quitter les Championnats du monde. Spécialiste du sprint et du saut en longueur, Jones est repartie avec seulement une médaille d'or pour le 100 mètres et une de bronze pour le saut en longueur, alors qu'elle briguait un record de quatre médailles (avec le 200 m et le relais 4x100).

Hould-Marchand remet en question sa participation

PC – Montréal

Valérie Hould-Marchand a fait savoir, hier, par voie de communiqué, qu'elle remettait en question sa participation aux championnats du monde de nage synchronisée qui se dérouleront en Corée.

Parce que, est-il écrit, «Synchro Canada l'a informée qu'elle ne pourra pas nager le solo qu'elle avait choisi».

«Synchro Canada», poursuit le communiqué, «lui impose plutôt son solo sous le thème égyptien qu'elle avait présenté à Rome, où elle s'était classée troisième. Valérie avait planifié de présenter son solo intitulé *Le Roi lion*, avec lequel elle était arrivée première aux Championnats canadiens et avec lequel elle se sent parfaitement à l'aise.

«Malgré toutes les démarches légales entreprises par Valérie, Synchro Canada n'a pas voulu lui accorder la possibilité de présenter ce solo. La décision est donc irrévocable.»

Michel Bibeau

Collaboration spéciale

ARCHIVES

L'orignal demeure le gros gibier économiquement parlant le plus important au Québec, même si le taux de succès des chasseurs est beaucoup moins reluisant qu'à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick ou dans le Maine. Il faut préciser que dans ces deux derniers territoires, la gestion de la chasse est beaucoup plus rigoureuse que chez nous.

Les quotas de capture pour la chasse à l'orignal

La chasse sécuritaire

Vu l'immense intérêt récréatif et économique que représente l'orignal au Québec, les pourvoiries à droits exclusifs de chasse de la province sont soumises depuis 1998 à un plan de gestion triennal de la récolte. Une solution nouvelle qui cause sa part de maux de tête à ceux qui fournissent des services aux chasseurs québécois et étrangers.

La méthode est simple en apparence. Après avoir évalué le potentiel faunique de chaque territoire (donc la capital...) et les intérêts qu'il permet de prélever annuellement, un quota de capture annuel fut déterminé pour chaque pourvoirie. Pour en faciliter la réalisation et donner de la souplesse à chaque pourvoyeur, le plan de récolte s'étale sur trois ans. Ainsi, si une pourvoirie s'est vue octroyer un quota annuel de 10 orignaux, elle pourra en prélever au plus 30 en trois ans.

Cette souplesse d'application était nécessaire, car lorsqu'on accueille jusqu'à 20 ou 30 groupes de chasseurs en même temps, on ne sait pas nécessairement combien d'entre eux récolteront un orignal à la fin de la semaine et le quota annuel pourra ainsi être dépassé rapidement. En étalant le tout sur trois ans, si le quota de la première année ne fut pas atteint, on peut augmenter la pression de chasse durant la seconde et la troisième année du plan. Au contraire, si le quota de l'an un fut dépassé, on doit réagir à la baisse les années suivantes.

Mais où le bât blesse, c'est que la plupart des pourvoiries ont dépassé leur quota de prélèvement dès la première saison, et parfois même largement. Ainsi, pour plusieurs établisssements, si le niveau de récolte de l'an deux est aussi élevé que la première année, ils ne pourront offrir aucune possibilité de chasse la troisième année. Une situation catastrophique pour les pourvoiries qui se verraient dans l'obligation de fermer leurs portes la troisième année.

Comme on le constate, ce nouveau type de gestion nécessite un suivi très serré de la part du pourvoyeur, mais assure une meilleure conservation de la ressource.

Peu habitués que nous sommes à gérer le cheptel orignal de cette façon, les premières années risquent d'être chaotiques et les sbires de Guy Chevrette devront imaginer des solutions novatrices et demeurer compréhensifs avec ceux qui auront de la difficulté à entrer dans ce nouveau cadre d'exploitation.

Un festival de couleur à venir

Pour les Québécois, l'arrivée de l'automne est synonyme de couleurs grandioses à l'échelle des forêts de feuillus et mixtes. Du cramoisi à l'ocre vif, toute la palette des couleurs s'étale pour le plus grand plaisir des yeux. Mais saviez-vous que depuis quelques années, cette situation quasi unique au monde attire de plus en plus de touristes qui nous visitent uniquement pour admirer le phénomène?

Les Laurentides, notamment le secteur du Mont-Tremblant, sont parmi les régions les plus achalandées. Chronologiquement, l'érable rouge est parmi les premiers à se parer de couleurs, suivi par l'érable à sucre, et enfin le bouleau pour qui l'ocre domine.

Banale en apparence, cette transformation qui nous semble si coutumière est due à la disparition de la chlorophylle des feuilles, qui assure la pigmentation verte.

Apparaissent alors les pigments de carotène aux coloris beaucoup plus éclatants, mais qui sonnent également le glas pour le feuillage qui en peu de temps se retrouvera au sol. Précisons que si la carotène apparaît seulement à l'automne, elle n'en était pas moins présente durant tout l'été. C'est seulement parce que les pigments de chlorophylle verts masquaient les coloris.

En général, dans la moitié sud du Québec, la préparation pour l'hiver débute dès la mi-août, même si elle est surtout apparente en septembre.

Les arbres cessent à ce moment de croître et peu à peu au cours de l'automne, ils se vident de leur contenu en eau, emmagasinant les réserves dans les racines en vue du réveil le printemps suivant. Si les arbres ne vidaient pas leur tronc de l'eau qu'il contient, celui-ci éclaterait sous l'effet du gel en janvier ou en février.

Au printemps, lorsque sonne le réveil sous l'effet des protéines dégagées par le bourgeon terminal de l'arbre, la sève remonte dans l'arbre, phénomène dont tirent partie les acériculteurs.

L'ex-hockeyeur recevra 250 000 $

La Cage aux Sports indemnise Robinson

PC – Montréal

Les Entreprises Larry Robinson, qui appartenaient autrefois au joueur de hockey du même nom, ont obtenu 250 000 $ de dommages de la chaîne de restaurants La Cage aux sports.

Pour le juge Jocelyn Verrier, de la Cour supérieure, il s'agissait principalement de déterminer s'il y avait eu une entente entre Robinson et la chaîne de restaurants.

Porte-parole de la compagnie depuis 1985, Robinson, en 1987, entendait en effet acheter 50 % des parts d'un de ces restaurants à Pointe-Claire.

Dès décembre 1987, malgré certains accrochages, les deux parties avaient déblayé le terrain passablement et en arrivaient à une entente afin que la compagnie de Robinson puisse acquérir les actions convoitées.

Jusqu'au 3 mars 1988, tout semble se dérouler parfaitement. Mais à partir de ce moment, les dirigeants de la chaîne de restaurants se font silencieux. À tel point que l'associé de Robinson, Donald Cape, écrit à son vis-à-vis de la Cage aux Sports, Ray Ouimet, pour lui demander ce qui se passe.

Quelques jours plus tard, Robinson reçoit une lettre disant que l'entente ne tient plus, principalement parce que, à la Cage aux sports, on n'aime pas Donald Cape.

Robinson met les restaurateurs en demeure d'exécuter leur part du marché. Puis, c'est la poursuite. Robinson réclame 1 027 064 $ pour d'éventuels profits sur 20 ans.

Au juge Verrier, les avocats de la Cage aux sports essaient de démontrer qu'il n'y avait pas d'entente, pas de contrat.

Et puis, dit-on, Robinson a été chanceux puisque le restaurant qu'il voulait acheter n'a jamais été rentable... Enfin, on affirmait que Robinson n'avait plus d'intérêt puisque depuis, il a quitté la compagnie.

Faux dit le juge. La compagnie de Robinson est une entité propre et dans ce sens, l'intérêt demeure. De plus, Robinson en était toujours président quand la poursuite a été intentée.

Enfin, rappelle le juge, selon le code civil, un contrat se forme par le seul consentement entre personnes capables de contracter et selon le magistrat, dès le 10 décembre 1987, il y avait entente.

Cependant, à la lueur des chiffres qu'on lui fournissait, le juge a ramené les dommages à 255 889 $. Et il a accordé 5000 $ de dommages à la Cage aux sports parce qu'à la suite de cette affaire Robinson ne s'est plus livré à ses activités de promotion pour la chaîne.

D'un sport à l'autre

Barmasai menace l'IAAF de poursuite

AP – Louvain, Belgique

Bernard Barmasai menace de poursuivre la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) s'il gagne les deux dernières courses steeple de la Golden League et n'obtient pas sa part du boni d'un million $ promis aux athlètes invaincus.

Le Kenyan a gagné les cinq premières courses de la série mais s'est vu refuser son éventuel part du gros lot pour avoir «discrédité l'athlétisme» en demandant à son compatriote Christopher Koskei de ne pas essayer le battre lors du 3000 mètres steeple du meeting de Zurich, le 11 août.

Barmasai nie aujourd'hui avoir dit ce qu'il a lui-même raconté après sa victoire en Suisse, estimant que sa mauvaise connaissance de l'anglais avait induit les journalistes en erreur.

Il s'est depuis excusé auprès de l'IAAF pour les ennuis causés.

Le fils d'un membre du CIO dans l'eau chaude

AP – Salt Lake City

John Kim, le fils d'un des membres les plus influents du Comité international olympique, a été accusé hier d'avoir menti au FBI et d'avoir utilisé frauduleusement de faux papiers d'immigration.

Il s'agit de la deuxième accusation criminelle qui découle du scandale entourant la candidature de Salt Lake City aux Jeux d'hiver de 2002.

Les accusations stipulent que Kim, qui est le fils d'un membre du comité exécutif du CIO, Kim Un-yong, a menti au FBI durant un interrogatoire le 23 février.

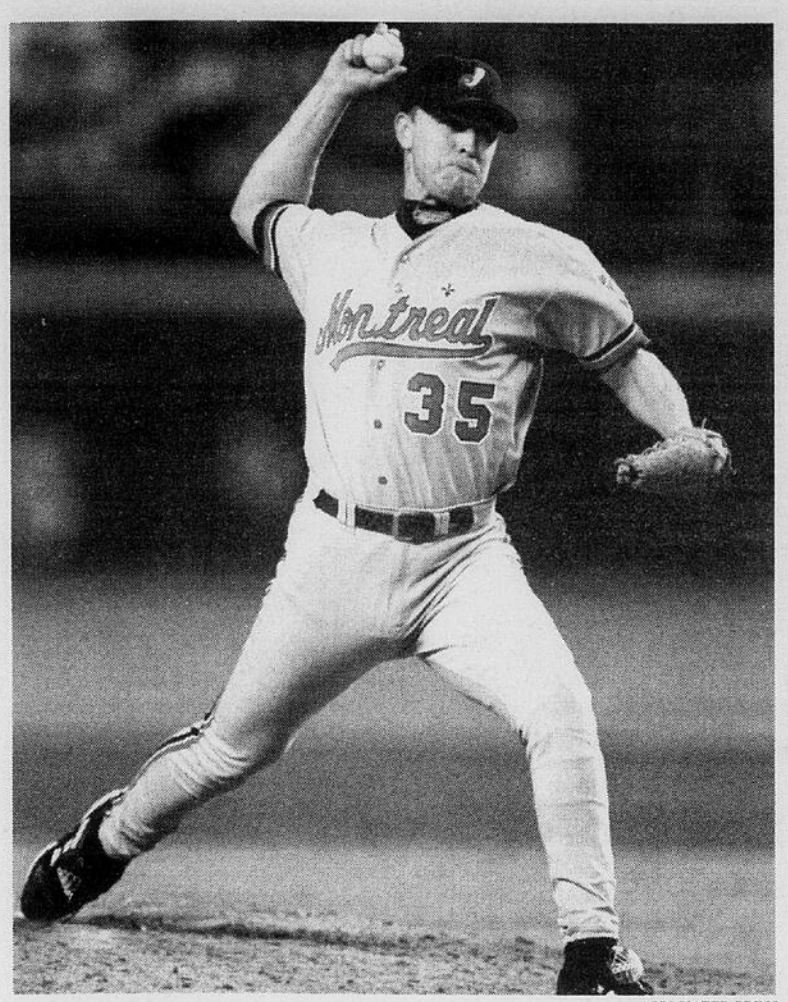
Kim a aussi été accusé d'avoir utilisé une carte verte frauduleuse qui lui permettait de visiter les États-Unis à maintes reprises entre 1989 et 1995.

Dans le premier cas criminel relié au scandale, l'homme d'affaires David Simmons a plaidé coupable à une accusation de fraude fiscale le 3 août.

Simmons a créé un emploi bidon à Kim avec la certitude que le comité organisteur de Salt Lake City paierait son salaire pour ensuite le déduire de sa déclaration de revenus.

Simmons a aussi expliqué aux enquêteurs que Un-yong Kim a approuvé cet arrangement pour accommoder son propre fils.

Un document comprenant 16 chefs d'accusation rendu public à New York hier certifie que le nom de Kim était sur la liste de paie de l'entreprise de Simmons afin qu'il obtienne un permis de travail plus facilement. Le stratagème a été conçu pour influencer le père de Kim à approuver la candidature de Salt Lake City aux Jeux d'hiver de 2002.



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Expos Mike Thurman

Thurman prouve qu'il aura une belle carrière

RICHARD MILO
Presse Canadienne – Phoenix

Une brillante performance ne fait pas une carrière, mais il y a des indicateurs qui ne trompent pas.

En tenant tête à Randy Johnson mardi, Mike Thurman a encore fait la preuve qu'il aura une belle carrière dans les ligues majeures.

Devant 32 154 personnes, les Expos ont battu les Diamondbacks de l'Arizona par 2-1, mardi soir, grâce à une superbe performance de Mike Thurman et même si Vladimir Guerrero n'a pas joué.

Les Expos ont remporté une 18e victoire au mois d'août, ce qui constitue un nouveau record d'équipe.

En sept manches, Thurman n'a donné qu'un point, cinq coups sûrs et un but sur balles. Le seul point des Diamondbacks a été inscrit lors de sa dernière manche de travail à la suite d'un circuit d'Erubiel Durazo. Il a enregistré sept retraits au bâton pour égaler son sommet en carrière.

«Il ne faut pas se fier à sa moyenne de points mérités et à sa fiche. C'est trompeur», a dit le gérant Buck Showalter. «Thurman a fait la différence. On a été incapable de trouver la solution. Il avait la maîtrise de tous ses lancers et nous avons été incapables d'amorcer quoi que ce soit.»

Thurman a porté sa fiche à 6-10 et sa moyenne de points mérités s'élève à 4,17. C'est beaucoup de défaites mais le hasard n'a pas bien fait les choses. En juin, il a été opposé à David Wells, Jose Jimenz, Pedro Martinez, Greg Maddux et Dennis Springer lors de ses cinq départs.

Il fallait toute une performance pour battre Johnson, qui a enregistré 14 retraits au bâton et donné deux points, un mérité. Sa moyenne de points mérités a baissé de 2,51 à 2,47.

Johnson totalise maintenant 315 retraits au bâton, un sommet dans les ligues majeures. Le record de 383 établi par Nolan Ryan en 1973 est à sa portée.

Geoff Blum a produit le point de la victoire en claquant un circuit en solo, à la huitième. Ambidextre, il frappait de la droite contre le grand gaucher des Diamondbacks. Il avait un compte de trois balles et une prise.

«J'ai effectué quelques mauvais lancers. Ce fut le match», a dit Johnson.

À l'exception de deux balles passées par le receveur Damian Miller, les Diamondbacks ont bien appuyé Johnson en défensive.

Matt Williams, entre autres, a réalisé un jeu exceptionnel au troisième but. Il a saisi du revers du gant un dur roulant de Michael Barrett, puis il a pivoté pour à temps. Mais il n'y avait rien à faire quand Blum a propulsé la balle par-dessus la clôture du champ gauche. Il s'agissait de son premier circuit contre un gaucher.

«Je tirais de l'arrière dans le compte, a expliqué Johnson. Je ne voulais pas lui donner un but sur balles mais mon lancer manquait de vigueur. La balle était au-dessus du marbre. C'est un péché capital de donner un point quand l'équipe vient de créer l'égalité.»

ASSOCIATED PRESS

Le Britannique Greg Rusedski a vaincu l'Espagnol Juan Carlos Ferrero, 4-6, 6-2, 6-3 et 6-4.

Internationaux de tennis des États-Unis

Ivanisevic, Rusedski et Hingis accèdent au tour suivant

Avec Pete Sampras et Patrick Rafter maintenant hors du coup, on peut se demander qui pourrait causer la surprise à Flushing Meadows.

AP et PC – New York

Andre Agassi, deuxième tête de série, devient certes le favori, mais qui d'autre pourrait s'imposer?

Le Croate et lunatique Goran Ivanisevic, qui a battu le qualifié finlandais Ville Liukko 7-5, 7-6 (7-5), 4-6 et 6-2 pourrait être l'un de ceux là.

Toujours savoureux, Ivanisevic a expliqué après sa victoire que son incapacité à se décider de monter au filet plutôt que de rester au fond du court provient des différentes «voix» qu'il entend dans sa tête.

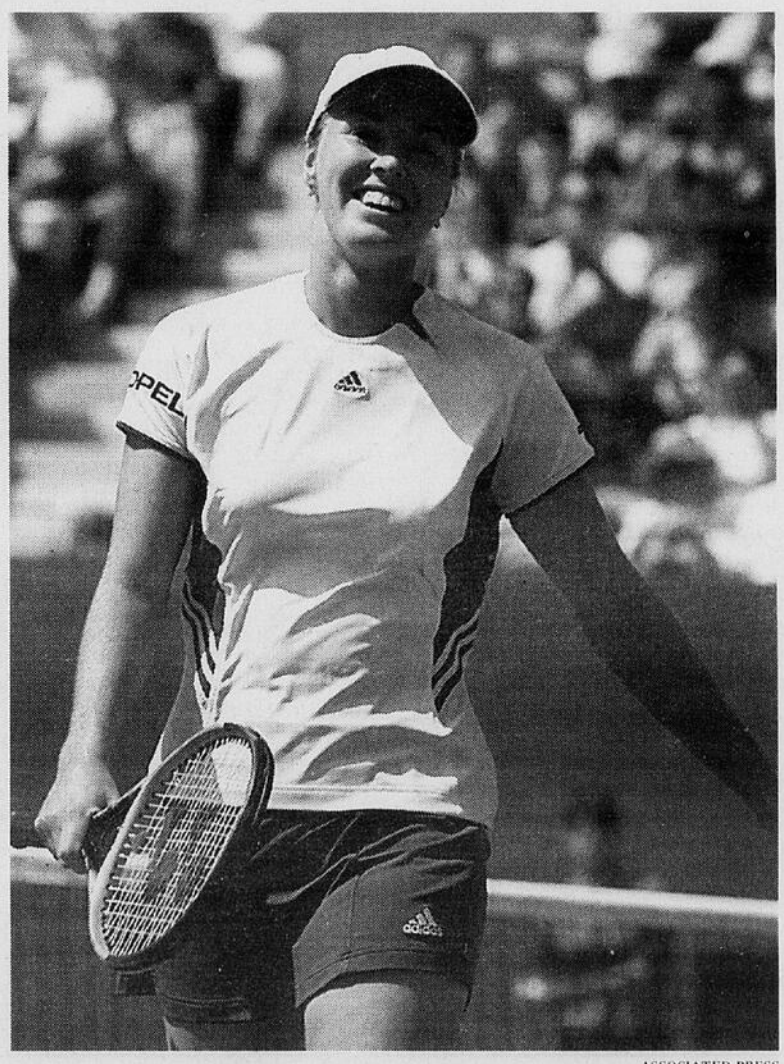
«Ce n'est pas facile, dit-il. Je veux m'avancer, puis je ne veux plus avancer. Je me dis: 'si j'avance, je perds le point'. Et quand je reste en arrière, après coup, je me demande pourquoi je suis demeuré en arrière.»

Le Britannique originaire de Pointe-Claire, et neuvième tête de série, Greg Rusedski, qui a vaincu l'Espagnol Juan Carlos Ferrero, 4-6, 6-2, 6-3 et 6-4 a également vu ses chances augmenter. Sur cette surface rapide, un gros serveur comme Rusedski pourrait causer des dégâts.

Parmi les autres têtes de série, notons la victoire de l'Allemand Tommy Haas (14e) face au Suédois Thomas Enqvist en trois sets de 6-2, 6-4 et 7-6 (8-6).

Le Suédois Magnus Norman a toutefois fait mordre la poussière à l'Espagnol Felix Mantilla (17e) sur des marques de 1-6, 6-1, 6-2 et 6-4.

Quant à l'Italien Gianluca Pozzi, il a montré la sortie au Torontois Daniel Nestor en quatre manches de 5-7, 7-6 (7-4), 6-1 et 6-2.



ASSOCIATED PRESS

La Suisse Martina Hingis sourit après avoir battu la Française Sarah Pitkowski.

Hingis en promenade

Chez les dames, la Suisse et favorite Martina Hingis a démoli la Française Sarah Pitkowski en deux manches expéditives de 6-1.

Toutes les autres têtes de séries féminines ayant joué en après-midi ont également accédé au tour suivant.

L'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (10e) a été aussi rapide que Hingis, battant sa compatriote Nicole Pratt en deux petits sets de 6-2.

L'Autrichienne Barbara Schett (12e) a disposé de la Suédoise Asa Carlsson 6-4 et 6-2; la Belge Dominique Van Roost (13e) a éliminé l'Italienne Rita Grande en deux manches de 6-3, alors que la Française et grande «amie» de Hingis, Amélie Mauresmo (15e), a vaincu la Sud-Africaine Mariaan de Swardt 4-6, 6-1 et 6-3.

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	85	50	,630	—	G 2	45-21	40-29
MD-New York	80	53	,602	4	P 1	39-27	41-26
Philadelphie	67	65	,508	16 ½	P 6	34-31	33-34
Montréal	**56**	**76**	**,424**	**27 ½**	**G 1**	**32-37**	**24-39**
Floride	53	79	,402	30 ½	P 1	27-40	26-39

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	79	55	,590	—	G 1	42-28	37-27
Cincinnati	76	56	,576	2	P 2	36-34	40-22
Pittsburgh	67	67	,500	12	G 3	39-30	28-37
St. Louis	64	69	,481	14 ½	G 1	31-35	33-34
Milwaukee	58	74	,439	20	G 1	21-39	37-35
Chicago	54	77	,412	23 ½	P 2	27-36	27-41

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	79	54	,594	—	P 1	40-24	39-30
San Francisco	72	61	,541	7	G 5	42-26	30-35
Los Angeles	62	71	,466	17	P 1	30-37	32-34
San Diego	61	72	,459	18	G 3	39-28	22-44
Colorado	60	75	,444	20	P 3	33-33	27-42

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 31 août
Montréal 2 Arizona 1
Atlanta 8 Cincinnati 2
New York 2 Houston 6
Floride 1 St. Louis 8
Chicago 3 San Diego 7
Philadelphie 1 San Francisco 8
Milwaukee 3 Los Angeles 5
Pittsburgh 9 Colorado 8 (10 m.)
Mercredi 1er septembre
Philadelphie 3 San Francisco 5 (11 m.)
Pittsburgh 9 Colorado 8
Atlanta 8 Cincinnati 7
Milwaukee 5 Los Angeles 4
New York 9 Houston 4 (en 8e)
Floride 3 St. Louis 9 (en 9e)
Montréal 4 Arizona 0 (en 2e)
Chicago à San Diego, 22h35
Jeudi 2 septembre
Philadelphie à San Francisco, 15h35
(Grahe 0-1 vs Nathan 4-3)
St. Louis à Milwaukee, 20h05
(Oliver 7-8 vs Nomo 11-6)
Vendredi 3 septembre
Los Angeles à Chicago, 15h20
Houston à **Montréal**, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
San Francisco à Pittsburgh, 19h05
Colorado à New York, 19h10
Arizona à Atlanta, 19h40
St. Louis à Milwaukee, 20h05
Samedi 4 septembre
St. Louis à Milwaukee, 13h15
Los Angeles à Chicago, 16h05
Houston à **Montréal**, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
San Francisco à Pittsburgh, 19h05
Arizona à Atlanta, 19h10
Colorado à New York, 19h10
Dimanche 5 septembre
Arizona à Atlanta, 13h10
Houston à **Montréal**, 13h35
Cincinnati à Philadelphie, 13h35
San Francisco à Pittsburgh, 13h35
Colorado à New York, 13h40
San Diego en Floride, 16h05
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Los Angeles à Chicago, 14h20
Lundi 6 septembre
Colorado à **Montréal**, 13h35
San Diego à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
Cincinnati à Chicago, 14h20
Los Angeles en Floride, 16h05
Houston à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Atlanta, 19h40

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	81	51	,614	—	P 2	43-27	38-24
MD-Boston	75	58	,564	6 ½	G 6	43-27	32-31
Toronto	**71**	**64**	**,526**	**11 ½**	**G 1**	**38-33**	**33-31**
Baltimore	59	73	,447	22	G 1	32-31	27-42
Tampa Bay	59	74	,444	22 ½	P 1	28-35	31-39

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	82	50	,621	—	G 3	43-26	39-24
Chicago	62	72	,463	21	P 4	32-37	30-35
Minnesota	56	75	,427	25 ½	P 1	29-36	27-39
Detroit	53	79	,402	29	P 1	31-38	22-41
Kansas City	51	82	,383	31 ½	P 6	25-38	26-44

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	80	54	,597	—	G 1	39-24	41-30
Oakland	73	60	,549	6 ½	G 2	44-22	29-38
Seattle	67	66	,504	12 ½	G 4	35-31	32-35
Anaheim	51	81	,386	28	P 8	25-38	26-43

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 31 août
Minnesota 14 **Toronto 3**
Kansas City 3 Boston 6
Tampa Bay 3 Baltimore 0
Anaheim 12 Cleveland 14
Texas 6 Detroit 14
Seattle 11 Chicago 4
Oakland 3 New York 2 (11 m.)
Mercredi 1er septembre
Minnesota 0 **Toronto 4**
Kansas City 3 Boston 4
Tampa Bay 1 Baltimore 3
Anaheim 1 Cleveland 8
Texas 14 Detroit 7
Oakland 7 New York 1
Seattle 3 Chicago 2
Jeudi 2 septembre
Kansas City à Boston, 13h05
(Suzuki 0-4 vs R. Martinez 0-0)
Oakland à New York, 13h05
(Heredia 11-5 vs Hernandez 14-7)
Texas à Detroit, 13h05
(Sele 15-7 vs Mlicki 10-10)
Tampa Bay à Baltimore, 19h05
(Arrojo 4-9 vs Erickson 10-11)
Minnesota à **Toronto**, 19h05
(Mays 5-6 vs Wells 12-9)
Anaheim à Cleveland, 19h05
(Sparks 5-10 vs Nagy 14-9)
Vendredi 3 septembre
Cleveland à Baltimore, 19h05
Minnesota à Tampa Bay, 19h05
Toronto à Kansas City, 20h05
Chicago au Texas, 20h05
New York à Anaheim, 22h05
Boston à Seattle, 22h05
Detroit à Oakland, 22h35
Samedi 4 septembre
Cleveland à Baltimore, 13h05
Chicago au Texas, 13h05
New York à Anaheim, 16h05
Detroit à Oakland, 16h05
Minnesota à Tampa Bay, 6:317h.
Toronto à Kansas City, 20h05
Boston à Seattle, 21h05
Dimanche 5 septembre
Cleveland à Baltimore, 13h35
Minnesota à Tampa Bay, 13h35
Toronto à Kansas City, 14h05
Detroit à Oakland, 16h05
Boston à Seattle, 16h35
Chicago au Texas, 20h05
New York à Anaheim, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	112	399	98	146	,366
Abreu Phi	121	449	97	158	,352
LGonzalez Ari	127	512	95	176	,344
Casey Cin	122	476	80	162	,340
Everett Hou	103	390	65	129	,331
Glanville Phi	121	509	84	167	,328
DHmilton NY	117	420	73	136	,324
CJones Atl	130	479	98	154	,322
MaGrace Chi	130	482	91	154	,320
Vidro Mon	**115**	**414**	**60**	**132**	**,319**
Alfonzo NY	128	520	107	166	,319

Points — Bagwell, Hou., 118; Alfonzo, NY, 107; JBell, Ari., 107; Biggio, Hou., 101; Sosa, Chi., 100; CJones, Atl., 98; LWalker, Col., 98.

Points produits — Sosa, Chi., 121; MaWilliams, Ari., 120; McGwire, Stl., 119; Bichette, Col., 113; Bagwell, Hou., 108; Ventura, NY, 104; LWalker, Col., 102.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 176; Glanville, Phi., 167; Alfonzo, NY, 166; Casey, Cin., 162; Biggio, Hou., 162; MaWilliams, Ari., 162; NPerez, Col., 160.

Doubles — Biggio, Hou., 52; **Vidro, Mon., 39**; LGonzalez, Ari., 39; CJones, Atl., 38; KYoung, Pit., 38; Alfonzo, NY, 37; Casey, Cin., 36.

Triples — Abreu, Phi., 9; Kotsay, Flo., 8; Cameron, Cin., 8; AGonzalez, Flo., 7; **WGuerrero, Mon., 7**; Womack, Ari., 7; Martin, Pit., 7; SFinley, Ari., 7.

Circuits — Sosa, Chi., 55; McGwire, Stl., 51; Bagwell, Hou., 38; CJones, Atl., 35; Giles, Pit., 34; **VGuerrero, Mon., 33**; LWalker, Col., 33.

Buts volés — Womack Ari., 61; Cedeno, NY, 59; LCastillo, Flo., 44; EYoung, LA, 41; Cameron, Cin., 33; Henderson, NY, 32; RSanders, SD, 31.

Lanceurs (15 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Hampton, Hou	17-3	,850	2,97
GMaddux, Atl	17-6	,739	3,48
Schilling, Phi	14-5	,737	3,49
Lima, Hou	18-7	,720	3,35
KBrown, LA	15-6	,714	3,24
Bottenfield, Stl	16-7	,696	3,98
Millwood, Atl	14-7	,667	2,98
Byrd, Phi	14-7	,667	4,01

Retraits — RaJohnson, Ari., 315; Reynolds, Hou., 179; KBrown, LA, 176; Astacio, Col., 174; Hitchcock, SD, 163; Millwood, Atl., 159; Lima, Hou., 149.

Victoires protégées — Wagner, Hou., 33; **Urbina, Mon., 33**; Hoffman, SD, 33; Rocker, Atl., 30; Nen, SF, 30; Shaw, LA, 29; Wickman, Mil., 27.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaprra Bos	112	443	80	155	,350
BeWilliams NY	130	487	98	169	,347
Jeter NYY	128	511	105	177	,346
TFrnndz Tor	**119**	**414**	**68**	**140**	**,338**
RPalmeiro Tex	131	472	81	159	,337
Vizquel Cle	116	471	90	158	,335
EMrtinez Sea	114	406	72	135	,333
RAlomar Cle	130	468	115	155	,331
MRamirez Cle	120	447	105	147	,329
IRdriguez Tex	119	495	95	162	,327

Points — RAlomar, Cle., 115; Griffey Jr, Sea., 106; Jeter, NY, 105; MRamirez, Cle., 105; **SGreen, Tor., 104**; Durham, Chi., 101; **CDelgado, Tor., 99**.

Points produits — MRamirez, Cle., 135; RPalmeiro, Tex., 127; **CDelgado, Tor., 121**; Griffey Jr, Sea., 114; JuGonzalez, Tex., 108; **SGreen, Tor., 105**; MOrdonez, Chi., 104.

Coups sûrs — Jeter, NY, 177; Surhoff, Bal., 174; **Stewart, Tor., 171**; BeWilliams, NY, 169; Randa, KC, 165; Durham, Chi., 163; IRodriguez, Tex., 162.

Doubles — TFernandez, Tor., 40; **SGreen, Tor., 39**; Damon, KC, 38; Garciaparra, Bos., 37; **CDelgado, Tor., 37**; Zeile, Tex., 37; MiSweeney, KC, 36; Thomas, Chi., 36; RAlomar, Cle., 36.

Triples — Offerman, Bos., 10; Febles, KC, 9; Dye, KC, 8; Jeter, NY, 8; Durham, Chi., 8; Randa, KC, 8; Damon, KC, 7.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 41; RPalmeiro, Tex., 40; **CDelgado, Tor., 38**; MRamirez, Cle., 36; ARodriguez, Sea., 35; **SGreen, Tor., 34**; Jaha, Oak., 31; Stairs, Oak., 31; Canseco, TB, 31.

Buts volés — Stewart, Tor., 35; Vizquel, Cle., 33; BLHunter, Sea., 32; ByAnderson, Bal., 32; TGoodwin, Tex., 31; RAlomar, Cle., 31; Damon, KC, 29.

Lanceurs (15 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	19-4	,826	2,36
Colon, Cle	15-4	,789	4,14
Halama, Sea	11-5	,687	4,10
GHeredia, Oak	11-5	,687	4,70
Sele, Tex	15-7	,682	4,95
Mussina, Bal	15-7	,682	3,60

Retraits — PMartinez, Bos., 242; CFinley, Ana., 163; Sele, Tex., 152; Cone, NY, 145; Mussina, Bal., 144; **DWells, Tor., 140**; Colon, Cle., 137.

Victoires protégées — MRivera, NY, 38; RHernandez, TB, 37; Wetteland, Tex., 36; MJackson, Cle., 32; Mesa, Sea., 30; **Koch, Tor., 26**; Percival, Ana., 26; Taylor, Oak., 26.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	75	62	,547	—
Pawtucket (Red Sox)	73	66	,525	3
Syracuse (Blue Jays)	71	68	,511	5
Buffalo (Indians)	68	69	,496	7
Rochester (Orioles)	59	80	,424	17
Ottawa (Expos)	**56**	**83**	**,403**	**20**

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
C-Columbus (Yankees)	80	54	,597	—
Indianapolis (Reds)	73	66	,525	9 ½
Louisville (Brewers)	60	79	,432	22 ½
Toledo (Tigers)	53	84	,387	28 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham (Devil Rays)	81	57	,587	—
Charlotte (White Sox)	79	60	,568	2 ½
Norfolk (Mets)	75	61	,551	5
Richmond (Braves)	62	76	,449	19

C-Champion de section.

Mardi 31 août
Ottawa 10 Buffalo 5
Richmond 8 Charlotte 3 (1er match)
Richmond 1 Charlotte 2 (2e match)
Pawtucket 3 Rochester 0
Scranton 7 Syracuse 6
Toledo 6 Louisville 7
Columbus à Norfolk (annulé)
Mercredi 1er septembre
Scranton 5 **Ottawa 2**
Rochester 3 Buffalo 1
Syracuse 1 Pawtucket 4
Richmond 3 Charlotte 5
Norfolk 5 Durham 6 (11 m.)
Toledo 5 Louisville 6 (10 m.)
Columbus 2 Indianapolis 3
Jeudi 2 septembre
Columbus à Indianapolis, 15h
Syracuse à Pawtucket, 18h
Scranton à **Ottawa**, 18h (1er match)
Scranton à **Ottawa** (2e match)
Norfolk à Durham, 19h
Charlotte à Richmond, 19h
Rochester à Buffalo, 19h05
Toledo à Louisville, 19h15

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

(2e moitié de saison)

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Y-Albany-Colonie	23	19	,548	—
C-Adirondack	21	21	,500	2
Quebec	**21**	**21**	**,500**	**2**
Massachusetts	20	22	,476	3

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Y-Allentown	26	16	,619	—
C-New Jersey	22	20	,524	4
Elmira	21	21	,500	5
Waterbury	14	28	,333	12

Section est

	G	P	Moy.	Diff
C-Y-Schaumburg	24	18	,571	—
Madison	20	21	,488	3 ½
St. Paul	20	21	,488	3 ½
Duluth-Superior	16	25	,390	7 ½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff
Y-Sioux City	27	15	,643	—
Z-Fargo-Moorhead	23	18	,561	3 ½
C-Winnipeg	19	23	,452	8
Sioux Falls	17	25	,405	10

C-Champion de la 1ère moitié du calendrier. Y-champion de la 2e moitiée de calendrier. Z-assuré d'une place en séries.

Mardi 1er septembre
Québec 8-3 Adirondack 2-6
Sioux City 5 Sioux Falls 4
St. Paul 12 Duluth-Superior 6
Schaumburg 12 Madison 3
Fargo-Moorhead 7 Winnipeg 4
New Jersey 20 Allentown 0
Waterbury 9 Elmira 8
Albany-Colonie 3 Massachusetts 0
Mercredi 1er septembre
Adirondack à **Québec**
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior
Madison à Schaumburg
Winnipeg à Fargo-Moorhead
New Jersey à Allentown
Waterbury à Elmira
Albany-Colonie au Massachusetts
(Fin de la saison régulière)

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Peter Bergeron	177	34	54	18	3	13	,305
30. Terry Bradshaw	126	13	25	10	0	4	,198
13. Jason Camili	99	11	26	8	0	4	,263
2. Johnny Carvajal	339	26	81	32	0	7	,239
29. Trace Coquillette	319	52	102	51	13	10	,320
17. Jose Fernandez	446	72	120	65	14	14	,269
14. Scott Hunter	446	39	100	61	14	8	,224
9. Terry Jones	313	48	82	23	0	29	,262
23. Francisco Morales	329	39	76	42	9	1	,231
25. Dave Post	360	48	92	35	10	12	,256
19. Fernando Seguignol	293	50	81	67	20	3	,276
41. Chris Snusz	56	4	16	6	2	0	,286
10. Chris Stowers	413	57	93	36	4	27	,225

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
33. Shayne Bennett	2	9	8	82,1	50	35	64	5,47
4. John DaSilva	4	1	0	90,1	29	41	75	2,89
xx. Roberto Duran	0	1	0	7,0	4	9	8	5,14
38. Jayson Durocher	1	3	3	30,2	6	19	19	1,76
28. Ted Lilly	7	5	0	82,0	38	22	70	4,17
3. Robert Marquez	1	1	1	22,2	12	13	12	4,77
27. Scott Mitchell	4	4	0	62,1	39	25	28	5,63
20. Guillermo Mota	2	0	4	18,0	4	5	16	2,00
31. Mark Small	4	5	2	66,2	41	32	43	5,54
21. J.D. Smart	0	1	0	20,2	6	6	9	2,61
6. Scott Strickland	3	0	5	27,2	5	11	34	1,63

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	270	28	50	37	11	1	,185
5. Barrett Mike	338	42	100	40	5	0	,296
50. Blum Geoff	63	16	15	12	5	1	,238
20. Fullmer Brad	269	29	80	41	8	2	,297
27. Guerrero Vladimir	502	82	152	101	33	9	,303
4. Guerrero Wilton	257	35	77	23	0	7	,300
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	,176
31. Martinez Manny	312	46	80	24	2	18	,256
6. McGuire Ryan	127	16	29	17	2	1	,228
7. Merced Orlando	176	24	46	20	8	2	,261
12. Mordecai Mike	173	22	44	20	4	1	,254
24. Mouton James	111	16	30	10	2	6	,270
3. Vidro Jose	414	60	132	55	12	0	,319
22. White Rondell	418	66	131	50	19	8	,313
16. Widger Chris	307	38	84	50	14	1	,274

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
51. Armas Tony	0	1	0	8,0	1	3	5	1,13
36. Ayala Bobby	1	6	0	64,0	27	33	61	3,80
48. Batista Miguel	7	7	0	114,0	65	48	81	5,13
30. Hermanson Dustin	5	12	0	165,0	87	59	109	4,75
44. Kline Steve	6	3	0	60,0	22	30	64	3,30
40. Mota Guillermo	2	3	0	42,1	16	20	22	3,40
45. Carl Pavano	6	8	0	103,0	64	33	69	5,59
49. Powell Jeremy	2	5	0	66,2	26	29	28	3,51
43. Smith Dan	4	6	0	72,2	46	31	56	5,70
32. Telford Anthony	4	2	2	79,2	31	29	56	3,50
35. Thurman Mike	6	10	0	133,2	62	48	77	4,17
41. Urbina Ugueth	6	5	33	63,0	25	32	84	3,57
23. Vazquez Javier	7	6	0	116,1	73	39	80	5,65

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Phillies 3 Giants 5

(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Glnville cc	5	1	1	0	Benard cc	6	1	2	0
Ducey cg	3	0	1	0	Mueller 3b	6	0	1	1
SMtgy l	0	0	0	0	BaBnds cg	5	1	1	0
AArias ac	1	0	0	0	Kent 2b	4	1	1	2
Abreu cd	4	1	1	0	Snow 1b	3	1	2	0
Klordn 3b	4	0	0	1	Burks cd	4	1	1	2
Brogna 1b	3	1	1	0	Mayne r	3	0	1	0
GBnntt r	3	0	1	2	WDlgdo ac	2	0	0	0
Aldred l	0	0	0	0	Aurilia ac	1	0	1	0
Gant cg	1	0	0	0	LHrndz l	3	0	1	0
MnAdn 2b	4	0	1	0	Hayes fs	1	0	0	0
Cedeno ac	4	0	0	0	Embre l	0	0	0	0
Gomes l	0	0	0	0	Nen l	0	0	0	0
MiGrce l	2	0	0	0	CMurry fs	1	0	0	0
Lbrthal r	2	0	0	0	RRdrgz l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**39**	**5**	**11**	**5**

Philadelphie ..... 000 300 000 00—3
San Francisco.. 021 000 000 02—5

Zéro retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—GBennett 3 (4). **DJ**—San Francisco 1. **LSB**—Philadelphie 4, San Francisco 14. **2B**—GBennett (3), BaBonds (15). **C**—Kent (17), Burks (26). **BV**—Benard (21), BaBonds (15). **RTV**—Abreu (9). **S**—Mayne. **BS**—Klordan.

Philadelphie	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
MiGrace	5	4	3	2	6	6
Aldred	2.1	2	0	0	2	3
SMontgomery	1.2	1	0	0	1	3
Gomes (P, 4-4)	1	4	2	2	0	3
San Francisco						
LHernandez	8	5	3	3	3	6
Embree	1.1	1	0	0	0	1
Nen	0.2	0	0	0	0	1
RRdrgz (G, 2-0)	1	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Nauert; 1er but, Cuzzi; 2e but, Marquez; 3e but, Gorman.
Durée—3 h 50. **Assistance**—11 156.

Braves 8 Reds 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
GWlms cg	4	0	0	0	Reese 2b	3	1	1	1
BBoone 2b	4	2	3	2	Larkin ac	5	0	2	1
CJones 3b	4	1	2	0	Casey 1b	3	1	2	2
BJordn cd	5	1	1	1	GVghn cg	5	0	0	0
AJones cc	3	1	2	1	DYung cd	5	0	1	0
JHrndz ac	4	1	1	0	ABoone 3b	4	1	1	1
Weiss ac	0	0	0	0	Hmnds cc	3	2	3	0
Klesko fs	0	0	0	0	LaHue r	4	1	1	0
OGuillN ac	0	0	0	0	Villone l	2	0	0	0
BHuntr 1b	4	1	1	3	SSlivan l	0	0	0	0
EPerez r	4	0	1	0	MLewis fs	0	0	0	0
MihlInd l	3	1	0	0	MaSwy fs	1	1	1	0
McGlhy l	0	0	0	0	Graves l	0	0	0	0
Rmlngr l	1	0	0	0	BJhnsn fs	1	0	1	1
Rocker l	0	0	0	0	Rbnson pr	0	0	0	0
					SWmsn l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**8**	**11**	**7**	**Totaux**	**36**	**7**	**13**	**6**

Atlanta ..... 002 005 001—8
Cincinnati.. 100 000 321—7

DJ—Atlanta 4. **LSB**—Atlanta 8, Cincinnati 7. **2B**—BBoone (33), CJones (39), RJordan (26), EPerez (14), BJohnson (7). **C**—BBoone (17), BHunter (6), Casey (22), ABoone (10). **BV**—CJones (19), AJones (18). **RTV**—BBoone (8).

Atlanta	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
MihlInd (G, 8-7)	6	7	3	3	4	4
McGlinchy	0	2	1	1	1	0
Remlinger	1.2	2	2	2	0	2
Rocker (VP, 31)	1.1	2	1	1	0	1
Cincinnati						
Villone (P, 7-5)	5	6	5	5	4	3
Sullivan	2	4	2	2	0	0
Graves	1	0	0	0	0	1
SWilliamson	1	1	1	1	3	2

Arbitres—Marbre, Kellogg; 1er but, DeMuth; 2e but, Reliford; 3e but, Gibson.
Durée—3 h 05. **Assistance**—23 977.

Pirates 9 Rockies 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Martin cg	5	1	1	1	NPerez ac	5	1	1	3
ANunez ac	4	1	1	0	Shmprt 2b	5	1	2	0
Giles cc	3	3	2	0	DeJean l	0	0	0	0
KYung 1b	3	1	1	1	LWalkr cd	4	1	2	2
Sveum 3b	4	1	1	0	Bchette cg	5	0	0	0
Bnjmin 3b	0	1	0	0	Castilla 3b	5	0	0	0
WMrris 2b	4	0	2	3	Helton 1b	4	2	3	1
BBrwn cd	5	1	2	4	Barry cc	4	1	1	1
JOliver r	3	0	1	0	Echvrr fs	0	0	0	0
ABrwn pr	0	0	0	0	Petrick r	3	1	2	1
Sarbck l	0	0	0	0	Hckmn l	3	1	1	0
Clontz l	0	0	0	0	Porzio l	0	0	0	0
Schmdt l	2	0	1	0	Dipoto l	1	0	0	0
Schrek l	0	0	0	0	Veres l	0	0	0	0
Sprgue fs	1	0	0	0	KAbbtt 2b	0	0	0	0
Osik r	1	0	0	0					
Totaux	**35**	**9**	**12**	**9**	**Totaux**	**39**	**8**	**12**	**8**

Pittsburgh... 101 002 203—9
Colorado..... 012 005 000—8

DJ—Colorado 1. **LSB**—Pittsburgh 9, Colorado 9. **2B**—ANunez (6), Giles 2 (30), LWalker (22), Petrick (1). **3B**—Helton (4). **C**—Martin (23), BBrown (13), NPerez (11), LWalker (34), Helton (28), Barry (5). **S**—Sauerbeck, Schmidt. **BS**—WMorris.

Pittsburgh	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Schmidt	5.2	10	8	8	1	5
Schourek	1.1	1	0	0	3	1
Sauerbeck (G, 3-0)	1.2	1	0	0	0	1
Clontz (VP, 1)	0.1	0	0	0	1	1
Colorado						
Hackman	6	6	5	5	5	5
Porzio	0	1	1	1	0	0
Dipoto	2	2	0	0	0	1
Veres (P, 3-6)	0.1	3	3	3	2	0
DeJean	0.2	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Davis; 1er but, Layne; 2e but, Dreckman; 3e but, Rieker.
Durée—3 h 08. **Assistance**—40 529.

Mardi soir

Expos 2 Diamondbacks 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Mouton cd	4	0	0	0	Wmack ac	4	0	1	0
WGr

Sommaires de baseball

Angels 1 Indians 8

	Ab	P	Cs	Pp
OPlmro cg	3	0	0	0
Drngtn 2b	2	0	1	0
GAdrsn cc	4	0	1	0
Salmon cd	4	1	2	0
Edmnd fd	2	0	0	0
TGrene fd	2	0	1	0
Glaus 3b	3	0	0	0
Erstad 1b	4	0	1	1
Wlbeck r	4	0	0	0
DSrcna ac	2	0	1	0
Sheets ac	2	0	1	0
Totaux	**32**	**1**	**8**	**1**

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	3	1	2	1
Roberts cc	1	0	0	0
Vizquel ac	4	1	1	0
RAlmr 2b	4	1	1	1
MRmrz cd	4	1	1	1
ARmrz cd	0	0	0	0
Thome 1b	5	2	2	2
Sexson cg	4	1	2	1
EWilsn 3b	4	0	1	0
EiDiaz r	3	1	1	0
Totaux	**36**	**8**	**12**	**7**

Anaheim...000 001 000—1
Cleveland...006 020 00x—8
E—Walbeck (5), Vizquel (13), EWilson (8). **DJ**—Cleveland 3. **LSB**—Anaheim 8, Cleveland 9. **2B**—Salmon 2 (19), TGreene (17), Lofton (22), Thome (24). **3B**—MRamirez (3). **C**—Thome (27), Sexson (26). **BV**—Vizquel (34), RAlomar (32). **RTV**—Durrington (3), DiSarcina (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Anaheim						
Washburn (P, 0-3)	2	6	6	6	2	
ZUFyhrie	3	5	2	2	1	2
Levine	2,2	1	0	0	2	1
JAlvarez	0,1	0	0	0	0	1
Cleveland						
Burba (G, 12-7)	8	8	1	1	4	7
Rincon	1	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Cederstrom; 1er but, Barrett; 2e but, McClelland; 3e but, Cooper. **Durée**—2 h 40. **Assistance**—43 399.

Athletics 7 Yankees 1

	Ab	P	Cs	Pp
Becker cc	3	2	1	0
Velarde 2b	4	0	1	1
JaGbi fd	5	2	2	0
Saenz 1b	3	1	1	0
Stairs cd	2	1	0	0
McDnld cd	1	0	0	0
Grieve cg	4	0	3	4
Chrstns cc	1	1	0	0
Spiezio 3b	4	0	0	0
Tejada ac	4	0	1	1
RaHrdz r	4	0	1	1
Totaux	**35**	**7**	**10**	**7**

	Ab	P	Cs	Pp
Knblch 2b	4	1	2	1
Jeter ac	4	0	1	0
O'Neill cd	4	0	0	0
BeWms cc	3	0	0	0
TMrtnz 1b	3	0	0	0
CDavis fd	4	0	1	0
Ledee cg	4	0	0	0
Sojo 3b	3	0	0	0
Girardi r	3	0	2	0
Totaux	**32**	**1**	**6**	**1**

Oakland...000 202 120—7
New York 000 001 000—1
DJ—Oakland 1, New York 1. **LSB**—Oakland 8, New York 6. **2B**—Velarde (19), Saenz (17), Grieve (19), Jeter (30), Girardi (13). **3B**—CDavis (1). **C**—Knoblauch (15). **RTV**—Velarde (6), Stairs (7).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Oakland						
Olivares (G, 13-9)	9	6	1	1	2	6
New York						
Clemens (P, 12-7)	7	6	5	5	4	9
Stanton	0,2	1	2	2	1	1
Nelson	0	2	0	0	1	0
Grimsley	1,1	1	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Scott, 1er but, Shulock; 2e but, Brinkman; 3e but, Cousins. **Durée**—3 h 01. **Assistance**—34 468.

Rangers 14 Tigers 7

	Ab	P	Cs	Pp
TGdwin cc	6	1	3	2
McLmr 2b	6	0	2	2
Greer cg	5	1	1	0
JuGnlz cd	5	3	3	1
RPlmo 1b	4	2	2	1
Stevens fd	4	1	1	1
Alicea 3b	5	2	1	2
Clayton ac	1	3	0	1
Zaun r	4	1	2	4
Totaux	**40**	**14**	**15**	**14**

	Ab	P	Cs	Pp
Plonia cg	5	0	0	0
Asmus r	4	1	1	0
Palmer 3b	5	2	3	2
TClark 1b	5	1	2	2
Easley 2b	5	2	2	1
Hgginsn fd	3	0	1	0
Ntkwsk fd	0	0	0	0
Kapler cc	3	0	0	1
KGrcia cd	2	0	1	1
Bartee cc	0	0	0	0
Clnotto fs	1	0	0	0
Encrnc cg	0	0	0	0
DCruz ac	4	1	2	0
Totaux	**37**	**7**	**12**	**7**

Texas.....001 311 026—14
Detroit....113 000 011—7
E—Greer (5), Palmer 2 (17). **LSB**—Texas 6, Detroit 7. **2B**—TGoodwin (10), JuGonzalez (27), RPalmeiro (25), Stevens (25). **3B**—TGoodwin (5). **C**—JuGonzalez (31), Alicea (3), Zaun (1), Palmer (30), TClark (24), Easley (19). **BV**—Ausmus (9), Easley (10). **RTV**—McLemore (8). **S**—Zaun. **BS**—Clayton, Kapler, KGarcia.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
Helling (G, 12-7)	7	8	6	6	1	7
Crabtree	0,1	1	0	0	1	1
Wetteland (VP, 37)	1,2	3	1	1	0	1
Detroit						
JWeaver (P, 8-10)	6	9	6	6	1	4
Brocail	2	3	2	2	1	2
Kida	1	3	6	5	2	0

Arbitres—Marbre, Diaz, 1er but, Eddings; 2e but, Reilly; 3e but, O'Nora. **Durée**—3 h 09. **Assistance**—18 544.

Mardi soir

Athletics 3 Yankees 2

(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp
McDnld cc	5	0	0	0
Velarde 2b	5	0	1	0
JaGbi 1b	4	0	1	0
Jaha fd	5	1	0	0
Stairs cd	6	1	2	1
Saenz 3b	4	1	3	1
Grieve cg	2	0	1	0
Chrstns cc	1	0	0	0
Becker cg	1	0	1	1
Tejada ac	5	0	0	0
RaHrdz r	3	0	0	0
Spiezio fs	0	0	0	0
McFrlne r	1	0	1	0
Totaux	**42**	**3**	**10**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Knblch 2b	4	0	1	0
Jeter ac	4	1	1	0
O'Neill cd	4	1	2	2
BeWms cc	5	0	1	0
TMrtnz 1b	5	0	1	0
CDavis fd	3	0	0	0
Curtis fd	1	0	1	0
Ledee cg	4	0	1	0
JPosda r	4	0	0	0
Sojo 3b	5	0	0	0
Totaux	**39**	**2**	**8**	**2**

Oakland....000 200 000 01—3
New York...002 000 000 00—2
E—DJones (2), O'Neill (6). **DJ**—Oakland 2. **LSB**—Oakland 17, New York 10. **2B**—Velarde (18), Saenz (16), TMartinez (23), Curtis (6). **C**—Stairs (31), Saenz (8), O'Neill (14). **S**—Christenson.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Oakland						
Haynes	7	5	2	2	2	8
DJones (G, 5-5)	3	1	0	0	2	1
Isringhausen (VP, 2)	1	2	0	0	1	1
New York						
Cone	6,2	5	2	2	5	10
Stanton	0,1	0	0	0	1	0
Mendoza (P, 6-8)	4	5	1	1	3	5

Arbitres—Marbre, Cousins; 1er but, Scott; 2e but, Shulock; 3e but, Brinkman. **Durée**—3 h 49. **Assistance**—33 746.

Angels 12 Indians 14

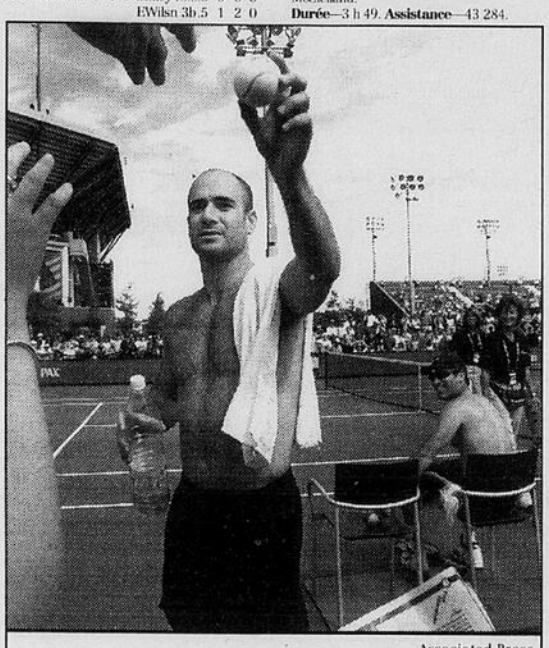
	Ab	P	Cs	Pp
OPlmro cg	6	2	3	2
Drngtn 2b	3	1	1	0
TGrene fs	1	0	0	0
GAdrsn cc	4	1	2	2
MVghn fd	5	1	2	2
Salmon cd	2	2	1	2
Erstad 1b	4	1	1	0
Glaus 3b	4	3	2	4
BMolna r	2	1	1	0
Huson fs	1	0	0	0
DSrcna ac	3	0	0	0
Edmnd fs	1	0	1	0
Totaux	**36**	**12**	**14**	**12**

	Ab	P	Cs	Pp
Roberts cc	5	0	1	0
Vizquel ac	5	2	1	1
RAlmr 2b	5	2	3	2
MRmrz cd	3	0	1	2
ARmrz fs	1	1	1	0
Baines fs	1	0	1	2
Baerga 3b	0	1	0	0
Thome fd	4	4	3	1
Sexson 1b	5	2	4	5
Justice cg	3	1	1	1
Nagy pr	0	0	0	0
Shuey l	0	0	0	0
EWilsn 3b	5	1	2	0
EiDiaz r	4	0	1	0
Totaux	**41**	**14**	**19**	**14**

Anaheim....100 202 250—12
Cleveland....012 001 0(10)x—14
E—Durrington (2), DiSarcina (13). **DJ**—Anaheim 2, Cleveland 1. **LSB**—Anaheim 8, Cleveland 6. **2B**—OPalmeiro (12), MVaughn (14), RAlomar (36), Thome (23), EiDiaz (17). **C**—Salmon (11), Glaus 2 (24), Thome (26), Sexson (25). **BV**—RAlomar (31), Sexson (3). **RTV**—BMolina (1), Roberts (3). **S**—Durrington, Erstad, DiSarcina.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Anaheim						
CFinley	7	10	4	1	1	6
Petkovsek	0	5	5	5	0	0
Hasegawa	0,2	1	1	1	0	0
Percival (P, 3-4)	0	3	4	4	1	0
Pote	0,1	0	0	0	0	0
Cleveland						
Gooden	5	5	3	3	2	2
SReed	1	2	2	2	1	1
Assenmacher	1	2	2	2	0	0
DePaula	0,1	1	4	4	3	0
Poole (G, 1-0)	0,2	2	1	1	1	0
Shuey (VP, 5)	1	2	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Cooper; 1er but, Cederstrom; 2e but, Barrett; 3e but, McClelland. **Durée**—3 h 49. **Assistance**—43 284.



Associated Press

Avec les forfaits de son compatriote américain Pete Sampras et de l'Australien Patrick Rafter, Andre Agassi est devenu le favori pour remporter l'Omnium des États-Unis.

Rafter avait été le vainqueur lors des deux dernières années.

Sur la photo, Agassi offre une balle d'entraînement à un fidèle partisan.

Après une victoire facile contre le Suédois Niklas Kulti en 1ère ronde, Agassi se frottera à l'Allemand Axel Pretzsch aujourd'hui.

Ligue nationale

Tournoi des recrues

Aréna Robert-Guertin

Mercredi 1er septembre

Joutes

16h; Tampa Bay 4 Montréal 3
20h; Ottawa 3 Floride 4

Jeudi 2 septembre

Entraînements

8h; Sénateurs d'Ottawa
9h; Lightning de Tampa Bay
10h; Canadien de Montréal
11h; Panthers de la Floride

Joutes

16h; Tampa Bay vs Ottawa
20h; Montréal vs Ottawa

Vendredi 3 septembre

Entraînements

8h; Panthers de la Floride
9h; Lightning de Tampa Bay
10h; Sénateurs d'Ottawa
11h; Canadien de Montréal

Joutes

16h; Tampa Bay vs Floride
20h; Montréal vs Ottawa

Samedi 4 septembre

Entraînements

7h30-8h30; Panthers de la Floride
10h-12h; LNH/Essais sur glace des Panthers de la Floride

Joutes

13h; Finale consolation
16h; finale

Prix des billets pour les joutes:

5$ pour les adultes
3$ enfants de moins de 14 ans.

Hockey

Ligue de hockey midget AAA du Québec

Classement des matches préparatoires

	Pj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Collège Antoine-Girouard	6	5	1	0	33	17	10
Montréal-Bourassa	7	5	2	0	26	21	10
Collège Charles-LeMoyne	9	5	4	0	46	37	10
Laval-Laurentides-Lanaudière	6	4	1	1	33	20	9
Intrépide de Gatineau	**6**	**4**	**2**	**0**	**21**	**15**	**8**
Jonquière	6	3	2	1	25	21	7
Lévis	7	3	3	1	27	31	7
Ste-Foy	7	3	4	0	24	26	6
Magog	6	2	3	1	22	27	5
Cap-de-la-Madeleine	6	2	4	0	22	33	4
Lac Saint-Louis	6	2	4	0	13	27	4
Amos	6	1	5	0	16	33	2

Mardi 31 août

Collège Charles-LeMoyne 6 Montréal-Bourassa 3

Mercredi 1er septembre

Lévis au Collège Antoine-Girouard, 19h30 (L.-P. Gaucher)

Jeudi 2 septembre

Cap-de-la-Madeleine à Magog, 19h30 (Magog)

Vendredi 3 septembre

Gatineau à Montréal-Bourassa, 19h30 (St.-Michel)
Laval-Laurentides-Lanaudière à Collège Charles-LeMoyne, 19h30 (Sportium)

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Minnesota à Toronto
19 h, TSN

Football

Ligue canadienne
Montréal à C.-B.
22 h 30, RDS et TSN

Tennis

ATP
Omnium des États-Unis
15 h et19 h 30, RDS

à la télé

TENNIS

Omnium des États-Unis

Tournoi du Grand Chelem disputé à au Centre de tennis Flushing Meadows, New York. Doté d'une bourse globale de 14,5 millions $ US.

Messieurs

Simple, premier tour

Cédric Pioline, France, bat Patrick Rafter **(4)**, Australie, 4-6, 4-6, 6-3, 7-5, 1-0, ret.
Greg Rusedski **(9)**, G.-B., bat Juan Carlos Ferrero, Espagne, 4-6, 6-2, 6-3, 6-4.
Tommy Haas **(14)**, Allemagne, bat Thomas Enqvist, Suède, 6-2, 6-4, 7-6 (8-6).
Nicolas Lapentti **(16)**, Equateur, bat Francisco Clavet, Espagne, 6-3, 7-5, 4-6, 6-4.
Magnus Norman, Suède, bat Felix Mantilla **(17)**, 1-6, 6-1, 6-2, 6-4.
Richard Fromberg, Australie, bat Wayne Ferreira, AFS, 7-6 (7-4), 4-6, 4-6, 6-3, 7-6 (7-5).
Jiri Novak, Rép. tchèque, bat Ramon Delgado, Paraguay, 3-6, 6-4, 6-1, 6-0.
Goran Ivanisevic, Croatie, bat Ville Liukko, Finlande, 7-5, 7-6 (7-5), 4-6, 6-2.
David Prinosil, Allemagne, bat Juan Antonio Marin, Costa Rica, 6-3, 6-2, 6-3.
Fabrice Santoro, France, bat Sébastien Grosjean, France, 5-7, 6-4, 6-4, 1-6, 7-6 (7-2).
Jan-Michael Gambill, É.-U., bat Stefan Koubek, Autriche, 7-5, 6-1, 6-4.
Gianluca Pozzi, Italie, bat **Daniel Nestor, Toronto**, 5-7, 7-6 (7-4), 6-1, 6-2.
Markus Hipfl, Australie, bat Andrew Ilie, Australie, 6-4, 6-1, 6-2.
Fernando Vicente, Espagne, bat German Puentes, Espagne, 6-3, 6-2, 4-6, 7-6 (12-10).
Mariano Puerta, Argentine, bat Bernd Karbacher, Allemagne, 7-6 (7-4), 6-4, 6-2.
Hicham Arazi, Maroc, bat Karim Alami, Maroc, 6-2, 7-6 (7-4), 1-6, 6-4.
Cristiano Caratti, Italie, bat Jacobo Diaz, Espagne, 3-6, 6-3, 2-6, 6-2, 6-2.
Marat Safin, Russie, bat Mikael Tillstrom, Suède, 6-2, 5-7, 6-4, 2-6, 6-4.
Jonas Bjorkman, Suède, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 5-7, 6-2, 6-3, 6-3.

Double, premier tour

Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(1)**, Inde, battent Piet Norval, AFS, et Kevin Ullyett, Zimbabwe, 6-4, 6-4.
Jeff Coetzee et Brent Haygarth, AFS, battent Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Jared Palmer **(2)**, É.-U., 3-6, 7-6 (8-6), 6-4.
Todd Woodbrdige et Mark Woodforde **(3)**, Australie, battent Nebojsa Djordjevic, Yougoslavie, et Michael Kohlmann, Allemagne, 7-5, 6-2.
Wayne Black, Zimbabwe, et Sandon Stolle **(6)**, Australie, battent Diego Del Rio et Martin Rodriguez, Argentine, 6-1, 6-4.
Justin Gimelstob et Richey Reneberg **(15)**, É.-U., battent Brandon Coupe, É.-U., et Robbie Koenig, AFS, 6-2, 6-2.
Levar Harper-Griffith et Andy Roddick, É.-U., battent K.J. Hippensteel et Ryan Wolters, É.-U., 6-2, 6-2.
Pablo Albano, Argentine, et Tomas Carbonell, Espagne, battent Tomas Cibulec, Croatie, et Albert Portas, Espagne, 6-3, 6-2.
Nuno Marques, Portugal, et Tom Van Houdt, Belgique, battent James et Thomas Blake, É.-U., 6-4, 6-4.
Chris Haggard, AFS, et Peter Nyborg, Suède, battent Eric Taino, É.-U., et Laurence Tieleman, Italie, 4-6, 7-5, 6-3.
Doug Flach et Geoff Grant, É.-U., battent Devin Bowen, É.-U., et Eyal Ran, Israel, 3-6, 6-3, 6-1.
Andrew Florent et David Macpherson, Australie, battent Sjeng Schalken et Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-4, 6-7 (4-7), 7-6 (8-6).
Wayne Arthurs et Mark Kratzmann, Australie, battent Massimo Bertolini et Cristian Brandi, Italie, 6-3, 3-2, ret.
Mark Keil, É.-U., et Luis Lobo, Argentine, battent Martin Garcia, Argentine, et David Roditi, Mexique, 2-6, 6-4, 6-4.
Marius Barnard, AFS, et T.J. Middleton, É.-U., battent Petr Pala et Pavel Vizner, Rép. tchèque, 6-3, 7-6 (7-5).
Neville Godwin et Marcos Ondruska, AFS, battent Paul Orstein et Chris Woodruff, É.-U., 6-4, 6-0.
Donald Johnson, É.-U., et Cyril Suk, Rép. tchèque, battent Alberto Martin et Javier Sanchez, Espagne, 6-2, 7-6 (7-4).

Dames

Simple, deuxième tour

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Sarah Pitkowski, France, 6-1, 6-1.
Venus Williams **(3)**, É.-U., bat Anne-Gaelle Sidot, France, 6-4, 6-3.
Jana Novotna **(8)**, Rép. tchèque, bat Tina Krizan, Slovénie, 6-0, 6-3.
Arantxa Sanchez-Vicario **(10)**, Espagne, bat Nicole Pratt, Espagne, 6-2, 6-2.
Barbara Schett **(12)**, Autriche, bat Asa Carlsson, Suède, 6-4, 6-2.
Dominique Van Roost **(13)**, Belgique, bat Rita Grande, Italie, 6-3, 6-3.
Amélie Mauresmo **(15)**, France, bat Mariaan de Swardt, AFS, 4-6, 6-1, 6-3.
Mary Joe Fernandez, É.-U., bat Anastasia Myskina, Russie, 7-5, 7-5.
Irina Spirlea, Roumanie, bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 4-6, 7-5, 6-3.
Sandra Kloesel, Allemagne, bat Jane Chi, É.-U., 6-4, 7-6 (7-4).
Elena Likhovtseva, Russie, bat Tina Pisnik, Slovénie, 6-2, 6-3.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Amanda Hopmans, Pays-Bas, 6-4, 6-1.
Tara Snyder, É.-U., bat Mirjana Lucic, Croatie, 7-5, 6-3.
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Magdalena Grzybowska, Pologne, 6-4, 6-3.
Patty Schnyder, Suisse, bat Lisa Raymond, É.-U., 6-3, 3-6, 6-3.
Anke Huber, Allemagne, bat Anne Kremer, Luxembourg, 6-1, 7-6 (7-5).

Double, premier tour

Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat **(2)**, France, battent Christina Papadaki, Grèce, et Louise Pleming, Australie, 6-3, 4-6, 6-0.
Lindsay Davenport et Corina Morariu **(3)**, É.-U., battent Eva Bes et Gisela Riera, Espagne, 6-0, 6-2.
Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini **(11)**, Argentine, battent Olga Lugina, Ukraine, et Laura Montalvo, Argentine, 4-6, 6-2, 6-2.
Mary Pierce, France, et Barbara Schett **(12)**, Autriche, battent Vanessa Menga, Brésil, et Elena Wagner, Allemagne, 6-3, 5-7, 6-4.
Kerry-Anne Guse et Kristine Kunce, Australie, battent Cara Black, Zimbabwe, et Irina Selyutina **(14)**, Kazakstan, 6-1, 3-6, 6-4.
Laurence Courtois, Belgique, et Alicia Molik, Australie, battent Katalin Marosi, Hongrie, et Wang Shi-Ting, Taïwan, 6-3, 6-2.
Aleksandra Olsza, Pologne, et Lilia Osterloh, É.-U., battent Lenka Nemeckova, Rép. tchèque, et Radka Zrubakova, Slovaquie, 7-6 (8-6), 4-6, 6-2.
Nana Miyagi, Japon, et Linda Wild, É.-U., battent Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-1, 4-6, 6-2.
Alexia Dechaume-Balleret et Emilie Loit, France, battent Rachel McQuillan et Lisa McShea, Australie, 6-4, 6-4.
Amanda Coetzer, AFS, et Ines Gorrochategui, Argentine, battent Els Callens, Belgique, et Debbie Graham, É.-U., 6-2, 5-7, 7-5.
Laura Golarsa, Italie, et Meghann Shaughnessy, É.-U., battent Katrina Adams et Mashona Washington, 2-6, 6-4, 6-3.
Svetlana Kriventcheva, Bulgarie, et Maja Muric, Croatie, battent Jelena Kostanic, Croatie, et Tatiana Poutchek, Biélorussie, 6-3, 7-6 (7-4).
Kveta Hrdlickova, République tchèque, et Barbara Rittner, Allemagne, battent Amanda Augustus et Amy Jensen, É.-U., 6-3, 6-3.

Double mixte

Premier tour

Ai Sugiyama, Japon, et Mahesh Bhupathi **(2)**, Inde, battent Alexandra Fusai, France, et Martin Damm, République tchèque, 6-2, 7-5.

Intrépide de Gatineau

Horaire des matches hors-concours

Samedi 14 août
Gatineau 1 Lac St-Louis 3
Dimanche 15 août
Lac St-Louis 1 **Gatineau 2**
Vendredi 20 août
Collège C.-Lemoyne 1 **Gatineau 3**
Dimanche 22 août
Gatineau 6 Collège C.Lemoyne 2
Vendredi 27 août
Gatineau 4 Laval-Laurentides-Lanaudière 6
Dimanche 29 août
Amos 1 **Gatineau 5**
Vendredi 3 septembre
Gatineau c. Montréal-Bourassa, 19h30
à St-Michel
Dimanche 5 septembre
Laval-Laurentides-Lanaudière c. **Gatineau**, 14h
à Baribeau

Olympiques de Hull

Horaire des matches hors-concours

Mercredi 18 août
Rouyn-Noranda 7 **Hull 3**
Vendredi 20 août
Hull 6 Rouyn-Noranda 2
Samedi 21 août
Hull 6 Val d'Or 5
Lundi 23 août
Val d'Or 0 **Hull 9**
Vendredi 27 août
Montréal 4 **Hull 4**
Lundi 30 août
Victoriaville 2 **Hull 9**
Mercredi 1er septembre
Hull c. Montréal
à Montréal
Vendredi 3 septembre
Hull c. Victoriaville, 20h
à Victoriaville

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**8**	**6**	**2**	**0**	**168**	**142**	**12**
Toronto	8	4	4	0	173	176	8
Hamilton	8	4	4	0	273	165	8
Winnipeg	8	2	6	0	165	275	4

Section Ouest

C.-B.	8	6	2	0	217	182	12
Calgary	8	6	2	0	245	172	12
Edmonton	8	2	6	0	216	231	4
Saskatchewan	8	2	6	0	154	269	4

Calendrier

Jeudi 26 août
Calgary 36 Winnipeg 11
C.-B. 28 Saskatchewan 21
Vendredi 27 août
Toronto 5 **Montréal 20**
Hamilton 30 Edmonton 23
Jeudi 2 septembre
Montréal à C.B., 22h30, TSN
Dimanche 5 septembre
Winnipeg à Saskatchewan, 17h, TSN
Lundi 6 septembre
Toronto à Hamilton, 13h, CBC
Edmonton à Calgary, 16h, CBC
Vendredi 10 septembre
Calgary à Edmonton, 21h, TSN

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Sim	Pts
McLoughlin, Cal	0	22	22	2	90
Osbaldiston, Ham	0	30	17	2	83
Giancola, Tor	0	12	20	5	77
T.Baker, Mon	**0**	**15**	**19**	**7**	**77**
Passaglia, C.-B.	0	18	13	8	65
Westwood, Win	0	14	15	4	63
McCallum, Sask	0	14	10	0	44
Kellett, Edm	0	7	11	3	43
Vaughn, Edm	7	0	0	0	42
J.Baker, Edm	0	11	10	1	42
McCullough, Win	6	0	0	0	36
Drummond, C.-B.	6	0	0	0	36
Stegall, Win	6	0	0	0	36
Williams, Ham	6	0	0	0	36

Ligue nationale

(Matches préparatoires)

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Buffalo	2	1	0	,667	73	33
Indianapolis	2	1	0	,667	63	33
Miami	2	1	0	,667	58	46
Jets N.Y.	2	1	0	,667	42	46
Nouvelle-Angleterre	1	2	0	,333	62	79

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Baltimore	3	0	0	1,000	57	37
Jacksonville	2	1	0	,667	86	43
Cleveland	2	2	0	,500	75	95
Pittsburgh	1	2	0	,333	57	70
Tennessee	1	2	0	,333	54	52
Cincinnati	0	3	0	,000	20	66

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Oakland	2	1	0	,667	36	36
Denver	2	2	0	,500	82	73
Kansas City	1	2	0	,333	35	68
Seattle	1	2	0	,333	74	55
San Diego	0	4	0	,000	72	88

Conférence nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Washington	3	0	0	1,000	67	47
Giants N.Y.	2	1	0	,667	73	57
Arizona	1	2	0	,333	41	96
Dallas	1	3	0	,250	56	76
Philadelphie	0	3	0	,000	29	37

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
Green Bay	3	0	0	1,000	92	45
Tampa Bay	3	0	0	1,000	92	24
Minnesota	2	1	0	,667	62	66
Chicago	2	2	0	,500	94	95
Detroit	1	2	0	,333	57	66

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pc	Pc
San Francisco	3	0	0	1,000	71	55
Atlanta	1	2	0	,333	44	67
Carolina	1	2	0	,333	54	76
Nouvelle Orléans	1	2	0	,333	50	89
St. Louis	1	2	0	,333	65	77

Calendrier des matches préparatoires

Samedi 28 août
Detroit 10 Miami 31
Caroline 24 Baltimore 28
Buffalo 30 Cincinnati 3
Washington 27 Pittsburgh 14
Chicago 24 Cleveland 35
Green Bay 38 N.-Orléans 17
N.Y. Jets 16 N.Y. Giants 10
San Diego 21 St.-Louis 24
N.-Angleterre 14 Tampa Bay 45
Arizona 7 Seattle 41
Dimanche 29 août
Denver 12 Dallas 22
Lundi 30 août
San Francisco 16 Oakland 8
Jeudi 2 septembre
St. Louis à Detroit, 19h
Cleveland à Philadelphie, 19h30
N.-Angleterre en Caroline, 20h
Miami à Green Bay, 20h
Seattle à Indianapolis, 20h
N.-Orléans au Tennessee, 20h
Jacksonville à Dallas, 21h
Vendredi 3 septembre
N.Y. Giants à Baltimore, 12h
Atlanta à Cincinnati, 19h30
Minnesota à N.Y. Jets, 19h30
Tampa Bay à Washington, 20h
San Francisco à Denver, 21h.
Oakland à Arizona, 22h
Kansas City à San Diego, 23h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

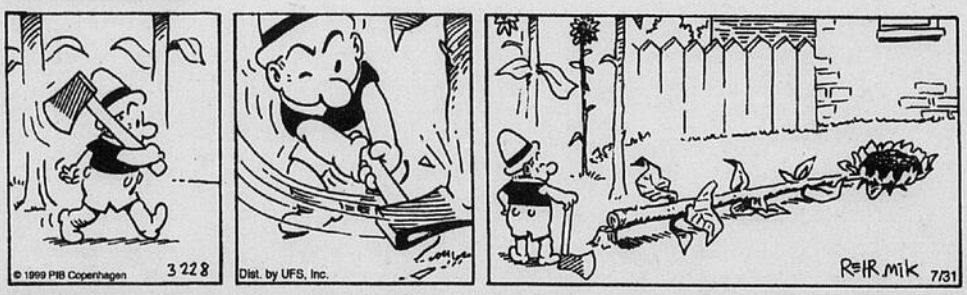
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

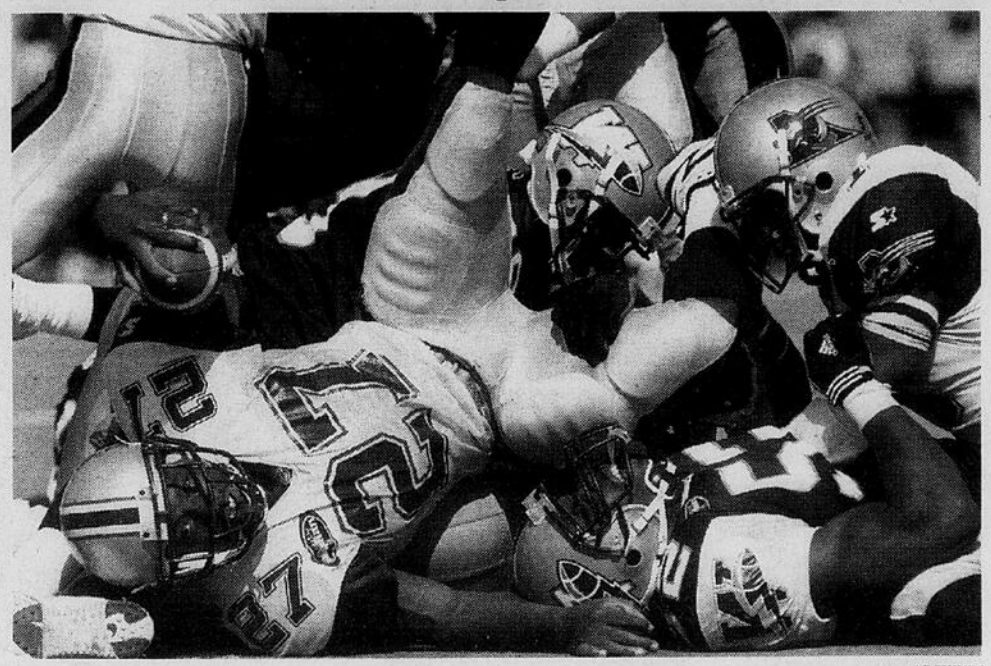
SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les sports



ARCHIVES

Mike Pringle des Alouettes (27), que l'on aperçoit lors d'un match l'an dernier, a contribué au succès des Alouettes.

Les Alouettes: l'histoire d'une renaissance

Il n'y a pas longtemps, acheter un billet pour un match des Alouettes de Montréal représentait un acte de charité. Plus maintenant.

JACK BRANSWELL
Presse Canadienne – Montréal

La formation est devenu le succès de l'heure dans la Ligue canadienne de football à une période où la plupart des équipes de sport professionnelles du Canada perdent des amateurs.

L'histoire des actuels meneurs de la section Est se veut à la fois un exercice de travail ardu, d'injection de fonds, de victoires, et, soyons honnêtes, de chance.

Les Alouettes ont rejoint la LCF en 1996, plus d'une décennie après leur disparition. Mais ce n'est que durant la campagne 1997 que le destin s'est montré sous son meilleur jour.

En raison d'un conflit de calendrier avec la Régie des installations olympiques – l'ancien site des Alouettes –, la formation a dû disputer un match au stade Molson, un amphithéâtre à ciel ouvert, sité sur le campus de l'université McGill.

«Ce fut (jouer à McGill) probablement le point tournant, estime Pierre Vercheval, le vétéran garde des Alouettes. Je crois que l'on doit un gros merci à U2.»

Le célèbre groupe de rock irlandais se produisait au Stade olympique pour un soir et avait contraint les Alouettes à disputer leur rencontre sur un autre site.

Ce match dans le vétuste stade s'est déroulé à guichets fermés et les amateurs sont tombés en amour avec ce dernier. Ils ont fait des pressions pour que la formation dispute toutes ses rencontres à McGill, ce qui fut fait dès 1998.

Les matches du calendrier régulier qui attiraient de peine et de misère 6000 amateurs au Stade, sont devenus fort populaires, triplant l'assistance. Après quelques rénovations mineures à McGill, le stade a maintenant une capacité de 19 461 sièges. Les Alouettes ont fait salle comble trois fois cette saison.

«Tout est une question d'ambiance et d'intimité, a déclaré un partisan des Alouettes, Paul Genge. C'est un 'feeling' qui vous accroche.»

«Quand vous êtes dans ce stade rempli à craquer, vous avez l'impression d'être 50 000 ou 60 000 spectateurs. Au stade, que ce soit du baseball ou du football, tu as l'impression d'être perdu.»

Et il y a la splendide vue de la ville de Montréal.

Le président de l'équipe, Larry Smith, ex-commissaire du circuit, admet que le stade situé sur le flanc du Mont-Royal a été l'un des éléments les plus importants de la renaissance des Alouettes.

«Les gens adorent l'ambiance, la vue et la proximité des joueurs», dit-il.

Cela dit, le stade n'explique pas tout.

Le propriétaire Robert Wetenhall, qui prit le contrôle de l'équipe en 1996, a su être patient. La concession perd encore de l'argent, mais de moins en moins. Cette saison, les Alouettes estiment leurs pertes à venir à 500 000 $, après une somme de 1,4 million $ en 1998.

Mais l'avenir semble si prometteur que l'équipe songe à ajouter 5000 sièges au stade Molson. L'assistance est en hausse de 28 % cette année et les cotes d'écoutes à RDS ont augmenté de l'ordre de 94 %.

Les Alouettes font flèche de tout bois et plaisent aux amateurs, eux qui ont délaissé les Expos en chemin. Quant au Canadien, médiocre depuis plusieurs années, il n'est plus intouchable aux yeux des partisans.

«Avoir une équipe gagnante à Montréal est capital», ajoute Smith. Les Alouettes ont une fiche gagnante depuis leur retour au sein du circuit canadien.

Vercheval pense que la popularité de l'équipe est liée en partie à celle des autres sports.

«Ce que les gens aiment, c'est que nous formons une équipe profesionnelle, mais que nous sommes comme eux qui vont travailler dur le lundi matin.

«On est des cols bleus.»

Vercheval dit que les amateurs trouvent de plus en plus difficile de s'identifier aux millionnaires des autres ligues.

Peut-être le point le plus important, les Alouettes ont réussi à déplacer leur base d'amateurs – presque exclusivement anglophones dans le passé – vers des partisans francophones.

Des joueurs comme Vercheval s'expriment autant en français qu'en anglais, une denrée appréciée tant des médias que du public.

Les Alouettes ont 11 Québécois au sein de l'équipe, dont neuf francophones. Les deux autres sont des anglophones bilingues. La formation a aussi quelques autres joueurs provenant du Canada qui peuvent s'exprimer en français.

Le pilote de Formule un ratera les deux prochains Grands Prix

Schumacher: «Ma jambe me fait trop mal»

Michael Schumacher, victime d'une double fracture à la jambe le 11 juillet dernier au Grand Prix d'Angleterre à Silverstone, a annoncé hier qu'il ne participerait pas aux deux prochains Grands Prix, dont celui d'Italie le 12 septembre.

Associated Press -- Monza

Schumacher s'est adressé aux journalistes après une séance d'entraînement sur le circuit de Monza.

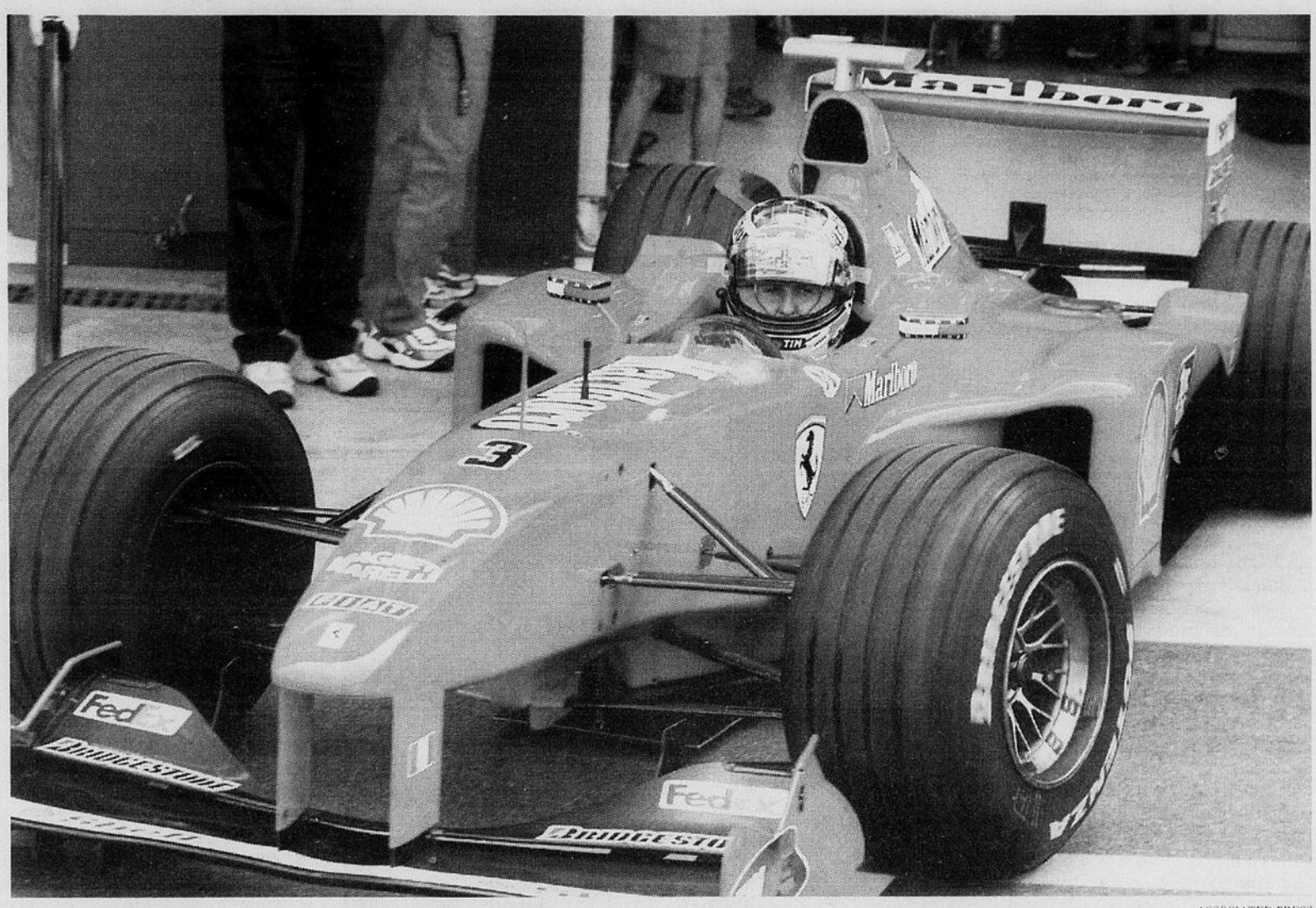
Il a annoncé qu'il abandonnait jusqu'à nouvel ordre les séances d'entraînement. «J'ai essayé aujourd'hui. Ma jambe me fait trop mal», a-t-il expliqué.

Le double champion du monde allemand, qui boitait toujours, a été applaudi par environ 10 000 tifosi à son arrivée au circuit en hélicoptère. Il a immédiatement revêtu son habit de course et son casque protecteur pour aller faire quelques tours de reconnaissance.

Mais la douleur était trop forte.

Ferrari devra donc miser sur Eddie Irvine jusqu'à la fin si elle veut remporter un premier championnat du monde depuis 1979 (Jody Scheckter, devant Gilles Villeneuve).

Irvine est actuellement devancé d'un point par Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes).



ASSOCIATED PRESS

Le pilote de Ferrari Michael Schumacher a quitté les puits lors d'essais, hier, à Monza, en Italie.

Découvrez la différence Suzuki seulement chez "Suzuki of Ottawa"

Une Swift vous guide là où votre Esteem grandit :

au volant de votre Grand Vitara 2000

Nous vous présentons notre nouveau programme de crédit-bail CAB

Place aux modèles 2000

Bye Bye les 99..

SUZUKI of Ottawa 1071, ch. Richmond Voisin de Kaydee Motors 728-7474

SUZUKI

Les champions de la coupe Memorial n'ont pas perdu toutes leurs plumes

Les 67's partent à la défense de leur titre

Les 67's d'Ottawa seront loin de ressembler aux champions en titre de la coupe Memorial lorsque leur camp d'entraînement va se mettre en branle ce matin.

MARC BRASSARD
Le Droit

ARCHIVES

Miguel Delisle des 67's lève la coupe Memorial qu'Ottawa a remportée en mai dernier. Delisle sera un des trois vétérans seulement qui sont de retour avec l'équipe qui est en reconstruction.

Mais il ne faudrait pas penser pour autant que la troupe de Brian Kilrea entreprend une reconstruction majeure cette saison. Le club qui sautera sur la patinoire aujourd'hui est loin de refléter le calibre de celui qui devrait amorcer la saison régulière, le 24 septembre à Kingston, avant de hisser sa bannière de championnat le 1er octobre en accueillant Oshawa.

Sur la quarantaine de joueurs qui sauteront sur la patinoire du Centre municipal d'Ottawa à 9 h ce matin, il n'y aura que trois vétérans qui étaient sur la même glace au mois de mai dernier pour parader avec la coupe, soit les attaquants Joe Talbot, Miguel Delisle et Zenon Konopka.

ARCHIVES

Brian Kilrea

Si des vedettes comme Brian Campbell, Nick Boynton et Matt Zultek ont terminé leur stage junior, plusieurs piliers escomptés de l'édition 1999-2000 des 67's brilleront aussi par leur absence aujourd'hui en raison de leur participation à des camps d'équipes professionnelles.

Ce sont les gardiens Seamus Kotyk (Boston) et Levente Szuper (invité au camp de Dallas), les défenseurs Luke Sellars (Atlanta), Jeremy Van Hoof (Pittsburgh) et Jonathan Zion (Toronto), ainsi que les attaquants Dan Tessier (Montréal), Mark Bell (Chicago), Ian Jacobs (Floride) et Lance Galbraith (invité à Chicago).

Si tout ce beau monde revient, et ils devraient en théorie le faire à l'exception peut-être de Tessier, âgé de 20 ans et à la recherche d'un contrat dans les rangs professionnels, Brian Kilrea ne sera pas trop inquiet pour la prochaine campagne.

Mais leur absence compliquera son travail d'évaluation des prochains jours, lui qui entend former son équipe d'ici à dimanche, à l'issue de deux séances sur la glace jeudi, vendredi et samedi ainsi qu'une partie intra-équipe dimanche matin à 10 h.

«Il va falloir mesurer les recrues qui tentent de faire le club à un gars comme Joe Talbot, qui a été si bon lors du tournoi de la coupe Memorial, mais en général, les recrues vont se trouver à compétitionner entre eux pour les postes disponibles, on devra prendre ça en considération, a raconté Kilrea hier. Ça pourrait vouloir dire que des gars qui espèrent gagner un poste pourraient faire mieux que ceux qui s'attendent à en avoir un, ce qui serait correct, on va prendre les meilleurs joueurs au camp.»

Parmi les nouveaux venus qui ont une option sur un poste dès le départ, il y a certes les deux premiers choix de l'équipe, les défenseurs Brendan Bell, originaire d'Ottawa, et Mike Gresdal. «Ce sont deux gars de 16 ans qui sont très bons, on va les faire jouer et on va vivre avec leurs erreurs, comme on l'a fait il y a quatre ans avec Brian Campbell et Nick Boynton. Je compte sur eux pour avoir une progression similaire», dit Kilrea.

Choix européen

Le choix européen Frank Fritzmeier, un Allemand de 19 ans qui joue à l'aile gauche, et les troisième et quatrième choix Josh Tataryn et Mark Lefebvre (ce dernier originaire de Kanata), auront également toutes les chances de faire leur marque.

«Les jeunes vont avoir l'occasion de faire leurs preuves, puis rendu au mois de décembre on pourra décider quels sont nos besoins en joueurs de 20 ans puisqu'on n'en a qu'un en vue (Tessier) sur les trois auxquels on a droit», a noté Kilrea.

En plus d'environ 35 joueurs qui tenteront de faire partie de l'équipe, les 67's tiendront également des entraînements pour six des huit joueurs d'âge bantam qu'ils ont choisi au nouveau repêchage à leur intention en marge du camp, ceux-ci n'ayant pas le droit de jouer des matches avec les autres.

Une fois l'alignement réduit à sa plus simple expression dimanche, les 67's disputeront le premier de leurs six matches hors concours lundi après-midi (14 h).

Ils recoivent les Bulls de Belleville, l'équipe qui part favorite dans la Ligue de hockey de l'Ontario cette saison alors qu'elle perd très peu de joueurs du club qui s'est rendu en demi-finale de la coupe Memorial.

Privés de trois défenseurs réguliers, les Olympiques perdent 8-4 face au Rocket

Les recrues ont pris des bouchées doubles

Le Droit

Privés des services de trois défenseurs réguliers partis à des camps professionnels, les Olympiques de Hull ont dû se débrouiller avec seulement quatre arrières gardes et le résultat n'a pas été très probant, une défaite de 8-4 subie, hier soir, devant le Rocket de Montréal à l'aréna Maurice-Richard.

Sans Jiri Fischer, Andrew Carver et Mario Joly, les Adam Rivet, Erich Paroshy, Michaël Parent et la recrue Bobby Clarke ont dû prendre les bouchées doubles et ont finalement manqué de jus, ce qui n'a pas aidé la cause des gardiens, qui ont fait face à un total de 47 lancers.

Dans ces conditions difficiles, le Gatinois Éric Lafrance a alloué cinq buts sur une trentaine de tirs en première moitié de partie, tandis que le Buckinois Frédéric Malette en a accordé trois au troisième tiers.

«Le Rocket est sorti fort, dominant 23-7 au chapitre des tirs au but en première période, a relaté l'entraîneur adjoint Guy Lalonde après la rencontre. Leurs trois premiers buts contre Lafrance ont été comptés sur des retours de lancers, dont deux sur des avantages numériques. Je ne dirais pas que ce match le sort de la course (l'opposant à Daniel Dupuis et Brux Hocking), c'est encore très serré.»

L'Aylmerois Philippe Lacasse a marqué deux buts dans la défaite, les autres étant l'oeuvre de Daniel Clermont et Francis Cloutier. La défaite a été coûteuse car le vétéran Brock Boucher a subi un claquage tôt dans le match et n'est pas revenu au jeu. On devrait en savoir plus sur la gravité de la blessure aujourd'hui.

C'était le genre de match «où l'on voit que tout le monde a hâte de commencer à jouer pour de vrai», a ajouté Lalonde au sujet de ce septième match hors-concours des Olympiques (fiche de 4-2-1). Ils en disputeront un dernier demain soir en rendant visite aux Tigres à Victoriaville.

Dans la victoire montréalaise, le Gatinois Éric Dubois s'est illustré avec une soirée de quatre buts.

En bref

Doublé de Hower

Le Droit

Dans le premier match du tournoi des recrues d'hier après-midi, Oak Hewer, qui est originaire d'Ottawa a marqué les deux premiers buts du Lightning dans leur gain de 4-3 contre les recrues du Canadien de Montréal. L'ailier de 20 ans, un choix de septième ronde en 1998, a partagé sa saison dernière entre Sault Ste. Marie et North Bay, dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

Matt Elich a réussi les deux autres buts de Tampa Bay, alors que la réplique de Montréal venait d'Alexander Butuelin, Éric Chouinard et Jason Ward, certes le plus beau but du match alors qu'il a logé un coup de revers dans la partie supérieure du filet.

Dwyer lâche les gants

De retour à l'aréna Guertin, l'ex-Olympique Gordie Dwyer a montré qu'il s'était considérablement amélioré comme pugiliste hier en livrant deux combats, dont un où il a corrigé Mark Thompson, du Lightning. Dans le cadre du tournoi, les dûrs-à-cuire sont cependant limités à deux batailles, ce qui fait que le rouquin a été expulsé de la rencontre après avoir livré un match nul à Kyle Freaderich, qui avait auparavant corrigé Jason Lehoux, des Huskies de Rouyn-Noranda.

Therrien derrière le banc des locaux

Ce tournoi de recrues permet de voir des choses qu'on ne croyait pas possible, comme voir un jour Michel Therrien, ancien entraîneur des Prédateurs de Granby et du Titan de Laval -- deux anciens grands rivaux des Olympiques de Hull -- derrière le banc de l'équipe locale à l'aréna Robert-Guertin. «Je me sentais plus confortable de l'autre bord de la patinoire», a blagué Therrien après la défaite de 4-3 de son club.

Entre les lignes

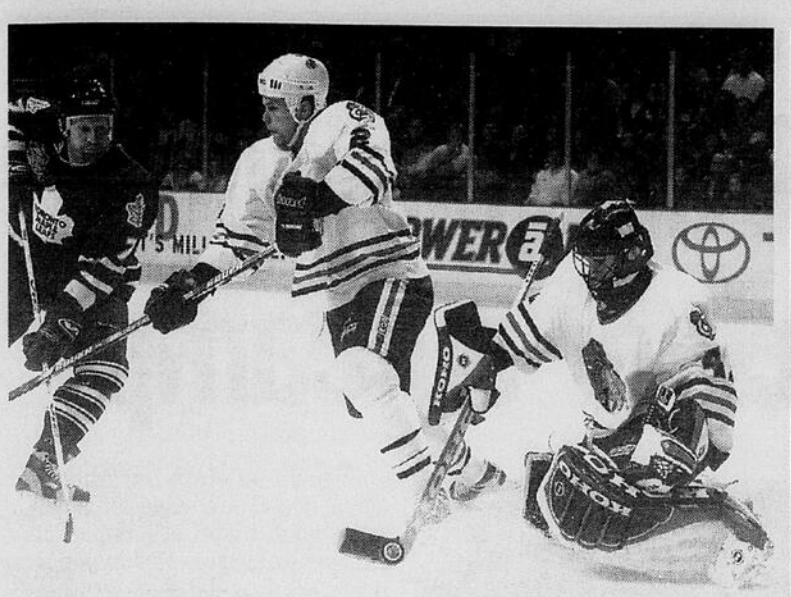
Pour la deuxième journée de ce tournoi, les Sénateurs d'Ottawa affronteront le Lightning à 16 h, tandis que les Panthers et le Canadien croiseront le fer à 20 h... Il y avait environ 500 amateurs pour la première partie hier, et peut-être le double pour la partie de la soirée.

Ludwig à la retraite

AP – Dallas

L'ancien défenseur du Canadien, Craig Ludwig, a annoncé sa retraite après avoir gagné la coupe Stanley à sa huitième saison avec les Stars de Dallas.

Ludwig a accepté un poste dans l'organisation des Stars et il sera surtout responsable d'évaluer le talent des jeunes joueurs de l'organisation. «Je me retire, c'est pourquoi j'accepte cet emploi», a confié Ludwig au Dallas Morning News. «Ça n'a pas été une décision difficile. Gagner la coupe l'a rendue beaucoup plus facile. Je n'avais jamais pensé jouer dans la LNH et j'y suis resté 17 ans. C'est le temps de passer à autre chose et on me donne la chance de demeurer impliqué dans mon sport.»



ARCHIVES

Le gardien des Blackhawks Jocelyn Thibault, que l'on aperçoit lors d'un match la saison dernière, poursuivra sa carrière à Chicago.

4,3 millions $ sur deux ans

Jocelyn Thibault s'entend avec les Blackhawks

Tous ceux qui pouvaient douter du désir sincère de Jocelyn Thibault de poursuivre sa carrière à Chicago n'avaient qu'à se trouver au United Center cette semaine, quand le gardien et son agent Robert Sauvé ont pris la peine de se déplacer pour aller aux devants du directeur général Bob Murray.

Presse Canadienne – Chicago

«Ça m'a impressionné, a confié ce dernier au *Chicago Tribune*. C'est une indication que 'Joce' veut jouer.»

La réunion de six heures a donné un résultat tangible puisque Thibault s'est engagé à signer un contrat de 4,3 millions $ pour deux ans et sera donc sur place pour le début du camp d'entraînement.

Il s'agit d'une augmentation par rapport au salaire de 1,725 million $ qu'il a touché la saison dernière, quand il est devenu le cinquième gardien de l'histoire de la LNH seulement à remporter son 100e match avant d'atteindre 25 ans, se joignant à un groupe sélect complété par Patrick Roy, Martin Brodeur, Tom Barrasso et Grant Fuhr.

«Je souhaitais signer mon contrat avant le camp d'entraînement», a déclaré Thibault, avant de rentrer brièvement à Montréal, «et j'ai pensé que c'était la meilleure de façon d'y parvenir (en se rendant à Chicago). C'était une façon de démontrer que je tiens à jouer pour cette organisation et dans cette ville.

«C'est une année importante pour nous tous. J'ai l'impression que je vais me retrouver avec la meilleure équipe pour laquelle j'ai jamais joué. C'est pourquoi je voulais en venir à une entente et commencer à travailler avec Vlad (l'entraîneur des gardiens Vladislav Tretyak).

«La façon dont les choses se déroulaient dernièrement, je ne m'attendais pas à être au camp d'entraînement. On a pris le taureau par les cornes parce que je voulais une entente. Je voulais jouer au hockey et je voulais jouer avec les Hawks.»

Brad Brown aussi

Murray s'est aussi entendu avec un autre ancien joueur du Canadien obtenu dans le même échange que Thibault pour Jeff Hackett, soit le défenseur Brad Brwon, qui a également obtenu un contrat de deux ans, et il poursuit les négociations avec Paul Theofanous, l'agent de Boris Mironov, le seul gros nom avec lequel il lui reste à transiger.

Mironov, qui a gagné 1,2 million $ la saison dernière à Edmonton, devrait exiger aux environs de 3 millions $ par année.

Markus Naslund s'entend avec les Canucks

PC – Vancouver

Les Canucks de Vancouver ont fait signer un contrat de trois ans à leur meilleur marqueur de l'an dernier, Markus Naslund.

Le Suédois gagnera 7,2 millions $ en tout, lui qui a touché 800 000 $ la saison dernière.

Âgé de 26 ans, il a compilé une fiche de 36-30-66 en 1998-99.

Les Canucks doivent encore en venir à une entente avec cinq joueurs, les défenseurs Adrian Aucoin et Ed Jovanovski, les attaquants Dave Scatchard, Peter Schaefer et Todd Bertuzzi.

Il ne reste que l'accord d'un juge pour que l'affaire soit réglée

L'achat des Penguins par Lemieux approuvé par la LNH

Le comité des gouverneurs de la LNH a approuvé tel que prévu la prise de contrôle des Penguins de Pittsburgh, une concession en faillite, par le groupe dirigé par Mario Lemieux.

AP – New York

Il ne reste plus que l'accord d'un juge, prévu demain à Pittsburgh, pour que l'affaire soit officiellement réglée.

La LNH, qui supporte Lemieux depuis le début, a donné son accord après la présentation de ce dernier à ses bureaux, hier.

Lemieux a prétendu que la valeur des Penguins était de 85 millions $, soit le prix d'une équipe d'expansion.

Il a précisé que lui-même et les autres investisseurs se sont engagés pour 52 millions $ et qu'il espérait trouver plus d'argent.

L'entente a été finalisée juste à temps pour le début du camp d'entraînement.

«Je suis très heureux d'avoir cette opportunité, a déclaré Lemieux. C'est un rêve qui devient réalité après 10 mois d'efforts.»

ASSOCIATED PRESS

Mario Lemieux a rencontré les médias, hier, à New York. L'ancienne vedette a pris le contrôle des Penguins de Pittsburgh, qui étaient en faillite.

Lemieux devient le premier joueur à la retraite à prendre le contrôle d'une équipe d'un circuit majeur nord-américain.

Il avait déjà sauvé la concession en 1984, en ramenant les spectateurs au Civic Center par ses exploits sur la glace et en menant les Penguins à la conquête de deux coupes Stanley.

Cette fois, Mario Lemieux investit 25 millions $ de salaire en paiements différés que l'équipe lui devait.

Il ne ménage pas les efforts au camp des recrues

Chouinard veut faire sa marque

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne

Éric Chouinard n'a pas ménagé les efforts cet été afin de prouver aux dirigeants du Canadien qu'il peut effectuer le saut dans la LNH dès cette saison.

«J'ai travaillé en fonction de ça durant tout l'été», a admis Chouinard, hier.

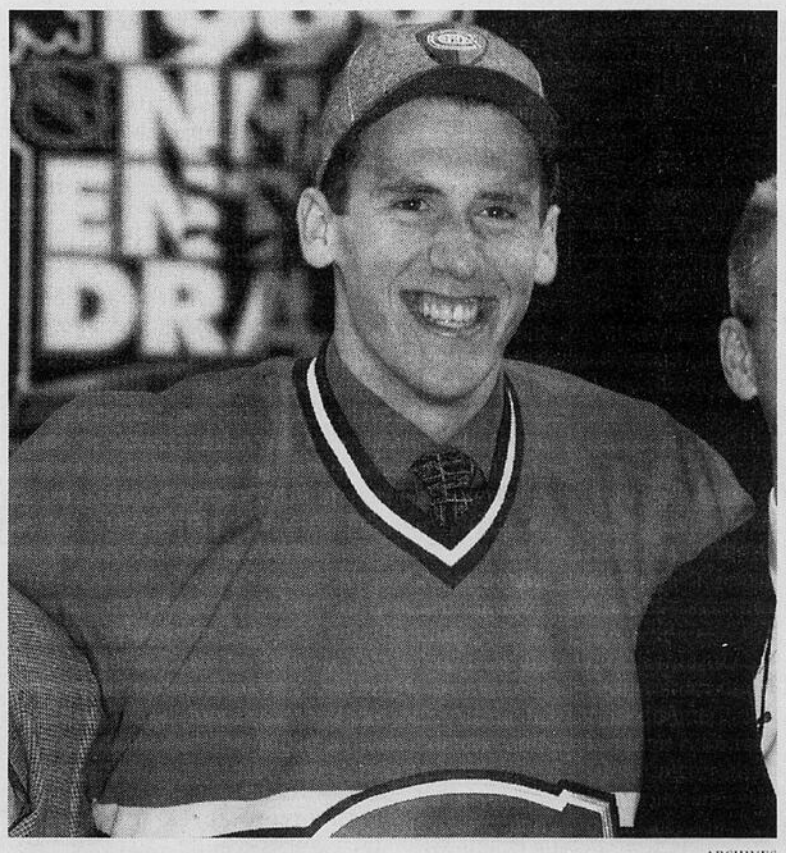
Le premier choix du Tricolore en 1998, fils de l'ancien hockeyeur Guy Chouinard, sait qu'il doit impressionner l'entraîneur Alain Vigneault et ses adjoints, cette semaine, au tournoi regroupant les meilleurs espoirs de quatre organisations de la LNH.

Le Canadien commence son camp d'entraînement samedi et, même s'il est assuré d'y participer, Chouinard veut faire partie du groupe de joueurs qui se rendront dans l'ouest du pays, la semaine prochaine, pour disputer les premiers matches préparatoires de l'équipe.

«Je veux provoquer des choses à l'offensive, a-t-il mentionné. Je sais que je dois m'améliorer en défensive, mais je veux exploiter ce qui m'a permis de me retrouver ici: mes aptitudes à l'attaque.»

Cela dit, le joueur de centre des Remparts de Québec, encore admissible à une année dans les rangs juniors, se présentera à son deuxième camp professionnel beaucoup plus confiant.

«J'ai connu l'expérience de la Ligue américaine pendant un mois et demi en fin de saison dernière, et les choses ont bien été pour moi. Je me suis bien tiré d'affaires contre des gars plus vieux et surtout plus matures. «J'ai par la suite obtenu mon premier contrat chez les pros. Ç'a été pour moi une bonne source de motivation.



ARCHIVES

Éric Chouinard au repêchage de cette année

«L'an dernier, tout était nouveau pour moi», a ajouté Chouinard, qui n'a pas lésiné sur les moyens cet été pour augmenter ses chances de réussite. «Je n'ai pris que deux semaines de vacances à la fin de la saison, avant de recommencer l'entraînement.»

Il a ajouté du muscle à sa charpente de six pieds trois pouces, faisant passer son poids de 195 à 203 livres.

Le joueur des Olympiques au camp des recrues des Sénateurs

Giroux: «C'est une chance unique de participer au camp»

L'humidité nous transperce les os dans les gradins de l'aréna Robert-Guertin.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Sur la patinoire, les joueurs de demain des Panthers de la Floride défilent à vive allure. Comme si le dernier gong venait de retentir.

«T'as pas le choix de penser de même. Si tu rates ton coup, t'auras peut-être pas une autre chance. Tu dois en profiter au max, même si tu sais que tes chances de faire l'équipe sont nulles. Tu dois au moins travailler en fonction de l'année suivante. Forcer l'équipe à t'inviter à nouveau.»

C'est un grand ado de 18 ans qui s'exprime ainsi.

La vie d'Alexandre Giroux gravite autour du hockey depuis qu'il est haut comme trois pommes. À l'extérieur et à l'intérieur du domicile familial de Québec. Son père Réjean a joué chez les pros. Avec les Nordiques de l'ancienne Association mondiale.

Depuis les rangs atomes et sa première équipe double lettre qu'il vit et mange du hockey.

Le voici, ce joueur des Olympiques de Hull, au camp des recrues des Sénateurs, après avoir été choisi en huitième ronde, cet été. «Je suis porté à penser que parfois, le rang importe peu, une fois dans le feu de l'action. Cette semaine, j'ai fait un exercice à un contre un, avec un gars qui avait été recruté en deuxième ronde, il y a un an. Je l'ai semé. C'est sur la patinoire que ça se décide et non lors du repêchage.»

«La détermination y est pour beaucoup dans la réussite. On m'a toujours appris à tout donner, à ne jamais lésiner. Que ce soit chez les pee-wee, chez les midgets, chez les juniors et maintenant avec les Sénateurs, je donne tout. Je déteste être deuxième dans tout ce que je fais. Sur la patinoire ou dans un jeu de société, je veux être le premier. Le meilleur.»

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La vie d'Alexandre Giroux gravite autour du hockey depuis qu'il est tout petit et participer au camp des recrues est un rêve devenu réalité.

On serait porté à croire que c'est trop de pression sur les épaules d'un gars de 18 ans.

Pas du tout, répond Giroux. «J'agirais de la même manière si j'avais décidé d'entreprendre des études en médecine. Je voudrais être le meilleur de ma classe. Je m'acquitte bien de toute cette pression. En fait, je suis heureux comme ça. Je vais être le premier à me critiquer après une mauvaise sortie. J'ai mal joué contre le Rocket de Montréal, la semaine dernière. Ça paraissait quand je suis retourné à ma maison de pension. Le lendemain, tout était oublié. J'étais prêt à recommencer à zéro. Avec la même attitude.»

Le camp des recrues des Sénateurs est vieux de trois jours et Alexandre Giroux dit avoir croqué à pleines dents dans cette nouvelle aventure. «J'étais nerveux au début, quand on a sauté sur la patinoire lundi matin et lorsque que j'ai aperçu Jacques Martin pour la première fois dans les gradins. Tout s'est rapidemment tassé. Je me suis dit que je devais m'amuser parce que je faisais la chose que j'aime le plus au monde.»

«Ce camp-là, c'est un autre bout de chemin qui pourrait me mener où je souhaite aller. C'est quand même une étape capitale. Je me vois encore dans les gradins du Colisée de Québec avec mon père. Je regardais les Nordiques et je me disais que c'était un rêve impossible. Que jamais je ne participerais à un camp d'une équipe professionnelle.»

Tu y es, Alexandre.

«Oui et je suis comblé. C'est à moi maintenant de montrer aux entraîneurs ce que je suis capable de faire. Tu sais, ces petites choses. On est tous capables de patiner, de capter une passe et de scorer. Ce sont ces petites choses que t'accomplis quand t'as pas le disque qui impressionnent les entraîneurs.»

Advienne que pourra, Giroux puisera toujours dans ce nouveau chapitre.

«Ça va me servir, cette saison, avec les Olympiques. C'est une chance unique que de participer à ce camp. Une expérience de vie incroyable. Mon co-chambreur est Julien Vauclair, un Suisse. C'est dur à croire, mais on a un ami en commun, à Québec. Quand il a participé au tournoi de pee-wee, il a été hébergé chez un de mes meilleurs amis. C'est drôle comment le monde est petit. On a plein de choses à se conter.»

«J'ai discuté un peu avec mon père avant de participer à ce camp. Il m'a dit de prendre ça une journée à la fois et de ne pas m'en faire. Surtout, de donner le maximum. Je n'ai que 18 ans et je veux convaincre les Sénateurs qu'ils ont bien fait en me choisissant au repêchage.»

Pearn: Fisher peut faire face à la pression

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

On vérifiait sa tension artérielle et son pouls, et déjà on voyait Mike Fisher dans une uniforme des Sénateurs d'Ottawa, cette saison.

Les circonstances le voulaient ainsi avec la grève d'Alexeï Yashine et tous ces joueurs qui hésitent à signer leur contrat.

À moins qu'il s'entête à refuser de lire les journaux ou d'écouter et regarder les bulletins de nouvelles, Fisher est parfaitement au courant de toute cette attention qu'on lui accorde.

«Il le sait, mais Mike est prêt, a fait savoir l'entraîneur adjoint des Sénateurs, Perry Pearn. Il a grandi au Canada et connaît notre passion pour le sport. Il la partage. Les médias font leur boulot. Les journalistes savent reconnaître un bon joueur et n'hésitent pas à en parler. Ça fait partie du jeu.»

Pour Fisher, ce qui se passe cette année est une suite logique aux événements de l'année dernière. Le joueur de centre avait été un des derniers à être retranchés du camp. Il n'avait que 18 ans.

«Dans son cas, ça s'est poursuivi en saison avec les Wolves de Sudbury et cet été, au camp d'évaluation d'Équipe Canada junior. Il savait en se présentant à Ottawa, qu'il allait être le point de mire du camp des recrues. Et ça pourrait se poursuivre la semaine prochaine, à notre camp. C'est le début d'une carrière où il sera constamment sous les projecteurs. Il est muni pour faire face à cette pression.»

On retient un autre nom après les trois premières journées de ce camp, celui de Petr Schastlivy. Le joueur russe a repris là où il avait terminé, lors du championnat du monde de hockey junior, cet hiver, à Winnipeg. Schastlivy est tout ce que les observateurs ont dit de lui et plus encore.

Lui aussi est scruté à la loupe, mais il ignore tout de cette attention qui est dirigée vers lui. Schastlivy a vraiment peu de notion de la langue anglaise.

«C'est peut-être un avantage pour Petr, a admis Perry Pearn. Il doit s'acclimater à ce rythme de vie qu'est le hockey en Amérique du Nord. Pour l'instant, il n'a pas besoin de pression additionnelle venant des médias. Il aura suffisamment le temps pour réagir à ce qu'on écrit et dit à propos de lui.»

L'entraîneur adjoint des Sénateurs, qui n'est jamais à court de mots, trouve génial ce tournoi à quatre équipes formées de recrues.

«Il y a une limite à demander à de jeunes joueurs de participer à des entraînements durant une semaine. Ils sont nerveux et anxieux pour la plupart et veulent disputer des matches. C'est dans ces occasions-là qu'ils se sentent mieux. Ils auront la chance de jouer et de nous démontrer ce qu'ils sont capables de faire.»

«Après, on pourra leur dire leurs points forts et corriger certaines lacunes. Quand ils partiront, ils sauront à quoi s'en tenir et nous aussi.»

Marc André Joanisse
Le Droit

Schastlivy et Fisher s'amusent

Du haut d'une loge de l'aréna Robert-Guertin, Jacques Martin s'est rendu compte rapidement que Mike Fisher et Petr Schastlivy étaient dans une classe à part à ce tournoi des espoirs.

Schastlivy a beau ne rien comprendre de la langue anglaise, il sait toutefois c'est quoi une partie de hockey.

On l'a vu hier, se moquer littéralement des défenseurs des Panthers de la Floride.

L'ailier qui n'a peur de rien a marqué un but. Un beau. Un tir qu'Alex Auld, des Centennials de North Bay n'a jamais vu. Jusque-là, ce même Auld avait littéralement volé le patineur russe.

Plus le camp prendra de l'âge et plus Schastlivy se sentira comme chez lui. Et il ira loin. Peut-être jusqu'à la fin.

Un autre qu'on va voir longtemps au camp des Sénateurs, est Mike Fisher.

Le joueur de centre affichait le «C» sur son chandail. Pour des raisons évidentes. Fisher sait s'imposer intelligemment dans un vestiaire. Il est un leader né. On s'en était rendu compte, en septembre dernier.

Ne manque qu'une chose à Fisher et c'est de l'expérience. Le reste est là. Il est bâti dans le moule des Sénateurs. Voilà un travailleur acharné et efficace dans les deux sens de la patinoire. Et qui ne craint pas les embouteillages. Les partisans des Sénateurs vont l'apprécier et probablement plus tôt que prévu. Son avenir immédiat est étroitement lié au renouvellement des contrats de Radek Bonk, Bruce Gardiner et Magnus Arvedson.

Les prochaines semaines seront aussi déterminantes pour le défenseur Karel Rachunek, un autre qui a connu un bon camp, l'an passé. Rachunek a du chien et aime ça quand ça brasse. Il cogne définitivement à la porte du vestiaire du centre Corel. Sera sûrement du gros camp.

Un dernier mot sur le travail individuel, on ne pourra jamais blâmer Simon Lajeunesse pour ce revers. Le gardien des Sénateurs a été solide.

La partie

Les Panthers l'ont gagné, 4-3, ce deuxième match de la soirée.

Buddy Wallace a marqué deux buts. L'universitaire compte une année d'expérience chez les pros et ça paraissait, hier. Il pourrait aider au cas où les joueurs récalcitrants ne parvenaient pas à s'entendre avec l'équipe.

L'autre but des Sénateurs a été marqué par Schastlivy.

Denis Shvidki, B.J. Ketcheson, Luke Murphy et Curtis Huppe ont répliqué pour les Panthers.

L'entraîneur du Canadien commente la saga Yashine

Vigneault: «L'absence de ton meilleur joueur finit par te rattraper»

Alain Vigneault s'est remémoré de mauvais souvenirs, hier.

MARC BRASSARD
Le Droit

Non, on ne parle pas de la désastreuse campagne de son Canadien de Montréal la saison dernière.

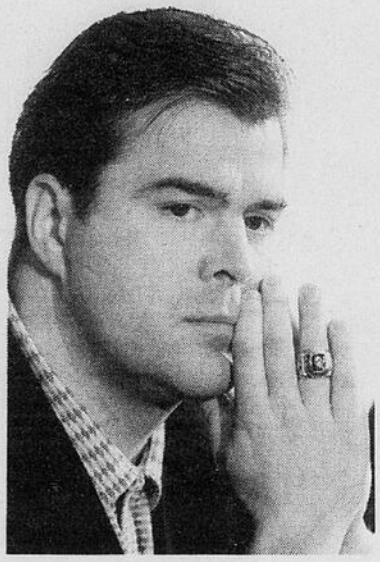
L'entraîneur-chef du Tricolore, qui termine ses vacances hulloises avec l'ouverture du camp de son club samedi, a plutôt été appelé à discuter du cas Alexeï Yashine, dont la dernière grève lui avait ni plus ni moins coûté l'emploi d'adjoint à Rick Bowness avec les Sénateurs.

C'était au début de la saison 1995-96, le récalcitrant centre avait refusé de se rapporter aux Sénateurs tant qu'il n'aurait pas un nouveau contrat en poche, comme il s'apprête à le faire ce printemps.

Sans leur meilleur joueur, les Sénateurs avaient connu un début de campagne misérable, menant le directeur général du temps Randy Sexton à congédier Bowness et Vigneault à la fin novembre pour faire place à Dave Allison, qui n'a pas fait long feu, remplacé par Jacques Martin une fois que Pierre Gauthier a pris la succession de Sexton, remercié à son tour. Gauthier avait finalement réussi à s'entendre avec Yashine et son agent Mark Gandler, un contrat de quatre ans dont la dernière année, devant lui rapporter 3,6 millions $, fait l'objet du litige actuel opposant les Sénateurs à leur vedette.

«Ce n'est pas facile quand ton meilleur joueur n'est pas là, ça affecte tout ce que tu essaies de faire», a dit Vigneault au deuxième entracte du match opposant les recrues du Canadien à celles du Lightning.

«Le jeune est une bonne personne, quand il est là pour le hockey, il est dévoué et il travaille fort.



ARCHIVES

Alain Vigneault

Mais dans le hockey d'aujourd'hui, les joueurs ont parfois un cercle de gens qui offrent des conseils plus ou moins bons», ajoute-t-il.

Même si les Sénateurs sont des rivaux de son club dans la Conférence de l'Est, Vigneault dit qu'il ne souhaite pas pour autant une absence prolongée d'un joueur de la trempe de Yashine dans l'alignement d'Ottawa: «Personnellement, je suis très sensible aux problèmes qu'éprouvent les clubs canadiens dans la LNH. Pour le bien du hockey et de la ligue, on a besoin de joueurs comme lui. Et comme entraîneur, tu veux que ton équipe affronte ces gars-là», dit Vigneault.

Le pilote du Canadien est d'autant plus sensible à la situation qu'il l'a goûtée à nouveau l'an passé, alors que plusieurs piliers ont raté le camp d'entraînement en raison de disputes salariales (les Shayne Corson, Martin Rucinski, Brian Savage, Saku Koïvu, Patrice Brisebois et Vladimir Malakhov).

«C'est certain que ce n'est pas facile quand il y a différents agendas lors d'un camp et que les joueurs ne peuvent penser d'abord et avant tout à l'équipe, note-t-il. Dans le cas des Sénateurs, je pense qu'ils vont s'en sortir, ils ont assez de profondeur. À court terme en tout cas, car à long terme, l'absence de ton meilleur joueur finit par te rattraper.»

Un bon départ pour Dan Tessier

MARC BRASSARD
Le Droit

Dan Tessier n'a pas fait honte à la Sainte-Flanelle, hier, loin de là.

Le centre de 20 ans originaire d'Orléans s'est très bien défendu à son premier match du camp des recrues à l'aréna Robert-Guertin, étant utilisé à toutes les sauces dans un revers de 4-3 des petits Canadiens de Montréal contre leurs homologues du Lightning de Tampa Bay.

Simple joueur invité au camp, le «petit général» des 67's d'Ottawa sait cependant très bien qu'il devra continuer à offrir de solides performances s'il veut obtenir un contrat avec le Tricolore.

«Je veux juste donner mon 100 % et voir où ça va me mener», a dit Tessier après la rencontre disputée devant une maigre foule à l'aréna Guertin. «Ça s'est bien passé pour un premier match, l'entraîneur-chef (Michel Therrien) m'a utilisé beaucoup, sur les jeux de puissance et les désavantages numériques en plus de m'envoyer prendre des mises au jeu importantes. C'est quelque chose qui donne toujours confiance.»

Tessier aurait bien aimé capitaliser sur les quelques chances de marquer qu'il a créées, sauf que ses compagnons de trio, le robuste Darcy Harris et Dusty Jamieson, un junior de 18 ans, n'ont pas complété ses jeux. Il a aussi eu une chance de préparer un but égalisateur en fin de rencontre alors qu'il menait une descente à trois contre un, mais Éric Chouinard a lancé sur le défenseur après sa passe en retrait.

«C'était juste bien plaisant d'endosser cet uniforme, moi qui regardait le Canadien jouer à la télévision depuis que je suis tout petit», a ajouté Tessier, qui vise un poste avec le nouveau club affilié du Canadien à Québec, les Citadelles. À la rigueur, il serait prêt à aller avec leur club affilié de la Ligue de la côte Est, à la Nouvelle-Orléans, quoiqu'il ne ferme pas la porte à un retour à Ottawa pour une quatrième saison avec les 67's.

ARCHIVES

Dan Tessier

Après le camp des recrues de Hull, c'est vers Québec qu'il mettra le cap pendant que le Canadien amènera 31 joueurs à Banff, en Alberta, pour son camp de la LNH.

«Il va avoir la chance de jouer des matches d'exhibition à Québec et on verra bien comment il va se débrouiller, a indiqué le pilote des Citadelles, Michel Therrien. On va avoir une cinquantaine de gars au camp là-bas, incluant une douzaine de joueurs prêtés par le Canadien. On verra s'il peut se tailler une place dans l'organisation du Canadien.»

La petite taille de Tessier (5' 9") sera toujours considérée comme un handicap pour lui, sauf que Therrien est de ceux qui sont prêts à donner la chance au coureur. «L'an passé, j'avais Francis Bouillon qui fait 5' 9" lui aussi et il a été tout simplement le meilleur défenseur de la Ligue américaine, alors... Moi, ce que j'aime, ce sont des gars qui se donnent à leur équipe», dit-il.

À ce chapitre, Tessier est prêt à faire les sacrifices nécessaires. Il a d'ailleurs déjà commencé à les faire cet été, alors qu'il a embauché un entraîneur personnel pour superviser son entraînement hors glace. «Je n'ai jamais été le genre de gars à s'entraîner énormément. Mais là il fallait que je le fasse pour être prêt à faire le saut, c'est une grosse marche entre le junior et les pros. J'ai pris une dizaine de livres et j'ai renforcé mes jambes, ça rapporte car je me sens très bien sur mes patins», a-t-il souligné.

Yashine s'envole vers l'Europe

Alexeï Yashine doit s'envoler ce week-end, pour l'Europe, possiblement vers la Suisse.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

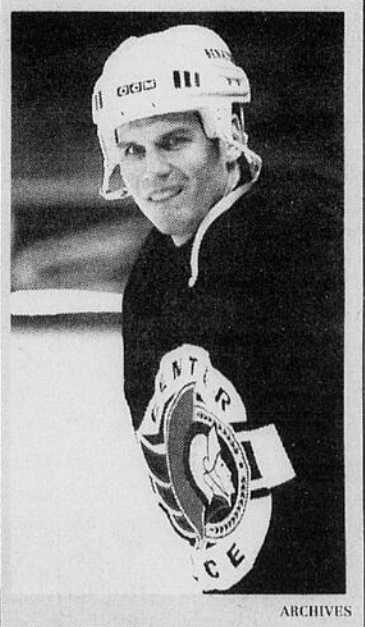
De passage à l'aréna Robert-Guertin, hier, son agent, Mark Gandler, a admis, que Yashine irait s'entraîner avec son ancien entraîneur en Russie, un bon ami qui dirige depuis quelques années l'équipe nationale helvétique.

«Il doit patiner et le plus tôt sera le mieux», a indiqué Gandler.

Ce dernier a refusé de commenter la dernière sortie du directeur général des Sénateurs d'Ottawa, Marshall Johnston qui a souhaité la bienvenue à Yashine au camp, mardi.

«Ça ne change rien au dossier», a fait savoir l'agent, qui est tout à fait au courant du tollé qui a suivi la décision de Yashine de recourir à la grève pour forcer les Sénateurs à renégocier son contrat.

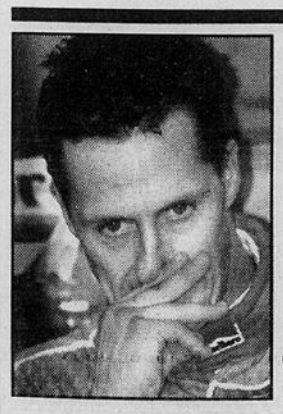
«On vit dans une société libre. On a le droit de critiquer.»



ARCHIVES

Alexeï Yashine pourrait se retrouver en Suisse.

Aujourd'hui



Schumacher ratera les deux prochains Grands Prix

Page 43

Qui causera la surprise à Flushing Meadows?

Page 39

La LNH approuve l'achat des Penguins par Mario Lemieux

Page 45

Expos: Thurman prouve qu'il aura une belle carrière

Page 39

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

SOLDE ESTIVAL

NE PAYEZ RIEN AVANT JUILLET 2000*

Choisissez exactement ce que vous voulez parmi des
centaines d'articles en solde à nos plus bas prix garantis.

Nombre d'entre eux sont réduits jusqu'à 50 % (1/2 prix)

Ce solde prend fin le 11 septembre

De Boer
DANTE

1050, CH. BAXTER (613) 828-9682

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H (COLLEGE PARK JUSQU'À 18 H)
MISSISSAUGA 2255, RUE DUNDAS O. (905) 828-7950 · NORTH YORK 5051, RUE YONGE (416) 226-3730
PICKERING 401 ET BROCK (905) 683-9660 · COLLEGE PARK 444, RUE YONGE (416) 596-1433
VISITEZ NOTRE SITE WEB AU www.deboers.com

*Sur approbation de crédit. Renseignez-vous au magasin. Cette offre exclut les articles du grenier à JD.

Les enseignants du cégep comptent intensifier leurs moyens de pression

Les enseignants du Collège de l'Outaouais intensifieront leurs pressions au cours des prochaines semaines afin de forcer le gouvernement Bouchard à négocier une nouvelle convention collective.

PIERRE JURY
Le Droit

La manifestation symbolique tenue il y a 10 jours, lors de la rentrée des classes, n'était que le signe annonciateur de protestations plus musclées à venir, ont rappelé Pierre Patry et François Lahaie, respectivement président de la Fédération nationale des enseignantes et des enseignants du Québec et président du Syndicat des enseignantes et enseignants du Collège de l'Outaouais.

Une fois par semaine, une journée fera l'objet de gestes publics de dénonciation de la politique de rigidité budgétaire de Québec. Comme une journée «porte fermée», où les enseignants se limiteront à enseigner en classe et ne se rendront pas disponibles pour tout autre tâche, rencontres individuelles ou travaux de comité d'école, par exemple.

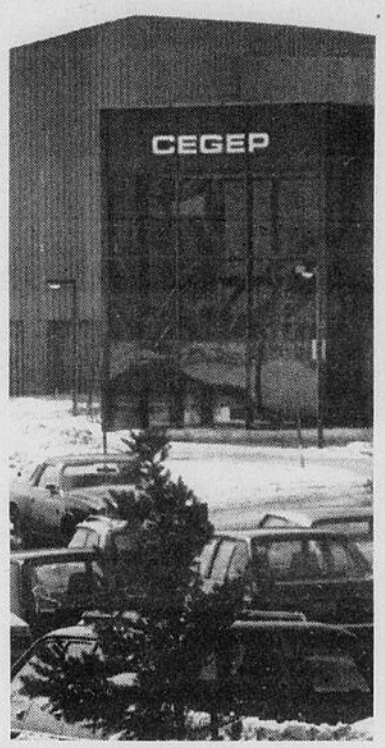
Des moyens précis seront choisis lors d'une assemblée générale au Collège, mercredi prochain.

«Le seul moyen de faire fléchir le gouvernement est que les négociations des enseignants s'insèrent dans une alliance la plus vaste possible», a expliqué M. Patry.

La FNEEQ, affiliée à la CSN, ajuste ainsi ses actions éventuelles avec celles de la Fédération des travailleurs du Québec et de la Centrale de l'enseignement du Québec. Au total, 270 000 employés du secteur public.

Hier matin, d'ailleurs, des membres de la CEQ, enseignants à l'école secondaire Nicolas-Gatineau, ont aussi tenu une ligne de piquetage.

Les enseignants du collégial veulent une augmentation de 11,5 % sur trois ans et la fin d'une coupe de 3,57 %, récurrente depuis 1997 et «consentie dans le seul but de permettre à Québec d'atteindre l'équilibre budgétaire, a rappelé M. Lahaie. Maintenant que c'est fait, nous voulons y mettre un terme».



Avis important

Annonceurs

Fermé
le lundi 6 septembre

- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais.

Lecteurs

Ouvert
le lundi 6 septembre

- Service aux abonnés, de 6 h à 12 h. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

Il y aura publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le 6 septembre.

LeDroit
www.ledroit.com

CCAO

LA CORPORATION DES CONCESSIONNAIRES D'AUTOMOBILES DE L'OUTAOUAIS

vous invite à son
4e tournoi de golf bénéfice
au profit des maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale.

Le jeudi 9 septembre 1999

au
Club de golf
Tecumseh
à Gatineau

Réservation et information :
Pierre Simard
561-5019

Commanditaire principal
Caisses populaire Desjardins de l'ouest du Québec

Commanditaires médiatiques
LeDroit · Bonjour dimanche · CHOT 40 · CIMF 94,9 FM · CJRC 1150 · Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Outaouais Affaires · L'Avenir · cigs-tv Ottawa-Hull

À lire **absolument**, notre cahier

Santé & mieux-être

Publié le samedi 11 septembre

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le 6 septembre en communiquant au (613) 562-7747.